Richer au Forum

❑ Première présence à Montréal dans l'uniforme des Devils pages 58 et 59



FONDS TRIMARK
16.7%*
Annuel composé depuis 10 ans* (au 31 août 1991). Le rendement des 1, 3 et 5 dernières années au 31 août 1991 a été respectivement de 23,5%, 10,0% et 9,0%. Reflètent le réinvestissement des répartitions et excluent les frais d'acquisition. Offert par prospectus. Rendements futurs non-garantis.
DPM

MARDI
LeDroit
ONTARIO
79e ANNÉE - NUMÉRO 186 5 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

RENCONTRE AVEC RAE À TORONTO

La tournée débute pour Bourassa

page 3



Le nouveau maire de Hull, Marcel Beaudry, s'est rendu à la maison du Citoyen, hier, au lendemain de sa victoire électorale. Il a tenu à rencontrer chacun des élus avec qui il formera le nouveau conseil municipal pour les prochains quatre ans. Il quitte le pays pour une période de deux semaines. M. Beaudry est en route vers Israël, où il participe à un pèlerinage.

page 4

À L'INTÉRIEUR

LE MONDE

Désaccord total à Madrid

page 23

LA RÉGION

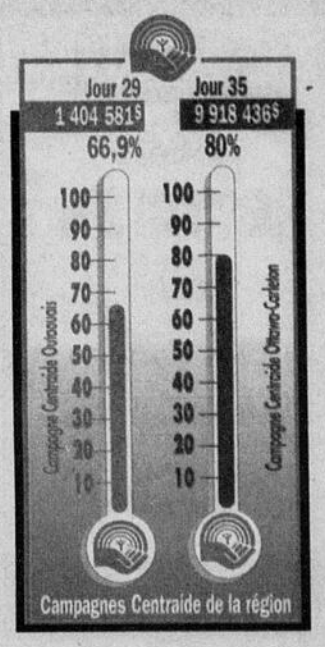
Accident à Masson: les enfants hors de danger

page 4

LES ARTS

Céline Dion lance son nouveau disque

page 35



MÉTÉO

MAX 5° **MIN** -3°

À SUIVRE EN PAGE 2

TRUST PRÊT ET REVENU


Luc Charron
DIRECTEUR-ADJOINT

"Une présence qui compte"
OTTAWA
325 rue Dalhousie, bureau 700
(613) 238-1221

HYPOTHÈQUES
9 % 5 mois
Nouveaux prêts et transferts. Transfert d'hypothèque sans frais durée limitée

PARTICIPEZ AU
BLITZ RÉER
DU TRUST PRÊT ET REVENU
À COMPTER DU 15 NOVEMBRE.

DÉPÔTS GARANTIS
9 1/4% 5 ans
Intérêt annuel

PENSEZ-Y

La liberté d'être soi est la plus haute forme de justice envers les autres.

Malcolm de Chazal.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

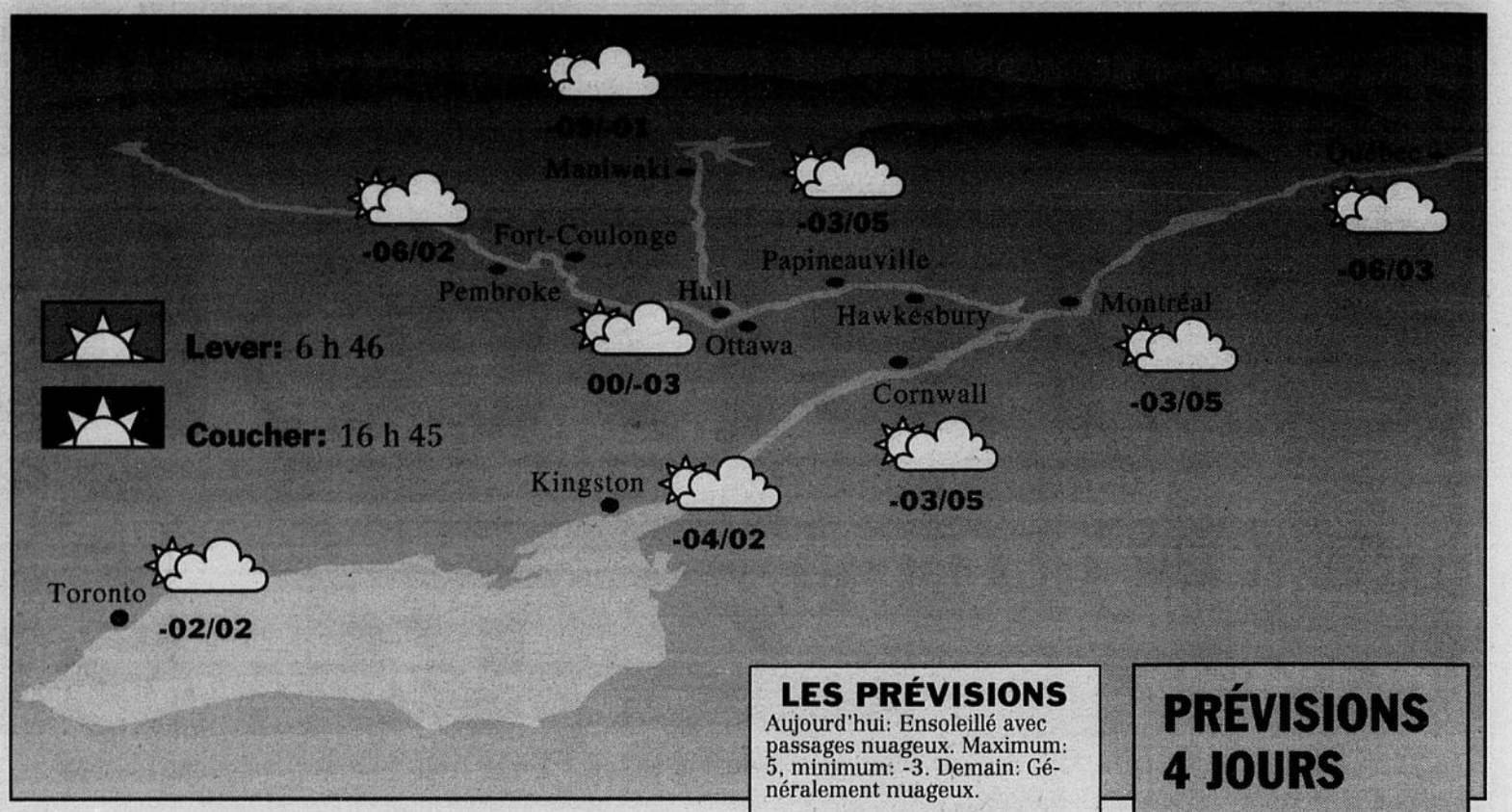
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet exemplaire de votre journal

MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue, Pontiac-Gatineau et Lièvre: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: -1, minimum: -4. Demain: nuageux avec quelques chutes de neige.

Réservoirs Cabonga et Gouin: Passages nuageux en matinée. Ennuagement et quelques chutes de neige par la suite. Maximum: -1, minimum: -5. Demain: nuageux avec chutes de neige dispersées.

Laurentides et La Tuque: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 2, minimum: -4. Demain: nuageux avec possibilit de chutes de neige.

Trois-Rivières, Drummondville, Québec et Beauce: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 3, minimum: -3. Demain: Ennuagement graduel.

Estrie: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 2, minimum: -5. Demain: Ennuagement graduel.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 5, minimum: -3. Demain: Généralement nuageux.

LES RECORDS

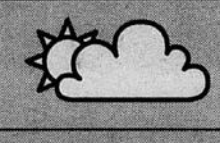
Maximum: 18,9 en 1938
Minimum: -8,9 en 1951

Les lunes de novembre

6 14 21 28

PRÉVISIONS 4 JOURS

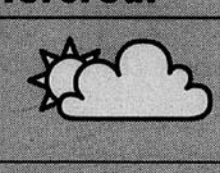
Mardi



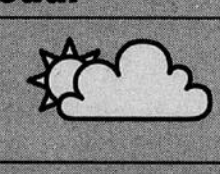
Mardi soir



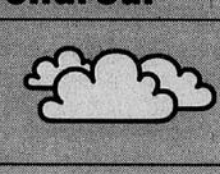
Mercredi

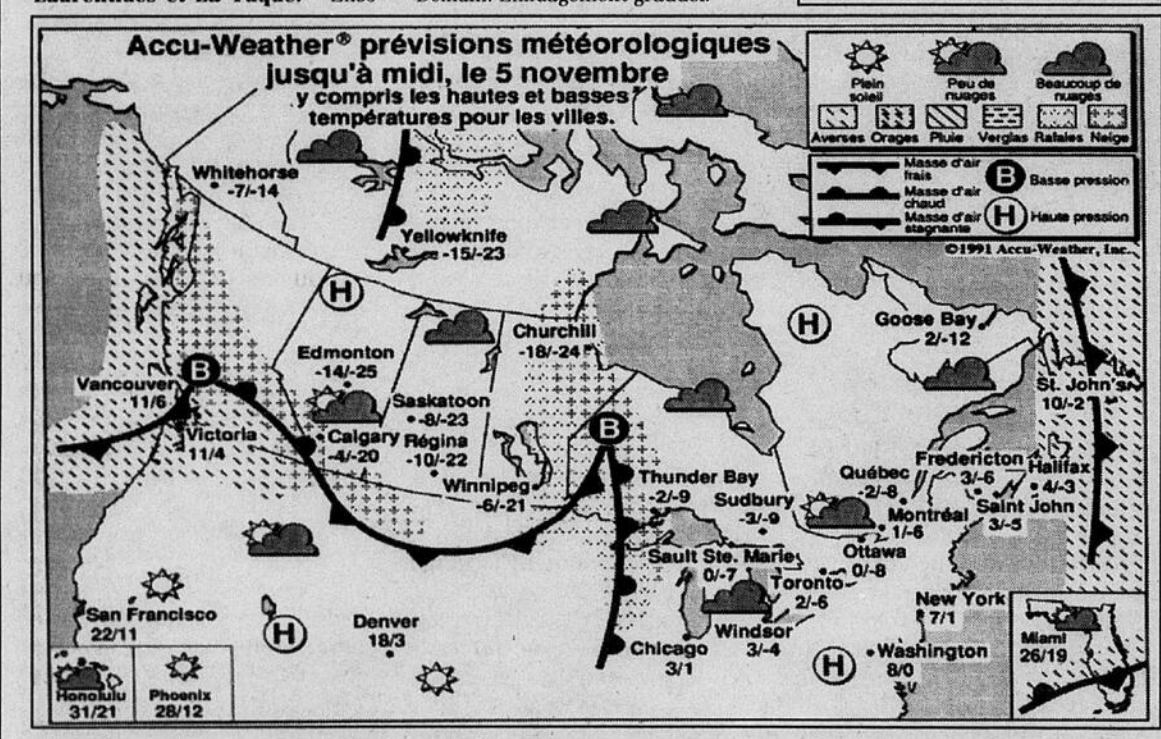


Jeudi



Vendredi





Au Canada

	Min.	Max.						
Calgary	-18	05	London	-05	-02	Thunder Bay	-10	-07
Charlottetown	09	14	Moncton	07	16	Timmins	-07	-02
Churchill	-17	-15	Montréal	03	07	Toronto	-02	04
Edmonton	-17	0	Ottawa	0	04	Vancouver	03	09
Fredericton	08	13	Québec	01	08	Victoria	02	08
Halifax	10	14	Regina	-15	-11	Whitehorse	-10	-08
			Sudbury	-05	-03	Winnipeg	-15	-13

Le monde

	Min.	Max.						
Amsterdam	05	11	La Havane	22	30	New York	08	14
Athènes	08	17	Le Caire	15	25	Nicosie	15	23
Berlin	05	10	Londres	05	11	Paris	07	10
Bermudes	20	25	Madrid	11	21	Rome	12	17
Budapest	-02	13	Mexico	11	22	Tampa	12	23
Genève	07	09	Moscou	-07	00	Varsovie	02	10
			Nassau	21	29	Washington	--	--

BONNE COMME DEUX!
L'OFFRE 2 pour 1!
Achetez des lunettes ou lentilles cornéennes au prix courant, et obtenez une seconde paire gratuitement, même si elle est d'une ordonnance différente.
Eyê Masters
Les maitres-lunettes de l'heure.

EN MANCHETTE



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, et celui de l'Ontario, Bob Rae, se sont rencontrés hier, à Toronto. Ils ont échangé pendant deux heureshier midi leurs points de vue sur la réforme constitutionnelle et la situation économique au pays.

Bourassa a l'intention de multiplier les contacts

Presse Canadienne

TORONTO Dans l'espoir de résoudre la crise constitutionnelle qui secoue le Canada, le premier ministre du Québec Robert Bourassa multipliera les contacts avec le Canada anglais dans les prochains mois, en se rendant notamment dans l'Ouest canadien et en retournant en Ontario.

C'est ce que M. Bourassa a fait savoir hier, au terme de l'entretien de deux heures qu'il a eu à Toronto avec le premier ministre ontarien Bob Rae.

C'était la première visite «politique» du premier ministre québécois à l'extérieur du Québec depuis les offres fédérales. «L'Alberta, la Colombie-Britannique et un retour en Ontario sont maintenant prévus pour le début de 1992,» a indiqué M. Bourassa.

En agissant ainsi, le premier ministre québécois ne croit pas briser la promesse qu'il a faite au lendemain de l'échec de l'entente constitutionnelle du Lac Meech le 23 juin 1990, de ne plus négocier avec les 11 autres gouvernements du Canada.

«Je n'ai jamais dit que je n'aurais pas des rencontres bilatérales de manière à préparer l'avenir du Québec et du Canada. J'ai dit qu'on ne peut pas négocier à 11 parce que cela ne fonctionne pas», a-t-il expliqué hier.

Selon lui, il n'y a rien de mal à discuter. «Regardez ce qui se passe à Madrid. On voit des gens qui se rencontrent et qui n'ont pas toujours été des amis intimes», a-t-il lancé.

Unité nationale

M. Bourassa et Rae ont échangé hier midi leurs points de vue sur la réforme constitutionnelle et la situation économique au pays.

Au terme de leur entretien, les premiers ministres des deux plus importantes provinces du Canada ont plaidé en faveur de l'unité canadienne et se sont dits confiants — plus qu'hier moins que demain — de voir l'impasse constitutionnelle résolue.

«C'est la nécessité d'améliorer la situation économique du Canada qui va nous pousser à régler notre problème», a dit M. Rae qui avoue être plus optimiste maintenant qu'il y a un an.

«Le Canada a besoin du Québec pour s'attaquer au problèmes économiques auxquels nous faisons face. Le leadership de M. Bourassa dans ce domaine est très important. L'économie est le grand défi pour le pays en ce moment. D'un certaine façon, économie et constitution font partie du même débat», a-t-il poursuivi.

De son côté, le premier ministre québécois a dit que les Québécois «préféraient maintenir le Canada plutôt que le démanteler».

Après avoir reçu les compliments de M. Rae, le premier ministre québécois, à son tour, a fortement louangé son homologue ontarien: «Vous êtes, a-t-il dit à M. Rae, fidèle à tradition de partenariat entre les deux provinces, et vous l'êtes d'une façon exceptionnelle: vous comprenez les priorités du Québec, vous comprenez la situation particulière du Québec, vous avez une connaissance hors pair de la culture française. Dans ce contexte difficile pour l'avenir du Canada, vous êtes l'un des chefs politiques les mieux placés pour travailler à la recherche d'une solution acceptable de part et d'autres».

«Nous sommes tous deux d'accord pour dire que les propositions constitutionnelles d'Ottawa sont une bonne base de discussion. Nous avons tous les deux des réserves face à la réforme du Sénat —nous ne voulons que le fédéral soit empêché de faire son travail. Nous ne voulons ni l'un ni l'autre que l'union économique nous empêche de faire des choses comme le Héritage Fund en Alberta ou la Caisse de dépôt au Québec», a expliqué M. Rae.

Charte sociale

De son côté, M. Bourassa a déclaré que le projet de charte sociale pourrait être acceptable pour le Québec, à condition qu'elle ne se traduise pas par une judiciarisation massive, qui ferait en sorte qu'un juge puisse forcer une province à financer des programmes sociaux.

Clairement, le premier ministre québécois a voulu montrer que le Québec était plus ouvert que fermé à l'idée.

La Région	4 à 15
Éditorial	16 et 17
Le Pays	18 à 22
Le Monde	23
Économie	24 à 34
Les Sports	49 à 59

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 37 à 48
Babillard 48
Bandes dessinées 52
Bridge 41
Horoscope 43
Les arts ..... 35 à 37
Mots croisés 44
Mots mystère 45
Nécrologie ..... 46 à 48
Roman 42
Statistiques ..... 56 et 57

LE PAYS

Hommage à un héros

Deux des 13 survivants de l'écrasement de l'avion militaire dans l'Arctique, la semaine dernière, ont rendu un hommage posthume, lundi, au commandant de bord du Hercules C-130. Le capitaine John Couch est mort d'hypothermie dans son sommeil, quelques heures avant l'arrivée des secours. Il s'était dépouillé d'une partie de ses vêtements pour en revêtir des blessés.

page 18

ÉCONOMIE

La retraite plus tard?

Les travailleurs devraient pouvoir prendre leur retraite passé 65 ans, se passer de certains programmes sociaux et s'adapter à des changements dans leur milieu de travail pour pouvoir faire face au défi du vieillissement de la population, selon l'Institut C. D. Howe. Il est proposé également d'accroître l'immigration.

page 19

La Quotidienne.
Résultats du tirage du lundi 4 novembre
329 7699
résultats non officiels

Gardez vos pieds au chaud cet automne

SOULIER DOUBLÉ
(fourré)

Pour le confort, la chaleur et l'élégance de vos pieds.



GRANBY

NATURALIZER

LE PACHA
561-2767
Les PROMENADES

LeDroit

LA RÉGION

Il rencontre les élus un à un et... part pour Israël

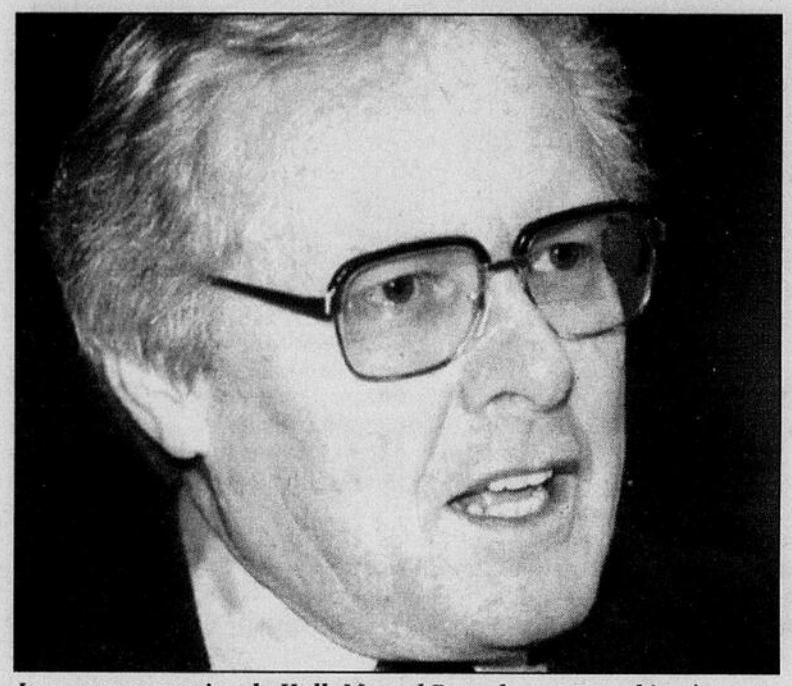
Journée chargée pour Beaudry

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Marcel Beaudry avait un agenda bien garni à sa première journée passée à la Maison du citoyen comme maire de Hull.

Après avoir rencontré les membres du comité Outaouais en compagnie desquels il a tenu une conférence de presse, M. Beaudry a tenu à rencontrer chacun des élus avec qui il formera le nouveau conseil municipal pour les prochains quatre ans puisqu'il doit quitter le pays aujourd'hui pour une période de deux semaines.

Le nouveau maire est en route vers Israël où il participe à un pèlerinage en compagnie d'un groupe de catholiques orthodoxes de l'Université de Streubenville dans l'Ohio.



Le nouveau maire de Hull, Marcel Beaudry , a tenu hier à rencontrer chacun des conseillers avant de s'envoler pour Israël.

«C'est un voyage organisé depuis un certain temps que nous avions remis en raison de la guerre du Golfe», a expliqué le nouveau maire, déclarant qu'il n'en est pas à son premier périple en Terre Sainte. Il avait déjà visité Israël en 1985.

Il ne reviendra que le 15 novembre et ne devrait être assermenté que le 19 novembre prochain.

Se disant heureux d'avoir reçu l'appui de l'électorat, M. Beaudry paraissait tout de même fatigué hier, conscient de la tâche qui l'attendra à son retour non seulement comme maire mais aussi comme président du comité Outaouais.

A la blague, il a dit: «Non, je ne serai pas maire de Hull pendant 20 ans. J'aurai beaucoup d'argent à miser là-dessus», a expliqué M. Beaudry.

Son prédécesseur, Michel Légère n'a pu être joint hier. Au cours de toute la journée de dimanche, il s'est tenu à l'écart.

Parlant de la nouvelle équipe avec qui il aura à travailler, M. Beaudry y voit un heureux mélange d'expérience et de nouveau. «Le nouveau conseil sera un heureux mélange d'expérience et de nouvelles figures», a-t-il raconté.

Au cours de ces rencontrer avec les élus hier, M. Beaudry n'a pas indiqué s'il allait déjà discuter de la place qu'ils auront à occuper au conseil.

Tragédie de l'autoroute 50 où leurs parents ont péri dimanche

Les deux orphelins sont hors de danger

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Grièvement blessés lors de la collision qui a fait trois morts en plus de les laisser orphelins, en après-midi dimanche, les petits Jean-Simon et Alexandre Labrèche reposaient hors de danger en fin de journée hier à l'Hôpital pour enfants de l'Est-ontarien (HEEO).

Souffrant de blessures multiples, les jeunes Labrèche ont été transférés à l'unité des soins intensifs de l'HEEO.

«Ils sortiront del'unité en soirée pour être conduits en chambre sur les étages», a indiqué une porte-parole de l'HEEO.

Jean-Simon, qui aura quatre ans la semaine prochaine, et Alexandre qui célébrera ses deux ans aux fêtes, sont les seuls survivants de cette collision effroyable qui s'est produite sur la travée est de l'autoroute 50 près de la sortie menant au boulevard des Laurentides à Masson.

Leurs parents, Paul Labrèche, 34 ans, et Michèle Villeneuve, 35 ans, d'Aylmer sont morts lorsque leur voiture a été emboutie de plein fouet par une camionnette qui roulait, au moment de l'impact, en sens inverse sur l'autoroute 50.

Une informations obtenues par LeDroit hier a permis d'apprendre que Mme Villeneuve était enceinte d'environ cinq mois.

La conductrice de la camionnette, Denise Lamarche Girouard, 61 ans, du secteur Pointe-Gatineau, a aussi péri lors de l'impact.

Collision inexplicable

Spécialiste en reconstitution d'accidents, l'agent Gilles Gunville de la Sûreté du Québec a été saisi du dossier afin d'établir, si possible, les étapes ayant précédé cette tragédie.

L'agent Gunville bénéficiera des témoignages de sept pompiers volontaires de Masson qui regagnait la caserne.

C'est une fois sur le viaduc du boulevard des Laurentides, surplombant l'autoroute 50, que les pompiers ont aperçu la camionnette circulant en sens inverse.

L'hypothèse suivante reste à être confirmée, mais il semble que c'est une fois sur l'autoroute que Mme Lamarche Girouard a décidé de faire demi-tour.

Il semble qu'elle ait emprunté la bretelle donnant accès à l'autoroute 50 en direction de Buckingham.

Une fois dans la voie d'accélération, elle aurait tourné vers la gauche avant de s'immobiliser en plein centre de l'autoroute «les roues avant d'un côté des pointillés celles d'en arrière de l'autre», a indiqué un témoin désirant garder l'anonymat.

Deux voitures roulant côte à côte ont effectué des manoeuvres sur les accotements afin d'éviter la camionnette de Mme Lamarche Girouard.

Cette dernière a alors démarré en empruntant la voie de dépassement comme si la travée est de l'autoroute était une simple route à deux voies.

Elle a ensuite croisé un autobus de la CTCRO et poursuivi sa course jusqu'au point d'impact.

Pompiers troublés

Les pompiers de Masson qui ont pris part à l'intervention de sauvetage se sont réunis pour parler de leur expérience qui en a troublé plusieurs.

«C'est arrivé dimanche après-midi et je commence juste à m'en remettre», a reconnu hier le chef Paul Trempe, du Service des incendies de Masson.

Pas de traces

«Lorsqu'on est arrivée là les deux conducteurs étaient déjà morts. Il n'y avait pas une trace de freinage. Imagine la force de l'impact. Un des petits, sauvé par son siège de bébé, était déjà à bord d'une voiture de police. L'autre était coincé sous le siège de sa mère.

«Il criait: Papa, Papa pendant qu'on le dégageait. Sa mère était toujours en vie malgré les très graves blessures qu'elle affichait. Nous avons tout fait pour la dégager le plus vite possible et la remettre aux ambulanciers mais elle a succombé en arrivant à l'hôpital.

«En tant que pompier on voit souvent des scènes dures, mais quant des enfants sont impliqués cela nous trouble énormément. C'est la pire expérience de ma carrière de plus de vingt ans de pompiers», a raconté hier le chef Paul Trempe.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

Etudiants anglophones assidus

Les étudiants anglophones de secondaire en Outaouais sont beaucoup plus assidus aux examens du ministère de l'Éducation que les francophones.

Une statistique publiée pour la première fois dans le dernier rapport annuel des résultats scolaires du ministère démontre qu'en juin 1990, moins de 3% (2,86%) des jeunes anglophones qui s'étaient inscrits en avril aux examens ne s'y sont pas présentés.

HULL

Rencontre préparatoire

Paul Marcel Beaudry a repris la parole à titre de président du comité Outaouais pour annoncer, hier, la tenue d'une rencontre préparatoire le 18 novembre prochain en prévision du Forum prévu le 30 novembre au Palais des Congrès de Hull.

Cette rencontre, a précisé M. Beaudry, doit permettre de regrouper les intervenants qui ont transmis un mémoire et participé aux audiences. Le comité a reçu plus d'une vingtaine de mémoires venant de groupes et individus.

THURSO

Abolition du service de police

La ville de Thurso saluera l'année 1992 en abolissant son service de police municipale.

Fort de l'appui sans équivoque obtenu lors du référendum tenu dimanche, le conseil municipal de Thurso accordera à la Sûreté du Québec le soin d'assurer la sécurité des 2 665 résidents de l'endroit.

HULL

Témoin visuel

Après avoir préparé le terrain lors des cinq premiers jours du procès, les avocats représentant les trois accusés du meurtre prémédité de François Gélineau, ont finalement pu contre-interroger un premier témoin visuel des incidents du 22 mai dernier à Thurso

Pendant une bonne partie de la journée, hier, Nancy Welburn, l'épouse de la victime, a fait face à un barrage de questions relativement au film des événements du 22 mai 1991.

LeDroit

ONTARIO

Ouverture d'un autre refuge pour femmes dans le quartier

«Assez, c'est assez», clament les résidents de la Côte-de-Sable

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA L'ouverture prochaine d'un centre d'accueil pour femmes en détresse a fait éclater, telle une bombe, le ressentiment de la population de la Côte-de-Sable à l'égard de ce type de résidences.

«Il y en a déjà trop, le quartier est sursaturé. Assez, c'est assez, nous avons aussi des droits, nous payons nos taxes, nous avons déjà fait notre part», implore Sylvia Ahmad, une résidente voisine du futur refuge.

«Tout le monde a droit à un logement sécure», soutient de son côté la conseillère du quartier St-George's et candidate à la mairie, Nancy Smith.

Des pétitions sont transmises à la ville. Hier soir, le service de l'urbanisme a dû tenir une séance d'information au Centre St-Pierre. Et ce matin, les résidants du quartier doivent supplier le comité d'urbanisme de stopper ce projet. Le conseil doit l'approuver mercredi.

La MROC est prête à acheter au prix de 700 000 $ -et rénover pour 400,000 $- cette ancienne résidence pour religieuses située sur la rue Chapel, au centre-ville . On veut réanimer l'esprit humanitaire qui y régnait en logeant des femmes sans abri. Elle seraient quotidiennement vingt abritées là. Des itinérantes, des femmes abandonnées, sans emploi, ou encore sortant d'une institution psychiatrique.

«La MROC veut en faire la porte d'entrée du réseau de réhabilitation», explique le président d'Action Côte de Sable, Stéphane Emard-Chabot.

Ottawa pourrait bloquer simplement le projet: en refusant l'amendement au zonage qu'il oblige. La plan directeur de la ville note pourtant que ce quartier est propice à l'ouverture de tels centres.

L'Association communautaire de la Côte-de-Sable ne voit pas ce projet d'un bon oeil. Dans le quadrilatère formé des rues Rideau, Charlotte, Laurier et King Edward, on compterait plusieurs de ces centres.

Mme Smith confirme qu'il y en a d'autres mais leur nombre exact reste inconnu.

Un groupe de citoyens opposés à l'ouverture de la résidence Chapel affirme qu'il y a déjà sept centres d'accueil destinés à diverses clientèles.

Dans un document rendu public hier, ce groupe de citoyens soutient que la Mission Union, sur la rue Waller, sera réaménagée de façon à pouvoir loger 300 hommes. Une résidence pour adolescents en difficulté serait aussi projetée sur la rue Wilbrod.

La maison de la rue Chapel n'abritera jamais plus de vingt femmes. Leur séjour sera en moyen de trois mois.

La marraine du projet, Nancy Smith, estime que cette nouvelle ressource compléterait celles existantes: Martha's Place, sur Besserer et St-Joe's, sur Laurier.

«On aurait préféré que le futur conseil décide, l'actuelle élection aurait pu servir de référendum sur la question», explique Emard-Chabot.

EN BREF

ORLÉANS

Jean-Pierre Cloutier à la tête de l'ACCO

L'Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO) a annoncé récemment la nomination de Jean-Pierre Cloutier à titre de directeur général de l'organisme. La présidente de l'ACCO, Renée Piché, a indiqué que le nouveau directeur général apporte avec lui un «solide bagage» de connaissances et d'ex- périence dans la francophonie et dans le développement communautaire en Ontario.

M. Cloutier a d'ailleurs oeuvré dans presque tous les domaines de la vie artistique et culturelle de l'Ontario. Il a été journaliste, artisan potier, membre de plusieurs conseils d'administration, analyste du secteur des industries culturelles au ministère ontarien de la Culture et des Communications puis expert-conseil en développement communautaire et culturel.

M. Cloutier coordonnera la majorité de ses activités depuis Ottawa, même si l'ACCO est à Toronto.

RAPIDAIR: CLASSE AFFAIRES

Toronto? Pour 10$ vous ne trouverez pas meilleure affaire.

De nos jours, avec 10 $ on ne va plus tellement loin. Sauf si vous avez déjà payé le plein tarif économique vers Toronto. Il n'en coûte alors que 10 $, à chaque trajet, pour bénéficier de tous les petits plus de la classe Affaires d'Air Canada. Comme le calme d'une cabine privée à l'avant de l'avion, l'avantage d'être «derniers à bord, premiers débarqués», le confort d'un fauteuil plus large avec repose-pied et plus d'espace pour les jambes. Au menu? Un repas servi dans un couvert de porcelaine et de verre ou, entre les heures de repas, une collation. À cela s'ajoute un bar complet garni de grandes marques. Alors, soyez d'affaires! Il en coûte vraiment peu pour profiter de tous les plus de la classe Affaires.

Aéroplan[MC]



Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Air Canada

ONTARIO

Claudette Cain, seule candidate francophone à la mairie de Gloucester, dénonce

Les francophones sont «laissés pour compte»

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

GLOUCESTER «Il faut que le maire de Gloucester soit à l'écoute des francophones qui représentent 35 % de la population. Il ne faut pas ignorer les francophones surtout que nous sommes en si grand nombre», de dire Claudette Cain, candidate à la mairie de Gloucester.

Selon elle, la municipalité devra respecter d 'abord sa propre politique de bilinguisme,

Par le passé, a-t-elle expliqué, les francophones ont plutôt été laissés pour compte. «On n'a qu'à penser aux histoires de l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) et des lettres de crédit des Caisses populaires», a rappellé Mme Cain.

Cette dernière a vivement déploré le fait que le maire sortant Harry Allen ait a priori décidé de ne pas adhérer à l'AFMO. Rappelons qu'il a toutefois jugé bon de verser les 2700 $ de frais d'adhésion en puisant dans les fonds requis du budget de fonctionnement du bureau du maire.

Confiante de remporter la course contre le maire Allen et le candidat Henry Baier, puisqu'elle peut compter sur une équipe de 342 bénévoles acharnés, Mme Cain affirme que Gloucester honorera les lettres de crédit dès le 1er décembre. C'est que le conseil sortant a refusé d'honorer ces lettres qui sont émises par les Caisses populaires pour garantir les projets immobiliers.

Native d'Ottawa et habitant Gloucester depuis l'âge de 12 ans, Mme Cain a été élue au poste de conseillère du quartier Gloucester-Sud en 1985, puis réélue en 1988. Elle est âgée 42 ans, mariée à Bruce Cain et mère d'une fillette de 6 ans. En congé sans solde depuis le 15 août dernier, Mme Cain est gestionnaire à la Société canadienne des postes et compte laisser son emploi si elle est élue le 12 novembre.

La candidate veut par ailleurs mettre un terme aux hausses de taxes faramineuses. Rappelons qu'elle a lutté contre la hausse de taxes foncières de 29,4 % votée par le conseil en 1989. S'il n'en tient qu'à elle, les contribuables de Gloucester connaîtront aucune hausse ou une hausse de 3 % tout au plus au cours du prochain exercice financier.



Mme Claudette Cain veut donner une voix aux 35 % de francophones de Gloucester

Si elle est élue, Claudette Cain insistera pour que les nouveaux élus soient familiarisés avec les prévisions budgétaires avant de prendre une décision.

Le prochain conseil devra également se pencher sur l'avenir de l'Hôtel de ville. Selon Mme Cain il serait beaucoup plus économique pour la ville de se porter acquéreur de l'édifice de la Place Blair plutôt que de payer quelque 2 millions $ de loyer par année. L'immeuble est évalué à 21 millions $,

Il faudra également que Gloucester mette un frein aux dépenses encourrues par les frais de consultant et ≈que la municipalité crée des programmes ou des lieux de recontres pour les jeunes .

2 PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.



CHOIX DE PLUS DE 3 000 MONTURES PARMI LES PLUS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.
EXAMENS DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES.
NOUS ACCEPTONS ÉGALEMENT LES PRESCRIPTIONS EXTÉRIEURES.

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

LUNETTERIE NEW LOOK (1990) INC.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL
LAVAL
POINTE-CLAIRE
GREENFIELD PARK
ROSEMONT
QUÉBEC
SAINTE-FOY
LÉVIS
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES
DRUMMONDVILLE
ST-HYACINTHE
CHICOUTIMI
RIMOUSKI

AVIS

DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Bistro 115
110 Murray Street
Ottawa
(y compris l'extérieur)

Dunrobin Tea Room Restaurant
2714 Dunrobin Road
Dunrobin

Russellers Roadhouse
182 Castor Street
Russell
(y compris l'extérieur)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 6 decembre 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :

Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lake Shore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:

Liquor Licence Board of Ontario
Licensing and Permits Branch
55 Lake Shore Boulevard East
Toronto, Ontario M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

Intoxication alimentaire

Dépôt d'accusations contre le Café Bohemian et le Maxwell's Bistro

LeDroit

OTTAWA Des accusations ont été déposées contre les propriétaires de deux restaurants d'Ottawa, à la suite d'une enquête du Service de santé d'Ottawa-Carleton portant sur des cas d'intoxication alimentaire.

Les restaurants Café Bohemian, du 89, rue Clarence, et Maxwell's Bistro, du 340, rue Elgin, font face à des accusations en vertu de la Loi sur la promotion et la protection de la santé de 1983, article 17.

Salmonellose

Les enquêtes ont été menées parce que des clients auraient été empoisonnés après avoir consommé des aliments préparés avec des oeufs crus, mal entreposés. Il s'agirait donc de cas de salmonellose.

Le Service de santé d'Ottawa-Carleton ne dévoile aucun détail relativement aux différents incidents qui sont survenus.

Les représentants des deux restaurants devront comparaître en cour, jeudi. Ils font face à une amende pouvant atteindre 25 000 $.

C'est le Service de santé d'Ottawa-Carleton qui en est avisé lorsqu'il s'agit d'un cas présumé d'intoxication alimentaire. Le service doit alors agir afin de remédier à la situation. Par la suite, il doit recueillir les preuves qui peuvent l'amener à déposer des accusations.

Présumé ravisseur accusé d'utilisation d'arme illégale

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA La Police de Nepean a déposé, hier, des accusations reliées à la possession et l'utilisation d'armes illégales aux dépens du présumé responsable d'une prise d'otage survenue en après-midi, dimanche, à l'intérieur d'un collectif d'habitation du 25, Woodridge, derrière le centre commercial Bayshore, à Nepean.

Raymond Lépine, 23 ans, a brièvement comparu au palais de justice d'Ottawa, hier matin.

Déjà sous le coup d'une libération conditionnelle, Lépine a vu le tribunal lui refuser tout cautionnement. Il sera gardé en détention préventive jusqu'à sa prochaine apparition en cour.

Raymond Lépine aurait séquestré sa compagne sous la menace d'un pistolet mitrailleur Uzi, pistolet chargé à bloc lorsque les policiers l'ont retrouvé, et d'une carabine de calibre .22 au canon tronçonné.

Vaste opération tactique

Alertés vers 13 h 45, les policiers de Nepean ont déclenché une vaste opération impliquant les membres de leur groupe d'intervention tactique.

«Les agents ont évacué les appartements du sixième étage où se déroulait la prise d'otage et des membres de la famille du suspect ont indiqué aux policiers qu'il n'en sortirait pas vivant», a indiqué, hier, l'agent Ralph Erfle, de la Police de Nepean.

Après avoir récupéré les armes placées dans un sac de sport que le suspect a laissé tombé, après qu'il eut fait face aux policiers, Lépine s'est réfugié à l'intérieur d'un logement où les responsables de l'opération l'ont rejoint par téléphone pour ensuite entreprendre des négociations.

Cette opération s'est terminée sans effusion de sang, vers 16 h 15, lorsque le suspect, qui était, semble-t-il, sous l'influence de l'alcool, s'est livré aux policiers.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.



Notre cliente, Karen, a perdu 137 lb.



Offre se termine dans 2 JOURS

Offre spéciale

3 semaines

pour seulement

$19*

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.

nutri/système MD

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

* Offre spéciale valable pour un programme de 3 semaines. N'inclut pas le coût des aliments ni le carnet de route. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 6 novembre.

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

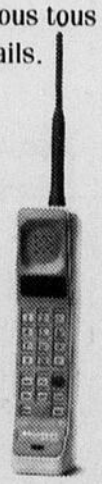
29 95/mois $

29 95/mois $

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 91/11/04

06	09	10	17	18
19	24	25	26	27
32	33	36	46	52
54	55	62	65	67

Prochain tirage: 91/11/05

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

Témoin visuel du meurtre

L'épouse de Gélineau appelée à la barre

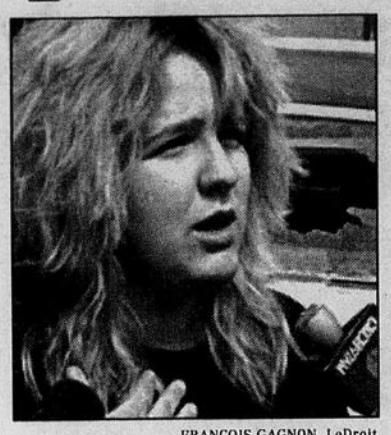
Régis Bouchard
LeDroit

HULL Après avoir préparé le terrain lors des cinq premiers jours du procès, les avocats des trois accusés du meurtre prémédité de François Gélineau, ont finalement pu contre-interroger un premier témoin visuel des incidents du 22 mai dernier à Thurso

Pendant une bonne partie de la journée, hier, Nancy Welburn, l'épouse de la victime, a fait face à un barrage de questions relativement au film des événements du 22 mai 1991, alors que François Gélineau aurait été battu par les frères Harvey et Daniel Ferrier ainsi que par Benoit Blais.

Avant d'être livré à la défense, le témoin avait expliqué en interrogatoire principal que Daniel Ferrier et son frère Harvey étaient arrivés au 124, Galipeau, chacun dans son auto. Daniel Ferrier qui avait eu une dispute quelques minutes avant avec François Gélineau, au bar le Capitol, aurait alors crié des bêtises à Gélineau pour ensuite fracasser la vitre arrière de l'automobile de la victime avec un barre de fer.

Toujours selon Nancy Welburn, François Gélineau serait sorti de la maison et se serait dirigé vers Daniel Ferrier qui



FRANÇOIS GAGNON, LeDroit
Nancy Welburn

s'apprêtait à donner un autre coup de barre, second coup qui, selon le témoin, a atteint Gélineau au dos.

Nancy Welburn fait alors intervenir sur la scène du crime le troisième accusé, Benoit Blais, qu'elle dit avoir vu sortir de derrière la maison. Il tenait dans les mains, toujours selon Mlle Welburn, un objet avec lequel il aurait frappé son époux. Le témoin a dit ne plus avoir vu par la suite l'accusé Blais.

Tête contre le sol

Ce fut ensuite Harvey Ferrier, selon Mlle Welburn, qui a frappé François Gélineau avec un objet qu'elle n'a pas pu identifier. Son mari est alors tombé par terre et Harvey Ferrier s'est mis à quatre pattes par-dessus la victime. Le témoin dit avoir vu Harvey Ferrier tenir François Gélineau à la hauteur du cou en lui secouant la tête contre le sol.

À ce moment, a déclaré Nancy Welburn, Daniel Ferrier avait quitté les lieux et seul Harvey Ferrier était encore sur place.

Tout au long du contre-interrogatoire mené par les trois avocats de la défense, ces derniers ont soulevé devant le jury de sept femmes et cinq hommes les contradictions qu'ils ont cru déceler entre le témoignage livré, hier, par Mlle Welburn et les déclarations et autres témoignages fournis aux policiers ou lors de d'autres procédures judiciaires.

Me Marino Mendo, qui représente Benoit Blais, a ainsi tenté de placer en contradiction le témoin face à l'identification de son client sur les lieux pendant que Mes Jacques Gagnon et Gérard Larocque, qui représentent respectivement Harvey et Daniel Ferrier, se sont, quant à eux, attardés sur des questions de minutage et sur les divers gestes posés par le témoin pendant et après l'incident.

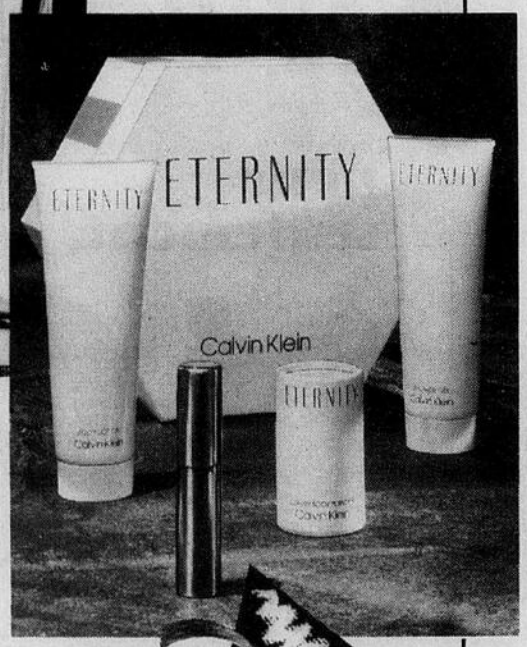
Plus tôt, le journaliste François Lessard était venu déposer une copie d'un entrevue qu'il a réalisée le 23 mai, vers midi, avec un des accusés qui lui précisait de la façon dont s'était déroulé, selon lui, les incidents.

Harvey Ferrier soutient, dans cette entrevue, qu'il a frappé François Gélineau avec ses poings et que ce dernier l'a également frappé avec ses poings et que jamais il n'a utilisé une barre de métal. Ferrier fait également état de menaces de mort que lui aurait faites François Gélineau.

ETERNITY
CHEZ SEARS



ROMANCE ET ENGAGEMENT.
SIGNÉ CALVIN KLEIN
Une fragrance d'amour éternel dans un bouquet floral moderne.
Eau de parfum en aérosol.
100 ml. Seulement... 72,50
Parfum. 7 ml.... 91 $



PRIME
'Touch of Luxury' est offert en prime avec tout achat de produits Eternity. Votre prime comprend
Eau de parfum en aérosol 5 ml, gel pour le bain et la douche 50 ml, lotion pour le corps 50 ml et poudre Luxury pour le corps 15 g Eternity.
Limite d'une prime par client, jusqu'à épuisement des stocks.

BEAUTÉ OBJECTIF

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 11 NOVEMBRE 1991, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h les lundis et mardis, et de 9h 30 à 21h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h à 17h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et des Galeries de Hull SONT FERMÉS LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au lundi 11 novembre 1991 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

PERSONNELLEMENT

GRADUATION



Félicitations à Nicole Chartrand-David qui obtenait dernièrement son baccalauréat en Nursing, après beaucoup d'efforts et de persévérance.
Jacques et Line Gauthier

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Le 19 novembre 1991



M. & Mme Norbert Lepage (née Laurence Lauzon) de Hull.

Une messe sera célébrée à l'église Notre-Dame de Lorette de Val-Tétreau le samedi 9 novembre à 17 h. Parents et amis sont cordialement invités.

Félicitations de
Robert, Lise, Ginette, Pierre, vos 2 brus et vos 10 petits-enfants et votre arrière petit-fils.

3 300
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
05806169
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8686 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

*Aucun dépôt
*Aucun intérêt
*Aucun versement

Avant Nov. 1992



spécial 1468.00

Ensemble de salle à manger fabriqué de chêne massif,
comprend table 40"x60"x72"x84" et 4 chaises à dossier haut. Buffet et huche aussi disponible.



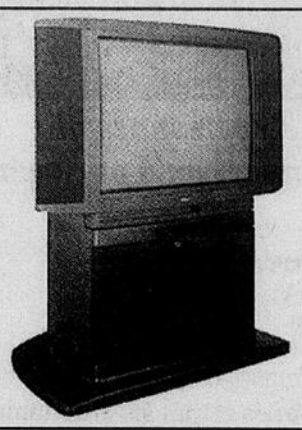
Sofa 908.00$
causeuse 768.00$
Fauteuil 488.00$

Ensemble de relaxation
Pour un confort véritable à prix abordable.



Sofa 848.00$
Chaise 568.00$

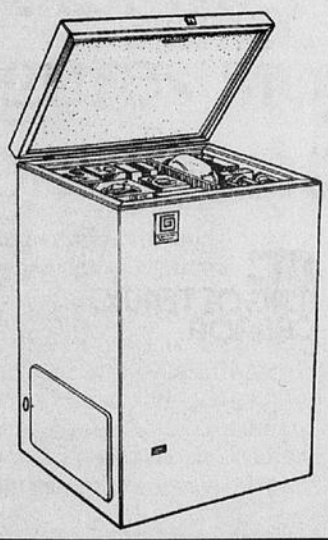
Mobilier de salon provincial français -
très élégant recouvert d'un brocade.
Causeuse aussi disponible.



modèle
F27188SM

959.95$

Télévision RCA
télécommande Universel, stéréo.
Base gratuite.



spécial 269.95$

Congélateur 7 pi.cu.
Général Freezer.



369.95$

Four micro-ondes Génius de Panasonic
Format familial 800 watts 1.1 pi. cu.

Achbar INC.

85 Promenade du Portage Hull, 778- 1231

*** Sujet à l'approbation de crédit, achat minimum 500 $.**
Taxes payables à l'achat

29.95 $/mois
29.95 $/mois
29.95 $/mois
29.95 $/mois
29.95 $/mois
29.95 $/mois
29.95 $/mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou versement initial: 150$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

LES MUNICIPALITÉS HAWKESBURY, CORNWALL, ALFRED, EMBRUN, ROCKLAND, ORLÉANS, CASSELMAN, ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT

Pour améliorer la sécurité à Cumberland

Le candidat Bob Monette veut plus de policiers

Denis Gratton
Correspondant régional

CUMBERLAND Même si elle ne dispose pas de son propre corps policier, la ville de Cumberland compte sur la contribution de ses citoyens à la prévention du crime afin de maintenir le taux de taxation à un niveau raisonable.

«La contribution de tous les citoyens à la prévention du crime aide à réduire le nombre d'heures-personnes fournies par les policiers (Police provinciale de l'Ontario), ayant comme résultat la diminution des taxes en général», a dit Mac McInenly, conseiller municipal et président du Comité de la sécurité publique.

D'autre part, le conseiller et candidat à la mairie de Cumberland, Bob Monette, a déclaré, la semaine dernière, qu'il faudrait réétudier le budget afin d'obtenir plus de policiers à Cumberland. «Il ne faut pas jouer avec la sécurité des gens. Il n'y a pas assez de policiers à Cumberland pour desservir efficacement tous les citoyens», a déclaré M. Monette. «Il est possible d'obtenir plus de policiers sans hausser les taxes».

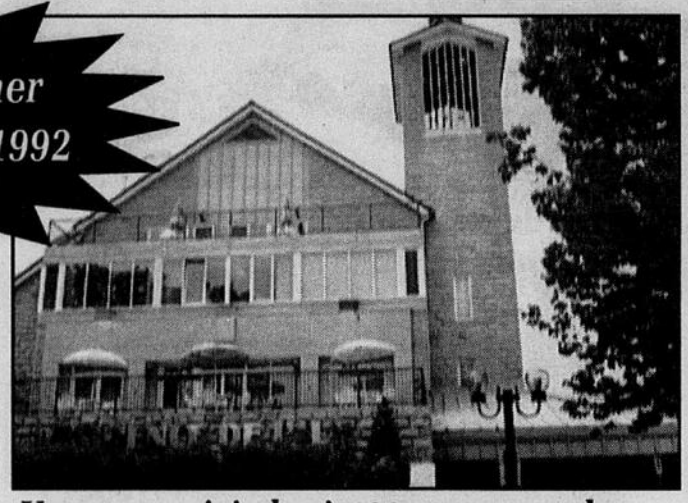
Brian Coburn, maire de Cumberland et adversaire de M. Monette aux élections du 12 novembre prochain, est satisfait du travail accompli par le conseil municipal en ce qui a trait à la sécurité publique et il encourage également les citoyens à appuyer les efforts du conseil.

«Nous avons intensifié les services de protection dans la communauté en ajoutant du personnel au Service des officiers des règlements municipaux», a expliqué M. Coburn. Ce dernier explique que de différents projets, tels que l'installation d'un bureau de la PPO dans Queenswood Heights, l'implantation d'un système de prévention informatisé communautaire, et la distribution de subventions aux différents organismes tels que Parents-Secours, ont grandement amélioré la sécurité des résidents.

Venez passer l'hiver avec nous sans aucune obligation avant le 1er mars 1992.

Résidence de l'Ile
221, St-Rédempteur Hull (Québec)

Aucun bail à signer avant le 1er mars 1992



Pourquoi choisir la Résidence de l'Île?

1e Pour le confort
2e Pour les services
3e Pour la qualité de vie
4e Pour vous divertir
5e Pour vous faire gâter

Venez-vous joindre à 139 personnes de votre âge qui ne demandent qu'à partager leur joie...

Résidence de l'Ile
221, St-Rédempteur Hull (Québec)

Heures d'accueil: Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Sam. et dim. de 11 h à 17 h
D'autres heures sont possibles sur rendez-vous!

Pour personnes retraitées autonomes

Téléphone: **778-8717**

Collège de l'Outaouais

PARENTS D'ÉTUDIANTS ET D'ÉTUDIANTES DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCATION

Avis est par la présente donné qu'il y aura assemblée générale des parents du Collège de l'Outaouais

le mardi 5 novembre à 19 h 30
au local 2.911
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

OBJECTIF DE LA RÉUNION:

Désignation par l'assemblée des parents, de trois parents devant siéger pour deux (2) ans au conseil d'administration du Collège de l'Outaouais.

BERNARD BÉLANGER Secrétaire-général

CES ENTREPRISES ONT QUELQUE CHOSE EN COMMUN...

Vidéotron
GROUPE TRANSCONTINENTAL G.T.C. LTÉE
PERMACON
DUCHESNE
PETRO T
MAGOTTEAUX CANADA S.C.C.

NOUS.

BANQUE NATIONALE

LES MUNICIPALITÉS

École de Marionville

Ouverture en grande pompe de l'annexe

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

MARIONVILLE Dimanche dernier, quelque 130 invités assistaient à la cérémonie d'inauguration du rajout modulaire de l'école élémentaire de Marionville. Parmi eux, se trouvaient de nombreux dignitaires venus faire l'éloge de cette réalisation.

Le président de la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Roger Légaré, en a profité pour souligner la persévérance des Franco-Ontariens pour la survie de leur langue.

La preuve: le nombre d'écoliers francophones ne cesse d'augmenter dans la région.

Selon Rodrigue Landriault, conseiller scolaire pour Gloucester-Osgoode, cette réussite est d'autant plus louable qu'on a dû entamer des négociations difficiles avec les conseils scolaires avoisinants et qu'on a connu cinq ministres de l'Éducation depuis le début du projet.

La nouvelle chorale de l'école, sous la direction de Lyse de Schryer, a interprété quelques pièces avant la coupure traditionnelle du ruban.



C'est par la traditionnelle coupure du ruban qu'a été inaugurée dimanche la nouvelle annexe à l'école de Marionville. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on retrouve MM. Roger Légaré, le président de la section catholique et François Lavigne, directeur de l'école, Mélanie Patenaude, représentante des élèves, Roger Dagenais, président de l'API, Michel Pommainville, curé de la paroisse et Gérald Ouellette, surintendant responsable de l'école

Élections à Grenville

Deux nouvelles figures siégeront au conseil municipal

Francine Aubertin-Roy,
correspondante régionale

GRENVILLE Le maire de Grenville, Fernand Bernier, verra deux nouvelles figures siéger au conseil du village.

Il s'agit de André Bruneau élu par 302 voix et de Walter Berniquez qui l'a emporté par 286 voix.

Le conseiller sortant, Ronald Tittlit, a de son côté gagné son siège avec 377 voix, tandis que Jacques Desforges l'a emporté avec 375 votes. De son côté, Ginette Séguin a récolté 357 votes et Henri Laflamme a été réélu avec 298 votes.

Michel Brosseau: nouveau maire du canton

Le nouveau maire du canton de Grenville, Michel Brosseau, a obtenu 768 voix contre 320 pour son adversaire Johnny Larocque.

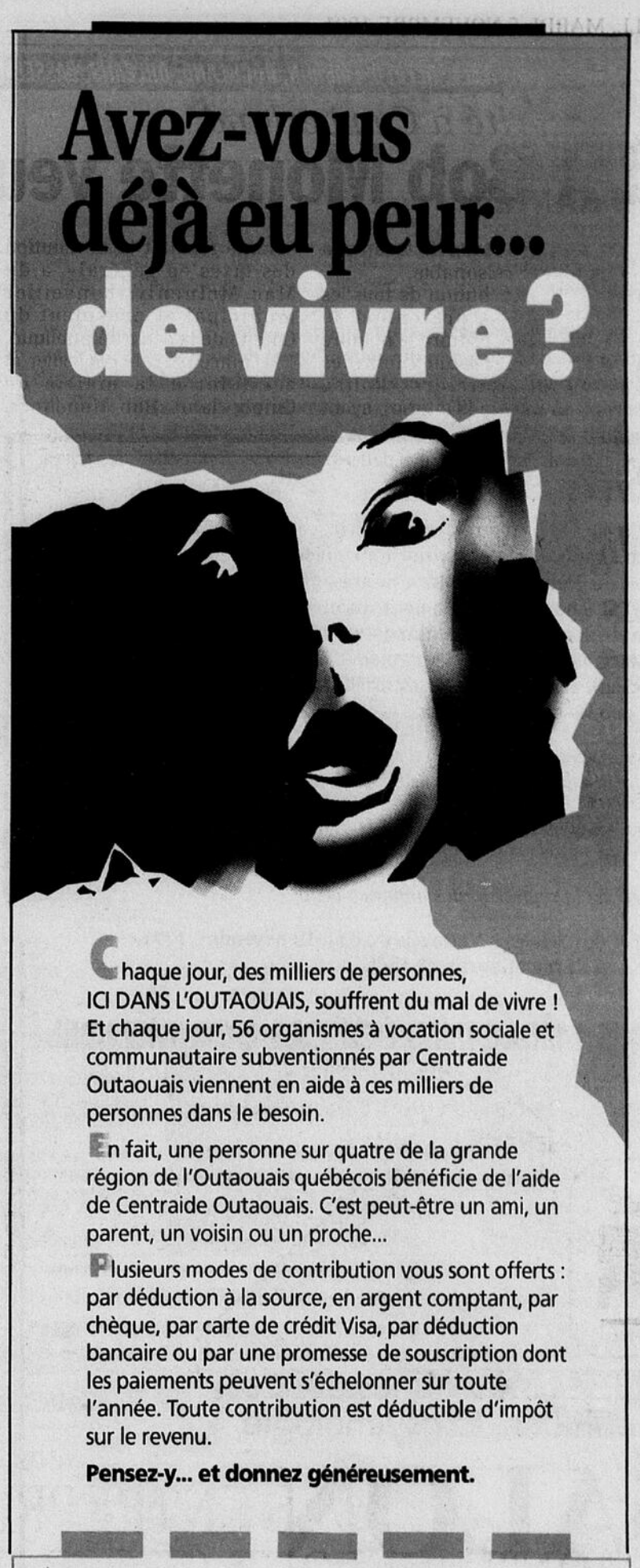
Au siège numéro un, Garfield (Garry) Cowan a remporté la victoire avec 766 voix contre 345 qui sont allées à Laurent Tremblay.

Au siège numéro 2, Maurice Larocque termine un terme de quatre ans.

Au siège numéro 3, Arthur Perron a été élu par 731 voix contre 384 pour son adversaire, Jacques St-Jacques.

D'autre part, au siège numéro 4, William Mott a obtenu 758 voix contre 353 pour Claude Lucien Ladouceur.

De son côté, le Dr J. Thomas Elo a remporté le siège numéro 5 avec 650 voix contre 449 votes recueillies par W. Gordon Fraser; tandis que Harold McVicar a été élu au siège numéro 6 avec 662 voix contre 435 pour Mariette Servant.



Chaque jour, des milliers de personnes, ICI DANS L'OUTAOUAIS, souffrent du mal de vivre ! Et chaque jour, 56 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans le besoin.

En fait, une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin ou un proche...

Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Pensez-y... et donnez généreusement.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

MA CONTRIBUTION À CENTRAIDE OUTAOUAIS

☐ **OUI** Je désire faire la différence.
Voici mon(mes) chèque(s) au montant de _____$*.

Veuillez remplir en lettres moulées

Nom : .....

Adresse : .....

Code postal : .....

Nº de téléphone (rés.) : .....**(bur.) :** .....

☐ Je désire un reçu pour fins d'impôt.

Découpez et faites parvenir votre(vos) chèque(s) à :

Nº d'enregistrement : 0218107-03

Centraide Outaouais
101-717, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 4B6

**Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.*

INNOVACOM Marketing & Communication

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

PUBLI-REPORTAGE

LE SALON DU NOUVEL AGE ET DES SCIENCES NATURELLES DU QUÉBEC: *UNE RENTRÉE... EN SANTÉ!*

En ce début novembre, alors que les forêts du Parc de la Gatineau ont perdu leurs belles couleurs, il est grand temps de se préparer moralement et physiquement à l'approche de l'hiver.

Un des événements majeurs de cet automne Outaouais pourra nous y aider : l'aréna Guertin de Hull accueille du 8 au 10 novembre prochain, le Salon du Nouvel Age et des Sciences Naturelles du Québec. Sous cette appellation, se regroupent des techniques, des produits et des nouveaux courants de pensées qui concourent au mieux-être intérieur et extérieur de chacun et de la planète. Le Salon aborde l'ensemble des thèmes suivants : la santé, la spiritualité, l'écologie, l'alimentation, l'énergie, les soins naturels, les médecines douces ainsi que la musique, les livres et la peinture Nouvel Age.

Ayant déjà remporté un immense succès à Montréal et à Québec, ce Salon est conçu comme un véritable forum, "un village ressource". Il constitue un espace privilégié d'échanges et d'informations dans le domaine du Nouvel Age. Outre la présence sur le site de plus d'une centaine d'exposants, les visiteurs pourront également assister à des spectacles et à des conférences. Un bon nombre d'intervenants et d'artistes participeront à cette grande manifestation parmi lesquels : Marguerite Blais (porte-parole), Raoul Duguay, Daniel Berthiaume (musicien), Robert Coxon (musicien), Jac Lapointe et ses artistes visionnaires, (peinture) Robin Grenon (harpiste), pour ne citer que les plus prestigieux...

Par son ampleur, le Salon Nouvel Age s'est donnée la vocation de constituer le premier pôle de communication et d'expression de la nouvelle conscience du Québec.

Il propose à tous les québécois et les québécoises de découvrir et de partager une nouvelle façon de vivre et de nouvelles valeurs empreintes de paix, de liberté et de respect de soi et des autres.

Pourquoi ne pas en faire le "must" de la rentrée et des années à venir.

Salon du Nouvel Age et des Sciences Naturelle du 8 au 10 novembre 1991
à l'Aréna Guertin de Hull.



EN BREF

VANIER
Dernier débat public

Un débat public des candidats à la mairie de Vanier et des candidats à la présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton aura lieu le vendredi, 8 novembre, à 19 h, à l'Institut culturel et social de Vanier, au 270, chemin Marier.

Il s'agit du dernier débat public pour les candidats à la mairie de Vanier en vue des élections municipales du 12 novembre.

ALFRED
Construction de deux serres

La construction d'une nouvelle bâtisse en agronomie débutera prochainement au Collège agricole d'Alfred.

Deux serres seront rattachées à cette bâtisse qui facilitera les programmes pédagogiques en agronomie et en horticulture. Elle répondra également aux besoins d'entretien de la machinerie agricole.

MARIONVILLE
Assemblée contradictoire

Les électeurs du canton de Russell qui résident dans la région de Marionville pourront assister à leur tour à une assemblée contradictoire regroupant les candidats aux élections de la semaine prochaine. Cette rencontre a lieu ce soir, dès 20 h, au Centre communautaire de Marionville.

LEFAIVRE
Deux nouveaux arrêts

Deux signaux d'arrêts ont été récemment installés sur le chemin de comté numéro 24 qui débute à Lefaivre, en direction Est, pour se rendre à la Baie de L'Orignal.

Une douzaine de personnes par année se retrouvent dans le fossé parce qu'ils conduisent trop vite et manquent la courbe de 90 degrés.

«Ce ne sont pas de graves accidents, mais il ne faut pas attendre qu'il y ait des morts,» a expliqué le président du comité de la voirie du conseil régional de Prescott-Russell, Yves Laviolette.

CRTC **Avis public** Canada

CRTC — Avis public 1991-113. **Promotion des émissions canadiennes.** A l'heure actuelle, le Règlement de 1987 sur la télédiffusion limite le temps que les télédiffuseurs canadiens peuvent consacrer à la diffusion de matériel publicitaire, ce qui comprend les messages visant à promouvoir les émissions canadiennes. Le Conseil entend donc modifier les articles 2 et 11 du Règlement de manière à exclure de la définition de matériel publicitaire les messages visant à promouvoir les émissions de télévision canadiennes. Les parties intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations écrites au sujet du projet de modifications au Secrétaire générale, CRTC, Ottawa, K1A 0N2 au plus tard le **23 décembre 1991**.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

VILLE DE GLOUCESTER
RÉSULTATS DES ÉLECTIONS MUNICIPALES 1991

Gloucester

La Ville de Gloucester a loué le Club de golf municipal Pineview pour l'affichage des résultats des élections municipales, à compter de 20h, le soir des élections, soit le mardi 12 novembre 1991.

Après à la fermeture des bureaux de vote à 20h, les résultats des élections 1991 seront affichés dans l'ordre de réception, tout au long de la soirée. La Ville a aussi l'intention d'installer un écran géant pour les personnes intéressées à suivre les résultats, à partir d'autres municipalités à travers la région.

Les personnes intéressées sont invitées à se rendre au Club de golf municipal Pineview, où seront affichés les résultats des élections, tout au long de la soirée.

LE SPORT RÉGIONAL

Hockey collégial AA majeur

Victoire serrée des Griffons

OUTAOUAIS Après une absence de trois semaines, les Griffons du Collège de l'Outaouais étaient de retour à domicile, dimanche, alors qu'ils recevaient, à l'aréna Cholette, la visite du Collège militaire royal de St-Jean (CMR) dans un autre match régulier de la Ligue de hockey collégial AA majeur.



MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

Ce retour n'a toutefois pas été facile pour les Griffons qui, après avoir pris une avance de 4-3, en première période, ont dû batailler ferme et revenir de l'arrière pour finalement arracher une victoire de 7-6 au CMR.

Les Griffons ont alors porté leur fiche à quatre victoires, cinq défaites et un match nul.

C'est un but de **Philippe Chabot**, à 5:29 du troisième vingt, qui a procuré la victoire aux Griffons. **Marc Lajeunesse**, avec deux filets, a toutefois dirigé l'attaque des gagnants tandis que **Martin Proulx**, **Joël Marcotte**, **Julian Deschatelets** et **Dominic Robitaille** complétaient le pointage.

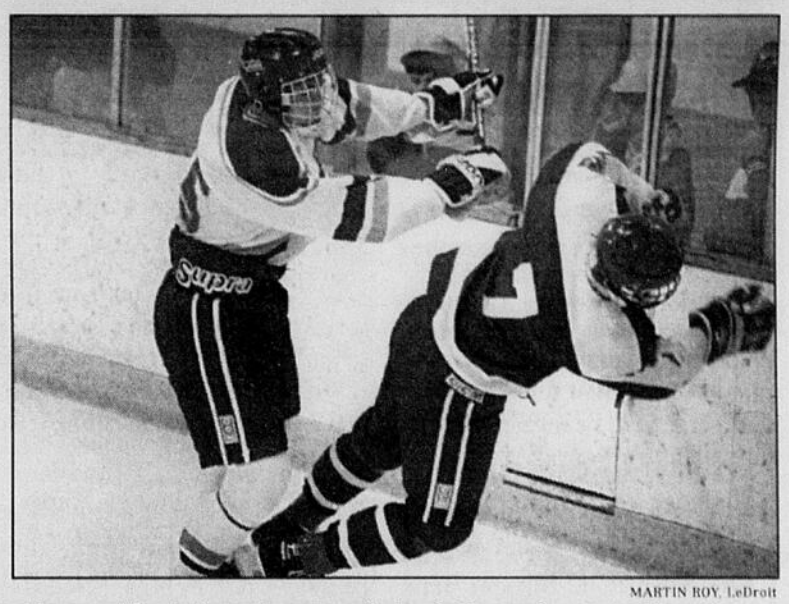
Gilles Thériault a mené l'offensive des perdants avec deux filets, tandis que **Jean Couillard**, **Alie Loaduon**, **Christian Boyer** et **Gervais Carpentier** réussissaient les autres buts.

Défaite antérieure

Par ailleurs lors d'un match disputé la semaine dernière à Montréal, les Griffons se sont inclinés 11-4 devant les Blues de Dawson.

Roger Lafrenière, **Patrick Sabourin**, **Marc Sauriol** et **Joël Marcotte** ont marqué pour les Griffons, tandis que **Dominic Gagné** et **Pat O'Connor** étaient les meilleurs du Dawson avec deux buts chacun.

Les Griffons disputent leur prochain match à nouveau à domicile le dimanche 10 novembre et, cette fois, ils seront les hôtes du collège André-Laurendeau, à l'aréna Cholette, à compter de 13 h 15.



MARTIN ROY, LeDroit

Alors qu'ils étaient de retour à domicile après avoir disputé trois matches d'affilée sur la route, les Griffons du Collège de l'Outaouais ont dû batailler ferme, dimanche, pour finalement vaincre le CMR dans un match régulier de la Ligue collégiale majeur AA du Québec.

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page A6 - Le camescope Canon[MD] E65 comprend une pile 45 minutes, et non pas tel qu'indiqué.

Page A7 - Les prix de solde du vinyle 'Congoleum' Domco[MD] varient entre 9,49 et 35,99, et non pas tel qu'indiqué.

Page B1 - Le baladeur Sanyo[MD] n'est pas disponible pour cette occasion.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.



OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

GATINEAU :
Les Experts Sur Roues
372, boul Maloney
643-1936

67, St-Louis
561-1936



Des nouvelles qui vous touchent
Des journalistes dynamiques c'est

LE GRAND JOURNAL
édition Outaouais

du lundi au vendredi à 17h30

action TQS
Télévision Quatre Saisons
cjgs-tv stéréo
Super 49 / Câble 5
Ottawa-Hull

Hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais

Cinq points pour Fauvelle

LeDroit

OUTAOUAIS Quatre matches ont été présentés dans la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Marc-André Fauvelle, avec une performance de cinq points, soit trois buts et deux aides, a mené le Sun Life-Shalimar à une victoire décisive de 10-3 sur le Hull-Volant. **Marc Jolivette** et **Peter Vranas**, avec deux buts et deux aides chacun, ainsi que **Pierre Lanthier**, **Ben Gauvreau** et **Daniel Lamarche** complétaient le pointage. **Alain Plouffe** et **Louis Allaire** ont marqué les buts des Volants.

Victoire du Houblon Vitro-Plus

Michel Audet, **Martin Bédard** et **Marc Raizenne**, avec deux buts et une passe chacun, ont permis au Houblon-Vitro Plus de vaincre le Tapis Rieux et Fils 8-1. **Serge Lefebvre** et **Michel Vaillant** ont réussi les autres buts. **Michel Perrier** a réussi le seul but des perdants.

Grâce à des filets de **Marc Baker**, **Michel André** et **Yves Dagenais**, le Marc Sport a remporté une victoire de 3-2 sur le Patio Vidal. **Marc Gravelle** et **Robert Rodgers** ont marqué pour les perdants.

Le Canadien Lallier Honda a facilement défait le Sunshine Carpet Cleaning 7-0 alors que **Guy Lamoureux**, **Luc L'Heureux**, **Gérald Nugent**, **Hugues Dupont**, **Pierre Marleau**, **Roger Desloges** et **Normand Poitras** ont marqué un but chacun. Le blanchissage a été réussi par **André Labelle**.

Chez Fridolin l'emporte

LeDroit

OUTAOUAIS Le restaurant Chez Fridolin a remporté une victoire facile de 7-1 sur le BM Auto Service dans l'un des quatre matches de la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Jim Foley, avec deux buts et quatre assistances, **Leslie Purdy**, deux buts et trois aides, et **Luc Blais**, deux buts et une passe, ont mené à la victoire. **Michel Paquette** a marqué l'autre filet et **Michel Renaud** a évité le blanchissage.

Jean-Yves Poulin, **Michel Caron** et **Daniel Biagé** ont réussi deux buts chacun lorsque le CML-Restaurant New LiHo a défait le Pataterie Hulloise 7-6. **Michel Laprise** a été l'autre marqueur. **André Lapensée** a excellé dans la défaite avec quatre buts et **Michel St-Jacques** et **André Bond** ont complété le pointage.

Gilles Joanisse, **Daniel Laflamme** et **Claude Joanisse** ont touché la cible lorsque le VES a défait le Luc Philippe Construction 3-2. **Paul Jeanvenne** et **Marc Scott** ont marqué pour les perdants.

Dans le dernier match, **Marc Gauthier** a marqué deux fois pour le Champlain décoration qui a disposé du Restaurant Pineview 5-3. **Luc Martin**, **Robert Lévesque** et **Daniel Sauvé** ont complété le pointage. **Jean Défayette**, deux filets, et **Yves Lamoureux**, un but, ont répliqué.

BINGO LeDroit

20 000$ en argent comptant à gagner

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

2 500$ À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent 5 000$ LE DOUBLE!

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINÉMA VENDÔME

Numéros chanceux
00196368 00287241
00330281 00318190
00256250

Partie no 8
Mardi 5 novembre
6 13 15 22 26

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau
Achbar
85 Prom. du Portage Hull

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$*
39
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

Atlantis Beauty Spa 43
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique! Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

Achbar 55
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Mont-Bleu Ford
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

THE SIDE DOOR 89
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL BINGO
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale
855625 - 855622

71 Liquidation des modèles 1991 en inventaire
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC. AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

Des p'tits soins... à meilleurs prix!
Passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

LE SPORT RÉGIONAL

Soccer collégial Outaouais

La Cité collégiale remporte le titre de la ligue

LeDroit

HULL Les porte-couleurs de la Cité collégiale ont couronné une remarquable saison dans la Ligue se soccer extérieur collégial de l'Outaouais alors qu'ils ont remporté les honneurs de la série finale suicide en disposant, dimanche, de Gabrielle-Roy 3-1.

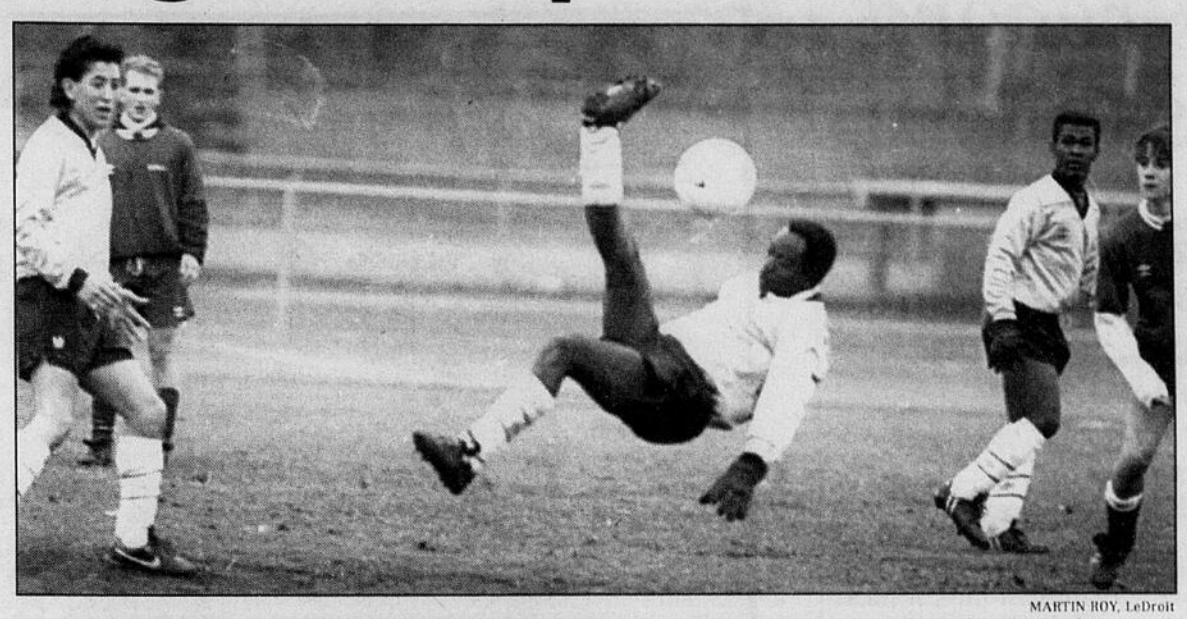
L'équipe de la Cité collégiale complète donc sa saison avec une fiche parfaite.

En plus de remporter les honneurs des séries éliminatoires, la Cité collégiale a remporté cinq victoires, subi aucune défaite et annulé une fois en saison régulière.

Philippe Posse, **Milton Lopez** et **Victor de Verger** ont marqué les buts de l'équipe championne tandis que **Marc-André Cavalier** évitait un blanchissage au Gabrielle-Roy.

Par ailleurs, la Ligue de soccer scolaire intérieur de l'Outaouais inaugurera une nouvelle saison, le dimanche 10 novembre.

Sept équipes seront à l'oeuvre dans la section masculine et quatre dans la section féminine.



MARTIN ROY, LeDroit

Les porte-couleurs de la Cité collégiale ont couronné une excellente saison dans la Ligue de soccer extérieur collégiale de l'Outaouais en remportant, dimanche, les honneurs de la série finale. La Cité collégiale n'a subi aucune défaite cette saison dans ce circuit.

CORRECTIONS

Page 3, article C - Globe terrestre antique, NON DISPONIBLE.
Page 5, article E et F - Père Noël mécanique, NON DISPONIBLE.
Page 10, Article J - Boîtes décrites incorrectement, devrait être : collection de 6 Pères Noël en céramique, 9,99 $ chaque.
Page 11, Articles G à M - Collection "Elf Mouse", NON DISPONIBLE.
Page 13, Article C - Gros Père Noël musical, NON DISPONIBLE.
Page 16, Article F - Rond de serviette, prix est incorrect, devrait être 2 pour 14,99 $ et non 2 pour 2,99 comme indiqué.

Ces erreurs se sont glissées dans notre publicité par inadvertance, Eaton s'excuse de tout inconvénient ou contretemps à ses clients.

EATON

HOCKEY

LIGUE de HOCKEY MOLSON OUTAOUAIS

DIVISION MOLSON

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Tapis Rieux	9	7	2	0	48	24	14
Lallier Honda	10	7	3	0	63	33	14
Hull-Volant	9	5	3	1	37	35	11
Marc Sport	9	4	2	3	32	27	11
Houblon/Vitro +	9	3	5	1	27	44	7
SunLife/Shalimar	10	3	6	1	34	57	7
Sunshine Carpet	9	3	6	0	30	42	6
Patio Vidal	9	2	7	0	21	30	4

MARQUEURS

	Mj	G	P	Pts
Pierre Marleau	10	10	23	33
Luc L'Heureux	9	10	13	23
Michel Perrier	9	13	9	22
Alain Plouffe	7	11	10	21
Robert Sauvé	10	6	15	21
Gerald Nugent	8	12	7	19
Guy Robinson	8	11	8	19
Marc-André Fauvelle	9	9	10	19
Louis Lortie	9	9	10	19
Yves Dagenais	8	8	9	17
Richard Chénier	9	6	11	17
Marc Baker	9	6	11	17
Marc Jolivette	9	7	9	16
Raymond Stafford	9	5	11	16
Charles Beaudoin	9	4	12	16
Martin Bédard	9	9	6	15
André Couet	7	5	10	15
Michel Audet	8	4	11	15
Sylvain Grégoire	10	4	10	14
Mike Greetham	8	4	9	13
Claude Racette	9	4	8	12

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Pts
Denis Brassard	9	24	0	2.67
Marc Pageau	9	27	0	3.00
Luc Gauvreau	10	33	0	3.30

DIVISION COORS
Section régulière

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Rest.Pineview	12	9	0	3	62	39	21
PJC Gat/Hull	11	9	1	1	49	10	19
VES	13	6	4	3	51	35	15
Rest. Le Moulin	12	7	5	0	48	37	14
BM Auto Service	13	4	8	1	35	54	9
Côté Sport	13	3	7	3	36	53	9
Pap.Montpetit	12	4	8	0	46	59	8
Gestion Guitard	11	0	10	1	31	72	1

Section légère

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
ResChez Fridolin	13	11	1	1	61	20	23
Gazifère	13	9	2	2	57	28	20
Luc Philippe Con.	12	7	3	2	45	45	16
Champlain Déc.	12	6	4	2	51	37	14
Maint. Aydelu	11	5	6	0	42	32	10
Pat Hulloise	13	4	9	0	37	59	8
Rest. New Liho	12	2	9	1	38	58	5
Tapis C.Leblanc	11	1	10	0	17	68	2

MARQUEURS

	Mj	G	P	Pts
Luc Blais	13	17	14	31
Roger Simoneau	11	10	17	27
Leslie Purdy	13	11	15	26
Donald Constantineau	11	10	16	26
Martial Gauthier	13	14	10	24
Roger Lafleur	12	9	15	24
Yves Cloutier	11	13	10	23
Denis Harvey	11	14	8	22
Richard Lepage	11	12	10	22
Claude Joanisse	11	9	13	22
Yves Desjardins	12	11	10	21
Jim Foley	13	10	11	21
Gilles Joanisse	12	9	11	20
Dominique Roy	12	11	8	19
Gilles Tremblay	13	9	10	19
Stéphane Landry	9	8	11	19
Marc Blais	13	6	13	19
Yves Lamoureux	10	11	7	18
Gilles Chartrand	12	9	9	18
Michel Boisvenue	11	6	12	18
Jean-Yves Poulin	10	11	6	17
Denis Chayer	11	7	10	17
Guy Joly	13	6	11	17
Luc Boyer	13	5	12	17
Yves Dionne	10	11	5	16
Daniel Paradis	11	10	6	16
Robert Bigras	11	10	6	16
Michel Laprise	12	6	10	16
Luc Martin	10	8	7	15
Marc Scott	11	8	7	15
Mario Plouffe	12	7	8	15
Jean Philippe	12	7	8	15
Yves Aubin	11	6	9	15
Luc Séguin	13	5	10	15
Luc Gélinas	12	3	12	15
Paul Jeanvenne	12	3	12	15
Eric Légaré	11	8	6	14
Stéphane Vigneault	8	6	8	14

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Pts
Sylvain Gervaisa	11	10	1	0.91
Michel Gosselin	12	17	0	1.42
Daniel Beauchesne	13	27	1	2.08
Michel Villeneuve	8	20	0	2.50
Luc Grégoire	6	16	0	2.67

LIGUE RENAISSANCE

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Lanciers	5	4	0	1	38	21	9
Cavaliers	5	3	2	0	39	28	6
Grenadiers	5	2	2	1	19	19	5
Fusiliers	5	0	5	0	17	45	0

COMPTEURS

	B	A	Pts
G. Bernard (Cav)	10	13	23
R. Lesage (Lan)	10	9	19
R. Caron (Cav)	8	9	17
P. Lemyre (Lan)	4	12	16
A. Jolivette (Cav)	7	7	14

GARDIENS

	Moy
Eric Lalancelette (Gre)	3.80

Ringuette

Deux gains pour les équipes de Hull

LeDroit

HULL Des équipes de Hull ont remporté deux autres victoires lors de matches disputés dans la Ligue de ringuette d'Ottawa.

Dans une rencontre de calibre intermédiaire, les Hulloises ont eu raison d'Ottawa A. B. 4-2 alors que **Sylvie McMillan**, **Carole Mongeon**, **Céline Gagnon** et **Joan Kasey** ont réussi un but chacune. **Karen Blackburn** a excellé dans les filets. **H. Little** a réussi les deux buts des perdants.

Chez les juvéniles, Hull a remporté une victoire de 6-3 sur Orléans. **Marie-France Éthier** et **Annie Gauthier** ont réussi deux buts chacune tandis qu'**Isabelle Poulin** et **Nathalie Thibault** complétaient le pointage. **J. Chalifoux**, **N. Laroche** et **T. Brown** ont marqué les buts des perdantes. Il s'agissait d'une quatrième victoire consécutive de l'équipe hulloise.

3 300
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
3 3 8 4 0 2 2 2
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

Des produits japonais de très haute qualité.
SUBARU
Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

JUSTY 1992 *Spécial Édition*



3 portes,
4 roues motrices avec option S/E
Bandes décoratrices,
Radio cassette AM FM avec console,
Enjoliveurs de roues assortis à la carosserie,
Lumière à brume

EN PRIME
obtenez un CHAUFFE-MOTEUR
pour un temps limité

OFFRE SPÉCIALE
10 399$.*
* Transport, préparation et taxes en sus.

PROMENADES SUBARU enr.
Financement disponible.
Service de navette disponible tous les matins 8h15
350, BOUL. GRÉBER, VENTE - PIÈCES - SERVICE 561-8890

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Nouveau record de détresse

LE SUJET

Le décrochage scolaire.

NOTRE OPINION

La solution passe par un investissement massif envers ceux qui formeront le Québec de demain.

À Hull, le 23 novembre prochain, on reparlera du décrochage scolaire, fléau qui mine d'autant plus les peuples qu'ils sont petits. Au Québec, 4 élèves sur 10 ne terminent pas leur secondaire. Mais dans l'Outaouais, il y a urgence socio-économique: la proportion de décrocheurs se situe entre 54% et 68%, selon les écoles secondaires touchées.

Échouer est devenu la règle plutôt que l'exception.

Les décrocheurs y sont donc devenus majoritaires. Essayons, ne serait-ce qu'un instant, d'imaginer comme peut se sentir un élève «normal» dans une institution où échouer est devenu la règle, plutôt que l'exception. Comme si un cancer avait évolué au sein de notre société. Un mal d'autant plus pernicieux qu'on se refusait à le regarder en face, chacun espérant une intervention sans trop oser prendre d'initiative.

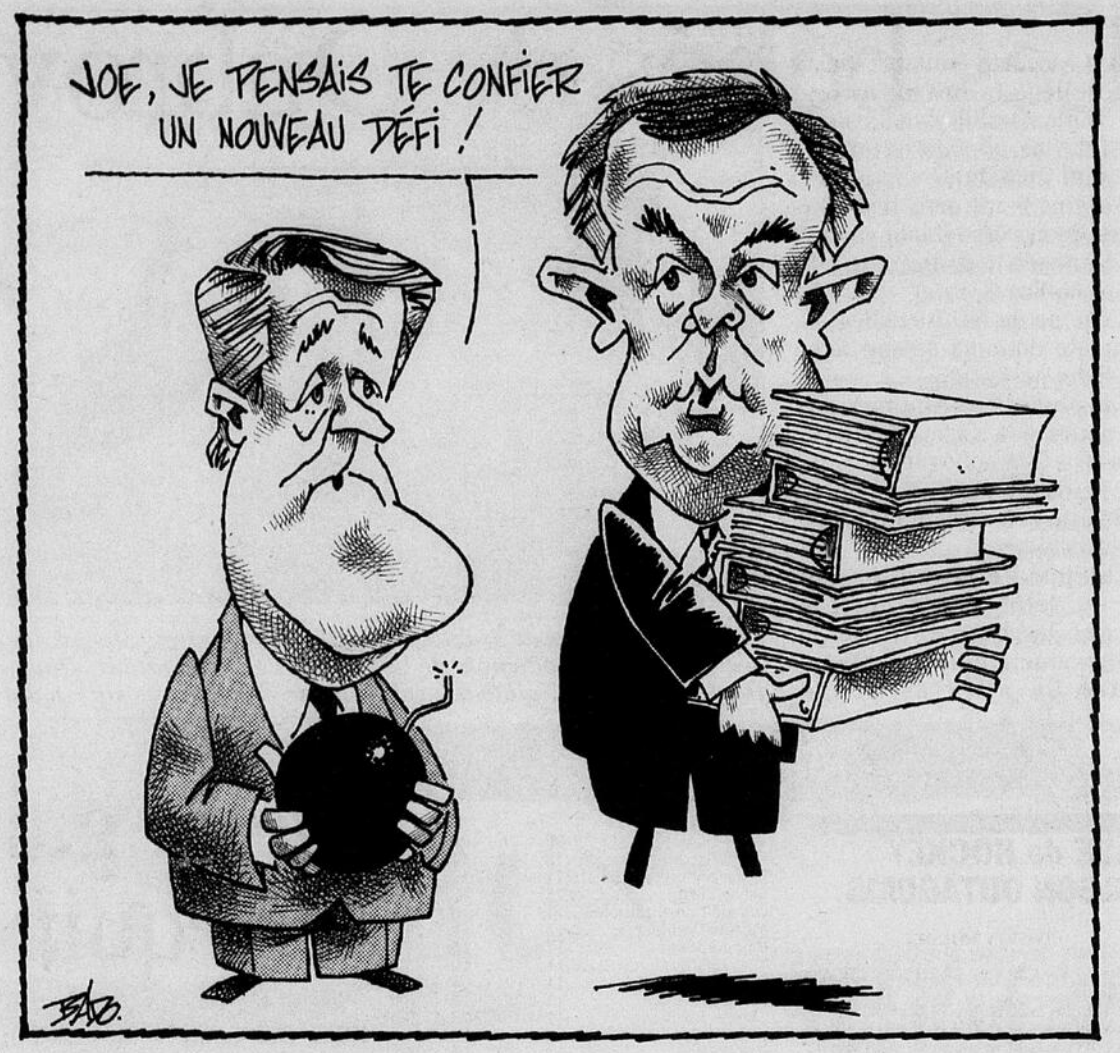
Mais ces données font naître une guerre des chiffres. C'est qu'elles ne tiendraient pas compte du raccrochage et, pondération faite de ses diverses manifestations, le décrochage tomberait jusqu'à 18% soutient la présidente de la commission scolaire des Draveurs, Christine Lapointe. On reste incrédule devant une vision si candide des choses: il faudrait, à tout le moins, pouvoir dès le départ s'entendre sur les termes. Sinon, comment intervenir efficacement à partir de réalités aussi distordues?

Faire le procès du décrochage, c'est aussi faire celui de notre société. Qui retrouve-t-on au banc des accusés? La pauvreté, la famille éclatée, l'abandon scolaire étant souvent un trait d'hérédité. Mais aussi un gouvernement n'ayant pas su motiver suffisamment ses enseignants. Qui coupe encore dans les budgets des commissions scolaires, lesquelles appliquent à leur tour, aveuglément dans la plupart des cas, des consignes budgétaires qui diminuent tout ce qui motive les élèves à fréquenter l'école.

Pouvoir changer la réalité implique qu'il faut d'abord l'admettre. Dans la bataille à l'ignorance, pourquoi le Parti libéral est-il en train de perdre la guerre? Comme société, comment a-t-on pu en arriver là, deux décennies après le rapport Parent? Pourquoi l'Outaouais détient-il à nouveau un record de détresse?

Quelles que soient les solutions proposées à l'échelle régionale ou québécoise, elles supposent un investissement massif, véritable acte de foi envers ceux qui formeront le Québec de demain. Le ministre Michel Pagé en est-il suffisamment persuadé pour pouvoir convaincre ses collègues?

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Un appoint très valable

Rédacteur en chef, LeDroit

Le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais (CEBO) désire vous exprimer leur satisfaction concernant la publication de la chronique «Lire pour dire». Dédiée à l'enseignement de base des analphabètes adultes de la région de l'Outaouais, nous considérons votre chronique comme étant un appoint très valable comme instrument pédagogique dans les efforts que nous déployons actuellement, en enseignement individualisé, avec plus de cinquante personnes.

Nous émettons le voeu que la chronique «Lire pour dire» soit maintenue pour plusieurs années à venir.

Les signatures qui suivent sont celles des membres du Conseil d'administration du CEBO, du comité de gestion, des tuteurs et tutrices, des apprenants et apprenantes ainsi que des amis du CEBO qui désirent souligner leur appui.

Nicole Labelle, présidente du CEBO et 54 autres signatures, Hull

«L'art de la Paix»

«L'Art de la Paix», c'est travailler à transformer les mentalités collectives et individuelles, afin qu'un jour on en arrive à bannir la guerre et toute autre forme de violence, comme prétendus moyuens de résoudre les conflits. C'est créer des Zones libres d'armements uucléaires et interdire la fabrication des armes chimiques et biologiques. C'est espérer que bientôt, en notre pays, les budgets réunis de l'environnement, de l'aide internationale et du développement des arts et des sciences au service de l'homme sereont trois fois supérieurs à ceux du ministère de la Défense, et non le contraire comme aujourd'hui. «L'Art de la Paix», c'est vouloir empêcher la domination conquérante des riches sur les pauvres et abolir les inégalités honteuses entre payx autant qu'entre individus. C'est dénoncer l'exploitation et la rapacité, qui incitent un tyran à envahir un pays pour son pétrole et d'autres pays à massacrer 150 000 êtres humains et appeler cela une victoire; c'est refréner l'égoïsme et la gloutonnerie qui rendent l'extension d'un golf prioritaire sur la protection d'un boisé écologique et d'un cimetière autochtone.

«L'art de la Paix», c'est écouter ces enfants qui ont donné 12 700 jouets guerriers pour qu'on érige avec eux une sculpture pour la paix avec l'espoir que ce symbole de désasrmement incitera le adultes à convertir les industries de guerre en industrie de vraie croissance économique.

«L'art de la Paix», c'est accepter l'autre, avec sa langue, sa couleur, sa culture ou sa religion, et son orientation sexuelle ou politique; c'est lui tendre la main avec bien plus que tolérance, avec confiance.

Pierre Jasmin, Richard Séguin, pour «Les artistes pour la paix», Montréal

Technique déplorable

Dans une certaine littérature distribuée à l'occasion des élections municipales, un prétendant à l'échevinage, M. Pagé, a fait circuler une lettre de son amie Gisèle Richard, habitant autrefois le quartier. Nous déplorons le fait que l'on ait glissé le nom de Mgr Demers dans cette lettre, laissant ainsi supposer qu'il supportait le candidat en question. Il est déplorable qu'on se serve de pareille technique... Sans aucune persmission, glisser le nom d'une personne influente, incapable de se défendre ou de s'expliquer à cause de paralysie partielle, quelle bassesse...!

Sont-ce les candidats qu'il nous faut à l'Hôtel de Ville pour représenter le quartier Rideau-By?

André Bourgon, Ottawa, Ont.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENT

Les bébés de Dubrovnik au bunker

Andrej Gustincic
Reuter

DUBROVNIK Alignés sur un lit de camp militaire couleur khaki, plusieurs bébés pleurent à l'unisson, mais leurs cris sont étouffés par le vacarme des tirs de mortier serbes transmis par les bouches d'aération.

Ils ont entre un et 15 jours, et trois d'entre eux étaient en couveuse au début des bombardements, lorsqu'il a fallu les transférer ici, dans l'abri antinucléaire situé sous l'hopital Mederovo de Dubrovnik.

Aujourd'hui, l'abri héberge 15 femmes enceintes, cinq jeunes accouchées et 14 enfants et nourrissons, dont neuf sont malades.

«A chaque attaque, nous transférons ici la maternité et le service de pédiatrie», explique la pédiatre Vera Vuckevic, responsable du bunker.

L'hôpital, ajoute-t-elle, tente de limiter au minimum le nombre des bébés, compte tenu de l'exiguïté des lieux.

«Nous renvoyons chez eux les bébés qui pèsent plus de 2,5kg, sauf bien sûr s'ils sont malades ou présentent une infection», dit-elle.

En dépit de l'affluence, le bunker est propre et bien rangé, et les infirmières font contre mauvaise fortune bon coeur, malgré le fracas des bombes.

«C'est un abri relativement bon», estime la pédiatre. «Nous avons le minimum nécessaire de conditions d'hygiène.»

Traumatisme

La situation n'en reste pas moins traumatisante pour les patientes et leurs nouveau-nés.

Marica Majic a 27 ans. Elle se repose auprès de son fils Josip, né il y a 11 heures à peine, et raconte qu'elle a accouché entre deux barrages d'artillerie.

«J'ai eu mes douleurs parce que j'avais peur des explosions», dit-elle. «C'est terrible. Terrible.»

Le Dr Zaim Custovic explique que les enfants sont particulièrement affectés.

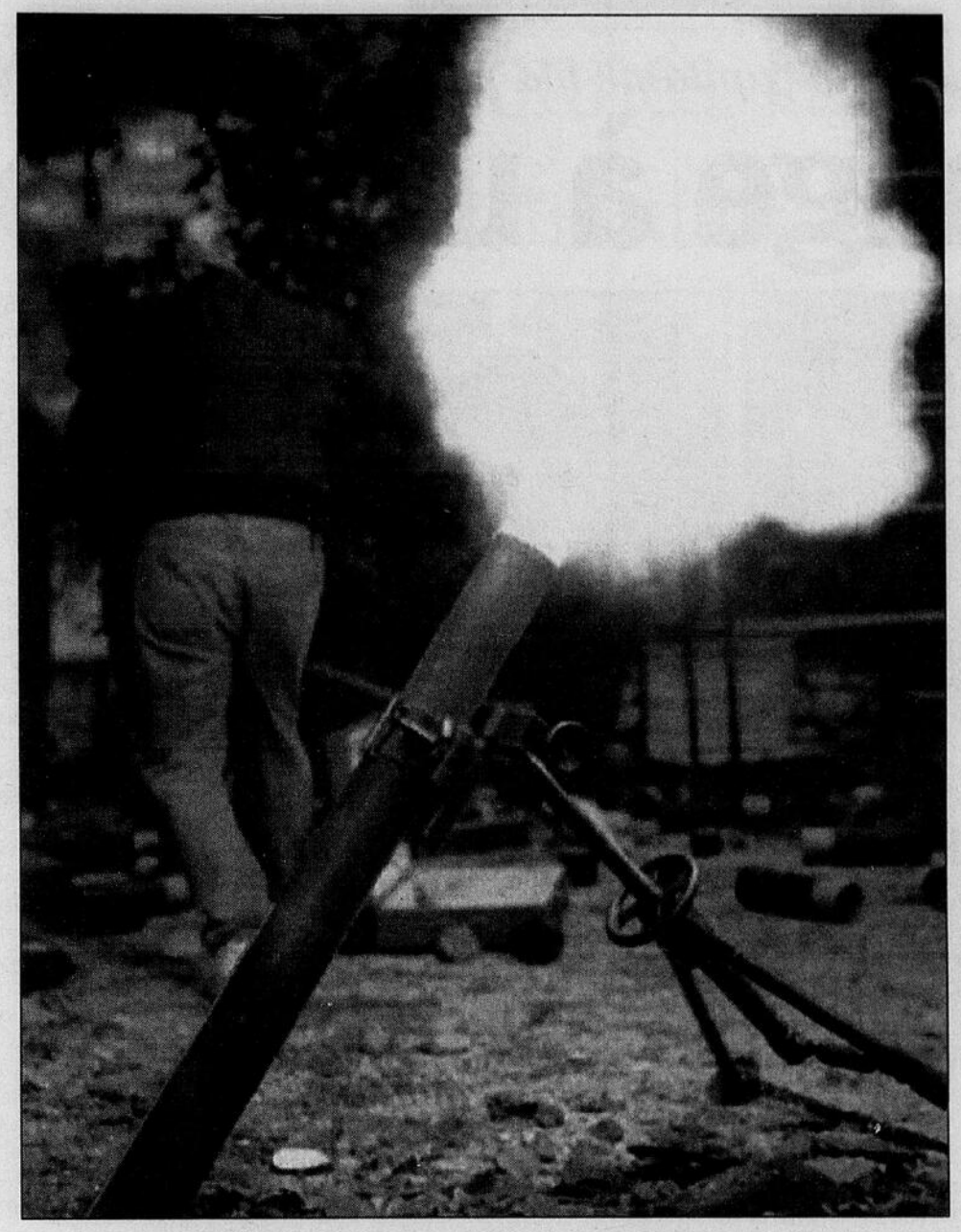
«Nous avons beaucoup de problèmes liés au stress», dit-il. «Des enfants qui mouillent leur lit, ont des difficultés d'élocution, se rongent les ongles, pleurent sans pouvoir se contrôler ou présentent des tics nerveux.»

Dans un coin du bunker, le petit Hrvoje gît sur sa couchette. Il a 17 mois et sa bronchite lui donne la fièvre. Sa mère le réconforte comme elle peut en lui passant une compresse humide sur le front.

Un peu plus loin, un petit bonhomme de cinq ans, Srdjan Saltaric, garde le silence. Il a été touché par un éclat d'obus pendant que sa famille essayait d'acheter des billets de traversier ferry pour fuir la ville.

Sa mère Ivana lui tient la main, et sa soeur Martina, âgée de huit ans et demi, lui a fait cadeau de ses deux oursons préférées.

«J'ai entendu l'explosion et j'ai vu que mon gamin était blessé», explique le père, Rozo, un ancien membre de la marine marchande. «J'ai paniqué. Dieu merci, un automobiliste était là. Le plus humiliant, c'est que je ne peux plus protéger ma famille.»



ASSOCIATED PRESS

Des combattants croates assiégés à Dubrovnik ripostent au mortier aux bombardements des soldats fédéraux de la Yougoslavie.

À VOUS LA PAROLE

L'homo quebecus: pas encore né

Les sondages actuels nous révèlent chez les Québécois certains états d'âme des plus ambivalents face au dilemme constitutionnel. Coincés entre la peur de l'inconnu et l'immaturité de politiciens qui refusent inconsciemment de gouverner, les Québécois semblent de plus en plus désorientés et impuissants face à l'impasse actuelle d'un Québec qui se cherche... L'homo quebecus n'est pas encore né!

Devant une telle impasse, il y a ceux qui croient que les Québécois se mettront au monde par la souveraineté. Il y a aussi ceux qui croient que les Québécois doivent avant tout se mettre au monde afin de faire un choix libre et éclairé face au dilemme constitutionnel actuel. Mais dans les deux cas, il y a cette nécessité de se mettre au monde...

Pour concrétiser un changement politique important, voire une révolution, l'affirmation du «je» chez les individus doit prédéder l'affirmation du «nous».

Nous touchons ici toute la différence entre la révolution amé-ricaine et la révolution bolchévique. Et sans l'affirmation autonome et libre de son individualité, le Québécois ne pourra arriver à concrétiser un projet politique spécifique.

Pour y parvenir, il lui faudra être en mesure d'affirmer autant son individualité qu'un sentiment d'appartenance par lesquels il réussira à déjouer tous les potentats, qu'ils soient d'origine politique, cléricale ou économique, afin de s'approprier le réel dans une volonté libre et partagée de concrétiser un projet collectif fondé sur le bien commun.

L'homo quebecus naîtra le jour où les Québécois miseront sur la primauté de la conscience et de la liberté, face à tous ces potentats...

Michel Gaudette,
Trois-Rivières, Qc

Attention aux bris de l'aqueduc à Gatineau

Aux citoyens de Gatineau

J'aimerais vous apprendre que depuis février 1991, tous les propriétaires doivent faire réparer, à leurs frais, tout bris d'aqueduc ou de tuyau d'égoût se situant entre le mur de la maison et la conduite maîtresse, généralement située sous le pavé de la rue.

Autrefois, avant la modification du règlement 645-91 de février dernier, les propriétaires n'étaient responsables que des frais s'appliquant depuis le mur de la maison jusqu'à la valve située sous le gazon, ou jusqu'à la ligne de terrain appartenant à la municipalité.

Je n'ai rien contre les restrictions de certains services municipaux pour palier à des augmentations de taxes. Mais je reproche au conseil (tant au maire qu'aux échevins) ce changement spécifique au règlement 645-91, qui s'est fait de façon sournoise, à l'insu de la population, sans qu'aucun élu n'en parle vraiment aux citoyens avant les élections. Le tout s'est fait à la cachette. Pourquoi a-t-on choisi de couper un service si peu apparent mais relativement coûteux?

J'aimerais savoir en vertu de quel pouvoir la ville peut me rendre responsable de quelque chose ne m'appartenant pas et qui n'est pas situé sur mon terrain, et ce, sans m'en avoir parlé au préalable.

Kenny Graham
Gatineau

Merci gens du Dôme

Bravo à tous et à toutes pour ce prix pleinement mérité (prix de l'organisme de l'année dans la ville de Hull). Notre association a fait son petit bonhomme de chemin depuis 1984.

Je demeurerai extrêmement fier de nos interventions communautaires, sociales, politiques et fraternelles effectuées depuis tout ce temps.

Nous avons tenté de briser le cercle vicieux de l'individualisme qui afflige la société qui nous entoure. Le bénévolat restera pour moi la solution à bien des maux.

Souhaitons donc une relève variée et nombreuse dans les années à venir.

Merci gens du Dôme, c'est à votre tour de vous laisser parler d'amour.

René Chartrand,
Hull, Qc.

Un quartier chanceux dans Vanier

À Vanier, dans le quartier Cummings, nous avons et savons que le choix des candidatures à l'échevinage est actuellement sur un «plateau d'argent».

Les deux échevins élus en 1988 de ce même quartier sont dans la course à la mairie, soit Guy Cousineau et Léo Lavergne, avec Marc Grandmaître.

Ce serait magnifique de voir une première femme conseillère élue dans le quartier depuis de nombreuses années.

Soyons sages, maintenant, travaillons ensemble pour le bien-être de la communauté vaniéroise. À mon opinion, vous devez voter, le 12 novembre prochain, pour Diane Doré, en lisant ce logo:

D = dynamisme
O = optimisme
R = responsable
E = efficacité

Marcel J.N. Champagne,
Vanier, Ont.

LeDroit

LE PAYS

Ecrasement du Hercules: le capitaine n'a pu survivre à ses blessures

Hommage à un héros

Presse Canadienne

EDMONTON Deux des 13 survivants de l'écrasement de l'avion militaire dans l'Arctique, la semaine dernière, ont rendu un hommage posthume, lundi, au commandant de bord du Hercules C-130.

Le capitaine John Couch est mort d'hypothermie dans son sommeil, quelques heures avant l'arrivée des secours. Il s'était dépouillé d'une partie de ses vêtements pour en revêtir des blessés.

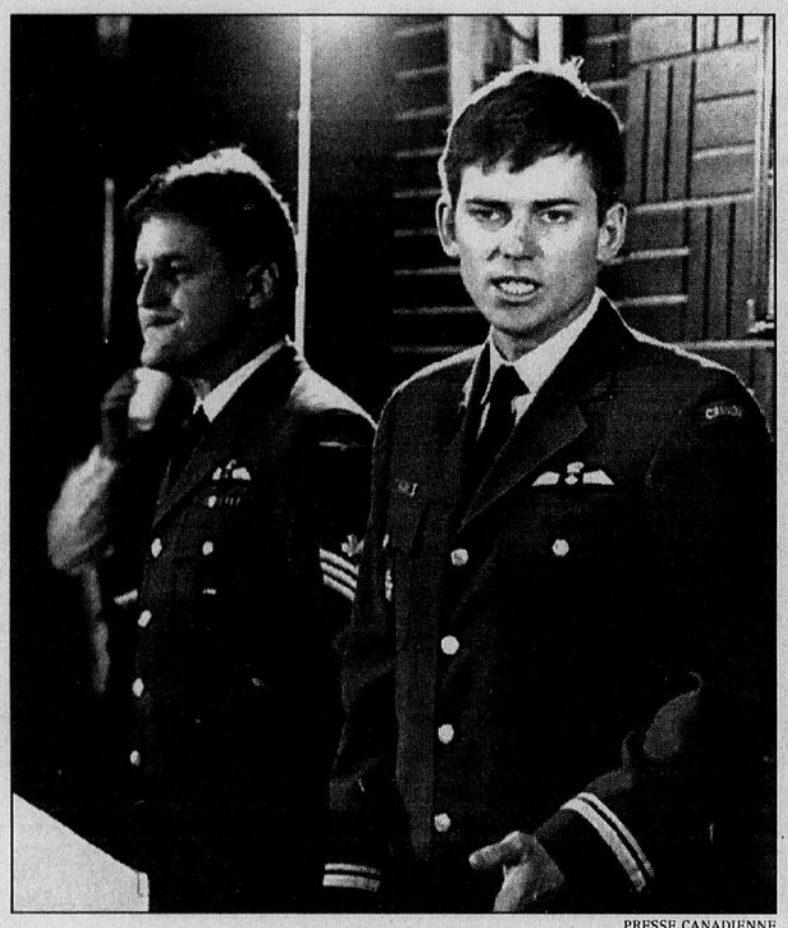
«S'il y a 13 survivants aujourd'hui, c'est grâce aux efforts du commandant», ont souligné le copilote, le lieutenant Joseph Bales, et l'ingénieur de vol, le sergent Paul West.

Dix-huit personnes (13 passagers et cinq membres d'équipage) se trouvaient à bord de l'avion, qui transportait du carburant diesel à la base d'Alert, le point habité le plus septentrional de la Terre. Il s'est écrasé à une vingtaine de kilomètres d'Alert.

A cause du blizzard, il a fallu 32 heures aux sauveteurs pour se rendre sur les lieux.

Pendant la première heure qui a suivi l'écrasement, «trois personnes sont mortes dans nos bras, à la suite de blessures que nous ne pouvions pas soigner», ont raconté les deux hommes. Un autre occupant avait succombé au moment de l'impact.

Les membres d'équipage ont réussi à sortir du cockpit quelques instants seulement avant qu'il ne devienne la proie des flammes. Ils n'ont pas eu le temps d'apporter leur parka, de sorte qu'ils n'avaient sur eux que des vestes légères.



PRESSE CANADIENNE

Le lieutenant Joseph Bales et le sergent Paul West en conférence de presse à Edmonton.

A l'exception de deux blessés, les survivants ont trouvé refuge à l'arrière de l'avion et ils ont profité d'un peu de chaleur en faisant brûler le gazole qu'ils devaient transporter à Alert.

Projetés hors de l'avion

Les deux blessés en question avaient été projetés hors de l'avion, au moment de l'impact, et il ne fallait pas les bouger, à cause de blessures au dos. On a donc décidé de leur bâtir un abri sur les lieux, avec des débris de l'avion, et de le recouvrir de neige.

Pendant tout ce temps, le capitaine Couch avait les mains nues et il ne portait que sa veste légère. Il ne semble pas qu'il ait senti l'envahissement graduel de l'hypothermie.

«Il a donné tout ce qu'il pouvait donner, a noté le lieutenant Bales. C'est probablement la raison pour laquelle ses forces l'avaient abandonné quand il est revenu à l'arrière de l'avion. Il ne lui restait plus la moindre quantité d'énergie.»

Il est mort cette nuit-là, dans son sac de couchage. Quant au sergent West, il n'était plus conscient que par moments, mais il n'a jamais perdu espoir d'être secouru.

La boîte noire retrouvée en bon état

Presse Canadienne

OTTAWA Il semble que la boîte noire récupérée parmi les débris d'un avion de transport militaire Hercules qui s'est écrasé la semaine dernière dans l'Arctique soit en bon état, a indiqué hier un porte-parole des Forces armées.

Afin d'établir la cause de l'accident, des enquêteurs ont commencé à étudier la boîte noire qui enregistre les conversations dans la cabine du pilote ainsi que les données importantes du vol.

L'enregistreur de vol semble être relativement bien conservé, a ajouté le porte-parole de la défense. On l'a transporté à Ottawa au cours du week-end.

Aucun expert enquêtant sur l'écrasement ne s'est encore rendu sur les lieux de l'accident. Ces temps-ci, près de l'Arctique, il fait nuit presque 24 heures par jour et le froid y est intense.



RENE BINET, LeDroit

Appui au peuple haïtien

Le Comité des Haïtiens de l'Outaouais pour la reconstruction d'Haïti et les communautés haïtiennes de Montréal et de l'Outaouais ont tenu une manifestation hier après-midi sur la Colline parlementaire. Cette manifestation avait pour but d'appuyer le peuple haïtien dans sa lutte pour la restauration de la démocratie en Haïti et le rétablissement du président Jean-Bertrand Aristide dans ses fonctions.

EN BREF

Contrôle des armes: épreuve de force en vue

OTTAWA Le projet de loi sur le contrôle des armes présenté par la ministre de la Justice Kim Campbell sera soumis à une épreuve de force aux Communes où une division importante persiste entre représentants des milieux ruraux et urbains. La ministre Campbell a tenté, au cours des 10 derniers mois, d'atténuer les divisions qui prévalent au sein du caucus conservateur au sujet du projet de loi C-17, qui interdira l'importation d'armes d'assaut et resserrera les mesures en vigueur pour les autres fusils.

La stérilisation contre l'explosion de la population

OTTAWA Devant l'explosion de population de la race humaine, un scientifique français s'est demandé, lundi, s'il ne faudra pas recourir un jour à la stérilisation obligatoire. «Il est à craindre que nous serons peut-être obligés de violer des droits de la personne fondamentaux, si nous voulons que l'humanité survive», a déclaré M. Jean-Claude Pecker, qui a été un membre fondateur du comité des droits de la personne de l'Académie des sciences.

Crédits supplémentaires à Radio-Canada

OTTAWA Le gouvernement fédéral a accordé hier une enveloppe supplémentaire de 46 millions $ à la société Radio-Canada pour éviter, l'an prochain, de nouvelles fermetures et mises à pied à travers le pays. La décision d'Ottawa n'avait qu'un caractère transitoire.

Bras de fer à Paris

PARIS A moins de trois semaines du quatrième Sommet de la francophonie, la France et le Canada sont engagés dans un bras de fer sur le futur rôle de l'Agence de coopération culturelle et technique. Les Français cherchent à diminuer le poids de l'ACCT, devenue au Sommet de Dakar l'organisme central de la francophonie. Les Canadiens s'y opposent vigoureusement, ce qui aurait maintes fois donné lieu à des échanges passablement vifs entre les représentants des deux pays au sein du comité de préparation du sommet, qu'on appelle aussi «sherpas» dans le langage des initiés.

LE PAYS

Le défi du vieillissement de la population tel que vu par l'Institut C. D. Howe

Il faudra des changements importants

Bob Cox
Presse Canadienne

OTTAWA Les gens pourraient devoir prendre leur retraite plus vieux, se passer de certains programmes sociaux et s'adapter à des changements dans leur milieu de travail pour pouvoir faire face au défi que représente le vieillissement de la population, selon une étude publiée par l'Institut C.D. Howe.

Le rapport, qui porte sur la situation au Canada, aux États-Unis et en Grande-Bretagne, propose que des changements importants soient apportés aux politiques sociales et aux milieux de travail en raison des modifications importantes que connaîtra la composition de la population au cours des prochaines décennies.

Selon le rapport, il est possible d'apporter les changements nécessaires si des mesures importantes sont adoptées tant par le secteur public que par le secteur privé.

«La complaisance ne peut mener qu'à la réalisation des scénarios les moins optimistes.»

Quelque 19 pour cent de la population canadienne aura 65 ans ou plus en 2020, comparativement à 10 pour cent en 1980. On estime que 7,9 millions de Canadiens auront plus de 65 ans en 2040. Ils n'étaient que 2,3 millions en 1980. L'étude, réalisée par un groupe composé de dirigeants d'entreprises, de syndicats et de professionnels et connu sous le nom de Comité britannique-nord-américain, précise que la population en âge de travailler plafonnera ou diminuera dans les trois pays après 2010.

Au Canada, le «ratio de dépendance» (le nombre d'enfants et de retraités pour chaque tranche de 100 personnes en âge de travailler) pourrait passer de 48,1 pour cent en 1980 à 67,7 en 2050.

Des propositions

Le rapport propose plusieurs avenues:

—repousser l'âge de la retraite à plus de 65 ans;

—accroître l'immigration: les nouveaux arrivants comptent pour près de 40 pour cent de la croissance de la population comparativement à 20 pour cent il y a 10 ans;

—modifier les pratiques en matière d'emploi: tenter de garder plus de gens sur le marché du travail; accroître la formation; se préoccuper davantage des gens âgés, des handicapés et des membres des minorités; offrir plus d'incitatifs pour les femmes au chapitre des programmes «de salaire égal à travail équivalent», de services de garde, de congés de maternité, d'horaires flexibles et de formation.

Pour ces personnes, la responsabilité environnementale commence dans leur bureau.



Rangée du bas, de g. à dr. : R.A. Duteau, président des opérations canadiennes – LES INDUSTRIES SYNÉRGISTICS INC.; R.P. Beaulne, président et directeur des opérations – KRONOS CANADA INC.; R.W. Maurer, président – PRODUITS CHIMIQUES CLOUGH INC. **Rangée du haut, de g. à dr. :** R. Richer, directeur d'usine – HIMONT CANADA INC.; G.P. Elden, président du conseil – HOECHST CANADA INC.; J. Blachford, président – H.L. BLACHFORD LTÉE; M.A. Wolanyk, chef des opérations – PPG CANADA INC.; J.-G. Legault, président directeur général – LES PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC.

Les chefs de plus de 70 sociétés chimiques au Canada ont, au nom de leurs entreprises, formellement sanctionné le principe de la Gestion responsable[md].

Ce sont eux et eux seuls qui portent la responsabilité ultime de la performance de ces sociétés chimiques aux yeux du public.

Ce sont eux et eux seuls qui se sont, au nom de leurs entreprises, formellement engagés à observer un strict ensemble de codes de pratique pour fabriquer et transporter leurs produits, gérer les déchets et informer le public.

Sans la sanction personnelle de son chef, aucune entreprise ne peut devenir membre de notre association nationale ni afficher le symbole de la Gestion responsable.

Ce que ces dirigeants et les chefs d'autres entreprises membres veulent que vous sachiez, c'est qu'ils souscrivent entièrement au principe de la Gestion responsable.

GESTION RESPONSABLE : UN ENGAGEMENT TOTAL

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS DE PRODUITS CHIMIQUES

350, rue Sparks, bureau 805, Ottawa (Ontario) K1R 7S8

Vous avez des questions sur les produits chimiques ou la Gestion responsable?
Appelez le 1·800·267·6666

Fondée en 1962, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques regroupe plus de 70 sociétés chimiques qui, ensemble, produisent près de 90 % des produits chimiques fabriqués au Canada.

LES PRODUITS CHIMIQUES AKZO LIMITÉE ALBRIGHT & WILSON AMÉRIQUE LES PRODUITS CHIMIQUES ALLIED-SIGNAL CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES ASHLAND ATKEMIX INC. ATOCHEM CANADA LTD. BASF CANADA INC. H.L. BLACHFORD LTÉE LES PRODUITS INDUSTRIELS ET D'EMBALLAGES BORDEN CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP CANROCHEM INC. CELANESE CANADA INC. CHATTERTON PETROCHEMICAL CORP. CHINOOK CHEMICALS COMPANY CIBA-GEIGY CANADA LTÉE COURTAULDS CANADA CYANAMID CANADA INC. DOW CHEMICAL CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. DU PONT CANADA INC. EKA NOBEL CANADA INC. ESSO CHIMIE CANADA ETHYL CANADA INC. FIBREGLAS CANADA INC. FMC CANADA LIMITÉE G.E. PLASTICS LES PRODUITS CHIMIQUES GÉNÉRAL DU CANADA INC. B.F. GOODRICH CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES HART LTÉE HENKEL CANADA LTÉE HERCULES CANADA INC. HIMONT CANADA INC. HOECHST CANADA INC. HOLS CANADA INC. ICI CANADA INC. SOCIÉTÉ PÉTROCHIMIQUE KEMTEC INC. KRONOS CANADA INC. LES INDUSTRIES SYNERGISTICS INC. LUBRIZOL CANADA LIMITED MACKENZIE & RENNIMIN LIMITÉE MARBOLEX INC. MONSANTO CANADA INC. PRODUITS NACAN LTÉE SILICATES NATIONAL LIMITÉE NALCO CANADA INC. NITROCHEM INC. NORANDA SALES CORPORATION LTD. NOVA CORPORATION OF ALBERTA OCCLOT CHEMICALS INC. OXYCHEM CANADA INC. PPG CANADA INC. PÉTROMONT INC. PIGMENT & CHEMICAL INC. POLYSAR RUBBER CORPORATION PRODUITS CHIMIQUES CCC PRODUITS CHIMIQUES CLOUGH INC. RAYLO CHEMICALS LTD. RECHOCHEM INC. REICHHOLD LIMITÉE RHÔNE-POULENC CANADA INC. ROHM AND HAAS CANADA INC. SHELL CHIMIE DU CANADA LIMITÉE STANCHEM INC. STELCO INC. STEPAN CANADA INC. SUPPASS CHEMICALS LIMITED TIOXIDE CANADA INC. UNION CARBIDE DU CANADA LIMITÉE UNIROYAL CHEMICAL LTD. WELLAND CHEMICAL LTD. WITCO CANADA INC.

LE PAYS

Le Conseil économique du Canada pointé du doigt

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA Libéraux, conservateurs et néo-démocrates ont accusé le Conseil économique du Canada d'ignorer une sixième option cruciale dans leur volumineuse étude: l'indépendance pure et simple du Québec.

D'une même voix, les trois partis politiques ont remis en question le sérieux de l'étude récente du Conseil économique intitulée «Un projet commun, aspects économiques des choix constitutionnels».

Le député conservateur Greg Thompson a ouvert le bal. Il a accusé le Conseil économique de rendre un très mauvais service aux Canadiens en brossant un tableau incomplet des options constitutionnelles qui s'offrent aux Canadiens et aux Québécois.

«L'orientation de ce rapport est très simpliste», a souligné Thompson devant le comité permanent des Finances. Vous avez négligé d'étudier l'option dont on parle le plus.»

Réplique de la présidente

La présidente du Conseil Judith Maxwell a répliqué qu'il était difficile de tirer des conclusions sur les répercussions de l'indépendance puisque personne n'avait ces données en main.

Dans ce même ordre d'idées, le critique libéral en matière de finances Herb Gray est revenu à la charge en notant que le Conseil avait passé outre à une sixième option: l'indépendance.

Il a demandé à Mme Maxwell de peaufiner son analyse, en se penchant sur cette option réelle, mais la présidente du CEC s'est défendue de le faire, disant que ce ne serait pas pertinent.

A l'appui, un vice-président du Conseil Harvey Lazar a déclaré que ce serait «irresponsable» de se prononcer sur des hypothèses non vérifiables. Les modèles économiques n'ont qu'une valeur limitée lorsqu'il s'agit d'étudier des transformations radicales de l'économie, a expliqué M. Lazar.

Débat envenimé

Pour sa part, le député néo-démocrate Steven Langdon n'est pas passé par quatre chemins. Il a reproché au Conseil d'avoir envenimé le débat constitutionnel actuel en publiant une étude incomplète. Il a même demandé à Mme Maxwell de refaire ses devoirs.

Mais Mme Maxwell n'a pas voulu céder. Ce n'est pas le rôle du Conseil économique de se lancer sur le terrain glissant de l'indépendance, a-t-elle fait valoir. Après les premières réactions négatives, le rapport du Conseil devient plus crédible de jour en jour, a-t-elle ajouté.

Mme Maxwell a ajouté que toutes les options radicales comporteraient des coûts élevés mais que le Conseil posait comme hypothèse que le divorce politique entre le Canada et le Québec aurait lieu «dans un climat d'harmonie».

Confusion en la commission

Presse Canadienne

OTTAWA Malgré toutes les tentatives pour l'éviter, la commission Castonguay-Dobbie a une fois de plus sombré dans la confusion hier lors de sa première journée d'audiences au Manitoba.

Les tensions entre les députés ont refait surface lorsque le chef libéral Sharon Carstairs a indiqué qu'elle aurait voulu comparaître devant le comité mais qu'on lui avait refusé cette possibilité.

Mme Carstairs a fait cette sortie alors qu'elle accompagnait le Groupe de travail manitobain sur la constitution devant la commission. Or, le groupe de travail a systématiquement refusé de commenter les dernières propositions constitutionnelles fédérales.

Selon le président du comité, M. Waldron Fox-Decent, les représentants du groupe de travail ne pouvaient pas se prononcer car ils n'avaient pas consulté les Manitobains sur les dernières offres d'Ottawa.

Il s'en est donc tenu aux conclusions du rapport du groupe rendu public la semaine dernière.

Le rejet de la requête de Mme Carstairs et le refus du groupe de travail de commenter les propositions fédérales ont surpris un grand nombre de députés.

Le néo-démocrate Bill Blaikie n'a pu s'empêcher de demander au Groupe de travail et aux deux présidents de la commission à quoi rimaient les audiences.

POUR
CERTAINES TÉLÉS,
BARBARA HENDRICKS
EST LA SOEUR
DE JIMI.



Radio-Québec n'ignore pas que le culte l'emporte souvent sur la culture.
Mais d'après nous, la culture c'est d'apprécier
autant une grande cantatrice qu'un virtuose de la guitare.
Rideau. Mardi 21 h ou samedi 15 h.
Productrice déléguée : Micheline Guertin

L'autre télé. L'autre vision. Radio Québec

Hydro-Québec

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

ÉVITONS LE GASPILLAGE Hydro-Québec

LA BI-ÉNERGIE NOUVELLE

Nouveau programme branché sur l'efficacité

Afin d'aider sa clientèle du secteur résidentiel à s'engager sur la voie de l'efficacité énergétique, Hydro-Québec a mis sur pieds un nouveau programme de subventions à l'installation d'un système de chauffage bi-énergie dans les habitations.

Le chauffage bi-énergie repose sur le recours combiné à l'électricité, **comme source principale,** et à un combustible **comme source d'appoint.**

Ce combustible, habituellement le mazout, prend **automatiquement** la relève de l'électricité quand il fait froid. La bi-énergie constitue donc un mode de chauffage qui fait appel alternativement à deux sources d'énergie de la façon la plus efficace possible.

La bi-énergie est une technique qui permet de chauffer une habitation en combinant les avantages de deux sources d'énergie. Ce mode de chauffage présente une efficacité énergétique très élevée.

En choisissant la **Bi-énergie Nouvelle,** vous profitez automatiquement d'un tarif avantageux, le tarif DT, qui comprend deux volets : un bas prix en vigueur durant la majeure partie de l'année et un prix plus élevé s'appliquant durant les grands froids de l'hiver.

Afin de garantir l'efficacité énergétique, la fiabilité et la facilité d'entretien des divers appareils de chauffage bi-énergie, Hydro-Québec a dressé une "liste des équipements acceptés".

Seuls certains modèles, parmi les types d'équipements suivants, peuvent donner droit à des subventions:

- la chaudière bi-énergie, à eau ou à air;
- la pompe à chaleur jumelée à une chaudière à mazout (ou à gaz);
- la chaudière électrique, à eau ou à air, jumelée à une chaudière à mazout (ou à gaz);
- la chaudière à mazout (ou à gaz) ajoutée à tout système de chauffage électrique* existant.

Tous les équipements doivent être neufs, et l'installation doit être faite d'un seul coup. Cependant, lorsqu'un appareil électrique est déjà en place, seule la chaudière à mazout (ou à gaz) doit être neuve.

Afin de s'assurer que les systèmes bi-énergie atteignent les plus hauts standards de fiabilité et de performance possibles, Hydro-Québec exige que les installations soient réalisées selon des caractéristiques techniques bien précises, par un entrepreneur qu'elle aura accrédité.**

* À l'exception des appareils d'adjonction installés dans les conduits ou les plénums.

** Liste des entrepreneurs accrédités disponible sur demande en appelant le service de la Clientèle bi-énergie Nouvelle, au 1 800 563-2111.

Des subventions intéressantes

En vertu de la Bi-énergie Nouvelle, Hydro-Québec offre des subventions non imposables. Toutefois, dans le cas d'immeubles à revenu, les subventions sont soumises aux lois fiscales. Il est entendu que la somme octroyée ne peut excéder le coût des modifications ou des installations requises. Voici le détail de ces subventions:

Habitation existante	Maison ou unité unifamiliale	2 logements	3 logements	4 logements
Appareil bi-énergie (appareil électrique jumelé à une chaudière à mazout ou à gaz, ou appareil combiné)	2 000 $	2 300 $	2 600 $	2 900 $
Chaudière à mazout ou à gaz, ajoutée à un appareil électrique existant*	1 500 $	1 700 $	1 900 $	2 100 $
Un montant additionnel de 1 000 $ est octroyé si la conversion bi-énergie nécessite l'installation d'un réseau de distribution de chaleur complet (à eau ou à air).				
Nouvelle construction	**Maison ou unité unifamiliale**	**2 logements**	**3 logements**	**4 logements**
Système bi-énergie complet	3 000 $	3 300 $	3 600 $	3 900 $

* Les appareils d'adjonction installés dans les conduits ou les plénums sont exclus.

Voici des entrepreneurs accrédités qui ont reçu d'Hydro-Québec une formation spéciale

D'ARCY CARRIÈRE, ÉLECT. LTÉE depuis 1961

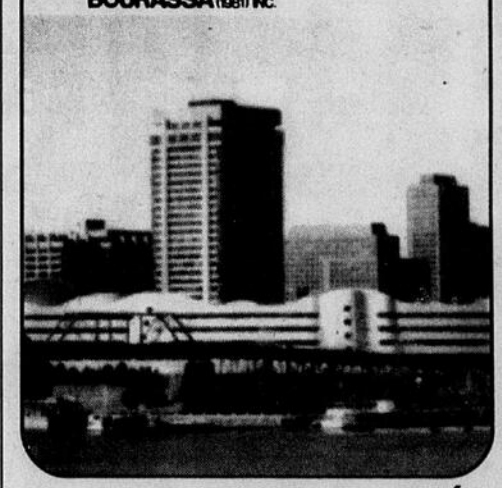
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

**184 JEAN XXIII,
BUCKINGHAM,
QUÉ. J8L 1C2
Téléphone: 986-2802
Télécopieur: 986-6848**

Notre Soucis est votre confiance

**30 ans
d'expérience**

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC.



• PARTOUT DANS L'OUTAOUAIS...

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC.

• *RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL*

• *RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES*

"SERVICE D'APPEL PAR RADIO"

131 JEAN-PROULX
HULL

☎778-2101

TRAVAUX EXÉCUTÉS SELON LES NORMES D'HYDRO-QUÉBEC

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
Négociant indépendant LENNOX

334, CHEMIN BOUCHER
AYLMER, QUÉBEC
J9H 5C9
Tél.: (819) 685-0864
Pag.: (819) 594-9776
FAX: (819) 568-9068

30 VALCOURT 24
GATINEAU,
QUÉBEC
J8T 4Y6
Tél.: (819) 568-4034
Pag.: (819) 594-9776

**Fournisseur:
- thermo-pompe
- air climatisé
- chauffage électrique
- fournaise à gaz
- aspirateur central**

Expérience, compétence = satisfaction garantie
Entrepreneur reconnu

PÉTROLE **M.MIRON** INC.

75 ans

ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1917

La source fiable de chaleur et de confort

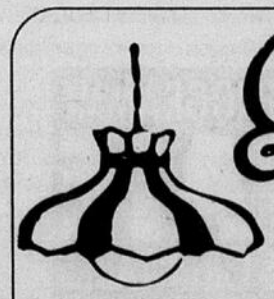
- HUILE À CHAUFFAGE
- ESSENCE DIESEL
- LUBRICANTS
- SERVICE BI-ENERGIE

PETRO CANADA®

414 NOTRE-DAME, GATINEAU
663-2444
AUCUNS FRAIS COMPOSER 1-800-567-9622

Tél.: 663-2123

Gala ELECTRIQUE LTÉE



545, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU, QUÉBEC J8P 1E8

LE PAYS

Selon le Bloc québécois

Formation de la main-d'oeuvre: le fédéral prend d'une main et donne de l'autre

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA Selon le Bloc québécois, le gouvernement fédéral prend d'une main ce qu'il donne de l'autre dans le domaine de la formation de la main-d'oeuvre.

Le Bloc québécois a reproché au ministre de l'Emploi et de l'Immigration Bernard Valcourt de poser un geste unilatéral en annonçant de nouveaux déboursés en matière de formation, et ce, sans consulter le Québec.

Selon le député Jean Lapierre, cette attitude va à l'encontre de l'esprit des propositions constitutionnelles fédérales.

«Pourquoi poser un tel geste unilatéral, pourquoi insulter tous les groupes au Québec qui sont unanimes à dire que le ministre devrait s'enlever les pieds dans ce domaine-là?», a-t-il plaidé au cours de la période des questions.

M. Valcourt a voulu rectifier les faits.

«Il devrait se rappeler, s'il veut se servir de sa petite mémoire, que lorsqu'on a proposé des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage, par le biais du projet de loi C-21, toutes les provinces, le patronat et les syndicats ont été consultés et ont d'ailleurs donné leur aval à la modification de la Loi sur l'assurance-chômage.

«On ne rendra pas, à la demande du Bloc québécois, les travailleurs canadiens otages du processus constitutionnel lorsqu'ils ont besoin de ces interventions-là pour entraîner et former la main-d'oeuvre au Québec comme ailleurs au Canada», a-t-il conclu.

Vendredi, à la lumière d'une recommandation de la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, le ministre Valcourt a annoncé que le gouvernement fédéral déboursera 472 millions$ pour la formation des chômeurs québécois. A l'échelle nationale, le budget de ce programme s'élevera à 1,8 milliard$.

$$$
L'AN DERNIER, 8 934 EMPLOYEURS ONT FIGURÉ SUR LA LISTE DE PAIE.

LE PROGRAMME D'AIDE À L'INTÉGRATION EN EMPLOI (PAIE) VOUS PERMET D'EMBAUCHER DES PRESTATAIRES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE RECEVOIR, PENDANT 6 MOIS, UNE SUBVENTION DE 50 % À 100 %* DU SALAIRE HEBDOMADAIRE VERSÉ.
L'AN DERNIER, PRÈS DE 9 000 EMPLOYEURS QUÉBÉCOIS ONT BÉNÉFICIÉ DE CE PROGRAMME EN INTÉGRANT À LEUR PERSONNEL DES FEMMES ET DES HOMMES MOTIVÉS ET CONSCIENCIEUX, QUI VEULENT TRAVAILLER.

* SELON LES MAXIMUMS FIXÉS PAR LE MINISTÈRE, EN FONCTION DES CATÉGORIES D'EMPLOYEURS.

LE PROGRAMME PAIE C'EST RENTABLE

AVEC UN SEUL FORMULAIRE À REMPLIR, LE PROGRAMME PAIE EST SIMPLE ET EFFICACE.
RENSEIGNEZ-VOUS EN COMPOSANT LE 873-2145 DE MONTRÉAL OU LE 1 800 361-4743 DE L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL.

Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle
Québec

(Publi-reportage)

Programme d'aide à l'intégration à l'emploi

UN PROGRAMME PAYANT POUR VOUS, EMPLOYEURS

Enfin un programme qui vous offre une aide financière tout en étant simple et rapide. En effet, le PAIE vous subventionne pendant les 26 premières semaines de travail d'un nouvel employé, ce qui réduit vos coûts d'embauche et de formation. C'est rentable! Il n'en tient qu'à vous d'en profiter.

Le PAIE accorde des subventions salariales, ce qui permet à des entreprises, des municipalités et des organismes à but non lucratif d'embaucher un employé supplémentaire.

Cette subvention varie selon le type d'employeurs:

- pour les entreprises à but lucratif, 50% du salaire brut jusqu'à concurrence de 120 $ par semaine;
- pour les municipalités, 85% du salaire minimum brut en vigueur, et ce pour un maximum de 35 heures par semaine;
- pour l'organisme à but non lucratif, 100% du salaire minimum brut en vigueur, et ce pour un maximum de 35 heures par semaine.

Le ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle vous offre un service personnalisé lors du recrutement de votre personnel. C'est d'après vos critères que nous vous recommandons des gens désireux de travailler. Tout en rentabilisant votre entreprise, vous permettez à des prestataires de la sécurité du revenu d'accéder à l'autonomie financière.

Depuis sa création, le programme a permis à plus de 11,000 Québécois et Québécoises prestataires de la sécurité du revenu d'intégrer le marché du travail. Vous avez besoin de main-d'oeuvre, vous voulez réduire vos coûts de dotation? Le PAIE est la solution.

Un personnel dynamique et compétent est à votre service dans les différents centres Travail-Québec de la région. De plus, nous serons au Palais des Congrès de Hull, du 14 au 17 novembre prochain dans le cadre du Salon de l'automobile de l'Outaouais. Venez nous rencontrer du jeudi au samedi, de 11 heures à 22 heures et le dimanche, de 11 heures à 18 heures. Il nous fera plaisir d'échanger avec vous et de répondre à vos questions.

Les représentants et les représentantes des centres Travail-Québec de l'Outaouais.

- **Aylmer: 682-0362**
- **Buckingham: 986-8596**
- **Campbell's Bay: 648-2132**
- **Gatineau: 663-7881**
- **Hull: 772-3254**
- **Maniwaki: 449-4284**

LeDroit

LE MONDE

Israéliens et Arabes

Reprise des négociations dans deux semaines

Reuter

AMMAN Washington et Moscou vont faire en sorte que les discussions de paix israélo-arabes puissent reprendre dans deux semaines mais ni à Madrid, ni au Proche-Orient, a déclaré lundi le premier ministre jordanien, Taher al-Masri.

Les Israéliens et leurs voisins arabes, qui se sont rencontrés pour la première fois dimanche dans la capitale espagnole, n'ont pu se mettre d'accord sur le lieu des futurs pourparlers bilatéraux.

«Les co-parrains de la conférence (Etats-Unis et URSS) vont régler cela. Ils ont déjà assuré qu'ils le feraient. Les négociations bilatérales reprendront probablement dans deux semaines mais ni à Madrid, ni au Proche-Orient», a dit le chef du gouvernement jordanien dans une interview à Reuter et à l'agence d'images Visnews.

Il a par ailleurs condamné la poursuite des implantations de colonies juives dans les territoires occupés, réclamant l'arrêt immédiat de cette politique «contraire au droit international».

«Nous accueillerions avec plaisir une telle décision et nous pourrions en échange discuter avec les Israéliens de ce qui peut être fait pour favoriser la poursuite des négociations», a-t-il dit.

Trois ministres du gouvernement israélien ont assisté lundi à l'inauguration d'une nouvelle colonie de peuplement juive sur les hauteurs du Golan, une zone prise aux Syriens en 1967.

À Jérusalem, le premier ministre israélien Yitzhak Shamir a laissé entendre lundi que son pays pourrait accepter que les négociations avec ses voisins arabes se poursuivent hors du Proche-Orient.

«Nous avons dit ce que nous voulions. Nous préférons mener les négociations bilatérales dans la région — ou, au moins, pas loin d'elle», a-t-il déclaré dans la soirée à la télévision.



ASSOCIATED PRESS

Froid record aux États-Unis

Une centaine de villes de l'ouest des Etats-Unis ont enregistré lundi des températures de moins 30 degrés dans les plaines du Nord et dans le Middle West, et de zéro degré dans le Golfe du Mexique. Dans le nord du Missouri, depuis 120 ans (débuts des enregistrements météorologiques) on n'avait jamais connu une telle vague de froid si tôt dans l'année. La température de la ville de Covington, au Kentucky, est ainsi descendue à moins huit degrés. Dans le Michigan où les températures ont atteint avec peine moins sept degrés, la neige qui s'élevait à 38 cm de hauteur a retardé ou empêché l'ouverture des écoles lundi., Des milliers de personnes sont toujours privées d'électricité depuis la tempête de neige de la semaine dernière dans le Minnesota et dans le Wisconsin. Le froid, le gel ou la neige ont fait neuf morts au Minnesota, six dans l'Illinois et trois dans le Nebraska depuis la semaine dernière. On voit ci-haut Judy Horan qui enlève la neige de son entrée dans le secteur sud de Buffalo où il est tombé de cinq à 12 pouces de neige depuis dimanche.

Les Douze lancent un dernier avertissement aux Yougoslaves

Reuter

BELGRADE Les Douze ont lancé lundi un dernier avertissement aux républiques yougoslaves qui refuseront son plan de paix, Serbie en tête, en arrêtant une liste de sanctions économiques tandis que se poursuivaient en Croatie de violents combats.

A la veille d'une réunion cruciale mardi à La Haye de la conférence de paix parrainée par la CEE, des affrontements ont embrasé pour le troisième jour consécutif les fronts est, sud et centre de la république sécessionniste.

Soixante personnes ont été tuées lors des offensives menées depuis samedi par l'armée fédérale, qui a pilonné Dubrovnik et Vukovar.

Les forces croates ont, de leur côté, poursuivi leur contre-offensive contre des positions serbes dans l'est de la Slavonie, à 100 km de Zagreb. Des milliers de réfugiés fuient la région.

A Bruxelles, les ministres des Affaires étrangères des Douze ont arrêté un catalogue de sanctions économiques.

Le Parlement Serbe a adopté lundi soir à l'unanimité un amendement au plan de paix européen accordant aux républiques yougoslaves et aux minorités le droit de rester, si elles le souhaitent, au sein d'un Etat unifié. Cet amendement, présenté par le président serbe Slobodan Milosevic et appuyé par le président monténégrin Momir Butalovic, autoriserait l'importante minorité serbe de Croatie a revendiquer son rattachement aux républiques qui, comme la Serbie ou le Monténégro, souhaitent le maintien d'un Etat unique. Le Parlement serbe a demandé à la CEE de faire cesser les attaques croates.

EN BREF

16 morts, 4 blessés

LIMA Seize civils, dont trois femmes et un enfant, ont été tués et quatre autres blessés par balle dimanche soir en plein centre de Lima par un commando terroriste de sept personnes, lors d'une fête privée réunissant des familles originaires de la région d'Ayacucho, dans les Andes centrales, berceau de la guérilla maoïste du Sentier lumineux.

Ce massacre est l'attentat le plus meurtrier commis à Lima depuis les débuts en 1981 de la guérilla maoïste au Pérou.

Phase très difficile

MEXICO Les négociations patronnées par l'ONU pour mettre fin à la guerre civile au Salvador ont repris lundi à Mexico, et sont entrées, selon un responsable de l'ONU, dans une phase «très difficile», dont l'objectif est la conclusion d'un cessez-le-feu.

«Nous entrons manifestement dans une étape très difficile des négociations», a déclaré à la presse Alvaro de Soto, émissaire spécial du secrétaire général de l'ONU Javier Perez de Cuellar.

Le Surinam utilisé

WASHINGTON L'agence américaine pour la lutte contre la drogue (DEA) enquête actuellement sur le rôle du Surinam dans le trafic de drogue à destination des Etats-Unis, a annoncé lundi un porte-parole de la DEA, Cornelius Dougherty. «Le Surinam a été utilisé pour le transport de la cocaïne, en provenance d'Amérique latine», a précisé Dougherty.

Adoptions illégales

BUCAREST Trois cents adoptions illégales ont été réalisées en Roumanie après le renforcement des mesures contre le trafic d'enfants, le 17 juillet dernier par le parlement, a indiqué lundi soir Mme Alexandra Zugravescu, présidente du Comité roumain pour adoptions.

Embouteillage monstre

HOF Des milliers d'automobilistes ont passé la nuit de dimanche à lundi sur la route, bloqués dans un embouteillage de près de 100 km sur l'autoroute Berlin-Nuremberg. Au petit matin, les policiers ont dû se frayer un chemin entre les voitures immobilisées pour réveiller les conducteurs endormis au volant, afin de permettre un retour à une circulation normale. Ce n'est que vers midi que la route a retrouvé la circulation fiévreuse.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Relocalisation de Forintek

Québec, la seule option à l'étude

Michel Gauthier
LeDroit

OTTAWA La présence d'un plus grand nombre de spécialistes reliés directement à son domaine et la préférence exprimée par ses clients de l'industrie du sciage sont les deux principaux points qui ont amené Forintek Canada à identifier pour le moment la ville de Québec comme premier choix pour sa relocalisation.

«La région de Québec compte 350 chercheurs reliés directement à notre domaine, contre une centaine seulement dans la région de la capitale nationale», a souligné hier Ian de la Roche, le vice-président responsable de ce dossier à Forintek.

Québec est donc pour le moment la seule option à l'étude. Une option qui doit cependant faire l'objet d'une analyse plus en profondeur avant que le conseil d'administration ne prenne une décision en janvier ou février prochain.

Les employés contre

Un point majeur milite toutefois contre ce choix: lors d'un récent sondage interne auquel ont répondu 62 des 66 employés, seulement huit ont indiqué qu'ils accepteraient de prendre le chemin de Québec.

M. de la Roche s'est donné comme objectif de convaincre la majorité des employés d'accepter un déménagement à Québec. «On vient de commencer cette étape», a-t-il dit.

Il n'y a pas que l'Outaouais québécois qui ait été laissé de côté pour approfondir l'option Québec.

Des pourparlers ont également eu lieu du côté de l'Ontario, mais ont depuis été interrompu pour «pour suivre le travail sur le dossier de Québec».

L'Ontario part cependant avec un handicap puisque le gouvernement de cette province ne verse pas un sous à Forintek. De plus, l'un des membres du conseil d'administration de Forintek est le sous-ministre québécois aux forêts, Bernard Harvey.

M. de la Roche a par ailleurs soutenu que l'information dont il disposait lui permettait de croire que l'aide financière du gouvernement québécois serait la même, quelle que soit le choix de la ville pour la relocalisation de Forintek.



ARCHIVES

Selon le ministre Robert Middlemiss, Robert Bourassa ne s'opposerait pas à ce que l'Outaouais jouisse des mêmes privilèges que la région de Québec dans se dossier.

Pas d'opposition

C'est ce qu'a également soutenu hier le ministre Robert Middlemiss, qui a traité le dossier au niveau politique pour l'Outaouais.

«Le premier ministre Robert Bourassa m'a indiqué qu'il ne voyait pas de problème à ce que l'Outaouais puisse bénéficier des mêmes avantages financiers... J'essaye maintenant d'avoir une réponse écrite en ce sens», a dit M. Middlemiss.

À la question à savoir si le ministre Albert Côté avait une préférence sur la question de la relocalisation de Forintek, M. Middlemiss a admis que oui.

«Il a une préférence pour Québec», a-t-il dit.

«J'ai aussi l'impression que Québec pensait que tout était décidé avant que nous entrions dans le dossier... que nous avons dérangé», de conclure M. Middlemiss.

Hydro-Québec veut être plus transparente

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

MONTREAL Nouveauté chez Hydro-Québec: la société d'Etat a décidé d'élaborer son prochain plan de développement non pas en vase clos mais après une consultation auprès d'une centaine de groupes intéressés, incluant les autochtones et les écologistes.

Le processus débute immédiatement et durera un an, jusqu'au 1er novembre 1992, date prévue pour le dépôt du prochain plan de développement pour les années 1993-1995.

Le plan de développement est central chez Hydro-Québec: il identifie par exemple l'échéancier de construction de nouveaux barrages et guide donc des décisions impliquant des milliards$ en dépenses d'immobilisations.

«Nous allons ouvrir nos filières et mettre les faits sur la table», a assuré hier le vice-président Planification générale chez Hydro-Québec, André Delisle, lors d'une rencontre de presse.

Interrogé sur les raisons qui motivent ce changement de cap au sein de la société d'Etat, M. Delisle a implicitement reconnu qu'Hydro-Québec en était arrivée là par la force des choses. «Je pense qu'on a pas besoin d'épiloguer. Il faut que l'on se reprenne, qu'Hydro-Québec reparte en neuf» a dit M. Delisle en faisant référence aux critiques dont la société d'Etat a été l'objet ces dernières années. «Nous nous embarquons dans quelque chose d'exigeant, a-t-il ajouté. C'est seulement quant tu es obligé de le faire que tu le fais. Si tu peux avancer, réaliser tes projets sans te payer des rencontres comme çà...Moi, dans la vie, quand je peux prendre le chemin le plus court, je le prends. Maintenant, nous sommes dûs pour le chemin compliqué.»

Grande-Baleine

Laissant entendre que cette consultation ne constitue pas seulement une opération de relations publiques, M. Delisle a fait valoir qu'elle pourrait déboucher sur des décisions substantielles.

«Nous sommes prêts à considérer des scénarios où il n'y aurait plus de contrats d'exportation ou encore de contrats à partage de risques», a dit M. Delisle en faisant référence aux 13 contrats secrets signés avec de grandes entreprises, dont des alumineries.

Même si le processus d'évaluation de Grande-Baleine est en cours parallèlement à cette consultation sur le plan de développement, M. Delisle estime que certains paramètres pourraient être remis en cause. Il signale que le contrat d'exportation de 1000 mégawatts d'énergie et puissance fermes à l'Etat de New-York contient une clause d'annulation qui peut être exercée d'ici le 30 novembre 1992. «Compte tenu de la clause dans le contrat avec New-York, effectivement, on peut arriver au terme de ce processus (de consultation) avec un projet Grande-Baleine dont la mise en service pourrait varier dans le temps», a déclaré le vice-président. Actuellement, la mise en service de Grande-Baleine est prévue pour 1999, en raison du contrat d'exportation avec New-York. Mais si le projet n'était destiné qu'à répondre aux besoins du Québec, Grande-Baleine ne serait nécessaire qu'en 2004.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 8,04%



TORONTO
3511,77 (0,81)

MONTRÉAL
1857,33 (0,39)

DOW JONES
3045,61 (10,74)

DOLLAR
89,19 $US

OR ⬆ 399 $CAN

ARGENT ⬇ 4,545 $CAN

Mises à pied chez Philips

MONTREAL Philips Electronique va licencier 199 ouvriers syndiqués à ses installations de Ville-Saint-Laurent, le 11 novembre. La société aurait pris cette décision à la suite des difficultés qu'elle éprouve à percer le marché américain. L'entreprise, qui fabrique des ordinateurs personnels, compte 550 travailleurs syndiqués et 300 autres salariés non syndiqués. Le syndicat fera appel aux pouvoirs publics pour que soit créé un comité de reclassification.

La cote d'American Express en baisse

NEW YORK Moody's Investors Service, firme newyorkaise de notation financière, a annoncé hier une révision en baisse de la qualité du crédit à long terme d'American Express, le premier groupe américain de services financiers et de voyage. Cette décision a été prise à l'issue d'un examen de la situation du groupe commencé le 3 octobre et intervient une semaine après qu'American Express eut annoncé une chute de 91 % de son bénéfice net au 3e trimestre, due aux lourdes pertes de ses activités cartes de crédit. Moody's a ramené de Aa1 à A la notation financière de la de dette à long terme du groupe.

Le dinar ne vaudra plus une token

BELGRADE Le dinar yougoslave va être dévalué de près de 100 % le 11 novembre, le Deutschmark passant de 13 dinars à 25,62, a indiqué un quotidien de Belgrade. Au marché parallèle, le cours du mark atteignait ces derniers jours jusqu'à 40 dinars à Belgrade et 50 dinars à Zagreb.

L'ÉCONOMIE

Hausse de l'indice précurseur d'un pour cent

Il existe toujours des signes de reprise économique

Clyde Graham
Presse Canadienne

OTTAWA L'indice précurseur a augmenté de 1 % en août, une cinquième hausse mensuelle consécutive, indiquant qu'il existe toujours des signes d'une reprise économique à l'horizon, a rapporté hier Statistique Canada.

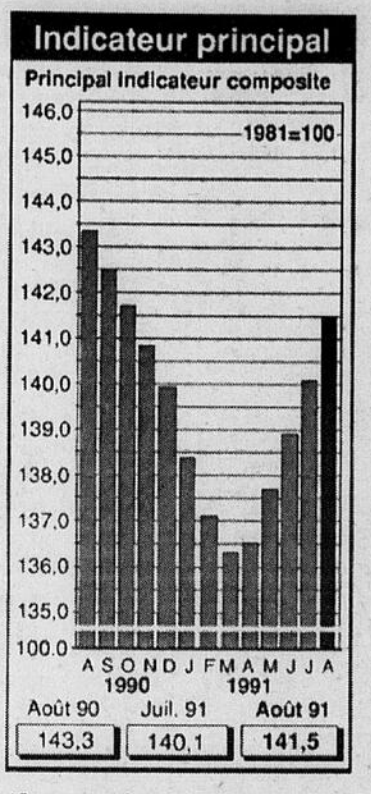
L'indice précurseur est calculé à partir de 10 statistiques sensibles aux variations économiques, de l'habitation au marché boursier, et donne une idée générale de la santé de l'économie.

La semaine dernière, l'agence fédérale de statistique avait annoncé que le produit intérieur brut avait diminué de 0,3 % en août, soit la première baisse depuis mars dernier.

«La croissance continue du principal indice économique montre que la baisse du PIB en août ne veut pas nécessairement dire que l'économie amorce de nouveau une tendance à la baisse», affirme Statistique Canada.

Selon M. Philip Cross, directeur des analyses à Statistique Canada, la hausse de l'indice précurseur depuis l'hiver dernier est un signe que la baisse du PIB au mois d'août n'a été qu'une erreur de parcours.

«En général, cela indique qu'il y a plus de facteurs positifs que négatifs», a expliqué M. Cross.



Le secteur manufacturier a connu une remontée en août mais le taux de croissance de l'indice précurseur n'a été que de 1 % à cause de la faiblesse de la demande dans le secteur de l'habitation.

«La croissance de la demande de maison s'est effectuée au ralenti en août alors que le taux de chômage a augmenté et les grèves se sont intensifées à la fin du mois», précise l'agence fédérale.

L'indice comprend les ventes de meubles et d'appareils électroménagers, d'autres ventes de biens durables, l'indice de l'habitation, les commandes de produits manufacturiers, les livraisons de produits manufacturiers comparées aux inventaires, les services d'emplois, le principal indice de l'économie aux Etats-Unis et la bourse de Toronto.

États-Unis: les taux d'intérêt devraient continuer leur baisse

Pascal Reynard
Agence France-Presse

WASHINGTON Les taux d'intérêt aux Etats-Unis devraient continuer à reculer dans les prochaines semaines car les autorités monétaires américaines devraient à nouveau relâcher les rênes du crédit pour tenter d'éviter tout risque de rechute dans la récession, estiment les experts.

Le Comité de l'Open Market de la Réserve fédérale (Federal Open Market Committee), instance dirigeante de la Fed, doit se réunir aujourd'hui mardi, à huis clos afin d'arrêter la politique monétaire qui sera suivie dans les semaines à venir.

Retombée de la croissance

Cette réunion intervient, alors que la plupart des derniers indicateurs sur le front économique vont dans le sens d'une retombée de la croissance après une embellie à la fin du printemps et au début de l'été (hausse de 2,4 pc du PNB au troisième trimestre) ayant mis fin, au moins provisoirement, à la récession.

Parmi ces indicateurs, on retrouve notamment un plongeon de la confiance des consommateurs, une augmentation du chômage, une rechute de l'activité dans la construction et un ralentissement dans l'industrie.


DANS LE MONDE DE L'IMMEUBLE DEPUIS 30 ANS
DAN BRUNET
Courtier
RE/MAX Hull, 771-2836

29,95 $/mois

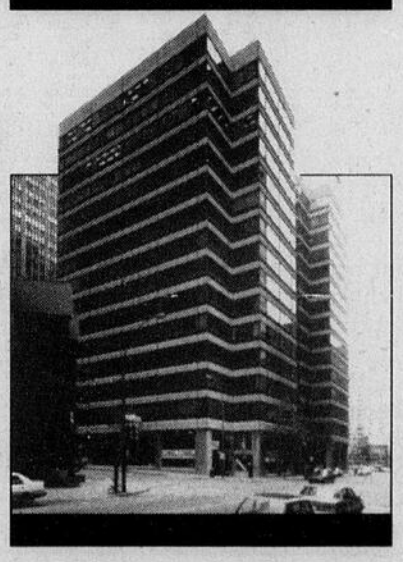
Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire

fixe ou portatif Motorola
Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial 150 $. Frais d'activation et de license réseau en sus.
Sous réserve d'approbation de crédit.


STÉRÉ plus AUDIO+VIDEO
561-2269
225, boul. De La Gappe
Gatineau
MasterCard VISA
Bell Cellulaire Agent autorisé

2075, UNIVERSITY
625, PRÉSIDENT-KENNEDY


DES PIEDS CARRÉS BIEN PLACÉS. ET ABORDABLES!
En plein centre-ville ? Avec accès direct au métro McGill et au réseau commercial souterrain de Montréal ? Et on parle d'un bail plus qu'abordable... Avec de tels avantages, avouez qu'un coup de fil s'impose.
- Espaces à bureau à partir de 500 pi²;
- Huit bureaux de coin par plancher;
- Espaces de stationnement intérieurs réservés;
- Planchers de 8600 pi²;
- Climatisation et chauffage à réglage indépendant en tout temps;
- Halls d'entrée rénovés, nouveaux ascenseurs;
- Service de sécurité.

Renseignements : (514) 288-6767
SITQ SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE TRANSQUÉBEC inc.
NOTRE ENGAGEMENT VA AU-DELÀ DES PIEDS CARRÉS.

BOURSE DE TORONTO

Marché en pause

Le marché a fait une pause lundi, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE-300 a fermé en recul de 0,81 point à 3511,77.

Les échanges ont porté sur 21,7 millions d'actions.

Dans les industrielles, Cott Corp. a perdu 1 1-2 à 36 1-2, Imasco 1-4 to 35 1-2, Imperial Oil 7-8 à 49 7-8, Cableshare A 95 cents à 2. Laidlaw B a gagné 1-8 à 10 1-8, Canadian Pacific 1-8 à 19, BCE 1-8 à 45 1-2 et Alcan 1-8 à 23 3-4.

Dans les mines, LAC Minerals a cédé 1-8 à 9 3-8 et International Corona A 1-8 à 7 1-4. Rayrock Yellowknife a gagné 1-8 à 5 3-4 et Euro-Nevada Mining 3-8 à 14 1-4.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1-8 à 9 1-4, International Petroleum 3-8 à 6 5-8 et Morrison Petroleum 3-8 à 12 1-8. Total Oil Gas gagne 3-8 à 6 1-2 et Bow Valley Industries 1-8 à 14 7-8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Cableshr B	2800	300	290	290	
Cabre	20806	$8¼	8⅛	8¼	
Cambior	273475	$10¾	10½	10⅝	
Cambridg	1850	$24⅛	24⅛	24¾	–⅛
Cbg 8 dr plus bas					
Cambr 7.5 d	vo				
Camco Inc	1600	$9⅜	9⅜	9⅜	
Cameco	5500	$14⅛	14	14	
Camp Res	4000	37	37	37	
Campeau	70750	66	62	65	+1
Campeau C	2200	95	90	90	–10
C Income ur plus bas					
Can Malt	3750	$20¼	20¼	20¼	+⅜
C Trust unr plus bas					
C Trsco B	381	$20	20	20	
C Trsco C	1975	$17	16¾	17	+⅛
C Energy	2700	$10	9⅞	10	+¼
CG Invest	300	$43¼	43¼	43¼	–½
Cl Bk Com	68484	$31½	31¼	31½	+¼
CIBC 3 p	100	$100⅝	100⅝	100⅝	+⅛
CIBC 5 p	250	$21½	21½	21½	+⅛
CIBC 6 p	4600	$27	27	27	
CIBC 8 p	5980	$26⅞	26¾	26⅞	
CIBC 9 p	12150	$28	27¾	27⅞	–⅛
Cdn Jorex	17810	200	198	198	+1
C Marconi	500	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Cdn Nat Res	47200	$7⅜	7¼	7⅜	
C Ocdental	12155	$23¼	23⅜	23¾	–¼
CP Forest	1633	$25⅞	25½	25½	–⅛
CP Ltd	285884	$19⅛	18¾	19	+⅛
Cdn Roxy	200	$6½	6½	6½	–⅛
Cancom o	100	$11⅞	11⅞	11⅞	
C Spooner	7500	14	14	14	+4
Cdn Tire	2400	$24½	24½	24½	–½
CTire A f	46585	$23⅜	23	23¼	–¼
Cdn Turbo	2430	190	178	178	–8
CUtil A f	11774	$21	21	21	
C Util B	3600	$21½	21½	21½	
CUtil 2nd l	9900	$26	26	26	+⅛
Canamax	10600	33	33	33	+1
CanCaptl	39750	9	4	4	–3
Canfor	32750	$24½	24¼	24¼	
Canfor pr	z50	$22	22	22	
Cangene	13200	$8	7¾	8	+¼
Canhorn o	z7	12	12	12	
Canstar S	12000	450	425	425	–30
Canutilit p	800	$25½	25½	25½	–½
Canwest G f	2000	$11⅝	11⅝	11⅝	–¼
Canwest w	2100	180	175	175	
Cara	28300	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
Cara A f	61400	$6	6	6	+⅛
Carena w	7000	100	90	90	–10
Caribean U	vo				
Cascades	3000	$6⅜	6⅜	6⅜	
Cascades w	500	180	180	180	
Cntrl Cap	13200	135	125	135	+10
Cnt Cap Af	183100	105	95	100	+15
Cnt Cap Ap	10525	$6	5½	5¾	+⅜
Cnt Cap Bp	2200	$5	5	5	
Cnt Crude o	5000	120	115	115	–9
CFund A f	1000	440	435	435	–5
Cnt GtTr 1	800	$14⅛	14⅛	14⅛	+⅛
Cnt GtTr 2	4350	$13	11¾	13	+1⅜
Cnt GtTr 3	3720	$21	20½	21	
Cntl G Trc	22724	$5⅝	5	5½	+⅜
CG Trp	500	$15⅝	15⅝	15⅝	–⅛
Chai na ta	44464	320	295	315	+15
Chalengr f	30000	80	80	80	+2
Chanclr E o	3600	54	53	54	+1
Chauvco	3250	$22½	22½	22½	
Cheni Gld o	5000	40	40	40	–10
Chief Int l	14300	$20½	19⅜	20½	+1
Chrysler	500	$14	14	14	
CHUM B f	8400	$21⅛	21¼	21¼	–⅜
Cimaron o	100	$11⅜	11⅜	11⅜	
Cineplex	9130	380	370	375	
Cinram	900	$13⅜	13½	13⅜	+¼
Claude R o	20900	320	305	320	+15
Claude p	1700	$6⅜	6½	6½	–⅛
Co Steel f	11000	$18	17⅝	17⅞	–⅛
Cobi Food	9000	40	35	35	–15
CocaCBev	3980	$10⅛	10⅛	10⅛	
Cognos	30100	$14½	14½	14½	+½
Coho Res	246093	150	150	150	
Cominco L	22833	$23¼	22¾	22¾	–¼
Cominco R	190900	245	235	245	+5
Computdog	3000	125	125	125	
CC Expr f	150	266	266	266	–4
C Carma A	2100	200	195	200	+15
C Enfield	2200	170	170	170	+10
C Enfield 1	800	$10	9½	10	+½
C General	4103	75	75	75	–5
C HCl Af	100	400	400	400	+50
C HCl B	100	400	400	400	
C Mercntl o	600	29	29	29	
Cons NBS	z200	30	30	30	
C Norex	700	450	450	450	
Con Prof o	3100	13	13	13	+1
Con Pkg	5500	305	300	300	
CPhrma A f	5000	275	275	275	+15
Contour B o	2500	38	35	38	+4
Conwst B f	z55	$11⅜	11⅜	11⅜	
Corby	208	$45	45	45	
Corel Sys	30870	$16⅜	16	16⅜	+⅜
Crner Bay o	8057	20	20	20	
Corp Food	3700	$18⅛	17⅞	18	–⅜
Coscan D	5100	$8¼	8½	8½	–¼
Cott	1550	$38¼	36½	36½	–1½
Counsel	300	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Crestbrk	4200	$14	13¾	13¾	–¼
Crwn But o	2000	$7	6⅞	7	
CLife I A	13600	$18⅛	17⅞	18⅛	–⅛
Crownx A f	41700	125	110	118	+6
Crownx 1 p	8565	$9½	9¼	9⅜	+⅛
Crownx 2 p	18725	$9	8½	8⅝	–¼
Crownx 3 p	2200	$9	8	8	–1
Crownx 4 p	400	$8¾	8¾	8¾	+½
Crownx B w	30300	$5⅞	5¾	5¾	
Cube Enr	400	420	420	420	
Cumulus o	29500	20	18	20	+2
Curagh R f	41700	465	460	460	+5
Cusac Ind o	4000	113	100	100	–15
Czar Res	z100	75	75	75	
	DtoG				
Davis B f	5200	285	270	285	+15
Dayton o	43400	242	240	240	
Deak Res o	81000	40	38	40	
Delrina C	22533	340	330	330	
Denison A p	8138	39	36	36	
Denison p	1300	200	200	200	–25
Denison B p	200	200	200	200	–25
Deprenyl	42009	$19⅜	18½	18¾	–½
Derlan A	1200	$8¾	8¾	8¾	+⅛
Devran P o	61000	180	130	130	–60
Devtek f	2800	$5½	5¼	5¼	
Dexleigh	3100	125	121	125	
Dicknsn A f	5070	325	325	325	–15
Dicon Sys	500	90	90	90	+10
Discov W	5480	175	165	171	–9
Dofasco	39118	$19	18⅞	18⅞	
Dofasco 260	5925	$29⅛	29	29⅛	
Dofasco w	14500	290	285	285	
Doman A	13500	$5¼	495	5	–⅛
Doman B f	9300	$5¼	495	5	–¼
Doman 2 p	1100	$19¼	18½	18½	–1
D Textle	128	$6⅞	6⅞	6⅞	–¼
Domtar	4285	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Domtar 225	395	$23¼	23¼	23¼	+⅛
Dorel A	1350	$6	6	6	
Dorset E o	156157	375	365	370	–10
Dover Ind	200	$17¼	17¼	17¼	
Dreco A o	550	$10	10	10	–¼
Dundee A f	77356	$6	5¾	5¾	–¼
Dundee w	58062	1	½	1	
Dundee C	100	$5¼	5¼	5¼	+⅛
Du Pont A	1400	$37¼	37¼	37⅜	+⅜
Dylex A f	1800	355	350	350	+5
Eastmaq o	23500	25	23	25	
Echo Bay	91771	$8¼	8½	8⅝	–⅛
Eco Corp	10000	35	30	30	–10
Edper A f	9255	$9¼	9	9⅛	–⅛
Edper r	34000	25	21	21	–4
Ego Res o	30000	11	10	10	–½
Elcthm Y f	600	$6	5⅜	6	+⅜
Empire A f	100	$11¾	11¾	11¾	
Encor Inc	395225	58	53	56	+1
Encor Debr plus bas					
Enrpls FG u	vo				
Enserv C	1500	$5¾	5¾	5¾	
Equinox o	5800	195	192	195	+5
Equty Pres	5900	165	130	165	+15
Equty Res	500	70	70	70	+4
Equty Svr A	2000	125	124	125	+2
Etac Sals	5900	$5⅜	5¼	5¼	–⅜
Euro Nev o	2300	$14¼	14¼	14½	+⅜
Exco Tec	1279	310	300	300	
Exprt nr plus bas					
FPI Ltd	5150	$7⅛	7	7⅛	
FT Capital	4000	3	3	3	
Fahnstk A f	64550	$7	6¾	6⅞	
Fairbank o	19000	$6½	6½	6½	–⅛
Fairfax f	923	$22½	21½	21½	
Fed Ind A	2900	$8¾	8⅜	8⅜	–⅛
Fed Ind C	1100	$16¾	16½	16½	–¼
Finning L	9660	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Firan	4603	239	235	239	+7
F Austria	27180	$12	12	12	
F Austri w	25150	100	92	95	–5
F City Fin	5000	25	24	25	+10
F Cty Tr A	500	100	100	100	
F Cty Trco	35300	35	35	35	
F Marth A f	2300	$9⅛	9⅛	9¾	+⅛
Flanagan o	1000	4	4	4	
Flet CCan A	1706	$16	15⅞	15⅞	–⅛
Flet Clnv 2	4500	$25	24¾	24¾	
Flet Cl B	3800	$25¼	24⅜	25⅛	
Flet CFin B	4135	$24⅛	24	24⅛	+⅛
Flet CFin B	2100	$24½	24⅜	24½	
Focus nmc	1300	$15¼	15¼	15¼	
Ford Cnda	z55	$139	138	138	
F Knox o	557200	132	110	121	+11
Fortis Inc	2700	$23⅛	23	23⅛	
Fostr BG A	10700	$23⅜	23¼	23¼	–⅛
FSesn Hl f	5385	$18	18	18	–⅛
Freewest o	5550	270	265	265	–5
GW Util	1208	$16⅞	16⅞	16⅞	
Galactic	16141	43	40	40	–4
Gandalf	4450	240	235	235	
Geac Comp	144100	298	280	296	+24
Geddes o	3500	70	65	65	–5
GMC	660	$38¾	38⅝	38¾	–¼
Gennum	600	$9½	9½	9½	+¼
Germany u	vo				
Giant Bay o	5000	20	20	20	+1
Glamis	84550	385	375	380	
Glenayre	1200	390	390	390	–10
Global Gov	2800	$8¾	8⅝	8¾	
Goldcorp f	9600	340	340	340	
Goldcorp w	100000	½	½	½	
Gld Knight o	5000	$11⅛	11⅛	11⅛	–⅛
Gldn Rul o	10000	59	57	57	+2
G Star o	1500	110	110	110	–10
Goldex o	z400	58	52	52	
Goodyear	400	$37½	37	37½	
Graft G p	450	245	215	215	–30
Granges	3600	128	126	126	–5
GraphM o	5000	13	13	13	
GL Mnrl o	24000	53	52	53	+3
Gt W Lifeco	1500	$15¼	15¼	15¼	–¼
Grn Forst f	1000	200	200	200	+40
Grnstne o	7900	235	230	235	+10
Growth I	13100	$21¼	21	21¼	+¼
Gulf Res	9245	$7¼	7⅛	7⅛	–¼
Gulf R 1p	676	440	440	440	
Gulfstrm o	408700	84	68	82	+14
	HtoL				
Haley	100	325	325	325	
Halton R	39100	220	220	220	+10
Hamond A f	400	160	160	160	
Harris A f	300	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Harris B	300	$5⅞	5⅞	5⅞	–⅛
Hawker	1525	$25	25	25	–½
Hayes D	1400	$11½	11½	11½	
HCare A of	1010	47	47	47	–3
Hees Intl	24800	$17¼	16⅞	17	+⅜
Hees Ep	500	$18¼	18¼	18¼	
Helix	z500	3	3	3	
Hemlo Gld	112714	$10¼	10⅛	10⅛	–⅛
Highrdg A o	7500	375	370	370	
Highwod o	3900	45	45	45	–10
Hillcrest o	32060	365	360	365	–5
Hillsboro	500	220	220	220	+10
Hollingr I	2660	$12½	12½	12½	
Home B f	100	124	124	124	+4
Home Oil	124417	$15¼	15⅛	15⅛	
Horsham f	62700	$10⅛	10⅜	10½	
H Bay Co	4461	$32½	32¼	32⅜	–⅛
HBC A p	1000	$21¼	21⅛	21⅛	–¼
Hyal Ph o	51815	$5⅜	5	5⅛	–⅛
Hydra Ex o	z80	55	55	55	
ISG Tech	21825	$8½	8½	8½	–¼
Ican o	191800	50	32	40	+8
Imasco L	196104	$35¾	35½	35½	–¼
Imtsco L Ap	1500	350	350	350	
Imp Metal	6485	68	63	63	–3
Imp Oil	52259	$50½	49¾	49⅞	–⅞
Inco	86950	$37¼	36⅝	37⅛	+⅜
Inco 7.85	3700	$23	22¾	23	
Intensity	292600	108	106	106	–1
Intr Cty P	7550	$5¼	5⅛	5⅛	–⅛
IntCty P C	1500	$21	21	21	
Intera A	2900	$13¾	13½	13½	
Interactn o	15000	14	13	13	–3
IBM	165	$108¾	108¾	108¾	–2¼
Int Colin o	14567	$6½	6½	6½	+¼
I Corona	211107	$7⅛	7¼	7¼	–⅛
I Epitek	800	142	142	142	+7
IForest A f	28754	$8	7¾	8	+⅛
Intl Inopac	1920	$10⅛	10⅛	10⅛	+⅛
Intl Lrdr o	66030	8	8	8	
IMhgy B of	257703	79	62	75	+13
I Movie Gr	200	210	210	210	+9
I Murex o	4300	$11¼	10⅜	11¼	+½
I Murex w	1000	400	400	400	
I Petro o	72127	$6⅞	6⅜	6⅝	–⅜
I Petrol w	15452	385	350	375	–15
I Platinm o	20000	7	7	7	+2
Intl Pottr	92618	$6⅜	6¼	6⅜	+⅜
I Pursuit	78000	58	53	58	+8
I Retail o	89100	285	270	285	+15
I Semi Tch	12950	$14¼	14⅜	14⅜	
I Verifac o	29000	68	63	63	–5
I Verifac p	3800	$6½	6½	6½	
Intrprov P	12650	$31	30⅜	30⅜	–⅜
Intrqust o	15250	21	19	21	+4
Inverness	53300	$7	6¾	6⅞	
Inv Grp	5100	$37¼	37	37¼	–¼
Iona o f	4200	180	170	170	–5
Ipsco	292	$23½	23½	23½	
Irwin Toy f	z10	$6¼	6¼	6¼	
Island Tel	593	$18¼	18⅛	18¼	+¼
Ivaco A f	703	365	360	360	
Ivaco C p	200	$17¾	17⅜	17⅜	+¾
Ivaco D p	2000	$18½	18⅛	18½	+½
Ivaco E p	1800	$16	14½	16+2¼	
Ivaco 2nd 1	500	$5¼	5¼	5¼	+⅛
Ivaco 2nd 4	5000	$19¼	19¼	19¼	+⅛
JDS Inv	100	225	225	225	–25
Jannock	2300	$17¼	17	17¼	+⅛
Janock 120	800	$13¼	13¼	13¼	+¼
Jean Cout f	200	$25¼	25¼	25¼	+½
Jonpol o	63000	33	30½	32	
Joss Enr o	4080	370	360	360	–5
Journey f	2200	$5¾	5¾	5¾	–⅛
KRG Mnag	900	103	103	103	–18
Kerr Add	192	$15⅛	15⅛	15⅛	+⅛
La Fosse o	z950	7	7	7	
Labatt	58090	$27⅛	27	27⅛	+⅛
Lac Mnrls	584509	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅛
Lac M Ihw	19800	1	1	1	
Lafrg Can p	200	$17⅜	17⅜	17⅜	
Lafrg Corp	500	$13½	13½	13½	–½
Laidlaw A	10065	$10	9⅞	10	–¼
Laidlw B f	1088420	$10⅛	9⅞	10⅛	+⅛
Laidlaw G	600	$15½	15½	15½	
L Ponask o	20000	16	16	16	+1
Laramid o	4400	15	15	15	+1
Lasmo Can	3544	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
LaurGr B f	500	$6½	6½	6½	+¼
Laur Gr 1	300	$25	25	25	
Lawsn M Af	2925	$9⅞	9¾	9¾	–⅛
Linamar	16950	$10¼	9⅞	10¼	+⅜
Lincoln C	6000	58	53	53	–5
Loblaw Co	200	$19⅜	19⅜	19⅜	+⅛
Lob Co pr	600	$29½	29½	29½	+⅜
Loewn Gr	8600	$16⅞	16¾	16¾	–¼
Lwen Ondj	3000	165	165	165	
London Ins	2415	$25	24¾	25	+⅜
	MtoO				
MDS H A	200	$18	18	18	
MDS B f	10400	$17½	17½	17½	+⅛
MICC A	2273	$22½	22	22½	+2
MICC 8⅝	300	$16	16	16	
MNT Eqty	2700	$26½	26	26	
MVP Cap o	79600	3	3	3	
Mackenzie	113100	$6⅜	6½	6½	
Maclean H	33258	$11	10¾	10⅞	–⅛
Macmillan	20256	$18¼	18	18¼	+⅛
Mcmlln G o	2500	9	9	9	
Madelin o	17270	360	340	340	+10
Magna A f	20560	$18¼	18⅛	18¼	
Magna B	300	$18	18	18	–½
Majstc El	2500	95	80	80	+15
Malette f	400	$8¾	8⅜	8⅜	–¼
Manitoba p	3060	$26⅜	26½	26⅛	–⅛
Mfg Life A	200	$25⅛	25⅛	25⅛	+⅛
M L Foods	36697	$16⅞	16¾	16¾	
M Lf Gard	525	$27½	27	27¼	–¼
Mrtme El	5850	$15½	15⅛	15⅛	–⅜
Markime f	2688	$21¼	21	21⅛	+¼
Martim A p	z31	$9⅛	9⅛	9⅛	
Mar T 860	z31	$10⅜	10⅜	10⅜	
Mar T 765	1000	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅜
Mark Res	40045	$7	7	7	+⅛
Mrkbor Pro	12281	$8	7½	8	+⅜
Mark Wrk f	9700	95	90	95	+5
Max Pet o	12500	39	37	39	+2
Melcor	1500	$11½	11½	11½	–¼
Metal Mng	9000	$10⅜	10⅜	10⅜	–⅛
Metalore	100	$7	7	7	–⅜
Midas M o	20000	22	20	20	–5
Mind Wlyn	65529	$5¼	480	4⅞	–32
Minerex	5000	40	40	40	+3
Minnova	1500	$16½	16½	16½	+¼
Mirtronics I	1500	12	12	12	
Mr Jax	1400	200	200	200	
Mitel Corp	13600	100	100	100	
Mitel 200 p	300	$12¾	12¾	12¾	
Mitel 200	615	$30½	30¼	30¼	–⅛
Monenco	367900	350	350	350	
Moneta o	700	12	12	12	
M Trsco B	1900	$21½	21½	21½	+1
Moore	55222	$27¼	27	27¼	+⅛
Morgan F	17000	6	6	6	
Morgn F C	3000	125	125	125	–5
Morgan	190000	$5⅜	5¼	5⅜	
Morisn P	10900	$12¼	12⅛	12⅛	–⅜
Mltibn F p	500	$17⅝	17⅜	17⅜	
Mltibn Nt	1400	$17¼	17	17	
Mun Fin Af	2200	$8	8	8	
Muscocho	z500	4	4	4	
NHI Nels o	500	35	35	35	–3
Nli Norsat o	2000	310	310	310	–5
NSR Res o	3000	4	4	4	
Napier o	10500	125	122	125	
Nat Bk Can	80933	$11⅛	10⅞	11	–⅛
Nat Bk 6r plus bas					
Nat Bk 7	3950	$21½	21⅛	21½	+¼
Nat Bk 8	2100	$20¾	20¾	20¾	+¼
Nat Bk 9	2600	$27	26⅞	26⅞	–⅛
Nat Sea	2150	440	440	440	
Nat Trstco	2200	$23¼	23	23	–¼
NGld Sept o	z493	6	6	6	
Newaita	7000	90	85	90	
Newbridg	9850	$7	6¾	6⅞	–⅛
Nfld Te 885	200	$20¼	20¼	20¼	–¼
Newhak o	3030	64	64	64	
Newtel Ent	1081	$20⅛	20	20	–¼
Noma A f	2200	$6⅜	6	6¼	–⅛
Noma B	500	$6	6	6	–¾
Noramco o	z800	27	27	27	
Noranda F	7550	$8¼	8¼	8¼	+⅛
Noranda I	30550	$18⅜	18⅛	18⅜	+¼
Nornda I C	5819	$23½	23	23⅜	+⅛
Norcen	4210	$25	24¾	25	+⅛
Norcn ord f	878	$24¼	24	24	
Norcn 8.12	1400	$25⅜	25⅜	25⅜	
NC Oils	11984	$15¼	15⅜	15⅜	–⅛
North West	19508	$10⅛	10	10	–⅛
Nor Tel	38724	$46⅛	46¼	46⅜	+½
Northgat	27100	120	110	110	
Northrk o	41000	90	85	90	+1
Northstr E	64700	465	465	465	+5
Nova Cor f	72539	$7¼	7½	7⅜	–⅛
Nova F p	970	$25⅜	25	25	
Nova H p	1250	$21	20	20	
Nova O p	4125	$23	22⅜	22¾	–½
Novagld o	6777	56	52	52	–3
Nowsco W	1000	$10	10	10	+⅛
Nu Gro o	500	125	125	125	
Nuinsco o	z50	2	2	2	
Numac	200	$5½	5½	5½	–¼
OGY Pete o	6500	60	57	57	–3
Ocelot En A	650	425	425	425	
Ocelt en B f	58000	340	325	340	+30
Ocelot Ind	19400	$6¾	6⅜	6¾	+⅛
Omega Hyd	100	275	275	275	
Onex C f	34775	$11⅜	11½	11½	–⅛
Orenda F	10500	100	95	95	–4
Oshawa A f	15100	$24½	24¼	24½	+¼
	PtoS				
PCL Indust	800	125	125	125	
PWA Corp	8445	$6	5⅞	5⅞	–⅛
PWA A p	7100	$14	13½	14	+⅜
Pac Aqua o	3000	9	9	9	+3
Pac Nth 6¾	500	$18¾	18⅜	18⅜	+⅛
Pgurin A f	2000	$6	5¾	5¾	–⅛
Pan Pacif o	10000	60	60	60	–11
PanCan P	980	$27	27	27	–⅜
Paragon o	109605	310	290	310	+10
Pegasus	1312	$12¾	12½	12½	–⅛
Pngrwth ur plus bas					
Pengrow r	3000	3	3	3	
Penn Wst o	7000	32	29	29	–1
Pjewl A f	25000	350	335	340	+10
Petro Cdn	32183	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
Philip Env	2800	$10¼	10¼	10¼	
Phonix Can	2000	260	255	260	+10
Photo Eng	350	$26¼	25¾	26¼	+1
Pinacle R	49800	$7¾	7½	7¾	
Pioner Lif	7370	80	75	75	+10
Pioner M o	23837	11	10	10	–2
Pipestone o	6000	4	4	4	–2
Place Res A	4500	33	33	33	–5
Placer Dm	346214	$13⅜	13⅜	13⅜	
Platnova o	12000	80	77	77	–3
Poco Pete	1900	$7⅞	7¾	7⅞	–⅛
Poco D p	1221	$12	11¾	12	
Poco P w	2458	9	9	9	+5
Ptash Cor	37150	$20¾	20⅜	20¾	
Potash w	13700	$5	485	4⅞	–15
Powr Cor f	58055	$15	14¾	14¾	–⅛
Powr Fin	4350	$19⅞	19¾	19⅞	+¼
Premdor	19100	465	460	460	–10
Primex F	2800	$6⅜	6¼	6¼	–⅛
Princeton	8136	145	140	140	–5
Provigo	990	$11⅝	11½	11½	
P Storag 3r plus bas					

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

La tendance était irrégulière lundi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xxm a fini la journée en hausse de 0,39 point à 1857,33. Plus de 5,7 millions d'actions ont changé de main.

Les bancaires ont gagné 3,58 à 2089,37 et les industrielles 2,40 à 1597,13 tandis que les minières cédaient 1,17 à 1828,13, les pétrolières 9,79 à 1411,96, les services publics 0,64 à 1749,59 et les forestières 4,47 à 2358,82.

Stelco, inchangé à 6 1-4 s'est traité à plus de un million d'exemplaires.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, CIBC a gagné 1-8 à 31 1-2, Telus 1-8 à 14 3-4, Banque royale 3-8 à 27 3-8 et Northern Telecom 5-8 à 47.

Par contre, Biochem a perdu 1 à 23 3-8, Nova 1-8 à 7 1-2 et BC Tel 1-8 à 20 3-4.

Sur 375 titres mis en jeu 124 étaient gagnants, 124 perdants et 127 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

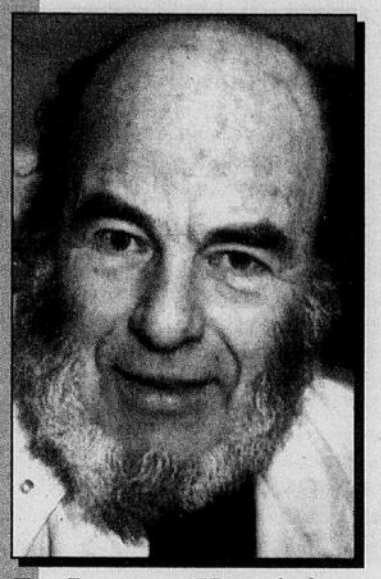
Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACSI Bio	1000	4	4	4	+1
jAME Ltd	500	210	210	210	+10
jAur Res	4475	300	295	295	–5
Abtl Prce	502	$15⅝	15⅝	15⅝	–¼
Agnico.wt	18500	42	42	42	–10
Agnico E	2600	425	420	425	+5
fJAgromx	22400	15	15	15	
Air Canda	16550	$8½	8½	8½	
Alta.energ	400	$13¾	13¾	13¾	+⅛
Alt.E.7.75	2500	$24⅝	24½	24½	+¼
Alcan Alu	36673	$23¾	23⅝	23¾	–⅛
Alim.CT	2000	155	155	155	
Am.Barric	31400	$27⅜	27¾	27⅜	+⅛
Amisco	600	180	180	180	
Asbestos	z31	$7½	7½	7½	
fAstral.A	z45	$10	10	10	
fAstral.B	100	$10½	10½	10½	+½
fAtco I	1100	$11⅝	11⅝	11⅝	+⅛
Audrey	2000	110	110	110	
Audrey.w	1050	9	9	9	–1
Autostock	9200	325	325	325	–5
Avcorp	9900	42	40	40	–4
BC Tel	120750	$20⅜	20⅝	20¾	–⅛
BC GAS	10684	$16⅜	16	16⅜	+½
BCE SrO	1300	$41⅛	41	41	–¼
BCE wt	1100	$5½	5¼	5½	+¼
BCE Inc.	54346	$45½	45¼	45½	+⅛
BCE Mbl	16170	$28⅜	28½	28½	–⅛
BF Royal	2000	30	30	30	
Bgr.pm.A	350	$7¾	7¾	7¾	
fBMTC.a	2500	305	300	305	+5
Bq.Laur	250	$20	20	20	
Bque Nat	115716	$11⅛	10⅞	11	
Bq.Nat.sr8	500	$20¾	20¼	20¾	+¼
Bq.Nat.sr9	500	$27	27	27	
Bq.Nat.sr7	1100	$22	21½	22	+⅜
Bq Royale	82286	$27⅜	27	27⅜	+⅜
BqRy 1.45	6500	$18¾	18¾	18¾	
BqRy 1.88	960	$24⅜	24¼	24¼	
Bq.Ry.srF	400	$27¼	27¼	27¼	+¼
Bq.Ry.srG	2200	$27	26⅞	27	
Bq.Ry.srH	6025	$27⅜	27⅜	27⅜	–⅛
Bq. T D	59400	$18¾	18⅝	18¾	
B.TD.srF	900	$27½	27½	27½	+⅛
B.Imp.sr8	5200	$26⅞	26⅝	26¾	
B.Imp.sr9	3200	$28	27⅞	28	–⅛
B.Imp.sr6	2000	$27	27	27	
Bq.C.Imp	135562	$31½	31¼	31½	+⅛
Bque Mtl	27811	$37⅜	37¼	37⅜	–¼
BMO Sr4	100	$27⅛	27⅛	27⅛	–¾
BMO Sr1	2000	$27½	27½	27½	–½
Bq.N.Ecos	41625	$19¾	19¼	19¾	+⅛
B NE sr3	2500	$21¼	21¼	21¼	
B NE sr4	1000	$27	27	27	–¼
B NE Sr5	100	$27⅞	27⅞	27⅞	+⅛
Bell.p.1.94	200	$26	26	26	+¼
Biochem	156116	$24¼	22½	23⅜	–1
Bioch.wt	6400	$42	39¾	40½	–1¼
jBiomira	1400	$10⅞	10⅜	10⅞	–⅛
Bionaire	12000	125	115	125	
Bocenor	2850	20	20	20	
Bomb A	4100	$25⅞	25¾	25⅜	–⅜
fBomb B	16750	$25¾	25½	25½	–⅜
Bow Val	13932	$14¾	14½	14¾	+⅛
BowVl2.05	2950	$22¾	22⅜	22¾	+⅛
fB.Brick.A	500	260	260	260	
Brascan.A	100	$18½	18⅛	18⅛	
CAE Ind	22500	$7⅛	7	7	+⅛
fCCL.In.B	3900	$10	9⅞	10	+⅛
fCFCF.Inc	100	$7¼	7¼	7¼	–¾

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
RyTrco M p	1000	$17	17	17	
SHL Systm	52030	$6¼	5¾	6	+⅛
SNC A f	900	$19¼	19¼	19¼	
SNT Ltd	10525	$8	7⅞	8	–¼
SNT Eqty	23700	$12⅛	12⅛	12⅛	
St Andrw o	6000	30	29	29	+3
St Geneve o	1490	050	49	49	+3½
StL CemA f	z68	$13⅛	13⅛	13⅛	
Samoth C o	200	155	155	155	+3
Saskoil	39635	$9¼	9¼	9⅛	–⅛
Sce Inv Af	300	$37¾	37¾	37¾	
Sceptre R	100080	235	225	230	
Scpt R 8deb		vo			
Scptr R 7	1400	$11½	11	11½	+½
Scptr R 8½	1500	$11½	11¼	11½	+⅜
Scpt R w	5000	28	28	28	+2
Schneider	200	$24	23⅜	23¾	–¾
Shnidr A f	200	$24	24	24	–¼
Scintilor o	11000	25	21½	25	+3
Scot Paper	1800	$23⅛	23	23⅛	+⅛
Scotts f	6255	$17¾	17½	17½	–⅜
Scotts C	500	$19¾	19¾	19¾	–⅛
Scurry Rn	500	$20½	20½	20½	+½
Seagram	19268	$128⅞	128⅜	128⅞	+⅜
Sears Can	35624	$10⅞	10⅝	10¾	–¼
Seel Mtg	4400	450	430	450	–25
Service C	7900	$17½	17¼	17¼	–¼
ShawC B f	2565	$13	12¾	13	+⅜
Shaw I A	300	$19	18⅝	19	+¼
Shell Can	13150	$44⅜	44¼	44¼	
Sherritt	58143	$7⅜	7½	7½	
Silcorp A f	3000	176	176	176	–4
Simco Eri	400	$7½	7½	7½	
Slocan F	1500	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
Socnav A f	300	430	430	430	–5
Softkey S	22705	$5¼	5⅛	5⅛	–⅛
Sonor I A p	100	475	475	475	
Sonora o	15000	35	35	35	+3
S Amercn o	5000	73	73	73	–1
Southam	22100	$16¼	16	16	–⅜
Spar Aero f	1371	$15⅜	15¼	15⅜	+⅛
Starmin M o	2000	60	60	60	+9
Starrex o	8600	180	165	175	+23
Stelco A	155400	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
Stelco C p	5950	$11¼	11⅛	11⅛	–¼
Stelco A w	1659900	180	175	180	+1
Strathfld o	12200	$5½	5½	5½	
Strike En A	6500	275	265	265	–5
Stroud o	28900	9½	9½	9½	–½
Sud Cont o	1000	19	19	19	
S Creek o	16000	16	15	15	
Summit R	3000	$7⅜	7⅜	7⅜	
Sun Ice Ltd	5000	115	115	115	–4
Synex Intl o	4500	50	50	50	
	TtoZ				
TCG Int	1700	415	415	415	+5
TNT Fin	5200	270	270	270	
TNT Eqty	2000	$11⅜	11⅜	11⅜	
TVX Gold	20800	395	390	395	
Tap Cap Ao	5000	7	7	7	+½
Tarragon O	1525	$7¾	7¾	7¾	
Teck Cor A	2213	$19½	19½	19½	
Teck B f	141096	$19¾	19½	19⅝	
Teck B w	10500	185	185	185	
Tee Comm o	46100	170	163	167	–6
Teleglobe	4600	$10	9⅞	10	
Teleglob 2	350	$27½	27¼	27¼	–¼
Telepanl o	28264	94	85	94	+9
Telus Cor	304980	$14⅞	14⅝	14⅞	+⅛
Tex C Pet	5753	52	50	50	–3
Thd CGInv	500	$46	45¼	45¼	–⅜
ThomCor	35278	$15⅝	15⅜	15⅝	
Thornmk d		vo			
Thunder o	25000	76	75	75	–3
Timmins o	49600	94	90	90	–3
Toromont	1200	$11½	11¼	11½	–½
Tor Dm Bk	88520	$18¾	18⅝	18¾	
TD Bk 1.835	500	$24¼	24⅜	24¾	+⅛
TD Bk D	1000	$22¼	22¼	22¼	+¼
TD Bk F	9450	$27½	27¼	27¼	
TIPS	125790	1940	1930	1935	
Tor Sun	950	$15	14½	15	+¼
Torstar B f	2700	$22	21¾	21¾	–⅛
T Enrgld	1000	125	125	125	+5
Total O G	3000	$6½	6¼	6½	+⅜
Total Pet	2500	$15½	15½	15½	–⅛
Trans Dom	5000	32	32	32	+3
Trns Mt	1908	$15¼	15⅛	15⅛	+⅛
TrnAlta U	244223	$13½	13⅜	13½	
TrAlta 4½	100	$50½	50½	50½	–2½
TrAlt 9	3630	$26½	26½	26½	+¼
TrAlt 8.40	300	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
TrAlta 7.20	1200	$25⅜	25⅜	25⅜	
TrCan PL	73117	$17⅛	16⅞	17	–⅛
TrP 2.80 p	800	$36¾	36¾	36¾	+¼
TrP wt	25500	94	90	92	–2
Trpac Res o	121000	3	3	3	+½
Tri Link a	5000	$6⅜	6⅜	6⅜	
Tridel Ent	400	$9¼	9	9¼	+¼
Trilogy	50400	290	290	290	
Trilon A	29000	$11¾	11⅝	11⅝	–⅛
Trilon Fin l	3675	$17⅞	17¾	17¾	
Trlon Fin ll	2000	$17¾	17⅜	17½	+¼
Trilon A w	1000	170	170	170	+15
TrlonF p wr plus bas					
Trimac	5345	$9⅛	9⅛	9⅛	
Trimel C	7250	$13½	13	13	–½
Trimin o	346600	155	150	150	–5
Tripl Crn E	2000	175	150	175	–10
Triton Can	8000	62	60	60	
Triton C A	800	$12⅜	12⅜	12⅜	+¼
Triton C B	400	$7⅞	7⅞	7⅞	
Trizec A f	49625	$13¼	12¾	13	
Trizec B	5800	$13¼	13	13	–¼
Trizec 6 p	800	$15⅜	15¾	15¾	
Tuckaho A f	2000	415	415	415	
UAP A f	200	$17	17	17	
Ulster P	113400	305	295	300	
Ultmar Dr plus bas					
Ultmar w	534	250	250	250	–10
Ultmar plc	53914	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Unicorp 117	900	$11⅛	11⅛	11⅛	
Unigsco B f	1500	270	270	270	+3
Unigsco 2 p	2400	$9½	9½	9½	
UCarb Eq u		vo			
U Energy	1000	$13¼	13¼	13¼	
Un Coin o	10000	29	29	29	+4
Un Corp	1900	$27⅜	26⅞	26⅞	–⅝
Un Domin	1774	$12	11¾	11¾	–¼
Un Dom 2	1400	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
U Keno	z600	66	66	66	
U Wstburn	200	$7¼	7¼	7¼	
Uranium	52900	400	400	400	–50
VS Serv	580	$9½	9½	9½	–¼
Varity C	4502	$23⅜	22¾	23⅛	+⅜
Ventech o	2000	64	64	64	–1
VHom A f	700	415	415	415	
Vicery R o	12000	435	430	430	
WIC B f	2575	$11¾	11¼	11¼	–⅛
Wajax A	500	$7½	7½	7½	+¼
Weldwod	409	$13	13	13	
Westar Gr	3290	59	57	59	+1
Westar M p	600	$9⅝	9⅝	9⅝	
Westbrdg A	100	$6	6	6	–⅛
Wcoast E	4900	$19¾	19⅝	19⅝	
Wcoast A p	4510	$27	26⅜	26¾	–¼
Wstrn Cor o	661	275	275	275	–10
WCorp db o		vo			
Westley o	4000	3	3	3	+2
Westmin	3904	310	300	310	+10
Westmin p	5750	$15⅜	14⅜	15¼	+¼
Weston	2500	$40⅞	40⅝	40⅞	+¼
Wstn 6pr	z5	$78	78	78	
Wstn p	100	$25½	25½	25½	+½
Wharf	165000	$5⅜	5⅛	5⅛	
Wheaton o	105500	33	30	33	+3
Wilanour o	z25	60	60	60	
Windarra o	5000	35	35	35	+4
Woodwd	13800	235	235	235	+10
Wolworth	z66	$31½	31½	31½	
Xerox B f	1100	$24	24	24	
Debentures					
Amoco Sed	5	$113	113	113	+½
Cbg 8 d	5	$103	103	103	–1
Cambr 7.5 d	9	$89	89	89	–1
Encor Deb	100	$47	45	47	+3¼
Sept R 8deb	2	$63	63	63	
Thornmk d	16	$79	79	79	+2
Ultmar D	84	$99	98½	98½	
WCorp db o	2	$87	87	87	+2
Debentures In US Funds					
Bow Vly 200	7	$25	25	25	+⅜
Caribean U	8	$12	12	12	+½
Nat Bk 6	2	$28¼	28⅛	28⅛	+⅛
Ry Bk I	9	$27¼	27⅛	27⅛	–⅛
Partially Paid Shares					
B Corp r	9100	$14¾	14½	14¾	+¼
Bancshr r	6500	$18½	18⅜	18½	
RY Fin r	2800	$28½	28	28½	
Non Equity Warrants					
BtBk Nk il	3000	$5½	5¼	5½	
BtBk nk iv	300	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
BtBk TB w	20000	250	235	250	–5
TrlonF p w	3300	240	237	237	+10
Partnership Units					
P Storag 3	200	$7	7	7	+½
RyTr RE u	500	$19	19	19	
Resale Restricted Trust Units					
C Income u	8532	$9	8⅞	9	+⅛
C Trust un	8549	$9¼	9⅛	9⅛	–⅛
Enrpls FG u	27417310	295	295	–5	
Germany u	8500	$8¾	8⅜	8⅜	–⅛
Pngrwth u	100	$5	5	5	
RPF Bnd u	2050	$8¼	8	8	
RT En Iu	12300	425	425	425	
RT En Ilu	1500	$5⅛	5⅛	5⅛	
UCarb Eq u	200	$25½	25½	25½	
Traded In US Funds					
Other Debt. Securities					
Exprt n	4440	$10	9¾	9⅞	–⅛
	AandB				

Dernière chance !!!
«Baby Boomers» «Baby Boomers»

Quelle influence cela a-t-il sur mon entreprise ? Mes investissement ? Mes enfants ? Mon emploi ?



Dr. Jacques Henripin
Professeur de démographie
Université de Montréal

Conférence
8 novembre 1991

Palais des congrès de Hull de 9 h à 14 h

Coût 80,25 $
TPS et repas compris.

La population avance en âge. Le nombre de «Baby boomers» prend de l'ampleur sur les autres générations. ***Quelle influence cela a-t-il sur mon avenir ???***

Réservation
R.G.A. (613) 232-7034

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Cameco	9200	$14	14	14	
Campeau	27500	65	64	65	+1
fCanWest	3000	$11¾	11¾	11¾	
Can Malt	1700	$20¼	20½	20¼	+¼
Cdn Oxy	4156	$23⅜	23¾	23¾	–⅛
CP Ltd	21995	$19⅛	18¾	19⅛	+¼
Cdn Tire	400	$24¾	24¾	24¾	+¼
fC Tire A	6327	$23¼	23	23	–¼
Cdn.Turbo	3000	183	180	180	–5
Cascad.wt	4850	184	175	175	–5
Celanese	z60	$40¼	40¼	40¼	
C.Capital	3125	126	125	125	–1
fC.Cap A	12000	100	97	100	+6
C.GTrstco	8900	$5½	5	5⅛	–⅛
Charan	121000	2	2	2	
Cheni	2000	40	40	40	–13
Chrysler	300	$14	14	14	+1½
fCimStL.a	300	$13⅜	13⅜	13⅜	+¼
Cinram	300	$13⅜	13⅜	13⅜	+¼
fCogeco	1825	450	450	450	+10
Cominco	15900	$23⅛	22⅞	22⅞	–⅛
Comptime	3600	28	25	25	–3
fCPC.A	18350	275	265	270	
CPCl.B	350	265	265	265	–5
CFQ pr A	5400	$25¼	25¼	25⅛	
jCoscient	625	120	120	120	
Cott	900	$38	36	36	–2
Crwn.Pr.1	4100	$9½	9¼	9¼	
fCrownx.A	14868	124	115	118	+8
Crwn.wt.b	7800	$5⅜	5¾	5⅞	+¼
fDMR.grA	600	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
Datamark	1500	375	375	375	+5
fDenisn.B	13000	24	24	24	+3
Denis	9.50	300	180	180	180 –40
Dofasco	11200	$19	18⅞	19	+⅛
Dofasc2.60	700	$29	29	29	
Dofasco.w	6000	290	285	285	+13
Domco.lte	250	$10⅛	10⅛	10⅛	+⅛
Domtex	4048	$7	6⅞	6⅞	–¼
Domtar	36705	$8¼	8	8¼	
Domtr.sB	125	$11¾	11¾	11¾	
Donohue.b	500	$12¾	12½	12¾	+¼
Dorel.A	1550	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
fDorel.B	2050	$5⅜	5½	5½	–⅛
fDramx.a	1000	40	40	40	
DuPont A	1000	$37½	37½	37½	–¼
fBancrp.A	3527	$5⅜	5⅜	5⅜	–¼
Echo Bay	1300	$8⅜	8⅜	8⅜	–⅛
Encor Inc	14200	56	53	53	–2
jEq Inv	1000	50	50	50	
FPI Ltd	5400	$7⅛	7	7⅛	
Fl.Desj.s1	900	$19¼	19¼	19¼	
Finan.C	1686	211	211	211	
Flet.Can.a	407	$16	15⅞	16	
Flet.Inv2b	1300	$25	25	25	
Flet.Inv1b	1000	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅜
fFdCr.Que	3000	475	475	475	–25
ForesbecA	1500	30	30	30	
jForex	7800	129	125	129	–1
Forex Pr	3000	145	145	145	
Fortis Inc	2144	$23⅛	23	23	
Foster.srA	1000	$23¾	23¼	23¾	–⅛
Guard. T.	1850	75	75	75	
Guard.p.A	400	230	200	200	–50
Guard.p.B	1100	100	100	100	
Gulf Res	3167	$7¼	7⅛	7⅛	–⅛
Gulf.R.p.a	500	440	440	440	
Hees.Int	8940	$17¼	16⅞	16⅞	+⅛
Hemlo	73300	$10¼	10⅛	10¼	–¼
Heroux	1250	485	485	485	
Honco	3000	40	40	40	+2
fHorsham	11400	$10⅜	10⅜	10⅜	–⅛
Hubbard	2000	190	190	190	–10
H Bay Co	400	$32½	32½	32½	–½
Hypocrat	2500	28	28	28	–3
IPL Inc	100	470	470	470	–10
Ideal Mtl	300	125	125	125	–5
Imasco.ltd	32868	$35¾	35½	35½	–¼
Imper.Oil	13758	$50½	49¾	49¾	–¾
Inco Ltd	37200	$37⅛	36½	37	+⅛
IBM	z179	$108½	108	108¼	
Int.Corona	14997	$7½	7⅜	7⅜	+⅛
Int.cor.sra	z38	$6½	6½	6½	
Interprov.	12600	$31	31	31	
Inverness	7240	$6⅞	6⅜	6⅝	+⅛
Island Tel	200	$17⅞	17⅞	17⅞	+½
fIvaco A	2000	365	365	365	+5
Jannock	5900	$17¼	17¼	17¼	
Inock.1.20	200	$13¼	13¼	13¼	+⅜
fJean.Ct.A	4100	$25½	25¼	25½	+¼
fJrny End	500	$5¼	5⅜	5⅜	
Kaufel.A	1700	$5¼	5¼	5¼	
Kaufel.B	2100	$5	5	5	–¼
fLGS Inc.	750	145	145	145	–5
Labatt	11188	$27¼	26⅞	27¼	+⅛
Lac Min	115900	$9⅜	9½	9½	+⅛
LfrgCan.p	1221	$17⅜	17⅜	17⅜	
Laidlaw	2100	$10¼	10	10¼	
fLaidlw B	195807	$10¼	9⅞	10	
LamSo.inc	900	210	210	210	
LasmoCan	1088	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
fLasond.a	1950	$7¼	7	7	
LavalnInd	6900	5	4	4	+1
fLMG.L.A	600	$9¼	9¼	9¼	
LBL.inc	1000	118	118	118	
Loblaw	53500	$19¼	19¼	19¼	
Londn.Ins.	1100	$25	24¾	25	+⅛
jLouvem	500	300	300	300	
M Corp	3100	440	430	430	–10
Maax	18000	175	172	172	–8
McM Bldl	28500	$18¼	18	18¼	
Maclean	700	$11	10⅞	10⅞	–⅛
Macyro	4860	108	101	102	+2
jMadleine	500	340	340	340	+15
fMalette	2500	$8½	8¾	8¾	–⅛
Mapl leaf	5900	$16⅞	16¾	16⅞	–⅛

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Marit El	700	$15½	15½	15½	+⅛
fMarit Tel	4334	$21¼	21	21¼	+½
Markbrgh	5100	$8	7⅞	7⅞	+¼
fMetroR.A	12168	$6¾	6⅝	6⅝	–⅛
M.Tempus	40000	7	7	7	
Mdlnd.wal	9700	$5¼	485	485	–
Minnova	506	$16½	16½	16½	+½
Mitchell B	100	$15	15	15	+½
Mitel Corp	1700	99	99	99	–3
fMolson A	11660	$30¾	30⅜	30½	–⅛
Molson B	4500	$30¾	30½	30⅜	+⅛
Moore	8600	$27¼	27	27¼	–⅛
Mbanc.p.a	500	$17⅞	17⅞	17⅞	–⅛
Nation.sea	1600	440	440	440	–5
Nor.Forst	6966	$8¼	8⅛	8¼	+⅛
Noranda	18000	$18¼	18	18¼	+¼
NorcenMv	255	$24¾	24¾	24¾	–⅛
fNorcenSv	20909	$24⅛	24	24	
Nor.can.O	11100	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅛
Nor Tel	35870	$47	46¼	47	+⅜
Northgate	500	115	115	115	–5
Nova Albt	127106	$7¾	7½	7½	–⅛
fOcel.En.b	11500	335	335	335	+20
Ogivar	126085	16	5	5	–11
Olco.A	900	130	130	130	
fOnexCorp	50450	$11½	11½	11½	
fOsha A	7000	$24½	24½	24½	–¼
Pegasus	3000	$12⅞	12¾	12¾	+⅛
fPeoples.a	14000	345	330	345	+15
Petro Can	9950	$10⅜	10¾	10⅜	
Philip.Env	4500	$10	10	10	+⅛
Pla.Dome	46950	$13⅜	13½	13½	+¼
Poco.wt	10000	9	9	9	+1
Poco Petr	7600	$8	7⅞	7⅞	+⅛
Potash.wt	6550	490	480	480	–15
PCS Inc.	700	$20⅞	20¾	20⅞	–⅛
fPowr Cr	23350	$14⅞	14⅜	14¾	–⅛
Pow Sr86	100	$42⅞	42⅝	42⅝	+⅜
Power.Fin	6150	$19⅛	19⅛	19⅛	
Que Tel	452	$16⅞	16⅜	16⅞	
QuebecoA	1900	$20½	20	20	–¾
fQuebecoB	39515	$20¼	20⅛	20¼	
fRadio.A	150	405	405	405	–5
RangerOil	28400	$9¼	9¼	9¼	
Renaisnce	39500	$14¾	14⅜	14¾	+⅛
fRepap	11900	$5⅞	5¾	5⅞	+¼
jRichmont	700	60	60	60	
fRCantel.b	550	$24⅜	24¼	24¼	+⅛
RogersC.A	500	$14¼	14¼	14¼	–1¼
fRogerC.B	6900	$13⅜	13½	13⅜	–⅛
Rolland B	4340	$22	22	22	
Rothman	100	$73½	73½	73½	–½
fRyTrstco	5945	$8⅞	8¾	8¾	
RTrst G.fl	400	$17½	17⅜	17⅜	–⅜
RyTrc2.68	1400	$17	17	17	
Rytrc srQ	3000	$24¾	24⅛	24⅜	–⅛
SHL Syst	5700	$6	5⅞	6	
fSNC	4650	$19⅜	19¼	19⅜	+⅛
SR.telcom	4708	$5⅞	5¾	5¾	–⅛
San Fran	200	$7	7	7	+¼
Sanl Mo.a	2100	275	270	275	+10
fSask.sr.1	10000	$9¼	9½	9½	+⅛
Saskoil	11717	$9¼	9¼	9¼	–¼
Sceptre	3676	235	225	225	
fScott Hos	9300	$17⅜	17¾	17⅜	+⅛
Seagram	5

L'ÉCONOMIE

La fourrure canadienne reprendrait du poil de la bête

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, T.-N. Après de nombreuses années de «visons maigres», les dirigeants de l'industrie de la fourrure affirment que leurs difficultés prendront fin bientôt en raison d'un intérêt grandissant des marchés mondiaux pour les fourrures canadiennes.

«Il y a un énorme marché pour les produits de la fourrure», a déclaré hier M. David Sebben, directeur du marketing au Conseil canadien de la fourrure.

«Nous avons doublé nos efforts. Nous nous préoccupons plus des marchés internationaux. L'industrie canadienne de la fourrure sera prospère.»

M. Sebben, dont l'organisation a lancé une campagne de publicité de 500000$ avec la location de panneaux d'affichage et la distribution de brochures à travers le pays, a ajouté que les détaillants de fourrures canadiennes avaient pu écouler en Europe de l'Est des stocks accumulés depuis nombre d'années.

Une étude de marché récente, a-t-il dit, indique que la Russie pourrait être un consommateur important de produits canadiens et que la Corée du Sud, un autre marché de premier rang, venait de réduire sa taxe sur les produits de luxe.

Le conseil songe aussi au Japon et à l'Italie, où les ventes annuelles de fourrures — d'une valeur de 3,5 milliards$ —sont actuellement les plus élevées du globe.

Traditionnellement, les Etats-Unis ont été le principal marché des fourrures canadiennes.

L'industrie canadienne de la fourrure représente des ventes de détail annuelles d'environ 500 milliards$ et emploie quelque 100000 personnes, depuis les trappeurs jusqu'aux manufacturiers et aux détaillants.

Le groupe énergétique Hydro-Plan inc.

Est à la recherche

D'AGENT D'INSCRIPTION (h. ou f.)

Secteur Outaouais

Possibilité de 50 000 $ à 100 000 $ par année, auto nécessaire.

Pour information : composez le (819) 669-6578 ou 778-7590
Demandez M. Daniel Brazeau

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140 Promenade du Portage, Portage IV, Niveau 0, HULL QUÉBEC – (adresse postale: OTTAWA Ontario K1A 0M3) seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, FAX 775-4902.

ENTREPRISE

No. 703762 – ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES – Génératrice d'urgence, Édifice de sismologie, No. 7, Ferme expérimentale centrale, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: le mardi 26 novembre 1991

Un dépôt non remboursable de 100.00 $ est requis pour les plans et devis.

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Transports Québec — Québec

APPEL D'OFFRES

Vente d'immeuble par voie de soumissions publiques

Le ministère des Transports offre en vente par voie de soumissions publiques l'immeuble suivant: Dossier N° 9-89-01518-5

Un terrain vacant portant le numéro de lot Ptie 309, route 148 du cadastre officiel du village de Thurso situé dans la municipalité de la ville de Thurso et ayant une superficie de 529,9 mètres carrés.

La valeur est estimée à sept mille deux cent vingt-cinq dollars (7 225 $).

On peut obtenir le dossier d'appel d'offres moyennant une somme de quinze dollars (15 $) incluant la TPS et la TVQ, non remboursable, payable en espèces, par chèque ou par mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances.

Toute offre, pour être valide, doit être présentée au moyen du formulaire de soumission compris dans le dossier d'appel d'offres, Ministère des Transports, Service de l'expropriation, 170, rue Hôtel-de-Ville, bureau 5.110A, Hull (Québec) J8X 4C2; tél.: (819) 772-3209, en prenant soin de préciser le numéro de dossier mentionné plus haut.

Le ministère des Transports se réserve le droit d'annuler en tout temps, avant l'adjudication, cet appel d'offres et ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues le 28 novembre 1991 à 11 h.

PERSONNES DÉSIRANT SOUMISSIONNER

Toute personne désirant soumissionner doit obtenir le dossier d'appel d'offres en s'adressant au Service de l'expropriation, Ministère des Transport,

On procédera à l'ouverture des plis lors d'une assemblée publique qui se tiendra au Service de l'expropriation du Ministère, à l'adresse précitée,

Le sous-ministre,
Jean Marc Bard F.C.A.

AVIS DE VENTE DE BIENS NANTIS

(Art. 1979 i) C.c.B.C.)

DE : DANIEL CYR, ès-qualité d'administrateur testamentaire de LA SUCCESSION JEAN-CHARLES CYR, élisant domicile pour les fins du présent avis à l'adresse de son procureur Me Christian-Daniel Landry, 99 Promenade du Portage, Hull, Qc, J8X 2K2

A : GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS, syndic, dans l'affaire de la faillite de 160444 CANADA LTÉE, 143A, Promenade du Portage, Hull, Qc, J8X 2K1

EN VERTU d'un acte de prêt fait et passé devant le notaire Charles Mun, sous le numéro 23 075 des minutes dudit notaire, JEAN-CHARLES CYR prêtait à la société 160444 CANADA LTÉE, une somme de 27 500,00 $, laquelle somme était garantie par nantissement commercial;

Suite à la faillite de 160444 CANADA LTÉE et du défaut de remboursement, le syndic ci-haut nommé remettait la possession des biens nantis au créancier nanti, afin que ce dernier puisse réaliser sa garantie.

EN CONSÉQUENCE, PRENEZ AVIS que les biens faisant l'objet du nantissement commercial dont la liste apparaît en annexe, seront venus "en block" à l'enchère le 8 novembre 1991 à 9:00 hres au 41 Promenade du Portage en la ville de Hull, district de Hull, province de Québec.

Le montant minimal d'adjudication desdits biens est fixé à la somme de QUINZE MILLE DOLLARS (15 000,00 $), montant qui devra être payé en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de Me Christian-Daniel Landry en fiéocommis.

Le présent avis est donné en conformité à l'article 1979i) du Code civil du Bas Canada.

AGISSEZ EN CONSÉQUENCE.
Hull, ce 4 novembre 1991.

Christian-Daniel Landry,
procureur de la succession Jean-Charles Cyr.

NANTISSEMENT : Pour garantir le remboursement de ladite somme tant en principal qu'en intérêt, le cas échéant, indemnité, l'Emprunteur conformément aux dispositions des articles 1979e et suivants du Code civil de la province de Québec, nantit et met en gage pour le bénéfice du Prêteur, les biens mobiliers suivants, savoir :

DÉSIGNATION :

CUISINE ET RESTAURANT :

1 Balance - Berkel
1 Commode
1 Congélateur Admiral
1 Table à vapeur mobile - Modèle Vollratch (4 chauffe-plats)
1 Réfrigérateur 2 portes - Marque Foster
1 Salamande - Garland
1 Table à vapeur fixe - MKE
1 Plaque chauffante - Keating Miraclean Grill
1 Charcoal - Bakerspride
1 Friteuse - Frymaster - 2 paniers
1 Poêle - 2 fours - 10 ronds - Garland
1 Table Frigidaire - Custom - 3 portes
1 Four micro-ondes - Menumaster
1 Malaxeur - Blakeslee
1 Mélangeur
1 Petite balance - Pelouse
1 Réfrigérateur à pâtisserie - 2 portes - Colomatic
1 Congélateur - Inglis - 1 porte
53 chaises
15 Tabourets Fixes
7 Tabourets
10 Tables en bois
1 Réfrigérateur à pâtisserie - 1 porte
1 Caisse NCR
1 Congélateur
2 Réfrigérateurs de comptoir - MKE
4 Sceaux
1 Machine à café Expresso
2 Tonneaux
1 Congélateur - Super Freeze - Continental
1 Laveuse
1 Sécheuse
1 Balais électrique
1 Machine à glace
6 Grosses marmites
8 Casseroles
20 Plats à Paella
1 Photocopieuse
1 Cabinet
1 Calculatrice
1 Table roulante
2 Marmites à soupe chauffante
1 Aquarium
1 Réfrigérateur blanc - 4 portes
1 Machine à café avec réfrigérateur - 2 portes
1 Stéréo
1 Caisse, 81 chaises, 11 petites tables, 14 grosses tables
2 Passoires

Faibles gains dans le secteur des services

Presse Canadienne

TORONTO Bien que les bénéfices nets des entreprises aient chuté en moyenne de 33 pour cent au troisième trimestre par rapport à la même période l'an dernier, des compagnies de certains secteurs d'activité ont enregistré de faibles gains. C'est ce qui ressort de la dernière enquête trimestrielle (mois de juillet, août et septembre) réalisée auprès de 153 grandes entreprises canadiennes par «The Report on Business», section économique du quotidien torontois *Globe and Mail*.

Il s'agit toutefois d'un réconfort bien insuffisant pour ceux qui vivent encore des moments difficiles et qui ne s'attendaient pas à ce que la reprise soit si longue à venir.

«Vu sous l'angle des profits des entreprises, il s'agit probablement d'une des pires récessions de l'histoire canadienne», a déclaré Bob Boaz, économiste en chef de la firme torontoise Deacon Barclays de Zoete Wedd Ltd.

Lueur d'espoir

En période de prospérité économique, les profits nets des entreprises représentent environ 10 pour cent du produit intérieur brut. Selon les dernières statistiques disponibles, ils ne correspondaient qu'à environ 4,5 pour cent.

La lueur d'espoir vient du côté du secteur des services — qui ont enregistré des bénéfices pour la première fois en trois trimestres — et des conglomérats, BCE, de Montréal, venant en tête avec une augmentation trimestrielle de 34 pour cent par rapport à l'an dernier qui porte ses gains à 361 millions.

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 358, boul. Maloney est, bureau 208, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

Membres du comité du Bal des Gouverneurs



Maître Bernard Laroche, président du comité du Bal des Gouverneurs et Jean-Pierre Dubeau, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais sont heureux d'annoncer le nom des membres du comité du Bal:

Louis M. Bergeron	André Lacroix
Claude Hamelin	Jacques Pelletier
Claude Lamarche	François Pichard
Jacques Larose	Hervé St-Amour

Prix d'excellence de la PME de l'Outaouais Concours 1991

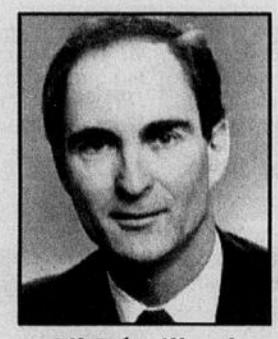


Sur la rangée du haut, les représentants de l'entreprise lauréate dans la catégorie entreprise de service: le groupe Rolensen.

En bas, Réjean et Marc Pépin à qui la C.C.I.O a décerné une mention d'excellence dans la catégorie jeune entreprise.

Monsieur Jean-Pierre Dubeau, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais; Le Groupe Branchaud, entreprise lauréate dans la catégorie entreprise commerciale, représenté par Jean-Claude Branchaud et ses deux fils; André et Joël; Paul-Émile Lauriault, président de Les menuiseries P.E. Lauriault Inc. a accepté le prix d'excellence dans la catégorie entreprise industrielle.

Conférencier du mois de décembre



Gil Rémillard

Diplômé en philosophie, en science politique et docteur en droit, Me Gil Rémillard, spécialiste en droit constitutionnel, a exercé ses compétences tant dans le domaine de l'enseignement que dans la pratique privée ou à titre de conseiller des différents paliers de gouvernement.

En plus d'être professeur titulaire à la Faculté de Droit de l'Université Laval, il a été professeur invité et conférencier dans plusieurs universités canadiennes et étrangères. Il a également reçu un doctorat Honoris Causa de l'Université de droit, d'économie et de sciences d'Aix-Marseille III.

Auteur de plusieurs ouvrages et articles sur le fédéralisme et les droits de la personne, Monsieur Rémillard a été conseiller spécial en matière constitutionnelle auprès du Premier ministre du Canada et conseiller auprès de la délégation canadienne des Nations unies.

Depuis son élection comme député de Jean-Talon en 1985, Gil Rémillard s'est vu confier plusieurs responsabilités importantes, dont le ministère des Relations internationales et celui de la Sécurité publique.

Monsieur Gil Rémillard est actuellement ministre de la Justice, Procureur général et ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes.

Souper-causerie du 25 septembre 1991



De gauche à droite, monsieur André Desmarais de la Société d'aménagement de l'Outaouais; monsieur Bernard Chartrand de l'Office de planification et de développement du Québec; monsieur Jean-Pierre Dubeau, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais; monsieur Paul A. Pelletier, directeur général et chef de l'exploitation d'Inter-Canadien; madame Nicole Moreault, Personnalité du mois; monsieur Pierre Moreault, époux de la personnalité; monsieur Richard Roy, membre du Bureau des Gouverneurs de la C.C.I.O.

Personnalité du mois de décembre



M. ROGER VINCENT

M. Roger Vincent est la personnalité du mois de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. L'Imprimerie Roger Vincent Ltée se distingue par son travail de qualité et sa vitesse d'exécution. Offrant un service complet de graphisme (conception de logo, épreuve couleur sur ordinateur et sortie linotronique sur papier et négatif...) avec une équipe dynamique.

SOMMAIRE

Page 1
- Conférencier du mois
- Souper-causerie
- Membre du comité du Bal des
- Gouverneurs

Page 2
- Le mouvement Chambre de
- commerce: Son rôle et sa force
- Réflexions de la CCIO présenté au Comité sur l'Outaouais

Page 3
- Résumé du mémoire déposé par le Conseil régional de la culture de l'Outaouais
- Rapport du président (CCIO)
- La Maison de la culture

Page 4
- Nouvelles en bref
- Prochaines activités

Allez toujours plus loin avec...

Innovacom

Lorsque le Bureau de la sécurité des transports du Canada nous a demandé de concevoir son dernier rapport annuel, nous avons proposé en page couverture, non pas une photo ou une illustration, mais bien une sculpture en papier représentant quatre modes de transport. Une idée fort originale du directeur artistique Jean Brunette, réalisée par le graphiste Nguyen Kim Thaï, qui a remporté un prix lors du dernier gala de l'Advertising & Sales Association d'Ottawa.

Faire affaire avec INNOVACOM Marketing & Communication, c'est faire affaire avec une équipe dynamique de professionnels et de créatifs qui poussent constamment l'audace au-delà de l'impossible. Rien de moins !



innovacom MARKETING & COMMUNICATION 15 1975 1990

Gagnante de 4 prix d'excellence au Gala de la publicité 1991 de l'Advertising & Sales Association of Ottawa

Gagnante de 6 prix d'excellence au Gala de la publicité 1990 de l'Advertising & Sales Association of Ottawa

Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1989

Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1987

MEMBRE DE EVEREST RÉSEAU

72, RUE LAVAL, HULL (QUÉBEC)
771-6237 TELECOPIEUR 771-3169

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publi-reportage

RÉSUMÉ DES RÉFLEXIONS DE LA C.C.I.O. SUR L'AVENIR ÉCONOMIQUE DE L'OUTAOUAIS PRÉSENTÉES AU COMITÉ SUR L'OUTAOUAIS

Le Canada et le Québec traversent une période de mutations politiques et économiques profondes. Les discussions constitutionnelles qui perdurent, la rationalisation et la décentralisation des activités de la Fonction publique fédérale laissent entrevoir des modifications dans le développement économique de tout le Canada et plus particulièrement de l'Outaouais.

Dans la perspective des grands changements qui se préparent, la situation géopolitique et économique de l'Outaouais québécois, le troisième grand centre urbain du Québec, préoccupe la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Les pré-requis

La C.C.I.O. considère que l'avenir économique de l'Outaouais passe par la concertation du milieu, la prise en main régionale et la promotion de l'entrepreneurship, le tout secondé par un soutien du Gouvernement du Québec par l'implantation d'un comité de Développement régional ayant accès au Conseil exécutif du Gouvernement du Québec.

Le niveau de l'emploi dans le secteur public:

Il est à prévoir que les décisions administratives du Gouvernement du Canada et les choix politiques des gouvernements fédéral et provinciaux influenceront le niveau de l'emploi de la Fonction publique fédérale dans notre région. La région doit conserver ces ressources humaines et les utiliser dans l'intérêt du développement régional.

À court terme, le Gouvernement du Québec, par l'implantation dans l'Outaouais de centres de décisions du Gouvernement du Québec, doit assurer la stabilité du niveau de l'emploi dans le secteur public et fournir les outils permettant à la région de développer son économie. Une régionalisation des activités de certains ministères et organismes permettrait au gouvernement d'obtenir une meilleure compréhension de notre région et des diverses opportunités économiques. La présence d'un centre décisionnel régional des ministères et organismes suivants est souhaitée:

. Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle et Office des Ressources humaines;
. Ministère des Affaires Internationales;
. Ministère des Approvisionnements et Services;
. Ministère du Tourisme;
. Société de Développement industriel du Québec;
. Affaires Intergouvernementales, internationales, de la francophonie et des autochtones;
. Régie des Entreprises de construction et Société d'habitation;
. Hydro-Québec et autres sociétés d'état importantes.

Quant aux ministères et organismes gouvernementaux déjà présents dans la région, nous devons insister pour que ces équipes soient augmentées afin que les décisions gouvernementales tiennent compte des particularités de l'Outaouais.

Les soins de santé:
Le rapatriement des soins de santé, selon l'échéancier déjà prévu, favorisait la création d'emplois dans la région. Nos centres hospitaliers devraient également être dotés de centres de recherches reliés aux caractéristiques de la santé de la population de la région.

Radio-Québec:
Notre région devrait être dotée d'un centre opérationnel et décisionnel de Radio-Québec afin de promouvoir notre région dans tout le Québec et mettre en valeur nos artistes et nos producteurs locaux.

Éducation:
Le gouvernement doit nous donner les outils et mettre en place les politiques qui nous permettront de récupérer la clientèle perdue à coût élevé au profit des collèges et universités ontariens. L'implantation de nouveaux programmes à l'UQAH et au CEGEP favoriserait cette récupération.

Accès à l'Outaouais et aux marchés:
Le Gouvernement du Québec doit donner priorité aux projets permettant les liens entre l'Outaouais et les autres régions du Québec, soit l'Autoroute 50, l'aéroport de Gatineau et le TGV.

La diversification dans le secteur privé:
Il appartient aux intervenants de l'Outaouais de se concerter et d'imaginer des moyens capables de diversifier et d'améliorer notre région. Selon la C.C.I.O., l'entrepreneurship régional représente le gage de l'essor économique de l'Outaouais.

Le tourisme:
La région doit encourager les initiatives permettant d'attirer et de retenir les touristes plus loin que les abords de la rivière Outaouais. Des projets tels que l'aménagement d'une marina plus importante, l'implantation de macro projets (Centre de ski Petite Nation, etc.) devraient être examinés.

La forêt:
La forêt représente l'une des ressources importantes de la région. Nous devons promouvoir l'implantation d'un centre d'étude en foresterie. Le renouveau de ce secteur pourrait être accéléré au moyen de subventions à la recherche et au développement de produits dérivés du bois.

La technologie:
La technologie est reconnue comme un secteur d'avenir. Une compétition vive s'effectue entre les différentes régions du Québec auprès de ces entreprises pour les attirer. Chez nous, la concertation entre les villes est de rigueur. Un plan agressif de promotion régionale incluant des incitatifs financiers aux entreprises et des avantages pour leur personnel permettrait d'intéresser davantage les dirigeants des entreprises que nous désirons intéresser à notre région.

Une Société d'investissement régionale:
Depuis quelques années, un groupe de gens d'affaires de l'Outaouais travaille à la constitution d'un fonds de capital de risque afin de promouvoir le démarrage d'entreprises. Il s'agit d'une initiative fort importante. Il serait également possible de procéder à une levée de fonds populaires auprès des entreprises de la région (Opération Corvée Économie). Une entente avec les Gouvernements fédéral et provincial pourrait permettre de considérer ces fonds recueillis comme des dons ou être déductibles aux fins de l'impôt sur le revenu.

Autres moyens:
Parmi les autres moyens suggérés pour favoriser la diversification et la croissance économique de la région soulignons les suivants:

. Implantation d'un centre de recherche de marchés à l'exportation à l'intention des entreprises de l'Outaouais;
. Implantation d'un centre de recherche et de recensement des occasion d'affaires pour nos entreprises;
. Promotion d'un programme de regroupement des entreprises afin de favoriser l'exportation et l'obtention de projets majeurs;
. Augmentation des limites de crédit d'impôt à l'investissement et à la recherche;
. Réduction du taux de la T.V.Q.

CONCLUSION
La région doit se concerter et articuler un plan de diversification et de renouveau de notre économie. À court terme, une Fonction publique québécoise plus importante et des services publics plus complets permettraient de maintenir le niveau d'emploi de la région et son économie. Cependant, à moyen terme, la CCIO estime que notre réussite régionale dépendra principalement de l'esprit entrepreneurial régional supporté par la venue d'industries importantes. Nous sommes en mesure de relever le défi de la concertation régionale. Ensemble, nous pouvons imaginer les ingrédients de notre réussite et entreprendre la réalisation de notre mieux-être économique et social.

Jean-Pierre Dubeau
Président C.C.I.O.

LE MOUVEMENT CHAMBRE DE COMMERCE
SON ROLE ET SA FORCE

Voilà le sujet d'un des ateliers du congrès de la Chambre de commerce du Québec qui a eu lieu à Drummondville les 27, 28 et 29 septembre dernier.

À titre de délégué de notre chambre, j'ai choisi de vous faire rapport des principaux commentaires et arguments soulevés par les conférenciers qui ont traité de ce sujet. Il m'apparaît tout désigné de vous en faire rapport, puisque simultanément à ce congrès, notre chambre tenait un blitz de recrutement. C'est au moment de renouveller sa carte de membre ou lors de sa prise de décision d'adhérer à la chambre, que d'aucun a besoin de connaître le pourquoi de sa décision. En conséquence, le rôle de la chambre et la force qu'elle représente devraient en tout temps motiver sa décision.

Le mouvement "CHAMBRE DE COMMERCE" regroupe au Québec 220 chambres affiliées et plus de 66,000 membres. Leur mandat est décrit dans la loi. Elles ont toutes le même rôle fondamental: "contribuer à mener à terme leur mandat en favorisant l'amélioration du commerce et le bien-être économique civique et social de leur milieu pour l'amélioration de la qualité de vie de chacune de leur population" nous disait Jean-Paul Létourneau ex-vice-président exécutif de la Chambre de commerce du Québec et conférencier principal sur ce thème lors du congrès.

Après une revue historique du mouvement des chambres dans le monde, Monsieur Létourneau résumait le mouvement par ces paroles: "les chambres constituent encore et de loin l'organisme volontaire de gens d'affaires le plus présent, le plus enraciné, le plus représentatif et le plus fort au Québec... Elles constituent la meilleure série de tribune au Québec pour rejoindre la population. C'est l'agora du milieu des affaires".

L'ancien président de la C.C.Q. et président d'une P.M.E., Marcel Baril, disait du mouvement: "une chambre de commerce c'est l'endroit par excellence d'abord pour rencontrer d'autres personnes qui partagent un aussi grand besoin que soi du dynamisme des activités économiques du milieu. C'est l'endroit par excellence pour s'assurer que les orientations et les décisions des élus municipaux et des gouvernements régionaux favorisent la croissance économique tout en rehaussant la qualité de vie et faire en sorte que les projets souhaitables pour la communauté se réalisent. C'est l'endroit idéal pour mettre de l'avant des solutions, les discuter, les raffiner et enfin, les proposer aux autorités".

Pourquoi les Chambres sont importantes?

Elles regroupent des gens de toutes tendances, de toutes compétences dans toutes les sphères de l'activité économique , sociale et culturelle. Leurs membres sont bénévoles et libres, sans attaches politiques. Ils oeuvrent dans l'intérêt général de la communauté. Monsieur Létourneau écrivait dans son texte de conférence: "Ce qui fait la force des chambres c'est leur liberté d'action, le bénévolat de leurs membres, la canalisation des énergies de leurs membres, leur motivation et enfin, la fierté de ceux-ci à faire partie d'un organisme aussi libre et possédant autant de capacité de réalisation".

Une chambre doit s'impliquer énergiquement et clairement en faveur de ses membres sur la place publique sans verser dans la partisanerie politique. Il faut absolument développer la solidarité indispensable des membres sur des questions d'intérêt commun.

Monsieur Yvon Marcoux 1er vice-président Provigo Inc. s'exprimait comme suit: "En fait, les dénominateurs communs de ce membership sont moins élevés que certains groupes de gens d'affaires ayant des objectifs plus spécialisés ou sectoriels. Ses membres doivent donc comprendre que certaines actions ou prises de position de la chambre ne peuvent pas toujours coïncider avec les intérêts propres de tous et chacun".

Bref, une chambre de commerce vivante et active a un rôle important à jouer. Un rôle qui, à ne pas s'en surprendre, pourra déranger. "Ceux que ça dérange tentent parfois d'en récupérer le modèle", nous disait Monsieur Baril. Ce qu'on peut reprocher aux chambres dans certains milieux et à certaines époques selon Monsieur Létourneau, c'est de ne pas avoir agi lorsqu'il le fallait, c'est de s'en être tenu à des manifestations purement à caractère social alors que d'autres urgences sollicitaient leurs prises de position et de l'action sur les problèmes qui touchent leurs membres et les gens d'affaires au premier titre.

Toutes unanimement, de l'entreprise minuscule à la multinationale, confirment le caractère de nécessité des chambres de commerce. Dans toutes les régions du Québec, il se trouve des chambres dont le membership varie d'une centaine à quelques milliers de membres. Cette année, la chambre de St-Donat, avec ses 175 membres sur 200 places d'affaires, était honorée comme "Chambre de l'année". Ce n'est pas la quantité de membres qui compose une chambre qui est la caractéristique la plus importante, mais plutôt le degré de l'intensité de l'engagement. Cet engagement prendra d'autant plus d'importance dans la mesure où il recherche l'intérêt général du plus grand public possible.

Tous les témoignages que nous avons entendus et toutes les expériences qui ont été partagées durant ce congrès sont encourageants et très stimulants. Seuls les membres d'une chambre de commerce sont en mesure d'apprécier la richesse et le dynamisme d'un tel regroupement.

En Outaouais, plusieurs y ont cru et y croient toujours. Du président fondateur, Léo Labrie, en passant par les Gilbert Deschamps, André Beaudoin, Viateur Bergeron, Rosaire Cauchon, Monique Cyr, Jean-Pierre Dubeau et votre soussigné, combien d'autres membres seront prêts à relever le défi de la prospérité, de la compétitivité et de la liberté de pensée et d'action dans l'intérêt de toute la communauté outaouaise avec succès!

Me Richard Roy, ex-président
Membre du bureau des Gouverneurs
C.C.I.O.

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publi-reportage

RAPPORT DU PRÉSIDENT,

PRÉSENTÉ À L'ASSEMBLÉ GÉNÉRALE TRIMESTRIELLE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE L'OUTAOUAIS, LE 25 SEPTEMBRE 1991

Au cours des mois de mai à septembre 1991, les membres du Conseil d'administration et des différents comités ont poursuivi leur action dans les divers dossiers qui constituent les priorités de la C.C.I.O.

Au cours de cette période, les principales actions de la C.C.I.O. touchent les dossiers suivants:

AVENIR CONSTITUTIONNEL:
. Formation d'un comité ad hoc en vue d'élaborer et de réaliser des activités d'échange et d'information sur les différentes alternatives et leurs effets pour l'Outaouais.
. La C.C.I.O. s'est également déclarée disposée à contribuer aux activités du Comité sur l'Outaouais et a déposé un "mémoire" au Comité.

Promotion des affaires:
. Petit déjeuner tenu le 10 septembre 1991 sur le sujet "Comment faire des affaires avec le Gouvernement du Québec" organisé en collaboration avec le Ministère de l'industrie, du commerce et de la technologie du Québec et Approvisionnements et Services du Québec;
. Discussions avec des représentants des ministères du Gouvernement du Québec et du Gouvernement fédéral en vue d'organiser d'autres activités sur la promotion des affaires avec les deux niveaux de gouvernement;

Promotion de l'entrepreneurship:
. En collaboration avec la Commission de Formation professionnelle, sélection d'entreprises de l'Outaouais pour la participation au concours "Les Mercuriades" organisé par la Chambre de commerce du Québec.
. Lancement du Concours de prix d'excellence de la PME;
. Mise sur pied d'une nouvelle série d'émissions à Télé 3 touchant différents aspects des entreprises;

Implication sur tout le territoire:
. Implication avec des gens d'affaires des villes de Buckingham, Masson et Angers en vue de l'abolition des frais interurbains dans les communications en direction de Gatineau;
. Nomination au Conseil d'administration de monsieur Michel Merleau, directeur général de la Ville de Buckingham;

Concertation:
. Discussion de collaboration avec des représentants du S.R.C.O., de l'A.P.I.C.A., de l'A.T.O., du C.R.C.O., etc.

Revue des orientations de la C.C.I.O.:
. Au cours de cette période, le Conseil d'administration a entrepris un processus de réflexion et de consultation sur ses orientations et ses activités. Les membres du conseil d'administration ont rencontré les Gouverneurs et des membres de la Chambre sur ce sujet. Le processus s'est terminé par une réunion du Conseil d'administration le 29 septembre 1991.

CUO / Fusion:
. Participation aux activités de la Table ronde sur la fusion et aux différentes émissions d'information organisées par les villes et par les stations de radio et de télévision.
. Rédaction par le président de la C.C.I.O. d'un article en faveur de la fusion publié dans le quotidien LeDroit;

Autres:
. Rencontre de représentants du Conseil d'administration de la C.C.I.O. avec le caucus des députés provinciaux de la région;
. Participation du président aux activités du Comité sur la T.V.Q., présidé par le député de Papineau, monsieur Norman MacMillan;
. Participation de représentants du Conseil d'administration à la consultation régionale sur la qualité totale organisée par le Ministère de l'industrie, du commerce et de la technologie;
. Tournoi de Golf annuel tenu le 27 mai 1991 et qui a réuni plus de 160 adeptes;
. Tenue de 4 réunions du conseil d'administration et de 5 réunions du Comité exécutif.

En terminant, je désire remercier les membres du Conseil d'administration et des différents comités pour la qualité de leur implication et pour leur contribution à la cause de la C.C.I.O. et de l'Outaouais.

Jean-Pierre Dubeau
Président

RÉSUMÉ DU MÉMOIRE DÉPOSÉ PAR LE CONSEIL RÉGIONAL DE LA CULTURE DE L'OUTAOUAIS



Recommandations

La spécificité de la région de l'Outaouais

1. Nous recommandons que la région de l'Outaouais soit considérée comme troisième pôle, pôle frontière, dans la future politique culturelle du Québec.

La production régionale et sa diffusion

2. Nous recommandons que considérant le caractère unique de la région de l'Outaouais et de l'importance de doter celle-ci d'équipements culturels adéquats compte tenu du rattrapage à effectuer, que l'Outaouais soit priorisée dans le parachèvement des équipements culturels régionaux au Québec.

Les diffuseurs régionaux

3. Nous proposons, de créer un volet particulier dans le programme déjà en place, afin d'inciter et de soutenir les diffuseurs dans une diffusion élargie de la production régionale et de favoriser les tournées inter-régionales. Cette recommandation pourrait appuyer la recommandation 52 du rapport Arpin.

La consolidation versus la relève

4. Nous proposons, que le Ministère des Affaires culturelles, se réserve un important capital de risque, qui servira aux artistes-créateurs et aux organismes de la relève sur tout le territoire du Québec.

Le financement (taxe de vente du Québec)

5. Nous recommandons, que le gouvernement du Québec, exempte complètement de la taxe de vente, le secteur des arts d'interprétation pour ce qui est du coût du billet qui se retrouverait taxer à 26%.

Fonds d'appui au financement privé

6. Nous recommandons que le fond d'appui au financement privé soit réinstauré et que ce programme s'adresse à une clientèle reconnue par le MAC.

Plans triennaux de financement

7. Que soit connue et diffusée la politique pour accéder aux plans triennaux s'adressant aux organismes culturels.

Où se situe la place du livre, de la lecture et des bibliothèques dans le rapport Arpin?

8. Nous vous demandons d'inclure dans la politique de la culture et des arts, les recommandations se retrouvant dans le Rapport de la Commission d'étude sur les bibliothèques publiques du Québec et dont le principal mandat était de répondre aux questions suivantes:
- quelle doit être la vision de l'avenir de la bibliothèque publique au Canada?
- quelles sont les responsabilité des différents paliers de gouvernement en ce qui concerne les bibliothèques publiques?
- quelles sont les structures les plus adéquates pour assurer son développement de façon efficace?
- quelle importance accorder au problème de l'évaluation des services?
- comment doit-on assurer le financement de cette bibliothèque publique?
- et enfin, comment doit se concevoir la législation qui concerne directement et indirectement la bibliothèque publique?

L'importance des média imprimés

9. Nous recommandons de:
1- Favoriser davantage l'utilisation des journaux et des revues comme outils d'apprentissage à l'école (en concertation avec le Ministère de l'éducation)
2- Accorder aux organismes culturels un soutien financier suffisant pour qu'ils puissent annoncer leurs activités dans les média de leur choix et cesser de dépendre de la seule générosité ou bonne volonté des salles de rédaction ou de nouvelles.
3- Soutenir la demande des éditeurs d'exempter les lecteurs de l'application de la T.V.Q. (sur les abonnements) pour que les média imprimés soient sur le même pied que les média électroniques. Notons que la portion publicitaire d'un journal ou d'une revue est déjà taxée aux annonceurs (concertation avec les Ministères des communications et des finances).

Nicole Patry
Directrice générale

À tous ceux et celles qui ont à coeur
la Maison de la culture de Gatineau

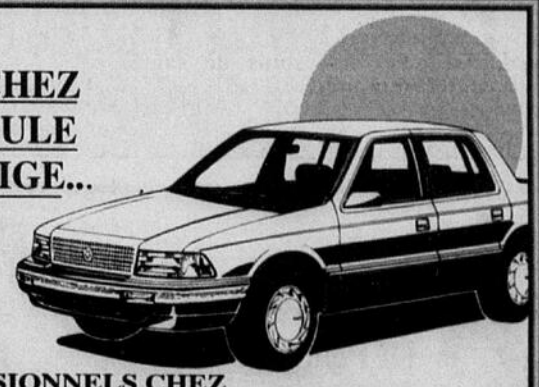
La Fondation lance sa "campagne des sièges". Dans la Maison de la culture de Gatineau, devenez propriétaire symbolique d'un siège et imaginez la surprise de vos amis en y voyant votre nom gravé en permanence. Aidez-nous et faites partie de l'équipe des sièges. Les sièges de votre salle de spectacle tant attendue. Pour plus d'informations, composez le 243-2529

Lilianne Michaud
Présidente d'honneur de la campagne de souscription

Chaque mois, la Lettre de la C.C.I.O. est livrée gracieusement à des centaines de portes d'affaires, grâce à
MESSAGERIE SPL L'MESSENGER 771-2311
La Chambre remercie Robert Brisebois pour sa contribution

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE
Donald Beauchamp
Président
271, boul. St-Joseph, Hull, Qué.
770-1300
105, boul. Gréber, Gatineau, Québec
47, Denise Friend, Aylmer, Québec

VOUS RECHERCHEZ UN VÉHICULE DE PRESTIGE...



CONSULTEZ LES PROFESSIONNELS CHEZ
Plymouth Camions Dodge CHRYSLER
Kolbec AUTOMOBILE INC
812, boul. Maloney O.
Gatineau J8T 3R6
568-1414

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publi-reportage

Nouvelles en bref



- L'homme d'affaires Maurice Marois a présidé le comité de sélection au titre de Personnalité de l'année: leadership, réalisations et implication dans la communauté s'avéraient les trois critères. Merci au comité pour l'accomplissement d'une tâche si délicate.

- Le mois d'octobre était le Mois de la rénovation; cet événement annuel depuis deux ans est mené par le Conseil canadien de la rénovation de l'Association canadienne des constructeurs d'habitation et parrainé par la Banque de Montréal et le American Standard.

- À la SCHL, le concours de maisons écologiques est inondé de demandes. Lancé en juin, il démontre les avantages de la collaboration des secteurs privé et public et veut sensibiliser davantage les Canadiens aux questions d'environnement et encourage la production de logements écologiques. Une belle initiative!

- Monsieur Paul A. Pelletier, chef de l'exploitation chez Inter-Canadien, était invité au souper-causerie de la C.C.I.O. le 25 septembre dernier. Il avouait à cette occasion que l'aéroport de Gatineau n'était pas rentable pour le transporteur régional et invitait les gens d'affaires et les fonctionnaires à utiliser davantage ce service pour qu'il soit maintenu. Après la période de cet été, on remarque cependant une reprise dans ce sens.

- Le 28 octobre dernier, l'Association québécoise de la qualité régionale de l'Outaouais a lancé son mouvement au Château Cartier Sheraton à Aylmer par un souper suivi d'une conférence prononcée par M. Jean-Claude Savard, expert en qualité, avec le titre "La Performance de classe mondiale et le défi de la qualité". Le président d'honneur, Pierre Arvisais, directeur, région Outaouais-Abitibi de la Banque Royale et Jean-Pierre Dubeau assistaient à la rencontre avec Renée Proulx Dubé, présidente régionale de l'Association. La mission de l'organisation est de promouvoir l'amélioration continue des biens et services au Québec. Pour ce faire, l'organisme regroupe et mobilise 1 150 organisations et personnes engagées à cette cause de la qualité; il fournit des occasions de se former et d'échanger lors de ses activités régionales et cherche aussi à sensibiliser les divers milieux à la nécessité de l'éducation et de la formation afin de permettre à la société québécoise d'être compétitive dans le contexte économique mondial. L'excellence passe par la qualité et pour réussir la qualité il faut d'abord être convaincu de la nécessité de la gérer et de se donner ensuite les moyens nécessaires pour y arriver.

- Le conseil d'administration de la C.C.I.O. a tenu son deuxième "Lac à l'Épaule" 1991 le 29 septembre dernier. Des objectifs précis transpireront dans les orientations 1992 pour redorer l'image et les communications chez nous.

- La C.C.I.O. tient à remercier le journal LeDroit pour sa très grande collaboration pour la publication de la Lettre et salue particulièrement le travail de Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité et de Carmen Delisle pour la mise en page.

- Le blitz pour le recrutement de nos membres qui s'est tenu les 7, 8 et 9 octobre s'est avéré un succès: cinq fois plus de membres que la campagne du printemps dernier! Bravo à l'équipe d'Alain Fredette, aux bénévoles et au personnel du secrétariat de la C.C.I.O.

- Des modifications importantes au Règlement général de la C.C.I.O. vous seront proposées bientôt.

- Madame Louise Verville succède à Jean-Guy Perras comme 2e vice-présidente. M. Perras agira à titre d'administrateur du C.A. d'ici la fin de l'année.

- Monsieur Jean Thiffault vient de joindre les rangs du C.A. de la C.C.I.O.

Jean-Paul St-Onge
Rédacteur en chef.

Prochaines activités

16 novembre:
Bal des Gouverneurs

Endroit: Hôtel Plaza de la Chaudière
Information: Pierre Gascon, 663-3203

20 novembre 19 h:
Séminaire

Le Conseil régional de l'Outaouais de l'Institut des banquiers canadiens et la C.C.I.O.
Conférencier: Paul Fréchette
Thème: Comment gérer sont stress
Endroit: Auditorium de l'UQAH

4 décembre:
Souper-causerie

Conférencier: Gil Rémillard, ministre de la Justice, Procureur général et ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes
Endroit: Palais des congrès à Hull
Réservation: Francine Dumas, 663-3203

LA LETTRE

Publiée mensuellement par le **journal LeDroit**
Rédacteur en chef: Jean-Paul St-Onge

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Collaboration spéciale:
Jean-Pierre Dubeau
Nicole Patry
Richard Roy

Publicité: Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité, journal LeDroit 560-2799 ou 560-2747

Mise en page: Carmen Delisle, journal LeDroit

Nous remercions notre commanditaire pour l'impression des billets du souper du 23 octobre 1991:

Banque fédérale de développement

Le présent envoi postal est une commandite de
La Banque Laurentienne
Merci de votre collaboration

MEMBRES DE LA C.C.I.O., ET GENS D'AFFAIRES

LE COMITÉ SUR L'OUTAOUAIS VOUS INVITE À VOUS FAIRE ENTENDRE

Le 30 novembre
Au Palais des Congrès de Hull

Ateliers et plénière se succèderont au cours de la journée

Occasion d'affaire Exceptionnelle
Bâtisse commerciale très léger comptant
650 boul. Maloney est
Hélène Veilleux
561-0223
ROYAL LEPAGE

À votre service DEPUIS 36 ANS

- Rabais sur toute la marchandise pendant notre vente anniversaire

367, boul. St-Joseph Hull

La marque classique pour des fourrures de qualité à l'avant-garde de la mode

Séguin fourrures Ltée

777-4233

L'ÉCONOMIE

L'échec du putsch du mois d'août aurait dû provoquer une prise de conscience

L'URSS au bord de l'abîme, selon Gorbatchev

Reuter

MOSCOU Pour n'avoir pas su exploiter l'échec du putsch conservateur du mois d'août dernier, l'URSS se retrouve au bord de l'abîme, a déclaré hier Mi-khaïl Gorbatchev.

Le chef de l'Etat soviétique, qui ouvrait la réunion du Conseil d'Etat chargé de diriger l'Union soviétique pendant une période de transition, a également mis en garde les républiques tentées, comme la Russie, de vouloir sortir seules de la crise.

Mikhaïl Gorbatchev, dont les propos étaient rapportés par l'agence Tass, a approuvé les mesures économiques radicales annoncées la semaine dernière par le président russe Boris Eltsine. Mais, a-t-il ajouté, la Russie, pas plus que les autres républiques, ne peut faire face seules à cette «situation tragique».

Revenant sur la tentative manquée de coup d'Etat, le numéro un du Kremlin a déclaré que ce fiasco aurait dû provoquer une prise de conscience, qui aurait permis d'appliquer des réformes tout en évitant la désintégration de l'URSS.

«Cela ne s'est pas produit. Nous avons plongé notre regard vers l'abîme», a-t-il dit. L'impression générale qui en a résulté est que «nous avons disposé de façon irresponsable du capital accumulé après le putsch». «Nous nous trouvons désormais face à une situation extrêmement critique», a-t-il ajouté.

Mikhaïl Gorbatchev a souligné qu'aucune mesure n'avaut été prise pour stimuler la production et protéger les plus pauvres alors que les prix peuvent être libérés «à tout moment».

Fidel Castro plus ouvert aux capitaux étrangers

Agence France-Presse

LA HAVANE «Nous sommes disposés à la plus grande ouverture possible» au capital étranger sans mettre en cause «notre indépendance», a déclaré dimanche soir le président cubain Fidel Castro en inaugurant la 9e foire internationale de La Havane.

Selon lui, les premières expériences de sociétés mixtes, principalement dans le tourisme, ont donné d'excellents résultats. Les investisseurs étrangers récupèrent leur capital en trois ou quatre ans et devraient le multiplier par trois en 10 ans, a affirmé Fidel Castro.

Ici, il n'y a pas de problèmes de «rapatriement» de capital et les Cubains sont disciplinés, a-t-il ajouté.

La création de sociétés mixtes ou d'associations de production est l'une des solutions avancées au cours des derniers mois par les autorités cubaines pour faire face aux conséquences de l'écroulement du camp socialiste est-européen, fournisseur privilégié de Cuba.

Les économies sud-américaines sur la voie du redressement

Reuter

WASHINGTON L'économie des pays d'Amérique latine est sur la voie du redressement après de longues années de crise, marquées par une lourde dette extérieure et une inflation galopante, estime la Banque inter-américaine de développement (BID).

Il reste de graves problèmes, la misère a gagné du terrain et le sous-continent a pris 10 ans de retard par rapport à d'autres régions au potentiel comparable, note-t-elle dans son rapport annuel.

Mais la vitalité actuelle de l'économie — résultat des réformes engagées par la plupart des gouvernements latino-américains ces dernières années —devrait se poursuivre en 92 et peut-être même au-delà, ajoute la BID.

Commission scolaire Vallée-de-la Lièvre

Voter aux élections scolaires — un devoir facile à faire!

AVIS PUBLIC

Avis public est donné, par la présente que, conformément aux dispositions de la Loi sur les élections scolaires, en ma qualité de président d'élection de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, j'informe la population que des élections auront lieu le dimanche 17 novembre 1991 de 9 heures à 19 heures pour la circonscription suivante :

CIRCONSCRIPTION # 5

LIEU DU BUREAU DE VOTE	IDENTIFICATION DES CANDIDATS
Centre administratif Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre 582 boul. Cité-des-Jeunes Buckingham	Jacques BASTIEN 243 rue Church, Buckingham Denis BOUCHER 201 rue Joseph, Buckingham
et Au presbytère de l'église St-Malachy's, Mayo	Carroll PILON Route 315, Mayo

Un **VOTE PAR ANTICIPATION** pour cette circonscription se déroulera le dimanche, 10 novembre 1991, de 9 heures à 19 heures, au Centre administratif de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, au 582 boul. Cité-des-Jeunes à Buckingham.

Le président,
Réjean Chalifoux

AVIS PUBLIC

ÉLUE PAR ACCLAMATION

En ma qualité de président d'élection de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, j'informe la population que lors de la période de déclaration de candidature, le 3 novembre 1991, une seule personne a été mise en nomination pour la circonscription suivante :

CIRCONSCRIPTION # 2 : Val-des-Bois, Bowman

CANDIDATE ÉLUE : Colette FILLION
Chemin de la Lièvre, Bowman

Donné à Buckingham, ce quatrième jour du mois de novembre 1991.

Le président d'élection,
Réjean Chalifoux

Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné qu'une séance du Conseil des commissaires se tiendra le mercredi 13 novembre 1991, à 19 h 30, au Centre administratif de la Commission, 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, aux fins d'approuver les États-financiers pour l'année 1990-1991 dont le résumé est publié ci-après:

BILAN CONSOLIDÉ AU 30 JUIN 1991

ACTIF		PASSIF ET SURPLUS	
Encaisse	30 900 $	Découvert bancaire	1 232 772 $
Subventions à recevoir et autres débiteurs	6 371 312 $	Emprunts bancaires	7 124 053 $
Taxes à recevoir	508 858 $	Créditeurs	1 591 717 $
Stocks de matériel et de fournitures	29 305 $	Autres éléments de passif	728 875 $
Autres éléments d'actif	317 518 $	Revenus reportés	477 981 $
Frais d'émissions des titres de créances	96 202 $	Dette à long terme	20 650 492 $
Immobilisations	72 179 864 $	Surplus accumulé - opérations courantes	1 137 409 $
Fonds d'amortissement	2 076 000 $	Capital immobilisé	48 666 660 $
	81 609 959 $		81 609 959 $

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1991

(FONDS D'OPÉRATIONS COURANTES)

REVENUS		
Imposition - taxe générale	5 715 878 $	
Gouvernement du Québec	44 095 220	
Gouvernement du Canada	1 471 111	
Gouvernements municipaux	32 217	
Commissions scolaires	1 723 753	
Autres sources	2 854 258	
		55 892 437 $
DÉPENSES		
Enseignement aux jeunes et formation professionnelle aux jeunes et adultes	42 890 453 $	
Service de la dette	2 949 463 $	
Éducation des adultes	6 017 065 $	
Transport scolaire	2 943 376 $	
		54 800 357 $
Excédent des revenus sur les dépenses		1 092 080 $

ÉTAT DES DÉPENSES ET DES REVENUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1991 (FONDS D'IMMOBILISATIONS)

DÉPENSES		154 525 $
REVENUS		
Revenus spécifiques	421 011 $	
Revenus généraux		
Contribution du fonds d'opérations	412 282 $	
Gouvernement du Canada	136 277 $	
		969 570 $
Dépenses de l'exercice sujettes à un financement à long terme		4 184 955 $

Les contribuables intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant au Centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull, aux heures habituelles de 8 h 00 à 12 h 00 et 13 h 00 à 16 h 15 du lundi au vendredi.

Donné à Hull, Québec, ce cinquième (5e) jour de novembre 1991

Monique Cyr
Directrice générale

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14 h 00, jeudi le 21 novembre 1991, des soumissions pour de la pierre concassée.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:-

"SOUMISSION - PIERRE CONCASSÉE (SA-91-161)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h 00 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HUL, ce 5 novembre 1991

L'ÉCONOMIE

Co-entreprises: les étrangers ont investi 330 millions $ en Tchécoslovaquie

Reuter

PRAGUE Les entreprises étrangères ont investi environ 10 milliards de couronnes (330 millions$) dans des co-entreprises en Tchécoslovaquie, a déclaré hier le directeur général de l'Organisation des Nations unies pour le développement industriel (ONUDI).

Ouvrant un forum sur l'investissement, Domingo Siazon a dit que la valeur des co-entreprises entre sociétés locales et étrangères s'élevait à 24 milliards de couronnes (800 millions$).

«Les marchés s'ouvrent et les vestiges du passé disparaissent rapidement au fur et à mesure que la nécessité d'échanges accrus et d'une spécialisation efficace s'impose», a-t-il déclaré.

Domingo Siazon a rappelé que les investissements étrangers dans les co-entreprises en Tchécoslovaquie ne dépassaient pas 10 millions de $ début 1988.

Co-entreprises

Le nombre des co-entreprises est passé à 500 en octobre 1990. Puis, à la date de mai 1991, des entreprises tchécoslovaques avaient conclu 365 accords avec des sociétés allemandes, 325 avec des autrichiennes, près de 200 avec des suisses et une centaine chacun avec des américaines et des italiennes, a précisé Domingo Siazon.

LES DEVISES

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis lundi, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4234
Allemagne (mark)	0,6842
Arabie Saoudite (rial)	0,3092
Australie (dollar)	0,9139
Autriche (schilling)	0,1008
Bahamas (dollar)	1,1390
Bahrein (dinar)	2,9729
Barbade (dollar)	0,5826
Belgique (franc cnv)	0,034332
Bermudes (dollar)	1,1390
Brésil (cruzeiro)	0,001601
x-Bulgarie (lev)	0,06156
Caraïbes (dollar)	0,4159
Chine (renminbi)	0,2193
x-Colombie (peso)	0,001883
Corée (won)	0,001489
Danemark (couronne)	0,1829
E.A.U. (dirham)	0,3052
Espagne (peseta)	0,01130
Etats-Unis (dollar)	1,1212
Fiji (dollar)	0,7905
Finlande (mark)	0,2913
France (franc)	0,2002
Grèce (drachme)	0,0065
Guyane (dollar)	0,009746
Hong Kong (dollar)	0,1491
Hongrie (forint)	0,01479
Inde (roupie)	0,0466
Indonésie (rupiah)	0,000598
Irak (dinar)	3,2170
Irlande (livre)	1,8891
Israël (nouveau shekel)	0,4724
Italie (lire)	0,000946
Jamaïque (dollar)	0,0714
Japon (yen)	0,00868
Kenya (shilling)	0,03912
Koweït (dinar)	4,0745
Liban (livre)	0,001269
Malaysia (ringget)	0,4230
Mexique (peso)	0,000422
Norvège (courone)	0,1803
Nlle-Zélande (dollar)	0,6599
Pakistan (roupie)	0,0495
Pays-Bas (florin)	0,6277
Philippines (peso)	0,042294
x-Pologne (zloty)	0,000099
Portugal (escudo)	0,00830
x-Roumanie (leu)	0,01855
Royaume-Uni (livre)	1,984
Singapour (dollar)	0,6907
Suède (couronne)	0,1936
Suisse (franc)	0,8035
Taïwan (dollar)	0,043174
Tanzanie (shilling)	0,0054
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,03717
Thaïlande (baht)	0,04411
Trinité-Tobago (dollar)	0,2741
Turquie (livre)	0,000228
x-URSS (rouble)	1,9166
Venezuela (bolivar)	0,0203
Yougoslavie (dinar)	0,050950

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 188.2 de la Loi de la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra, le vendredi 8 novembre 1991 à 10 heures, une assemblée extraordinaire consacrée au dépôt du budget et à l'adoption de la grille tarifaire pour l'année 1992. Cette assemblée extraordinaire se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

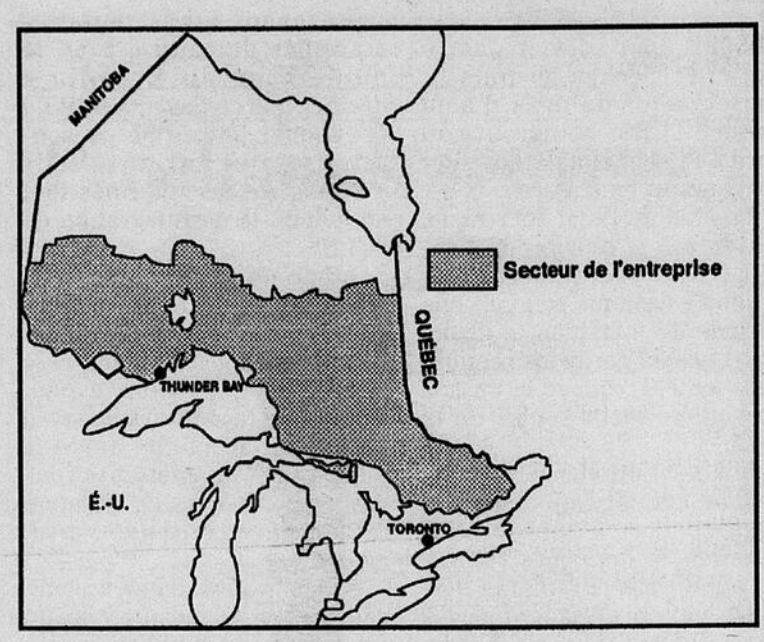
Donné à Hull, ce 1er jour du mois de novembre 1991.

Me Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819) 770-7900

Ontario

COMMISSION DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES



AVIS D'AUDIENCE

La Commission des évaluations environnementales tiendra une audience publique concernant le projet de gestion du bois d'oeuvre sur les terres de la Couronne dans le secteur de l'entreprise (voir le plan ci-joint), projet pour lequel le ministère des Richesses naturelles a présenté une demande d'autorisation en vertu de la *Loi sur les évaluations environnementales*. Les activités de gestion forestière envisagées ont trait à l'accès, à la coupe, au renouvellement et à l'entretien. Le ministre de l'Environnement a soumis cette demande à la Commission des évaluations environnementales, qui tiendra une audience publique, conformément au paragraphe 12(2) de la *Loi sur les évaluations environnementales*.

LA COMMISSION DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES POURSUIVRA L'AUDIENCE PUBLIQUE AUX ENDROITS SUIVANTS :

TORONTO

Date : La Commission tiendra une audience à Toronto le **19 novembre 1991, à 14 h 00,** puis à 19 h 00, si nécessaire. Par la suite, la Commission tiendra des séances supplémentaires pendant quelques jours afin d'entendre tous les groupes ou particuliers qui ont demandé à témoigner devant la Commission et ce, jusqu'au 21 novembre 1991, au plus tard.

Endroit : 151, rue Bloor ouest, 10e étage, salle d'audience n° 2.

OTTAWA

Date : La Commission tiendra une audience le 27 novembre 1991, à 14 h 00, puis à 19 h 00, si nécessaire. Par la suite, la Commission tiendra des séances supplémentaires pendant quelques jours afin d'entendre tous les groupes ou particuliers qui ont demandé à témoigner devant la Commission et ce, jusqu'au 28 novembre 1991, au plus tard.

Endroit : Holiday Inn,
Place du marché d'Ottawa
350, rue Dalhousie
Salle Laurier

NEW LISKEARD

Date : La Commission tiendra une audience le **4 décembre 1991,** à **14 h 00,** puis à 19 h 00, si nécessaire. Par la suite, la Commission tiendra des séances supplémentaires pendant quelques jours afin d'entendre tous les groupes ou particuliers qui ont demandé à témoigner devant la Commission et ce, jusqu'au 5 décembre 1991, au plus tard.

Endroit : Breault's Motor Hotel
Route 11 nord (New Liskeard)

La Commission demande d'être avisée au moins deux semaines à l'avance de toute demande de services de traduction en français.

Veuillez communiquer avec M. Daniel Pascoe, coordonnateur des audiences, au (416) 963-1249. Les appels à frais virés sont acceptés.

La Commission des évaluations environnementales décidera :

- si la demande doit être autorisée;
- si l'autorisation doit être assortie de conditions, et dans l'affirmative, de quelles conditions.
- s'il y a d'autres questions pertinentes à régler.

Si vous n'assistez pas à l'audience ou n'êtes pas représenté(e), la Commission des évaluations environnementales peut poursuivre ses travaux en votre absence; vous ne recevrez pas d'autre forme d'avis sur les délibérations de l'audience. Vous pouvez présenter vos observations en personne à l'audience. Si la demande est acceptée, l'auteur pourra faire la gestion du bois d'oeuvre sur des terres de la Couronne dans le secteur de l'entreprise, en tenant compte de toute condition imposée.

LE PUBLIC EST INVITÉ À PARTICIPER À L'AUDIENCE ET À FAIRE PART DE SES OBSERVATIONS sur la demande d'autorisation du projet de gestion du bois d'oeuvre, et à faire des suggestions quant aux conditions à imposer.

LOIS EXÉCUTOIRES :

- le paragraphe 12 (2) de la Loi sur les évaluations environnementales.

APERÇU :

Le ministère des Richesses naturelles (le promoteur) a présenté une évaluation environnementale au ministère de l'Environnement au mois de décembre 1985, en vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer des activités de gestion du bois d'oeuvre sur des terres de la Couronne en Ontario. Le ministère de l'Environnement, à la demande du promoteur, a confié le dossier à la Commission des évaluations environnementales. Des audiences préliminaires ont eu lieu en 1988 et l'audience principale a débuté au mois de mai 1988, à Thunder Bay. Depuis, la Commission a entendu à l'audience les témoignages de parties de Thunder Bay, Toronto, Fort Frances, Red Lake, Kenora et Sioux Lookout. Des audiences supplémentaires auxquelles des membres du public (et non des parties à l'audience) ont participé ont été tenues à Dryden, Fort Frances, Sault Ste. Marie, Espanola, Timmins, Hearst, Geraldton, Red Lake, Kenora, Thunder Bay et Sioux Lookout.

Les membres du public qui désirent présenter leurs observations à la Commission pourront le faire lors d'une audience qui se tiendra à North Bay. La date et l'endroit n'ont pas encore été déterminés.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS sur l'audience, la façon de préparer son témoignage devant la Commission, les endroits où l'on peut consulter les pièces et documents déposés et la façon d'inscrire son témoignage à l'audience, communiquer avec M. Daniel Pascoe au (416) 963-1249. **Les appels à frais virés sont acceptés.**

Des **SÉANCES D'INFORMATION DU PUBLIC** seront organisées pour répondre à toute question au sujet de l'audience et pour aider les membres du public à se préparer à témoigner devant la Commission des évaluations environnementales.

TORONTO

Date : Le 18 novembre 1991

Heure : de 11 h 30 à 14 h 30 et de 17 h 00 à 20 h 30

Endroit : Queen's Park,
Édifice Macdonald est
900, rue Bay, 2e étage
Salle Superior

OTTAWA

Date : Le 26 novembre 1991

Heure : de 11 h 30 à 14 h 30 et de 17 h 00 à 20 h 30

Endroit : Holiday Inn,
Place du marché d'Ottawa
350, rue Dalhousie
Salle Laurier

NEW LISKEARD

Date : Le 3 décembre 1991

Heure : de 17 h 00 à 20 h 30

Endroit : Breault's Motor Hotel
Route 11 nord (New Liskeard)

Des **REPRÉSENTANTS DE LA COMMISSION** et de certaines parties à l'audience seront présents et pourront répondre aux questions portant sur le processus d'audience, la demande d'autorisation et les pièces déposées à l'audience.

(For a copy of this notice in English, please contact the Board Coordinator at (416) 963-1249)

LES ARTS

Dion chante Plamondon

La rencontre de deux grands

MONTRÉAL Un lundi soir pas comme les autres sur la Ste-Catherine.

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Un peu plus à l'ouest de la «Main», on assiste au retour de l'enfant prodige. Le Ripponnais le plus célèbre de la planète Stéphane Richer qui foule la glace du forum dans un uniforme autre que le légendaire bleu-blanc-rouge.

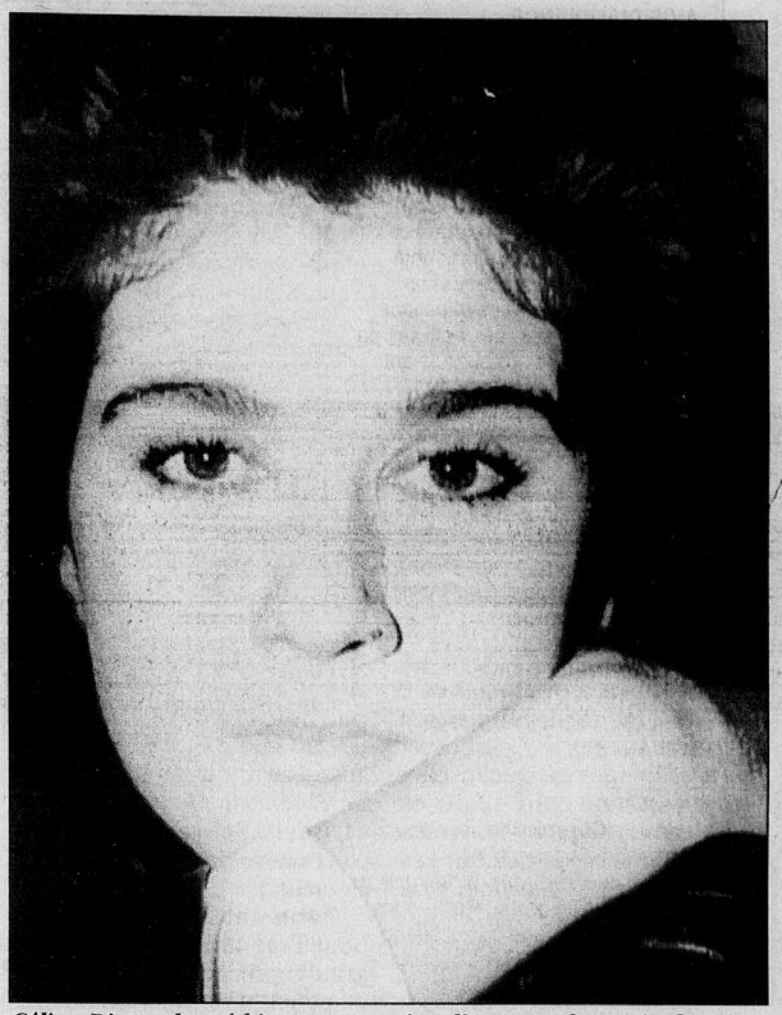
Face au 59, c'est la cohue. Il est 17h, il fait un froid à s'en geler les aisselles et quelques milliers de personnes font la queue devant les portes de l'établissement. Une forteresse bien gardée par des colosses à la carrure d'une boîte de céréale. Les pauvres ont dû patienter jusqu' a 19h45 avant de goûter à la chaleur.

Pour un soir seulement, le Métropolis à JICI est devenu le Métropolis à Céline. Le colonie artistique, les bonzes de Sony Music avec leur président Paul Burger, la faune journalistique, tout ce beau monde s'est donné rendez-vous pour le lancement de *Dion chante Plamondon* le premier disque en français de la star québécoise depuis quatre ans et demi.

Pendant 4 heures, Céline Dion s'est pliée au jeu de la promotion, un exercice qui frôle les 100 000 $. Répondre aux questions pas toujours subtiles des journalistes, signer des autographes, renouer avec de vieux cousins, interpréter cinq chansons du nouveau disque, tout ça avec le sourire aux lèvres.

Mais Céline aime ça, elle l'a répété hier. «C'est rare qu'on a la chance d'être si près du public», a-t-elle lancé avec un sourire pepsodent.

«C'est encore plus gros qu'Unisson», a pour sa part expliqué le directeur du marketing et de la promotion chez



Céline Dion a lancé hier son premier disque en français depuis quatre ans et demi.

Sony Music, Mario Lefebvre. «Plus gros, parce qu'on sait où on s'en va. Ce n'était pas évident la première fois. et c'est aussi la rencontre de deux grands ».

Sony Music a tout mis en place pour éviter que les erreurs de l'automne dernier ne se répète pas.

Cette fois-ci, la multinationale s'est chargée de remettre des laissez- passer dont 500 au Fan club de Dion. «L'année dernière on avait refusé mille personnes aux portes du Métropolis. Même avec des laissez-passer, on s'attend à ce que des gens tentent de se faufiler.

Dion chante Plamondon est déjà assuré d'être plaqué or. «Avec les pré-commandes on est assuré de vendre 53 000 unités», a précisé Mario Lefebvre.

«On s'attend à ce qu'il devienne platine d'ici quelques semaines».

Sony Music a également mis toutes les cartes de son côté pour aller chercher le plus de passages sur les ondes des stations radio phoniques.

Deux chansons ont été extraites simultanément et expédiées chez les stations MA et MF. Un rock *Des mots qui sonnent*, une ballade *L'Amour existe encore*, deux nouvelles chansons de Luc Plamondon sur des musiques d'Aldo Nova et Richard Cocciante.

«J'écris surtout des opéras rock, a fait remarquer Luc Plamondon. Dans ce cas ci, il ne s'agit pas de nouvelles chansons, mais bien d'exception.

En passant, seul un technicien de Musique Plus s'inquiétait du sort de Stéphane Richer au Métropolis. Au sous-sol, on lui a tout bonnement répondu de lire les pages sportives.

3 300
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit



Ville de Hull
EXPOSITION-VENTE
Indigène 500



art et artisanat indigènes
réunissant des exposants des continents d'Amérique du Sud, du centre et du Nord sous le thème
«renouveler la force spirituelle»
du 10 au 14 novembre 1991
à l'agora de la maison du Citoyen
25 rue Laurier, Hull
Heures d'ouverture: 12 h à 17 h 30
Mets indigènes: 12 h et 15 h

L'ORCHESTRE NATIONAL DE HONGRIE
À OTTAWA
DIRECTION
MIKLÓS TACKÁS



LISZT
LES PRÉLUDES
SCHUBERT
SYMPHONIE INACHEVÉE
KODÁLY
PSALMUS HUNGARICUS
BRAHMS
DANSES HONGROISES
GUY BÉLANGER
TÉNOR
COEURS : UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Vendredi , le 8 novembre 1991, 20h30
Église St-Joseph (Cumberland et Laurier est)
Billets ; 21.50$
755-1111
À l'entrée de l'église
une heure avant le concert

La Société Philarmonique de Montréal

SRC CBOX-FM STÉRÉO 102.5
LeDroit

LES ARTS

Le Renaudot à Dan Franck

Pierre Combescot gagne le Goncourt

Reuter-AP

PARIS Les prix Goncourt et Renaudot 1991 ont récompensé, hier, deux livres de tonalité très différente, baroque pour *Les Filles du Calvaire*, de Pierre Combescot, sensibilité pour *La Séparation* de Dan Franck.

Pierre Combescot, journaliste et écrivain, a obtenu le Goncourt dès le premier tour de scrutin.

Considéré comme le favori pour l'obtention du plus prestigieux des prix littéraires français, il a recueilli six voix contre deux à Jean-Marie Laclavetine, auteur de *En douceur* publié chez Gallimard, et deux à Dan Franck, *La Séparation* (Seuil).

«C'est la meilleure écriture cette année», a déclaré Hervé Bazin, président de l'académie Goncourt.

Robert Sabatier a pour sa part expliqué que «le prix était allé à Combescot comme une lettre à la postérité».

Les Filles du Calvaire sont un roman de 427 pages qui offre une version moderne et baroque des grands romans populaires du XIXe siècle et donne à la littérature un personnage — Mme Maud — aussi formidable que la *Madame Rosa* née de la plume d'Emile Ajar/ Romain Gary et incarnée à l'écran par Simone Signoret.

Epopée picaresque qui mène le lecteur d'un Paris interlope, à la Goulette, quartier juif de Tunis, le roman a pour contre-point une variation du mythe de Parsifal, élaboré par un expert puisque Pierre Combescot est également sous le pseudonyme de Luc Decygnes le critique d'opéra du Canard Enchaîné.



Mais son véritable sel est l'écriture de Pierre Combescot qui n'hésite devant aucun effet tout en gardant une maitrise impeccable acquise dans ses trois livres précédents dont Les Funérailles de la Sardine, prix Médicis 1986.

La pudeur de Dan Franck

Comme l'a souvent voulu la tradition des prix littéraires, Dan Franck et son éditeur se sont consolés de la victoire de Pierre Combescot dans le Goncourt avec le prix Théophraste Renaudot.

Jean-Marie Laclavetine et Gallimard n'ont pas eu cette chance. Ils ont une nouvelle fois baissé pavillon par cinq voix contre quatre au 3e tour de scrutin.

Dan Franck a réagi à sa victoire avec une pudeur qui renvoyait directement à son livre, chronique d'une rupture douloureuse et mélancolique.

«Je ne réalise pas trop encore. C'est bien c'est un beau jour. Je suis un peu ému», a dit le lauréat du prix Renaudot.

«C'est vrai que c'est un roman qui m'a coûté cher dans le travail de l'écriture», a-t-il ajouté. «Je trouve que c'est formidable qu'il soit considéré comme un bon livre puisque un prix littéraire signe un bon livre».

Jean-Marie Laclavetine en tête, cinq autres écrivains briguaient le Goncourt ou le Renaudot, voire les deux: Raphael Confiant pour *Eau de café* (Grasset), Bernard Puech pour *Sous l'étoile du chien*, premier roman publié chez José Corti, Agota Kristof pour *Le Troisième Mensonge* (Seuil), et Boris Schreiber pour *Le tournesol déchiré* (François Bourin).

Tous ont été sélectionnés pour l'un ou l'autre des autres grands prix qui vont s'enchaîner pendant le mois de novembre, Interallié, le 19, Fémina et Médicis, le 25.

Pour leurs auteurs et leurs éditeurs, l'attente va être longue. Elle le sera d'autant plus qu'au-delà de la gloire, un prix littéraire apporte des retombées financières importantes avec des tirages moyens de 500 000 exemplaires.

EN BREF

Lecture publique

La Bibliothèque du canton de Cumberland organise une lecture publique avec Gabrielle Poulin, écrivain en résidence, ce soir à 19 h 30, à sa nouvelle succursale située dans l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier, 1515, chemin 10th Line, à Orléans. Cette lecture publique est ouverte au grand public. Pour plus d'informations: 835-2665.

Ministre invité

C'est Karen Haslam, ministre de la Culture et des Communications, qui sera l'invitée d'honneur de l'Alliance culturelle de l'Ontario pour l'ouverture de son assemblée annuelle, ce vendredi 8 novembre. Mme Haslam viendra notamment présenter aux membres du milieu culturel francophone et aux porte-parole de la communauté les conclusions du Groupe de travail «Pour une politique culturelle des francophones de l'Ontario» que son prédécesseur, Rosario Marchese, avait formé en avril dernier pour proposer à son ministère une politique-cadre dirigée vers les besoins de la communauté francophone. Ce Groupe de travail, présidé par Mme Yolande Grisé, récemment nommée présidente du Conseil des arts de l'Ontario, a mené au courant de l'été une vaste série de consultations qui l'a conduite à sillonner presque toute la province. Pour informations: Michel Louis Beauchamp, 235-8838.

Soirée interdite

Une soirée de poésie aura lieu le 9 novembre prochain au Café Alternatif du Pavillon Simard de l'Université d'Ottawa à partir de 21 h. À sa deuxième édition, «Soirée interdite: mots à découvert!» sera animée par Michel Vallières et permettra aux amateurs de la région d'entendre Michel Louis Beauchamp, Pierre-Paul Cormier, Michelle A. Deshaies, Paulette Gagnon, Pierre Pelletier, Gabrielle Poulin, Stefan Psenak, Pier Rodier, Joëlle Roy et Robert Yergeau. Les musiciens sont Daniel Berriault et Dominique Saint-Pierre. L'événement se déroulera dans le cadre de l'Assemblée générale de l'Alliance culturelle de l'Ontario. Les billets coûtent 4$.

Galerie de l'Université du Québec à Hull

À la galerie de l'UQAH, Gisèle Normandin présente une exposition de sculpture . Dans la Salle II, Micheline Ringuette présente une installation-peinture intitulée «Stricte intimité». L'oeuvre propose une réflexion sur le thème de la violence conjugale, ce propos se définit autant par l'organisation formelle de matériaux que par l'inconographie présentée. Vernissage le 5 novembre de 19h à 22 h.

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
DECEIVED * (AA) 7:00 9:20
DEAD AGAIN (AA) 7:10 9:25
FRANKIE & JOHNNY *(AA) 6:45 9:15

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
THE BUTCHER'S WIFE * (SP) 7:00 9:20
SHATTERED * (AA) 7:05 9:30
BILLY BATHGATE *(AA) 6:45 9:15

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
PARADISE (SP) 6:45 9:10
CURLY SUE * (SP) 7:00 9:15

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121
CURLY SUE (SP) 7:00 9:20
SHATTERED (AA) 7:00 9:25
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) 7:00 9:30
DECEIVED (AA) 7:15 9:35
FISHER KING * (AA) 6:45 9:25
THE BUTCHER'S WIFE (SP) ...7:05 9:25

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) 6:55 9:05
FISHER KING * (AA) 6:45 9:20

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
OTHER PEOPLES MONEY ** (AA) 6:50 9:25
FISHER KING * (AA) 6:40 9:20
BILLY BATHGATE *(AA) 6:45 9:20
SHATTERED * (AA) 7:00 9:30
PARADISE *(SP) 7:00 9:35

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

CAMÉRA D'OR
PRIX DU PUBLIC
CANNES 91



Tous les soirs 21 h 00

AUSSI À L'AFFICHE
Le Porteur de serviette
Tous les soirs19h00

BILLY BATHGATE 14 ans
v.o. anglaise 7:00 9:25

LES MARDIS À $4.25


CURLY SUE G
v.o. anglaise 7:00 9:25

The Butcher's Wife G
v.o. anglaise 7:00 9:30

FAMOUS PLAYERS
Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest
Téléphone: 568-1706

Wes Craven
THE PEOPLE UNDER THE STAIRS 14 ans
v.o. anglaise 7:00 9:30

MANIFESTATION SPÉCIALE

La Librairie

Le jeudi 7 novembre à 17 h 30, La Librairie présentera **Marcel Barbeau** artiste canadien renommé, qui signera des exemplaires de son livre, **Le regard en fugue** 74,95$

Horaire d'ouverture de la Librairie:
Du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h;
jusqu'à 20 h le jeudi
Fermée le lundi et les jours fériés.
Cartes Visa et Mastercard acceptées. Entrée libre.

Service de commandes postales (613) 990-0962
Télécopieur (613) 990-1972

380 promenade Sussex
Ottawa, K1N 9N4 (613) 990-1970

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

LES ARTS

Au Spectra de Gatineau

Julie Masse fait l'unanimité dans un spectacle «ben» ordinaire

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA C'était soir d'élections, dimanche dans l'Outaouais québécois.

Une lutte corsée à Aylmer, un combat à sens unique à Gatineau et à Hull.

Au Spectra de Gatineau, Julie Masse a fait l'unanimité dans un spectacle «ben» ordinaire, pour reprendre une expression de Robert Charlebois.

Plus de 700 personnes qui se sont levées, qui ont crié à l'occasion, sifflé à quelques reprises, devant un gâteau qui somme toute, n'a jamais levé.

Ordinaire parce que la jeune interprète, choyée par son public, manque clairement de matériel. On le sait, elle n'a qu'un disque à son crédit. Le prochain, son gérant Serge Brouillette l'a précisé avant le lever du rideau, sera prêt pour le printemps prochain. Julie Masse doit entrer en studio en décembre. Déjà, quelques compositeurs américains ont été approchés pour commettre des musiques.

Revenons au spectacle. Sur scène, l'interprète féminine de l'année au dernier gala de l'ADISQ, fait essentiellement les pièces de son premier microsillon. Se succèdent, les «C'est zéro», sa chanson fétiche, «Billie» et les autres. Même si elle est bien appuyée par un ensemble musical qui compte entre autres, Réjean Lachance, un ex-membre de la tournée Journée d'Amérique de Richard Séguin, et l'ancien guitariste-saxophoniste-flûtiste d'Offenbach II, John McGale, Julie Masse ne semble pas vouloir s'aventurer en sol dangereux. Elle préfère s'en tenir au tempo de l'album, monocorde et toujours sur la même octave.



ARCHIVES

Julie Masse

Puisqu'elle manque de chansons, Julie Masse doit livrer des interprétations qui ne lui vont pas toujours comme un gant. Entre elle et Maurane -de qui elle a interprété une chanson-, il y a un monde de différences. De plus, on cherche toujours le titre de la pièce empruntée au répertoire de Jim Corcoran tellement le résultat faisait dans le Jean Leloup. Julie Masse n'a malheureusement pas la voix pour chanter du blues et du rock de caverne. Les gens qui ont suivi la carrière de Garry Moore, un musicien blanc qui s'accroche au blues depuis belle lurette, peuvent en témoigner. C'était faible comme version de «I Still Got The Blues», un «slow» où les sentiments provenaient davantage des instruments de musique que de la livraison de la chanteuse.

Déjà consacrée à l'ADISQ, Julie Masse demeure tout de même une nouvelle arrivée de la chanson québécoise. L'avenir lui appartient à la condition qu'on lui enseigne les bonnes choses du métier, qu'on lui donne des textes qui collent à la réalité d'aujourd'hui, et une musique qui lui permettrait de s'éclater. Qu'on y aille à fond plutôt qu'en superficie.

Toyo

En première partie de son spectacle, Toyo, un gars populaire à Gatineau, c'est lui qui l'a dit après sa première chanson.

Un rock de guitares qu'on entend beaucoup à la radio et une voix qui sort directement d'un tube, un peu à la manière de Phil Collins, sur des paroles qui parlent toujours des mêmes choses, l'amour, l'amour et la jeunesse.

Scarlett sera porté au petit écran en 1993 par CBS

Associated Press

NEW YORK Ce n'est pas demain la veille que Rhett Butler et Scarlett O'Hara referont leur apparition sur les écrans de cinéma. Mais *Scarlett*, le roman à succès qui constitue la suite d'*Autant en emporte le vent*, sera porté au petit écran dans une minisérie diffusée en 1993 par le réseau américain CBS.

«Il n'y aura pas de long métrage et j'en suis bien aise», a indiqué M. Robert Halmi, président de RHI Entertainment.

Le producteur indépendant et distributeur a acheté les droits du roman, en association avec CBS et deux distributeurs européens. Une transaction de plus de 8 millions $ avec les héritiers de Margaret Mitchell, auteure d'«Autant en emporte le vent».

«Un long métrage frapperait de plein fouet 'Autant en emporte le vent' et je ne crois pas que ce soit possible. Il s'agirait d'un sacrilège. Si j'étais le réalisateur d'*Autant en emporte le vent* et apprenais que *Scarlett*, le film, arrive en ville, je présenterais mon film une semaine avant et je les balaierais.»

Les comédiens

M. Halmi a indiqué que la minisérie pourrait être diffusée au printemps ou à l'automne de 1993. Il n'a pas voulu indiquer de préférences quant aux comédiens qui devraient tenir les rôles principaux.

Pour le personnage de Scarlett, M. Halmi effectuera une recherche semblable à celle qu'avait faite le producteur David Selznick dans les années 30 pour *Autant en emporte le vent*. Une jeune inconnue, Vivian Leigh, avait alors décroché le rôle à la dernière minute.

Chose certaine, l'auteure de *Scarlett*, Alexandra Ripley, ne participera pas à l'aventure télévisuelle. «Elle n'a pas assez d'expérience dans l'écriture de scénarios» et certains changements devront être apportés au roman, a-t-il dit.

«Nous n'achetons pas le livre mais la franchise sur les personnages et je pense que je peux les améliorer un petit peu.» Il veut notamment que la télésérie se termine à Atlanta, pas en Irlande, comme dans le roman. Malgré de piètres critiques, *Scarlett* s'est vendu à plus de cinq millions d'exemplaires dans le monde.

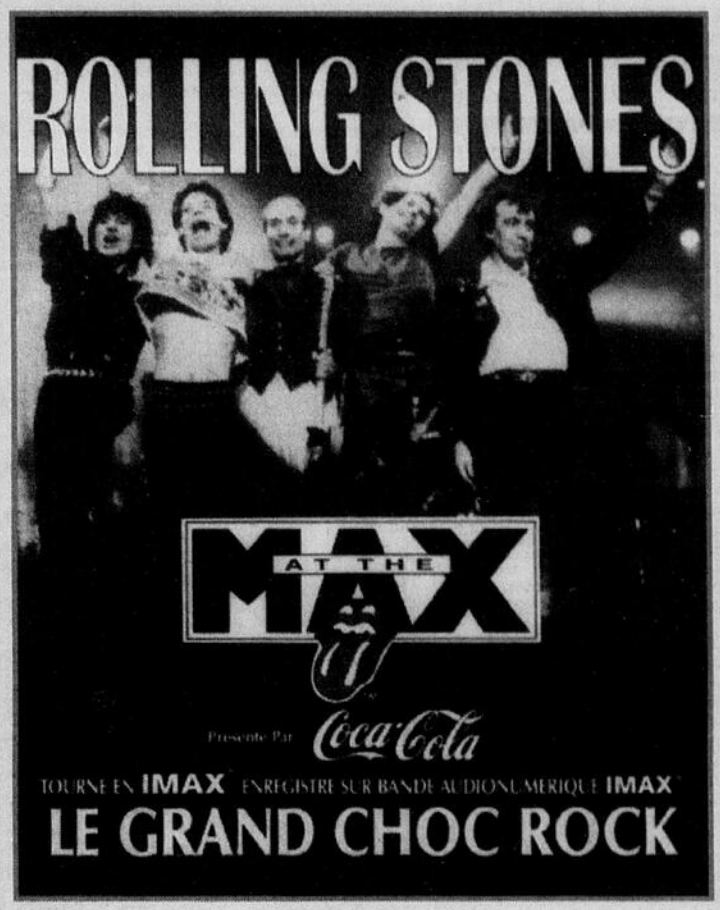
LeDroit

CKTF 104,1

sont heureux d'inviter

240 PERSONNES

à la grande première en Outaouais du film



Le mercredi 13 novembre 19 h 30
au CINÉPLUS du

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Pour participer :

1. Remplissez le bon de participation publié dans LeDroit les 26 octobre, 1er, 2 et 5 novembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées.
2. Tirage le vendredi 8 novembre à 11 h de 120 laissez-passer. (une paire par gagnant). Les gagnants seront prévenus par téléphone.
3. Un coupon par enveloppe. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
4. CKTF remettra 120 laissez-passer, du 28 octobre au 5 novembre, par voie de tirages en ondes.

Bon de participation

Faites parvenir à :

LeDroit
Concours "Rolling Stones"
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Service du tirage
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : dom. ( ) _____ bur. ( ) _____

LeDroit CKTF 104,1

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 15 NOVEMBRE

BILLETS EN VENTE À COMPTER DU 9 NOVEMBRE À LA BILLETTERIE DU MUSÉE, CHEZ TICKETMASTER, EN COMPOSANT LE (613) 755-1111

RENSEIGNEMENTS : (819) 776-7006
"Coca-Cola" est une marque déposée de Coca-Cola Ltée.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Abris d'auto 656
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

!!! NOUVEAU !!!

CAFE ST-JOSEPH
94 St-Joseph, Hull, ouvert de 6h a.m. à 15h p.m., lundi au vendredi.

104 PERDU

CARABINE 308 Savage, perdue dimanche entre Hull et Gatineau. Récompense. 777-2630.

CHATTE Siamoise, le 30 octobre, rue Brodeur, Hull, secteur Lac des Fées. S.V.P. téléphonez-nous 770-5614.

CHAT tigré, jaune et blanc, portait collier beige avec grelot, secteur Wrightville. 770-2848 ou 772-4806.

CHIEN schnauzer femelle, 11 mois, couleur poivre et sel, environ 10 lb., secteur Côte d'Azur, Gatineau. Récompense $1,000! 561-6702 ou 669-6570, 663-8126.

EPAGNEUL, noire/blanche, depuis mars. Récompense. 776-3606.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DÉCOURAGÉS, voila votre chance!
Considérez la plus populaire facon de rencontrer quelqu'un de spécial. **Intro Option**, une agence professionnelle et confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. **Pour consultation gratuite: 233-9697.**

INTER-CONTACT/SPECIAL!!!
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

106 TROUVE

CANICHE miniature environ 1 1/2 an, brun, sur le boulevard la Vérendrye, il y a environ 1 semaine. **561-6702.**

CHAT d'intérieur, blanc avec taches noires/grises, mâle. 663-8279.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

109 MESSAGES PERSONNELS

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie. 762-7386.

COUPLE cherche couple pour soirées spéciales. Ecrire à c.p. #80003, Hull, Québec, J8Z 5V1.

DAME de belle apparence 5 pi. et 5 po. dans la soixantaine, autonome, aimant musique et danse, sorties à deux, désire rencontrer gentil compagnon, sobre, grand et belle apparence qui désire avoir une compagne pour le temps des Fêtes. Écrivez-moi messieurs, je vous répondrai sûrement. ÉCRIRE à CASE 137 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DIVORCE sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents légaux etc. $250. 669-5519.

FEMME professionnelle 50 ans désire rencontrer femme. But sérieux. ÉCRIRE à CASE 120 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FIVE STARR ESCORTS laisser message. **786-5076.**

HOMME 31 ans cherche demoiselle dans la vingtaine/début trentaine, non fumeuse. ÉCRIRE à CASE 142 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME dans la vingtaine aimerait rencontrer femme 18-35 ans. But sérieux. 985-0143

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MASSAGE: $35.00/h. Vous êtes fatigué(e), stressé(e), tendu(e)? Offrez vous un massage thérapeutique sur rendez-vous au 246-0635.

MASSOTHÉRAPIE
Offre spéciale, **$25,** traitements pour maux de dos, etc. Sur rendez-vous. 643-9648.

MONIQUE
Cartes et tarots avant de Gatineau, maintenant à Hull. 778-6768.

PROFESSEUR célibataire, 43 ans, nature heureuse, sympathique, sensible, désire rencontrer jeune femme compatible, bon caractère, heureuse, autonome, professionelle, sans problèmes, aimant le bon temps. ECRIRE à CASE 141 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

RELATIONS HUMAINES
GROUPE homme-femme désirant faire connaissance, se parler, créer des liens significatifs. 770-0327.

SOIREES-RENCONTRES DE MONIQUE
DE NOUVEAU au Roussillon 111 Bellehumeur (côté Spectra) tous les jeudis entrée $5.00.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS** et **FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

120 AMEUBLEMENT

1 TABLE, 4 chaises, vaisselier, chêne massif pâle. Valeur $3,200 pour $1,950 négociable. 281-0052.

2 ENSEMBLES de chambres en merisier pour enfants. 561-5501.

5 LITS 39 po., très bon prix. Bureau à 6 tiroirs. 776-3742.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney Ouest. 663-0021.
J'ai en trop; à des prix introuvables, 17 ensembles de chambre complets, couleur noir, blanc et chêne rosé, encore dans l'emballage. Aussi quantité de matelas haute qualité en toutes grandeurs ainsi que 19 ensembles de salon, complets, en velours et simili cuir, modèles 1991-1992.

BON PRIX: mobilier cuisine, salon, s/manger, comme neufs. 663-6987.

CAUSEUSE et fauteuil gris, 2 ans d'usure, vaut $850 pour $400. 669-5788.

DOIT tout vendre: meubles, vaisselle, antiquités et autres. 663-6987.

ENSEMBLE de chambre à coucher moderne, noir, marque Laurier, 1 an, $1,500. 243-3465 après 18 h.

ENSEMBLE de chambre, noir avec lit d'eau. Aussi table et buffet gris et rose. 777-8831 soir 243-5761.

ENSEMBLE de salon, sofa et causeuse. 561-7111.

ENSEMBLE salon, sectionnel, 5 morceaux, brun, $450; table carrée, chromée avec vitre: $50. 568-2544.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE s/manger, très bon état, bois, $1000. 568-4139.

ENSEMBLE s/manger Erel, très bon état, chêne massif, horloge, table 68 ou 54x42, 4 chaises, vaisselier en coin, valeur $3,500 pour $2,000. 246-1173.

ENSEMBLES salon (rose et bleu), cuisine et chambre, rideaux, poêle, réfrigérateur, 3 meubles blancs. **Le tout est neuf!** 243-2692.

LAV/SÉC, ensemble chambre. Pierre 643-4109.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations, 669-4547.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre $1000 ou meilleure offre. 669-9786 après 19h30.

MOBILIER chambre 1990, couleur chêne rosé. 669-2181 après 17h.

MOBILIER de salon en velours, tons d'automne, très propre. 777-8249.

MOBILIER s/manger, bois de rose, bahut, vaisselier, table, 6 chaises, très bon état, $625. 776-1763 après 17h.

PIANO; ensemble chambre d'enfant; réfrigérateur; ensemble de salon velour vert (sectionnel). 595-1880.

POELE et réfrigérateur blanc Hotpoint, 1 an d'usage, 741-4103.

POELE, réfrigérateur; lav./séc.; 2 matelas 39 po; télé-couleur. **771-1445.**

SOFA et tables style provincial français, excellent état. Prix à discuter. Après 17h 243-5670.

UNITE murale pour télévision et stéréo en chêne, 48X48, $350. 770-2696

VENTE DE LIQUIDATION, Ameublement 105 Chelsea, matelas et sommier 54"$179., fenêtres et portes usagées, barils de plastique, appareils ménagers, 200 chaises de restaurant et tout pour maison. 827-3312.

122 ANTIQUITES

BUFFET, lits, chaises, table de salon, etc. 669-6798.

124 APPAREILS MENAGERS

1 ENSEMBLE lav./séc., Hotpoint, 2 ans d'usage, $500. 671-1819.

1 ENSEMBLE (or) poêle, réfrigérateur (sans givre), $400. 243-2197.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur. Vente et réparation avec garantie. 197 Eddy, Hull. 770-2572.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, 561-0991.
Neuf: $449, 5 ans garantie.
Usagé: $225, 1 an garantie.

BEAU! BON! PAS CHER!
Poêle, réfrigérateur, lav./séc., meubles usagés. **140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, 595-4898.

LAVEUSE Kenmore, blanche, bon état, $100. 685-9201.

LAVEUSE Kenmor, très bon état, $200; sécheuse Maytag, air climatisé, 5000 BTU, $50. 669-5814 après 17h.

LAV/SEC Kenmore, Heavy Duty, comme neuves, 2 ans d'usure. Prix à discuter. 778-7237 après 16h.

MINI lav./séc. Hitachi, $400 l'ensemble. Après 18h 669-7264.

POELE, 30 pouces, $200. Bon état. 663-2685.

POÊLE auto-nettoyant et réfrigérateur 2 portes, presque neufs, le tout $1,200. Luc, avant 21h: 778-1444, après 21h: 246-1108.

POELE, blanc, très propre, $150. 595-0860 après 18h.

POELE, réfrigérateur, blancs, très propres, bon état, $400. 770-6138.

POELES $150 et +, lav/séc, $350 et + la paire, réfrigérateur $150 et +, garantie, électroménagers, L.L. 328 Main Gatineau. 663-1287.

RÉFRIGÉRATEUR GE $1,400 et cuisinière GE $400, amande, 1 an d'usage, comme neufs, 777-8604.

REFRIGERATEUR de couleur or, sans givre, propre, bon état. Livraison possible. 986-3544.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son Kenwood, 8 pièces, $1,800. 770-8979.

TELE MINIATURE UHF/VHF en couleurs, $200 ou meilleure offre. 684-1839 après 15h30.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +.
Cartouches Nintendo, $15 et +.
SALON VIDÉO JUPITER,
110, bl Gréber, Gatineau. **568-3336.**

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga
Progeni Inc.....728-5911

AT 286, 386 Philips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, $975, $1,300. 243-0728, 773-0349.

COMMODORE 128, lecteur de disque, imprimante, très bon état, $350. 457-2049.

MACHINE de traitement de texte AES. Meilleure offre, 560-2568.

MICRO DIGITAL

243-0383
500 Boul. Gréber, suite #105 à Gatineau. Tout est en spécial. Meilleurs prix en ville, **garanti.**

ORDINATEUR portatif avec sac, Panasonic CF-150/150B, ram 640k, lecteur de disquettes 3.5 po. de 1 mega bite, $500. 568-5198.

134 MUSIQUE

CONSOLE (Studio Master), 16X4X2 avec étui pour la route. 776-5882.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO-MOBILE, spécialiste soirées rétros, maître cérémonie. 830-1346.

DISCO Mobile Le Studio. Jeux de lumières avec rayons lazer. 595-4657.

DISCO MOBILE Miami Club tarifs spéciaux pour le temps de fêtes 595-3492.

DISCOTHEQUE mobile Overnight D.J., musique pour toutes occasions, son et lumière, 12 ans d'expérience. 3 mobiles pour mieux vous servir. Prix spéciaux pour le temps des fêtes. L'expérience avec l'apparence, font la différence. Marc: 741-9800, Richard: 746-2227.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

ENSEMBLE batterie Roland DDR 30, après 18h 243-7765.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

GUITARE Gibson USA, avec étui, utilisée 6 mois, meilleure offre. Après 18h 281-2834.

NOUS vendons vos instruments usagés à votre prix. Location de P.A., éclairage, studio d'enregistrement. Les Productions Propaganda 777-7469.

ORGUE électrique Yamaha, bon état, très beau son. $125. 741-5195.

ORGUE Kawaï, 2 claviers, valeur $4,000 pour $950. 643-2159.

PIANO d'app. provincial français, cerisier. Spécial $2,500. 663-5046.

PIANO droit, noir, marque Samick, 58 po. de larg., comme neuf. 684-0718.

PIANO Willis en chêne, bon état, accordé 2 fois par an. 449-7590.

PIANO Yamaha PF10, 75 touches, étui en aluminium. Richard, 669-6126 770-2825.

"REEL to REEL" Teac, 50h d'usage, $850 ou meilleure offre. Alain 772-1061.

VIBRASON disco pour toutes occasions. 669-9448 ou 782-4752.

142 MATERIAUX

PLANCHES de grange, tôle, poutres à vendre. Sylvain 456-4686.

144 OUTILLAGE

BANC de scie 10 po. Delta, acheté cet été, utilisé 3 fois, $500. 663-9970.

OUTILS de menuisier non électrique. Bon état. 561-2711.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

MANTEAU de vison blanc cassé, grandeur 7-8, valeur de $5,000 pour $1,500 ou meilleure offre. 669-8314.

MANTEAU Renard bleu, 9-10, avec chapeau, très bon état, propre. 778-6357.

RENARD argenté, entreposé, 7-8 ans, valeur $3500 pour $850. **595-8950.**

VISON brun long avec chapeau, femme, 12 ans, prix à discuter. 777-8959.

148 VETEMENTS A VENDRE

BELLE robe de mariée, style "Sisi", valeur $1,500 demande $500 négociable. 643-2692.

FERMETURE boutique de mariée, Econo Mariage, 188 St-Joseph, Hull. Tout doit être vendu. 50% de rabais. 777-4300.

MANTEAU de vison pastel, 12 ans, prix à discuter. 568-4189.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, chaise haute, table à langer, vêtements, jouets. 671-1763

152 DIVERS A VENDRE

1984 MOBYLETTE HONDA SPREE 49cc. $450; lampe suspendue vitres fumées $50; manteau renard bleu long 10 ans $950; 243-4745.

4 LAMPES de salon, beige, valeur $850 pour $350. 776-6340.

500,000 PI de plancher en magasin. Chêne en latte 2 1/4 x 3/4: .69$, sélect: .99$, érable: .89$, chêne prévernis: 1.49$, marqueterie pré-vernis merisier: 1.49$, chêne: 1.59$. Avant d'acheter ailleurs, venez voir ce que vous pouvez économiser. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

60 CHAISES commerciales usagées, appui-bras, siège coussiné. Jour 663-6414, soir 663-5907.

A LIQUIDER à bas prix! Nous achetons et vendons des matériaux de faillite et surplus d'inventaire. Mélamine 5/8 blanc: $15.95, gris amande, noir: $14.95, 1/2: $9.95, 1: $9.95, 5x6: $5.95, tablette 1x4: $.89, 1x8: $1.99, porte: $8.50, pin: $5.19, bardeaux d'asphalte: $5.49, gypse: $2.99, préfini: $4.95, et $5.95 sur bois. Bois traité 1x6x6: $.79, 4x4x8: $3.49, 2x10x16 #1: $8.50, tuile à plafond suspendu: $.21 pi, melolite 1/2: $4.95, 5/8: $6.95, panneaux exotiques: $18.95. Jusqu'à 2 x plus pour votre argent comptant. Masson: 819-986-5720.

ARGENT COMPTANT
Achetons, vendons téléviseurs vidéos, stéréos, instruments de musique, objets de valeur, etc. 595-7092.

ARMOIRES de cuisine, sur mesure et autres. 684-2057.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **1 an de garantie,** $225. **769-9602.**

BOITE de camion de 8 pi. Marchette et parc. 778-3743.

Cartes d'affaire: 3,000 pour $55.00. **Calendriers:** 4X9, 500 pour $160 etc **IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.**

CHAISE roulante électrique, 2ieme moteur incline dos et siège. 745-8437, 830-1859.

CHASSEZ PAR RÉPULSEUR ULTRA SONIC LES MULOTS. Préservez vos chalets, il est plus que temps d'éviter les dégâts. Pour info: Entreprise G.B. 79, Frontenac, #304, Hull, Qc, J8X 4H5. 819-770-0907.

CLOWN Magicien pour fêtes d'enfants. 685-0905.

DIVANT-LIT et fauteuil, très propres, comme neufs, $700; 1900 pierres Interlock. 669-8688.

152 DIVERS A VENDRE

DIVAN 3 places + 1 fauteuil simili-cuir noir, neuf $800; mobilier de chambre, 5 morc. $500; manteaux chat sauvage pour femme grandeur 12 et 14 ans. Aubaine. 777-8801.

ENSEMBLE de cuisine, table et buffet en érable, peinturés lilas, $700. Ensemble de chambre, noir, 6 pièces, 6 mois d'usure, $750. 772-8801, 772-0573.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs, **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FOURNAISE à l'huile bon état. Chauffe-eau électrique 1 an d'usage. 771-8547. Avant 13h ou après 18h.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Pagette: 783-8073, soir: 663-9506.

J'AIMERAIS acheter un congélateur debout (vertical). 770-9838.

MACHINE à ramer. Lit simple Ikea. 778-1331.

MATELAS d'eau grandeur "king", très bon état, 2 ans, $250. 778-7548.

MATERIAUX #1 laine R12x15: $19.49, R20x15: $17.49, R20x23: $26.95, R40x23: $26.85, styrofoam 4x8 7/8: $3.99, 1 1/2: $6.50, gypse #1 4x8: $3.99, 4x12: $6.29. Panneaux tuile salle de bain, $11.95. Argent comptant! Masson 819-986-5720.

MOBILIER chambre Lépine, pour fille; store vertical, 9 pi., vert métallique; orgue, bonne qualité. 778-6417.

PELLE à neige, Myer's, 1985, 7 1/2 pieds, $1,200. 986-6707.

POELE couleur amande, 30 po., $250; **buffet-vaisselliер** en chêne $150; **bain tourbillon** 6 places, valeur $5000 demande $2200. 281-3349.

POÊLE, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, accessoires de salon, prix à discuter. 827-4837.

POÊLE; réfrigérateurs: $150; lav/séc: $350; congélateur: $300. 770-3452.

PUITS de lumière, Velux, avec "flashing" et store, $270. 776-1241.

SAPINS DE NOËL
VENTE EN VRAC! Pour de plus amples informations: (819) 246-0872.

SPECIAL! Matériaux nécessaires pour construire maison de 3,000 à 4,000 pi.ca., toit, chassis, planchers, etc., etc. Téléphoner au 771-6839.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TRICOTEUSE Singer tout équipée. Après 18h. 985-2305.

VENTE aux + plus bas prix sur le marché! Gros, détail: plywood 3/8: $7.50, 1/2: $9.50, 5/8: $12.50, 3/4: $14.50, aspenite 1/4: $3.25, 7/16: $3.99, 5/8: $5.99, bois pressé imparfait 1/2 et 5/8: $1.99, 1x3-8' à 16': $.04 pi., 2x3x8: $.65, 2x4x8: $.89, 2x6x8: $1.29, 12': $2.05, 16': $2.89, 2x8x12: $3.00, 16': $4.00, 2x10x12: $3.84. Le spécialiste du bois d'épinette à plus bas prix depuis 3 générations! Escompte en plus au paquet. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

154 DIVERS A LOUER

POUR déménagement: camion avec chauffeur, et équipement. 986-3544.

ROBE de mariée, 5 ans + robe de bouquetière, rose, 8 ans. 669-8880.

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE de trois à cinq billets pour le match des Canadiens de Montréal le 9 novembre. 837-1000.

SECHEUSE, poêle, matelas jumeau, besoin gratuitement. 776-3339.

158 MARCHE AUX PUCES

140, BL. GREBER
NOUVELLE ADMINISTRATION
LOCAL à louer. Pour informations, 7 jours/semaine, de 9h à 17h, s'adresser au 561-2535. MARCHÉ ouvert vendredi de 12h à 21h, samedi et dimanche, de 9h à 17h.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLE de ski alpin, bottes, skis et bâtons, fabriqués en Allemagne, $150 pour le tout. 594-3591.

174 ANIMAUX

2 CANARIS (Serins) 1 mâle, 1 femelle avec cage, couverture, nourriture, etc., prix à discuter. 770-7139.

3 CHIOTS Pékinois pure race, 2 mâle et 1 femelle, prix à discuter. Après 16h30, 643-1698.

7 CHIOTS Doberman: 6 à $150 et 1 de $250. 669-6342.

À DONNER, petite chatte 1 1/2 ans. 568-8273.

CANDI poméranien, femelle propre, noir et blanche, pure, enregistrée, vaccinée, opérée. $175. 243-7610.

174 ANIMAUX

CANICHE miniature, mâle, 7 mois, propre, vacciné, vermifugé, $250. 595-0393.

CANICHES abricot, minis toys, vermifugés, pures races. 568-0546.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHIENS de traîneau avec traîneau et attelage, (4 chiens adultes, 2 chiots de 6 mois). Prix à discuter. 985-2153.

CHIOTS Epagneul, 1 1/2 mois. Prix à discuter. 243-9738.

CHIOT toy caniche, femelle beige, 2 mois, $250. 772-0423.

EPAGNEUL blond, enregistré, vacciné, 7 mois, $300. 669-5704.

EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.

HUSKY Sibérien gris, importé, femelle, très belle. 643-1486.

JEUNES chevrettes gestantes à vendre. Appeler: 671-3330.

LHASSA APSO, blanc, pure race, propre, bon avec les enfants, demande $250. 454-2863.

MELANGE Rottweiler Pitbull, $100 chacun. Demander Anik, 827-2601.

PETITS chatons Siamois pure race à vendre. 778-2624.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, Pointe-Gatineau, 25 ans d'expérience. 243-3884, 561-5814.

Conversation anglaise! Déçu ailleurs? Pas (scolaire), vivant! **595-0682.**

FRANCAIS, tests du gouvernement niveau A,B,C. 771-0316.

F. ST. L. ENR
VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

WORDPERFECT, jour, soir ou fin de sem.; ou 5 jours: $235. 243-7978.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

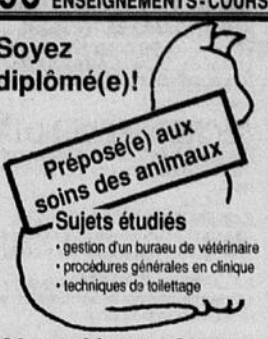
UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?
Faites confiance à la seule école de l'Outaouais accréditée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)
Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.


561-7577
815, boul. St-René ouest, Gatineau

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM


SPÉCIAL CLASSE "3"
CLASSE I ET RECYCLAGE
243-0268
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau
VISA

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Soyez diplômé(e)!


Sujets étudiés
• gestion d'un bureau de vétérinaire
• procédures générales en clinique
• techniques de toilettage
30, rue Murray, Ottawa
236-0443 CLL Collège Larocque-Lafortune

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

SOYEZ DIPLÔMÉ(E)
CONSEILLER(RE) DE VOYAGES
-Durée 8 mois
- Début: janvier 1992
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray, Ottawa

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE complet poids et althères, marque York, 1 an. 243-3465.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

$45 RAMONAGE de cheminées. 243-5263, 243-7463.

A1 BOIS FRANC SEC, 16 po., 6 années de service, livraison 1/2 corde et +. F. Pharand **983-7360.**

BEAU, BON, BOIS SEC
1 AN, livré. 1-819-463-4494.

BOIS de chauffage, bon bois franc. 819-983-7759, 819-985-3118 Denis.

BOIS de chauffage à vendre; sable, vier, "top soil", roche concassée, terre de remplissage, sable à piscine, avec location de machinerie lourde. Michel Hébert 783-8344.

BOIS de chauffage, sec, $60 la corde, livré si 2 cordes et +. 772-1063.

BOIS de chauffage, sec depuis + d'un an, essences variées, livraison possible. 819-463-2543 laissez messages.

BOIS de chauffage, érable sec 100%, bouleau et merisier sec, $58/corde livrée. 819-587-3483.

BOIS de chauffage, $50/corde, livraison rapide. Denis 663-9775.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc mélangé sec à vendre. 819-467-2021.

BOIS franc, sec, 1 an, 16 po., $60/corde, livraison: 2 corde et plus. 643-4230.

POÊLE à combustion lente. 456-4117.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT d'imprimerie Presse Multilith, etc. 663-6891.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Au CLL on est d'affaires!

Début: Janvier 1992
Faites carrière avec une formation d'une durée de 12 mois ou moins.
• Commis-comptable
• Secrétariat médical
• Secrétaire juridique
• Conseiller(ère) de voyages
• Préposé aux soins des animaux
• Préposé(e) en traitement de textes
• Secrétariat d'administration
• Administration des affaires
• Administration de la Loi et Sécurité
• Design
Possibilité d'aide financière
30, RUE MURRAY, OTTAWA
236-0443
CLL Collège Larocque-Lafortune

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CONGELATEUR 3 portes vitrées, comptoir à patisserie et charcuterie, réfrigérateur 2 portes vitrées, étagère de métal. 243-7685.

EQUIPEMENT de restaurant, boucherie et pizzeria, réfrigérateur commercial. 776-3611, 827-4765.

FOUR à convection et étuve à pain, électrique. 281-0195, 669-1416.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

FINANCEMENT
Vous cherchez ou renouvellez votre prêt hypothécaire? Consultez Le Groupe Serico Inc., courtier 561-1616.

FONDS privés pour prêts personnels, nantissement collatéral. 526-5163.

311 AIDE DEMANDE

FEMME de ménage demandée, Perkins. 671-1924.

LE SALON PIERRE CARTER recherche des modèles pour leurs soirées éducatives, les lundis et mardis soirs. **230-6034.**

PERSONNE mature requise, poste à temps plein dans une boutique d'animaux. Galeries de Hull. 684-2540.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME quarantaine demandée, fiable, honnête, discrète, propre, pour aider dame malade. **40h/sem. 568-0087**

JE FERAIS **entretien ménager** dans résidences et bureaux. **595-8934.**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien ménagers, peinture, tapisserie, dans résidences et bureaux. 663-4374.

FERAIS ménage régulier de votre maison, Mme Simard 561-6931.

JE cherche un emploi de 3 jours/sem. ou du travail à la maison. 771-0928.

JE FERAIS ménage dans maisons privées. 246-1078.

DO-HY
DIFFUSION T.D.H. INC.
L'intérêt pour la santé, les médecines préventives, l'écologie, la beauté et l'esthétique grandit rapidement chez les personnes soucieuses d'une meilleure qualité de vie.
Nous vous offrons une opportunité de "réorientation" pour une nouvelle occupation dans ces domaines à temps plein ou partiel aux revenus illimités.
Ouverture pour tous les âges.
Nous sommes au Salon Nouvel-Age qui aura lieu à l'Aréna Guertin de Hull les 8, 9 et 10 novembre 1991.
Pour plus d'information, communiquez avec Marianne Lalande au (819) 986-1242

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AIDE-coiffeuse (h/f), 3 jours/sem. Contacter Murielle ou Yves 776-9961.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, très bons bénéfices, salaire garanti plus commissions. Pour rendez-vous, communiquer avec Lynn au 243-4144.

COIFFEUR(EUSE) DEMANDE(E)
Offrez un + à votre clientèle dans une atmosphère de détente. Nous offrons coiffure, esthétique, bronzage. 777-8547.

COIFFEUSE demandée (h.f.), à Hull, minimum 3 ans d'expérience. Après 18h au 243-7685.

EQUIPEMENT d'esthétique à vendre. 613-632-7419.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Bon prix. 685-1864.

FATIGUE(E) de travailler pour les autres. Salon unisexe bien établie, à vendre. Prix raisonnable. Opportunité pour 1 ou 2 personnes. 595-4884.

320 GARDIENNE DEMANDEE

DAME d'âge mur, pour garder chez-moi, 2 à 3 jours/sem, 2 garçons, non-fumeuse, ayant moyen de transport, Ferme Limbour. 561-6164.

DAME d'âge mure pour garder chez-moi du lundi au vendredi, non fumeuse. 771-8494 après 17h.

322 GARDERAIS BEBES

2 1/2 ans et +, s./jeux, cour clôturée, La Sablonnière, temps plein, partiel, dîneurs. 669-7076 Diane.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et +, tout près d'école Parc de la Montagne, dîneurs. 772-0376.

3 ans et +, dîneurs, repas chaud, secteur Parc de la Montagne. 771-2894.

4 HEURES à minuit, ou la nuit, secteur Davidson. 669-3239.

À NOTER, dépannage, soirs, fériées. Infirmière, Lise: 776-1841.

AU KA-RE DES AMIS Enrg. **rue Isabelle, Hull,** personnel qualifié, expérimenté et compétent. Bon programme éducatif. Places disponibles. 778-3783, soir: 243-3593.

AYLMER, chez-moi, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience avec références, non fumeuse. 682-3943.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ Micheline. Garderais enfants temps plein, rues Archambault/St-Raymond, Hull. 770-5063, après 18h 771-3350.

CHEZ-MOI, 0 à 7 ans, 7h à 17h; semaine soir: 17h à 22h. 778-3869.

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, reçus. 2 ans d'expérience dans une garderie. Cours premiers soins. 568-8841.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. **770-1392.**

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, cour clôturée, bon prix. 682-5458.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

CHEZ-moi, Pte-Gatineau, 1 place libre, bons soins, expérience, **243-3856**

COUR clôturée, 20 ans d'expérience, repas chauds, Gatineau. 669-8519.

ENFANTS de tous les âges, 50/semaine. 772-9023.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants 3 ans et +, près École Le Progrès. 243-6284.

GARDERAIS enfants près de la Montée Paiement, repas chaud et cour clôturée. Linda 663-2450.

GARDERAIS enfants 3 à 5 ans. Expérience et bons soins. 777-8590.

GARDERAIS enfants chez moi, avec expérience. 669-7862.

GARDERAIS enfants de 1 an et plus, bons repas chauds, Hull. 595-9239.

GARDERIE en milieu familial, coin Labelle et Durocher (clôturée), Hull. Subvention. Expérience. Membre d'une agence reconnue. 772-1350.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
Reconnue par Agence de l'office de garde du Québec. Subvention gouvernementale si éligible. Expérience et bonnes références. Secteur Montcalm, Hull. Près de la fin autoroute 50. 770-8921.

GATINEAU, rue Murphy, près école Carle, jour, soir, dîneurs. 643-5612.

LUNDI au vendredi, ainsi que soirs et fin-de-semaine. Val-Tétreau. Marie-Claire: 772-0916.

MAMAN d'expérience, garderais autres jeunes enfants (0 à 3 ans), Mont-Bleu. Anne 595-9105.

MAMAN garderait enfants de 3 à 5 ans, secteur St-Jean-Bosco. 770-5861.

MINIE GARDERIE en milieu familial, près du CHRO 778-6527.

MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3871.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI-GARDERIE EDUCATIVE
Mont-Bleu, chez Hélène, 2 places disponibles, enfants de 3-5 ans. **772-4268**

MINI garderie, places disponibles. Bonnes références. 772-0231.

PRÈS école le Coteau, enfants de tous âges, bonnes références. Bien venues aux dîneurs! 243-7958.

SI tu as 0 et +, que tu aimes jouer des amis(ies) de ton âge, que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

TEMPS PLEIN/PARTIEL
Jardin musical offre un milieu chaleureux, éducatif (violon, orgue, flûte, yoga, théâtre etc), nourriture santé, respectant les jeux libres et extérieur, 2 à 5 ans. 771-9207 459-2059.

VANIER, garderais enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie, bienvenue dîneurs. 746-9097.

325 OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT(E) dentaire licencié(e) avec expérience demandé(e), bilingue, temps plein, salaire à discuter. Faire parvenir votre c.v., Centre Dentaire R. Bourassa, 195 boul. Gréber, Suite 200, Gatineau, J8T 3R1.

AVONS besoin d'un télémarketeur (h/f), salaire garanti: $7.00/hre + bonis. Appeler: 233-2557.

CAISSIER(ERE) demandé(e) pour dépanneur, avec expérience, à temps partiel. 568-2562.

CHAUFFEUR de taxi demandé, pour Pte-Gatineau Taxi, jour ou soir. Appelez Michel Villeneuve au 243-0207.

CHAUFFEUR (h./f.) demandé(e) avec petite voiture ou camionnette. Doit bien connaître la région Ottawa-Hull, possibilité de $450 et plus/semaine. 233-5049.

CHAUFFEURS(SES), auto fourni, temps partiel 1 journée et 1 soir/semaine, région Outaouais, idéal pour semi-retraité. Se présenter entre 8h et 16h au 400 Terminal Avenue, Ottawa.

COMMIS caissier(ière), temps partiel, soirée et fin de semaine, Marché By, $6.50/hres. Contacter Réjean: 238-1811.

COMMIS caissier(ère), temps partiel et plein, soir et nuit. Se présenter entre 8h et 16h, 25 bl. Sacré-Coeur Hull.

COUPLE congierge demandé dans édifice de 12 étages au centre-ville d'Ottawa. Travaux d'entretient, de réparation et nettoyage. Doit pouvoir travailler tous les 2 fins de semaine. Poste temps plein incluant logement et salaire. Personnes bilingues. Envoyer références en anglais à CASE 139 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CUISINIER demandé (h.f.), minimum 1 an d'expérience en préparation de pizzas et sous-marins. Livreur (h.f.), lundi au vendredi, connaissant parfaitement la ville de Gatineau. Se présenter au restaurant Mikes, entre 13h30 et 16h30, 200 Bl. Gréber, Gatineau.

DES compagnies aux Etats-Unis, cherchent du personnel pour travail à domicile, très payant. Entre 8h et 16h30, 1-514-491-4053.

EBENISTE, temps plein, demandé pour construction et réparation de meubles et armoires, expérience et références requises. 830-1294.

EMBALLEUR de viande et livreur (h/f), bilingue, emploi à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

EMBALLEUR (h/f), temps partiel. Disponible de jour, sur semaine. S'adresser à Monique Lapointe, au I.G.A. Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

EMPLOIS IMMÉDIATS
$400/semaine. Recherchons jeune personnel responsable, pouvant travailler sans supervision, ayant l'esprit d'initiative. Plus de 50 emplois différents. Si vous êtes ambitieux(se), nous offrons d'excellentes possibilités d'avancement en relations industrielles, publicité, les ventes, la livraison et notre entrepôt. Expérience non nécessaire. Embauchons immédiatement. Appeler Joanne **613-567-2416.**

ÉTAPE
Programme de formation en bureautique (Wordperfect, Lotus, dBase), pour **femmes francophones** résidants en Ontario. Salaire: $210/sem., janvier à juin 1992. Exigences: être sans emploi, taper 30M/M, réussir tests d'admission. Appeler dès maintenant pour inscription: 745-6126.

ETUDIANT(E) demandés pour travail de fin de semaine, Casse-croûte de l'aréna Baribeau Gatineau 243-6345.

HOTESSE(hôte) demandé(e) pour travail dans grands magasins, salaire de base plus commission, bilingue. Demander Thierry au: 770-6300.

INSTRUCTEUR de musique demandé, instruments à vent, 2 1/2 heures/sem., après 18h 643-2540.

JOURNALIER (h/f) demandé(e), personne pour faire nettoyage de construction, $200 net/sem. 770-2694.

L.A. WINGS GATINEAU
est présentement à la recherche de commis débarrasseurs(euses), barman(maid), serveurs(euses) de jour. Contactez Martin ou Eric au 243-0001 avant 11h le matin.

PERSONNE avec cours de premiers soins pour travail dans résidence de personnes âgées. 741-6584.

325 OFFRE D'EMPLOI

LE REGIMENT DE HULL
ÉTUDIANTS(ES), vous cherchez un emploi à temps partiel pour cet hiver, et à temps plein pour l'été prochain? L'armée de réserve a peut-être ce que vous cherchez. Agissez dès maintenant car les places sont limitées. Venez nous recontrer le mardi soir, entre 19h30 et 22h, au 188 Bl. Alexandre Taché à Hull. 997-4025.

LIVREUR avec permis, classe 3, pour livraison de produits lourds, expérience requise, bilingue, salaire à discuter. Envoyer c.v. et références à CASE 143 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

LIVREUR
AVONS besoin de 8 livreurs pour la région de l'Outaouais, pour entrevue, appeller Josée au 771-9854.

LOEB IGA RIVIERA, recherchons gérant(e) des fruits et légumes, minimum 2 ans d'expérience, bonne connaissance gestion de personnel, mise en marché, aimer travailler en équipe, aimer les défis. S'adresser en personne à Sylvain Dutrisac, 22 Des Flandres, Gatineau.

PRESSEUR(EUSE) avec expérience pour plan de nettoyage à sec, temps plein. **Urgent!** 746-8179.

PROFESSEUR de ballet-jazz, avec expérience. 770-0520, 595-0774.

PROPRIO/opérateur(trice) de tracteur avec remorque, plateau plat et camion frigorifique avec lanières ou chaînes pour bâche. Boîte sèche 48' de long, 18 roues, pour transport au Canada et aux Etats-Unis. **Aussi, proprio/opérateur(trice) de camion à bascule à 3 essieux,** équipé d'une semi-remorque. Contactez Unicorne Transport 739-0163.

REPRESENTANT(E)
CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire selon qualifications. Michel Charbonneau ou Richard Robitaille, semaine avant 14h 771-6646.

SERVEUR(EUSE) avec expérience demandée pour travail de soir. Se présentez au 135 Prom. du Portage. 2 postes immédiatement. 777-8539.

SERVICE de conciergerie, couple désireux d'augmenter leur revenu. Appelez au 561-7491.

TECHNICIEN(NE) climatisation/chauffage, certificat de 1er année. 770-3636.

TELEPHONISTE pour travail à domicile. Appeler Rita 568-9014.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) bilingue demandé(e) avec expérience. 776-6622.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

SECRETAIRE DE NOTAIRE
Demandé(e) immédiatement pour étude de notaires bien établie à Gatineau.

EXIGENCES:
- 3 ans d'expérience chez un notaire;
- bilinguisme et apparence soignée.

SALAIRE: $450 à $650/semaine (34 h/semaine, jamais le soir), selon expérience et compétence.

Toute demande sera strictement confidentielle. **S.V.P. adresser votre C.V. à: Secrétaire demandé(e), C.P. 333, Gatineau (QC), J8P 6J3.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(IERE) d'expérience pour casse-croûte. 568-7034.

CUISINIER(IERE) demandé(e), 5 ans d'expérience. Restaurant Ferme Rouge à Angers. Demandez Michel au: 986-6862.

LAS PALMAS, le premier restaurant mexicain authentique en Outaouais recrute présentement des personnes dynamiques et avec expérience dans l'industrie de la restauration. Nous recevrons les demandes d'emploi jeudi le 7 novembre, de 11h à 15h à notre nouvel emplacement du 325 bl. Greber, Gatineau. Pour toute information, composer le 238-3738.

PATIO VIDAL
SERVEUR(EUSE) et **cuisinier(e)** d'expérience. de nuit. Se présenter: 470 Gréber, demander Sonia ou Marcel.

PERSONNEL de cuisine demandé. Jour, se présenter au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 Ch. du Lac Leamy, Hull.

PERSONNES demandées, temps plein, soir. Se présenter à la Patate Dorée, 157 Eddy, Hull.

SERVEUR(euse)/caissier(ière) demandé(e) le jour. Gino Pizza, 200 Prom. du Portage, Hull. 771-5553.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON! Nous avons tout: produits cosmétiques, bijoux, jouets, lingerie, vidéos, cassettes. Achat à prix réduit, si représentante. 232-8585.

COMPAGNIE prospère est à la recherche d'un(e) conseiller(ière) domiciliaire avec expérience. Veuillez communiquer avec Lise: 663-4060.

CANAKOR INC.
HYUNDAI AUTOMOBILES

Notre entreprise recherche
un(e) technicien(ne)

Exigence : minimum de 5 ans d'expérience dans la voiture importée.

Pour information :
Pierre Bélisle
561-7331

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
3 VENDEURS (EUSES)
Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) agressifs (ves) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
Notre compagnie fournit.
-Entraînement complet
-Véhicule de compagnie
-Revenus de $600 à $1200/semaine
-Chances d'avancement
Pour rendez-vous appeler au 731-7774.

DEVENEZ représentant(e), bijoux mode, minimum $20/hres, entrainement fourni. Chantal: 243-7958.

REPRESENTANT(E) pour faire analyse d'eau à domicile et faire la vente de systèmes de traitement d'eau. (Assureurs vie qui se cherche une nouvelle carrière sont les bienvenus). Renumération, commission plus bonus. Pour entrevue, téléphoner 643-2027, entre 10h et 17h.

REPRESENTANT(E) pour vente de publicité dans journal local. 669-6957 qualité de vendeur et auto exigés.

S.O.S.
VENDEUR(EUSE) porte à porte dans le domaine de la sécurité. Commission intéressante plus bonus au mois. 243-1825.

UNE IMPORTANTE chaîne de boutiques de prêt à porter féminin est à la recherche de personnel dynamique. Gérant(e), assistant(e), conseiller(ère). Si vous possédez le sens des responsabilités et l'ambition de réussir, appliquez confidentiellement en postant votre C.V. Att. Mme Beauchamp, 530 des Rossignols Gatineau Qc. J8R 1B2.

VENDEURS(SES) demandés(es), aucune expérience requise, auto nécessaire, à commissions. 663-2498.

Emploi immédiat
Représentant des ventes
secteur Outaouais
Possibilite de revenu de 25,000 a 35,000$ des la premiere annee.
Contactez J.P. Levac
778-8085

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR (h./f.) de français langue seconde. Expérience essentielle. Horaires variés. Envoyez C.V. à case 140 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ACCORDEZ NOUS votre confiance. **LE MOT PARFAIT ENR.**, service professionnel et rapide (moins de 24hres). Impression au laser. 643-9302.

A proximité de l'U.Q.A.H. Impressions au laser. 771-0528.

RAPIDE-bilingue, imprimante laser, modem, dictaphone, fax. **777-4538.**

WORDPERFECT 5.1: édition et traduction travaux tout genre. 243-4864.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 1/2 CHAMBRES, complètement rénové, $420, 1er décembre. Après 18h 243-4464.

1-2 CHAMBRES, appareils, prise lav./séc., $410-$450. 561-2847.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, s/lavage, $400/mois, libre. 682-0618.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, non chauffé, non éclairé, $425. 592-9857.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 1,040 pi. d'espace, 2 stationnements, neuf. 746-8458.

2 CHAMBRES, $450 mois, avec stationnement. 684-6363 Marc Junior.

2 CHAMBRES, $460, très propre, eau chaude, piste cyclable, **secteur Deschênes. 723-2692.**

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, $478. 663-0188.

2 CHAMBRES, très grand, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $635. 684-5145.

2 CHAMBRES, très grand, lav/séc, poêle, réfrigérateur, $475. 682-0299.

3 CHAMBRES, $450/mois ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

PLACE LAVIGNE, 2 chambres, libre immédiatement. 684-9341, 778-5001.

PRIX IMBATTABLE
519 Wilfrid Lavigne, près Canadian Tire, grand, 1 et 2 chambres, immédiatement, 2 appareils, stationnement, remise, balcon, près autobus. Albert: 820-0886, 762-2338.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1038 RUE Notre-Dame, logis neuf, 2 chambres, vue panoramique, aménagement moderne, remise extérieure, prêt immédiatement. 663-0053.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

174 BOUL. De la Vérendrye, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, rez-de-chaussé, non chauffé, non éclairé, $500, libre. 663-5288.

1 CHAMBRE, 1er décembre chauffé, 2 appareils $395. 669-6994 669-4787

1 CHAMBRE, 1er novembre, $440, non chauffé, non éclairé. 669-1200.

1 CHAMBRE, $300 ni chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, $375/mois, 1er novembre 1991, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à proximité de tout. 243-6003 663-5648.

1 CHAMBRE, $441, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, propre, calme, 1er décembre. De 19h à 21h: **243-2105**

1 CHAMBRE, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 1er novembre, $450. 246-0633.

E. TASSE

APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540
568-3294 568-2953 246-1075

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
170 et 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7271 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie
401

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER étage, vue panoramique, appartement style garçonnière situé au 39 Jacques-Cartier, bain tourbillon, éclairé, chauffé, $575. 561-0103.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET grand 2 chambres, La Savane, tout inclus, $520. 561-7329.

1 JANVIER 1 chambre, prise lav./séc., neuf après 18h à 643-9575.

1 MOIS gratuit, 2 et 3 chambres, semi-meublés, s/lavage, chauffé, éclairé, paiement à partir de $455. 777-0063 778-1956.

1 MOIS GRATUIT, 3 chambres, libre, rue Du Barry, luxueux, grand balcon, prises lav/séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $670/mois. Rachel: 568-0663 entre 8h30 et 16h30, après 17h: 778-0044.

1 OU 2 chambres, fraîchement peints, très propres, stationnement inclus, 31 Claire/Gréber, $325 ou $420, immédiatement, pas chauffé ni éclairé. 748-0590.

2 1/2, personne seule, ni chauffé ni éclairé, $325, stationnement, 663-5929.

2-2 CHAMBRES, un semi sous-sol $405, l'autre $425, pas chauffés, ni éclairés. Immédiatement. 243-5371.

25 ET 27 DES FLANDRES
2 CHAMBRES, à partir du 1er novembre. 561-0938, 778-3440.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, prises lav./séc., $350 et $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 177 3ème Avenue, 1er décembre, $415, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., remise extérieur, stationnement. Jour: **777-6524.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, $490 chauffé, éclairé, balcon. 561-7368, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er décembre, 1er mois gratuit, poêle, réfrigérateur. 568-6774.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** à partir de $350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. **777-6524.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, près des Promenades, secteur tranquille, moderne. 243-6255 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er décembre, 20 De la Savane, chauffé, éclairé, balcon, $525. 243-3634.

2 CHAMBRES, 2 étages, superbe vue sur Ottawa, tranquille. 1er décembre. 243-8782 561-7235.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, neuf, $575. 827-2019.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stationnement, 1,200 pi. car., remise ext., $600. Richard 225-0716 soir, 727-0300 ext 7148.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, stationnement, entrée lav./séc. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 647 Watt, ni chauffé ni éclairé. 777-3947, 772-4027.

2 CHAMBRES à coucher, $369, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol. 771-7799. Claude Beaudoin.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, à partir de $535, non chauffé, non éclairé, remise, rue De Charny. 643-9044.

2 CHAMBRES, bien éclairé, espace de rangement, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $435, libre. 684-3173.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1 janvier, $484. SOIR 561-7523.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, 1er décembre, $495, **568-1912**

2 CHAMBRES, centre-ville, garage, 5 appareils, immédiatement, $620, étage du haut. Courtemax Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, condo, jamais habité, 1 mois gratuit, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, $490 négociable. 561-9525.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $499, 568-1688 ou 770-3706.

2 CHAMBRES, chauffé, $475. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., libre. 243-8176.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./séc., $400, non chauffé, non éclairé, libre. 663-9932.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rénovée, prises lav/séc, 1er décembre, $490/mois. Après 18h 243-2904.

2 CHAMBRES, grande (cuisine, s/bain et remise), lav/séc, stationnement, 1er décembre, $420/mois. 669-8894 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, $510, février. 243-5332.

2 CHAMBRES, grande cour, libre, $350/mois. 568-8528.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, $400. 643-4935.

2 CHAMBRES, immédiatement, neuf, $575, pas chauffé, ni éclairé, rue Nobert. 669-8425, 663-8870.

2 CHAMBRES, immédiatement, Labrosse La Vérendrye, $555, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188, 772-4652

2 CHAMBRES, libre immédiatement. Se présenter au 23 rue Orléans, app. 301, Gatineau, entre 17h et 21h.

2 CHAMBRES moderne, neuf, prise lav./séc., $575. 568-6695, 568-3835.

2 CHAMBRES, magnifique vue sur le lac, neuf, luxueux, rue Notre-Dame, prises lav./séc. 2 stationnements, $565/mois. 243-0223

LES SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267 9555 — 560 2750

AFFILAGE
AFFÛTAGE de tous genres, 20 ans d'expérience. 777-0914.

APPAREILS MENAGERS
REPARATION laveuses/sécheuses toutes marques. Guérette **771-8661.**

ARBRES
SOUCHES d'arbres enlevés sans endommager votre pelouse. 772-1424.

COMPTABILITE
ENTREPRENEURS
Pour une **COMPTABILITÉ** simple et pratique, remise de **TPS**, rapports d'impôt. Appelez **Solution Atout.** Consultation gratuite. **243-8062**

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. **R. A. Fréjeau & Associés.** 819-682-3165.

COUTURE
COUTURIÈRE ferait **confection** de rideaux et **réparations** de tous genres, à **bon prix,** 15 ans expérience. **243-9746**

COUVREUR
COUVREUR toiture de tout genre estimation gratuite. Denis 671-4184.

L'HIVER S'EN VIENT votre toiture de maison est à refaire. Confiez cet ouvrage à des experts. Garantie 15 ans. Prix compétitifs. 669-4560.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.

COURTES et longues distances à bon prix, 669-9448 ou 782-4752.

DEMENAGEMENT avec gros et petit camions. 669-6991.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT TRANSPORT PERREAULT. Assurance complète. Visa, Mastercard. Local et longue distance. 243-0967.

DEMENAGEMENT avec camions à louer 783-8344.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DENEIGEMENT
COMMERCIAL et résidentiel. Déblaiement de neige. 243-2197.

DEBLAIEMENT de neige commercial et résidentiel, service exceptionnel. Aussi enlèvement de la neige et épandage de sable à un prix compétitif. Estimation gratuite. 669-7130.

DÉBLAIEMENT DE NEIGE À BON PRIX
Estimation gratuite. 770-3478.

SERVICE de déneigement dans Gatineau. Jean-Guy 669-9249.

DIVERS
ATTENTION
Mécanicien 5 ans d'expérience. Ferait travail à votre domicile si besoin ou sur place. Après 13h, 745-7297.

EBENISTES
MEUBLES DECAPAGE ET REFINITION
Urgel Clément, 561-4474.

ELECTRICITE
APPELEZ pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 827-3104

ELECTRICIEN licencié: électricité, chauffage. 772-4379 643-2224.

MACONNERIE
JE SOULEVE maisons, répare fondations et cheminées, fais sand finish. 643-5369 663-4725.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
FERAIS réparations, rénovations, peinture, ciment, gyproc, menuiserie, paysagement. Pedro: 568-0106.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISIER 20 ans d'expérience ferait construction ou rénovations de tout genre: fondations, additions, garage, hangar, etc. Marcel, 827-3912.

RÉNOVATION de maisons, finition s/sol, armoires de cuisine, clôture, patio, revêtement extérieur. 684-7010.

PLATRIER-PEINTRE
A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. Richard: 827-4834.

FERAIS peinture de tous genres à **très bon prix.** André: 772-0426.

PLATRIER-PEINTRE
POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685 778-9836 (pagette).

TIREUR de joints d'expérience, plafonds soufflés. Estimation gratuite service rapide. Richard. 770-0376.

POURVOYEUR
DISTRIBUTEUR DE VIANDE SAUVAGE
BISON, chevreuil, sanglier. Vendu en gros et au détail. Après 17h. Chemin des Artisans, Chelsea 827-3704.

RENOVATIONS
25 ANS D'EXPERIENCE. Rénovations de tout genre. Estimation gratuite. Philippe 568-6744.

EXPERT en rénovation, travail garanti, estimation gratuite. 777-4053.

FINITIONS intérieurs-extérieurs, sous-sol, 663-1946.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

LES RENOVATIONS B.M. ENR.
PLACAGE d'armoires de cuisine (refacing) finition int./ext., menuiserie générale. 20 ans expérience. Robert 281-1138 778-4758 (pagette).

MIRIK ENR. Rénovations et travaux de tout genre. Estimation gratuite. Michel, 595-0684.

RENOVATION générale de la cave au grenier. Installation et vente de portes et fenêtres, pose de vinyle et aluminium. 819-983-2715.

RENOVATIONS. Peinture, s/bainS s/sol, pose céramique. Estimation gratuite. Références. Miche 663-3549.

REPARATIONS
MONSIEUR FISSURE
Fondation, béton et drains français injection d'époxy. 243-6403.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique 561-5959 ou 669-4965.

CERAMI-TEC céramique, marbre vente, installation, réparation pour cuisine, entrée s/bains. Estimation gratuite. 243-8975.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, $475. 684-6852 après 16h.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de $595. 561-6373, soir: 827-3096/ 595-1463.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, $496. 1 mois gratuit. 663-0188.

2 CHAMBRES, près des Promenades, $450. 243-7704 ou 561-4976.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $525. 643-4446, soir: 246-1260.

2 CHAMBRES, près Labrosse et La Vérendrye, prise lav./séc., stationnement, 1er décembre, $550 (1er mois 1/2 prix). 663-6981.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, $485, décembre. 108-A Curé Presseault. 568-8762.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $530, 1 mois gratuit. 561-9854.

2 CHAMBRES, près des Promenades, décembre et janvier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $525. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., repeint, $550, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h, 561-7274.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, $490/mois. 243-7739.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, vue panoramique, prises lav/séc, 2 stationnements, secteur paisible, $560/mois. 669-6561.

2 CHAMBRES rue J-Cartier, octobre/novembre, appareils, foyer, cour, **$450. Louise 568-4115, 561-3222 #356**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de $560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 1 stationnement, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, style condo, spacieux, bien éclairé, lave-vaisselle, près autoroute, libre immédiatement, ni chauffé ni éclairé, $590, 684-0510.

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 243-7735.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $525. 663-5977.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, très bien décoré, $550. 663-7946.

2 CHAMBRES, très central, chauffé, eau chaude, remise extérieure, 1er décembre. 561-3961.

2 CHAMBRES, très propre, $475/mois. 669-9860 ou 663-2879.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, entrée privée, 1er décembre, $550. 771-1870, après 17h: 669-1511.

2 CHAMBRES, très propre, 2 stationnements, remise extérieure, disponible 1er novembre. $490/mois. 321 bl. de l'Hôpital. 824-4952.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à $525. 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, genre condo, près Promenades, prises lav./séc., novembre et décembre, $595, non chauffé, non éclairé. 568-4648, 671-3551 après 18h.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $490, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-0524.**

2 ET 3 chambres, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, $575 et $600. 744-8699, 595-8934.

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, construction récente, remise extérieure, $475 à $535 ni chauffé ni éclairé. Les constructions Rolansen, **762-3167.**

32 AVE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $320.
2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $500. Information, après 17h: 246-0959.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, libre, $595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, 1120 pi.ca. 2e étage d'un duplex en construction, prêt 1er décembre prise lav/séc., remise, entrée privée, pas chauffé/éclairé, 281 Riviera Gatineau, $650. 663-6053.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630 mois, libre 1er décembre et 1er janvier. 663-5648.

3 CHAMBRES, $485, 1er décembre, pas chauffé, ni éclairé. 643-1153.

3 CHAMBRES, $570, stationnement, chauffage et électricité non inclus. Soir: 830-6028.

3 CHAMBRES, $555/mois, rue Main, décembre, janvier. 643-3917.

3 CHAMBRES DANS 6 LOGIS, PRÈS 550

1ÈRE OCCUPATION

Octobre-novembre, rue de Candiac, **2 stationnements,** balcon, remise, aspirateur central, prise lav./séc, foyer possible de $579 à $610. **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, grande cuisine, grand salon, avec s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $600 mois. 669-4716.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre 1er décembre, chauffé, $585. 771-9012.

3 CHAMBRES, libre, stores verticaux et appareils. 459 La Vérendrye Est, $695. 669-2139.

3 CHAMBRES, libre début novembre, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035, 663-5008 après 18h.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $565-$585, libres immédiatement, 165 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES neuf dans 6 LOGIS
Octobre-novembre, vue panoramique, 2 stationnements. Faut voir! Louise 568-4115, 561-3222, #356.

3 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, pas éclairé, stationnement, immédiatement, $525. 663-2229.

3 CHAMBRES, prises lavs/sécs, entrée privée, grande cour. 568-4561.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., près Montée-Paiement. Manon 235-7218 entre 8h et 16h.

3 CHAMBRES, rénové, 1er décembre. 830-8055, 671-2689.

3 CHAMBRES, rabais de $100 1er mois, coin paisible près de la 50, 2 stationnements, remise. 243-6389.

3 CHAMBRES, spacieux, lav/ vaisselle, prises lav/séc, remise int/ext, stationnements. 669-6363 643-3704.

3 CHAMBRES, superbe app. condo neuf, près sortie d'autoroute, à 10 min. centre-ville Ottawa. $635 mois, non chauffé, non éclairé, novembre, décembre. Carole: 568-4005.

3 CHAMBRES, s/manger, non chauffé, non éclairé, remisé, stationnement, $515, 1er décembre. 243-7287 ou 568-9591.

4 1/2, TRES propre, s/sol de bungalow. Garçonnière très chic. 669-9381.

$450 ET $460, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, **1 mois gratuit.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

AGREABLE 2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, buanderie, balcon. 663-0474.

BOUL. Gréber, 2 chambres, libre 15 décembre. Décembre gratuit, prise lav./sec., $530. 561-6558.

DUPLEX s/sol, 187 Jogues, 3 chambres, $495, non chauffé, non éclairé. Jour: 777-3583, soir: 684-4301.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE et décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
OCTOBRE, novembre et décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
DÉCEMBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 1 chambre, bien situé, entrée privée, chauffé, eau chaude, tapis, stationnement, $360. Jocelyn, 663-5105, Stan, 830-1977.

GRAND 3 1/2, confortable, buanderie, autobus à la porte. 643-4829.

HAUT rue Main, triplex, 2 grandes chambres, libre. Après 18h 669-4699.

LIBRE 1ER DECEMBRE
3 CHAMBRES, spacieux, insonorisé, prises lav/séc, remise, $595, non chauffé, non éclairé. 663-2926.

LOGIS moderne de 3 chambres, **premier mois gratuit.** Appeler Paul ou Line au 669-5654, 160 939 Canada Inc.

LUXUEUX ET SPACIEUX
3 chambres, s/familiale, bain romain, 1 1/2 s/bains, garage double, grand stationnement, près des Promenades, libre 1er décembre. 568-2350.

MONTEE Paiement, 1er novembre, grand 2 chambres. 243-6253.

NOUVEAU développement, 3 chambres, $565/mois, stationnement, novembre, décembre, face Lac Beauchamp. 827-4927 laisser message.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Octobre et novembre 1 et 2 chambres, décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

PRES de Maloney, propre, rénové, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $350. 830-1294 ou 749-5099.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-Gatineau, logis 1 chambre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. inclus, chauffé, éclairé, câble $450. 1er décembre. Après 18h 243-1073.

TEMPLETON 2 chambres, très propre, prise lav./séc. stationnement, $500, chauffé éclairé, 1 décembre 669-9868, 663-2483.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

TEMPLETON 2 chambres pas chauffé, pas éclairé, $500 par mois, prise lav/séc, près école et aréna 663-6060 ou 643-3522, 1 décembre.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

101 LEDUC, 1 chambre et garçonnière, chauffés, eau chaude, libres. $425 et $350. 837-9498.

101 LEDUC, 3 chambres, chauffé, eau chaude, libre. $600. 837-9498.

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, libre, $425. 771-1825.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, $430, $489, $549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, **1 mois gratuit,** moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

1-2 CHAMBRES, $400 et $450, centre-ville, adjacent aux Bistro et Bop, 52 et 54 Laval. 595-5868 jour.

1 CHAMBRE, 1er décembre, près CHRO, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450. 770-2255.

1 CHAMBRE, 1er décembre, près Université du Québec, chauffé, poêle, réfrigérateur, $405. Contacter: 777-0348.

1 CHAMBRE, 1er décembre, 5 min. du CHRO, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $435. Jour: 771-0987, soir: 594-4171.



LES JARDINS Radisson
Appartements
Studio, 1,2,3 c.c.
chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
2 mois gratuits sur bail de 14 mois
10% D'escompte pour les gens du 3e âge
plus: Club social: jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Agent de sécurité
Télécable et stationnement gratuits
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 et 2 chambres seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

1 CHAMBRE à coucher, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement, $400/mois. 771-8767.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Leduc, $459, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement. 243-7421.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, centre-ville, 1er décembre. 777-6248, 777-6123.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, s/sol, $385. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, pas de stationnement, vieux Hull, $440. 772-2162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er novembre, $525. 771-1379.

1 CHAMBRE, cuisine, s/bains complète, propre. 109 Papineau.

1 CHAMBRE, frais peint, $325. Aussi, garçonnière, $275. 770-1710.

1 CHAMBRE (grand) propre, chauffé non éclairé, près hôpital, 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, $385. 778-2784.

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, rue Leduc, Hull. $350/mois. 568-0716

1 CHAMBRE, pas chauffée ni éclairée, stationnement, $375 par mois, grand, 595-1472 ou 685-0513.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, libre, $400. 684-5116.

1 CHAMBRE, près hôpital, chauffé, éclairé, câble, buanderie, semi-s/sol, $425. Après 17h, 595-1480.

1 CHAMBRE, près des Galeries de Hull, poêle, réfrigérateur, $370/mois. 770-2414, 243-0996.

1ER décembre, $425, prise lav./séc., tranquille, 2 chambres. 776-5645.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1ER décembre, Hautes Plaines, 3 chambres, 2 stationnements, $575. 776-5603.

1ER décembre, app. ensoleillé, foyer, 5 appareils ménagers, 2 grandes chambres, 2 balcons, stationnement. 990-0809, 595-6976.

1ER décembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, câble, stores. $525 pas chauffé, ni éclairé. 770-8565.

1 ET 2 CHAMBRES, $440 à $500. **Terrasses Chavoin. 771-9750.**

1 ET 2 chambres, 1er novembre, décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $485 - $585. 770-2757.

2 1/2 frais peint, très propre, rue Laramée. $300. 243-3582.

2 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, stationnement, $400. 772-2746.

2 CHAMBRES, 26 Georges Bilodeau, $405 pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, **1 mois gratuit.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

2 CHAMBRES - $489
Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-7423.

2 CHAMBRES, $500 tout inclus, pas de stationnement. 777-7106.

2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu. 1er décembre, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, semi-s/sol, $445. 777-1108.

2 CHAMBRES, 82 1/2 Rouville, $475, 1er décembre, pas chauffé, pas éclairé. 777-4047.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, $500/mois. 643-2001.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, près Cégep, $500. 771-9812.

2 CHAMBRES, grand, 36 St-Etienne, non chauffé ni éclairé, balcon, prise lav./séc., décembre. $455. 771-5386.

2 CHAMBRES haut d'un triplex, couple seul ou avec un enfant, $500 chauffé, libre, rue Chauveau. 776-3230.

2 CHAMBRES, libre, haut de duplex, chauffé, pas éclairé, stationnement, $545. 827-1917.

2 CHAMBRES libres, Mont-Bleu, frais peint, installation lav./séc. $450 281-1029.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, prises lav./séc., balcon, très calme, $465. 776-4778.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie, 24 normand, $440. 595-4721.

2 CHAMBRES, r. de ch., rénové, $618, disponible début novembre. 777-0566 568-0376.

2 CHAMBRES, rénové, près Place du Portage, stationnement, cour arrière. $575 mois, 1er décembre. 776-5747.

2 CHAMBRES, s/manger, près Top Banana, spacieux, prise lav./séc., balcon, stationnement, chauffé, eau chaude, $550, décembre. 684-0204.

2 CHAMBRES, sous-louer, $529, pas chauffé, ni éclairé, propre, grand, face au Cegep, immédiatement. **772-5704.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement, $450, décembre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, s/sol, rue Froment, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. $400 mois. 819-422-3834.

2 CHAMBRES, TOUT INCLUS, $525
Balcon, moderne, Mont-Bleu, 1er novembre. 772-1718.

2 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, non chauffé, $525. 682-3936.

2 CHAMBRES, tapis neuf, frais peint. Libre, $450. Après 16h 772-8574.

2 ET 1 CHAMBRES
NOUVEAUX PROPRIETAIRES: complètement rénové, novembre/décembre, tout compris, $425, $515 et $525. **778-3717, 682-4767 ou 243-3740.**

3 1/2, 2 APPAREILS, 1er décembre, $375, pas chauffé/éclairé. 771-9214.

3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., $575/mois. 595-1217.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, rue Leduc, Hull. $650/mois. 568-0716

4 1/2 PIÈCES, boul. Moussette, près hôpital et des services, 1er janvier. 595-0541.

58 MARENGERE, 2 chambres, semi-s/sol, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., stationnement, $500, très paisible, près de tous les services. 771-9452 ou 770-4175.

58 MARENGERE, 2 chambres, semi-s/sol, chauffé, pas éclairé, 1er novembre, prise lav./séc., stationnement, $500, très paisible, près de tous les services. 771-9452 ou 770-4175.

A QUI LA CHANCE? Superbe rez-de-chaussée d'une maison historique, bl. Mont-Bleu, 3 ou 5 appareils, 3 chambres, patio, garage. $800 chauffé, éclairé. 1er décembre. 772-2869.

BRODEUR, bas, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, non chauffé ni éclairé. Après 18h 771-0043.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $375 et $475, pas chauffé ni éclairé. 669-8854.

CENTRE-VILLE, pour exécutif, 2 étages, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, lav./séc., câble, stationnement, deck. Immédiatement. 827-3458.

CITE DES JEUNES, 2 chambres, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

CITE des Jeunes, très grand 1 chambre, chauffé, eau chaude, $475, 1er novembre, 1er décembre. 746-5643.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

GARCONNIÈRE, 1 et 2 chambres, à partir de $400, libre. 777-8835.

GRAND logis de 2 chambres, chauffé, éclairé, $480, pas de stationnement, 1er décembre, dans un haut. Jour 776-5042, soir 595-0311.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, $560, 1er décembre. 777-0858.

HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, appareils, construction béton. 777-9261.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neufs, 2 appareils, autobus à la porte, etc. A partir de $390. 770-0384.

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 770-3543.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 1 et 2 chambres, novembre, tranquille, balance octobre gratuit. 595-2143.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, 2 appareils, buanderie, stationnement, 1er décembre. 671-1019.

MONT-BLEU, 2 chambres, grande cuisine, $495. 770-8691, 770-4389.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3865

RICHIE PAVLICEK

La plupart des bridgeurs ne gagneront pas un tournoi de niveau régional de leur vie. L'an dernier, au tendre âge de 16 ans, Richie Pavlicek de Floride avait déjà six victoires à son crédit. Il jouait alors en compagnie du célèbre paternel, Richard.

Donneur : Est
Vulnérables : Tous

Nord
♠ 3
♥ D 6 2
♦ 8 7 5 3
♣ A V 9 6 5

Ouest
♠ V 6 4
♥ A 10 7
♦ D 10 9 6
♣ R D 3

Est
♠ R 10 9 8 7 2
♥ R 4 3
♦ —
♣ 10 8 7 4

Sud
♠ A D 5
♥ V 9 8 5
♦ A R V 4 2
♣ 2

Les enchères :

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	3 ♠	4 ♦
Ctre	Fin		

Commentaires sur les enchères :

Le barrage à 3 piques fait par Est a de quoi faire pouffer de rire les anciens du bridge. Sans compter qu'un tel contrat peut être sérieusement massacré si les adversaires ont la majorité des points. Il faut souligner que le partenaire peut passer avec un bon jeu et que ce contrat sera raté, alors qu'il y a une manche, sinon un chelem à coeur ou à trèfle.

De toute façon, ce type de barrage indiscipliné devient la norme plutôt que l'exception, même chez les experts, en première place du moins et même en équipes.

D'ailleurs, on peut difficilement blâmer Ouest ici de contrer 4 carreaux, mais le barrage aurait rapporté d'heureux résultats s'il avait passé puisque Nord s'apprêtait semble-t-il à gager 5 carreaux.

De la même façon, donnez un carreau de moins à Nord et un coeur de plus, et probablement qu'il passera sur 4 carreaux alors que son camp a une manche à coeur.

C'est l'aspect Poker du bridge.

Entame : 4 de pique.

Le déclarant gagna le premier pli en couvrant le roi de pique de l'as, après quoi il encaissa un gros honneur de carreau, découvrant comme il s'y attendait un peu le mauvais partage des atouts. Il semble bien que ce dernier a alors deux perdantes à chaque suite rouge, mais il y a des possibilités en manoeuvrant bien.

À la troisième levée, le déclarant jeta un coeur du mort sur la dame de pique, puis joua un petit coeur pour la dame et l'as (même s'il me semble qu'il est préférable de laisser filer le 8 si Ouest ne couvre pas). Sur le retour d'un coeur, Ouest fit le 10 et rejoua le roi de trèfle pour l'as du mort.

À compter de la septième levée, le déclarant coupa un trèfle chez lui, un coeur en Nord, un autre trèfle chez lui et un pique sur la table.

À trois levées de la fin, le déclarant appela un trèfle de la table et jeta tout simplement un coeur, sachant fort bien que le flanc gauche serait contraint de couper, puis de se jeter dans la tenace à carreau.

« Sweet little sixteen ».

Maurice Larochelle

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MONT-BLEU, 2 chambres, condo, disponible 1er janvier, rez-de-chaussée, terrasse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, près des services, autobus, parc, $515/mois, pas chauffé, ni éclairé. 777-1736 soir.

NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $455. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

PARC de la Montagne, libre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $380, $400, 59 rue Lanctôt. 770-6907 772-8903.

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRÊS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 771-2666.

PRÈS UQAH, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er novembre, $450. 561-3222 code 380 ou code 326.

RUE Richelieu, 1 chambre, 1er décembre, peinture, tapis neufs, $385/mois. 745-3071.

VAL-TETREAU, 18 Viger, 3 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, balcon. 663-0474 776-0106.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $600/mois. 594-5825.

CO-OP BREBEUF INC.

La COOPÉRATIVE BREBEUF Inc. accepterait des demandes de logement. Dès qu'un unité sera disponible, nous ferons des entrevues. Aucune demande ne sera acceptée si le revenu annuel dépasse 43 000 $. Se présenter au bureau 20-3 Desjardins (intersection Cobourg) Ottawa les 6 et 7 novembre 1991 de 16 h à 20 h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Masham, grand salon avec foyer, chauffé, éclairé, $370. 456-2891.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, $400/mois, pas chauffé ni éclairé, Perkins. 671-2906, 671-4503.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, $325, immédiatement, Wilson's Corner. 671-4467.

2 CHAMBRES Masson non chauffé/éclaire, $300, 986-1881 986-1922.

2 CHAMBRES, Masson, haut de triplex, très grand, paisible, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, $425. 663-7946.

2 CHAMBRES, peinture et tapis neufs, $480. 643-5800.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre, remise extérieure, stationnement. 281-5050.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, $375, **1 mois gratuit**. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, spacieux, prise lav./séc., tapis, stationnement, $320 à $380, immédiatement ou 1 decembre. 738-7707.

CHELSEA, nouveau, 5 pièces, très privé, $550, novembre. 243-6923.

N.-DAME du Laus, 2 chambres, $265. (613)445-3488, jour: 521-9700.

NEUF, 2 chambres, 2 stationnements, près magasins et services. 307 Bélanger, Buckingham. **986-9890**

ST-PIERRE, 1 chambre, 3 appareils, novembre, $310. 457-2219 457-2252

THURSO, central, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $430. 986-2561.

VAL DES BOIS, 2 chalets, 1-2 chambres, $250-$450/mois. 595-0396.

406 GARCONNIERES

1ER décembre, secteur Le Baron, $370/mois, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement. 563-0311, 568-9103.

$275/MOIS, chauffée, éclairée. 595-3037.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, personne seule, Gatineau, $350. 663-7601.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035 663-5008.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, Pte-Gatineau. 568-9877.

GARCONNIERE chauffée, éclairée, stationnement, poêle, réfrigérateur, $350, libre. Après 18h 771-7434.

GARCONNIERE 1 décembre, meublée, non fumeur, $350, 595-0990.

GATINEAU, $350, chauffée, éclairée, meublée. 243-3695, 777-6112.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325/mois, 1er novembre. Endroit paisible. 561-3222 code 380.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, chauffée, éclairée, foyer, stationnement, $375. 561-8956.

GATINEAU, meublée, pour étudiante seulement, très central, $250. 568-5060.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $325. 521-5662.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

HULL, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, près St-Joseph, tapis, stationnement, personne tranquille, références, libre immédiatement, $350. Après 17h, 777-3230.

HULL, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, usage de la cour, libre, $325. 561-2530.

HULL, chauffée, eau chaude, 1er décembre, $405. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, libre, $350. 827-3163.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $350. 561-2617, 777-1749.

HULL, novembre, $430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

HULL, près U.Q.A.H., entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, 1er novembre, $350. 776-5435.

LIMBOUR, luxueuse, poêle, réfrigérateur, rideaux, remise, pas chauffée, ni éclairée, $395. 243-8929.

NOVEMBRE, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375. 246-0604, 595-1757.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

PRES St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, s/lavage, stationnement, $360. 771-5069.

CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre, sécuritaire, entièrement équipé, stationnement, chauffé, éclairé, 1er octobre, $995. 824-1884.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre. $535. Soir 663-3100.

HULL, près de tout, s/sol, 1 chambre avec extra, $375, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre, idéal pour personne seule ou étudiant(e). 595-3339.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffés, éclairés, durée flexible, $515-$560. 561-3767, 568-7957.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1ER novembre, grand 2 chambres, Gatineau, personne propre. Yanick, lundi au mercredi, après 18h: 669-4512.

2 CHAMBRES, pour fille ou femme seule, 25 à 40 ans, honnête, propre, responsable. Après 19h: 243-1799.

CONDO neuf au bord de l'eau à Gatineau. Idéal pour professionnel(le). Décoré très moderne. $400/mois. 643-1641

ETUDIANT(E) bienvenu(e), stationnement, s/lavage, foyer, tout fourni sauf nourriture, $325. 772-8413.

GATINEAU, semaine seulement et ou possibilité d'entente pour fin de semaine, pour étudiants tranquilles et propres, 2 chambres disponibles, accès à tout, $150/semaine. Jour: 598-2216, soir: 663-9766.

HAUTES-PLAINES, chauffé, éclairé, lav/séc, accès à tout, stationnement privé, $250 mois. 595-9542.

HOMME non fumeur avec références, emploi stable, $400, lavage inclus. 778-6005.

HULL, 2 chambres, personne non-fumeuse, sérieuse et fiable. 776-4578 ou laisser message.

SUPER logis à partager
Faut voir! Julie 771-0610.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, décembre, Mont-Bleu, 2 appareils. $395. Soir 770-9215.

1 CHAMBRE, Place Radisson, tout inclus, stationnement, sécurité, à l'étage du haut, 1er décembre, $510. 770-9859.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $475, 1er décembre, près Promenades. 243-6038.

HULL, condo, 2 chambres, vue sur parc Gatineau, foyer, prises lav/séc, disponible mi-décembre. 778-5018.

MODERNE, 2 chambres, libre, 1er décembre, $515. 243-7853.

432 MAISONS A LOUER

137 Thomas, Gatineau, 2 chambres, salon spacieux, garage, $525/mois, libre. Danielle, jour: 443-3769.

1ER DECEMBRE, unifamiliale, Pte-Gatineau, 4 chambres, cour clôturée, abri auto, 2 stationnements, près école, $750. 561-1645.

2 CHAMBRES, $450/mois, libre, 29 Payette, Buckingham. 986-7107 ou 986-2154.

2 ET 3 chambres, à partir de $600, libre. 777-8835.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, avec garage, très propre, $750. 561-2270.

432 MAISONS A LOUER

3 CHAMBRES, Gatineau, garage, s/sol fini, 2 s/bains, $850. 770-0834.

3 CHAMBRES, Gatineau, chauffé, entrée privée, $695. 643-9416.

3 CHAMBRES, Gatineau. S/sol, balcon, cour boisée, 1 an, option d'achat, $750. Très bonnes conditions. A voir! **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, neuve, secteur Val-Tétreault, garage, bain tourbillon, pas chauffée, ni éclairée, $900. Après 17h 595-9582 pag 786-0476.

4 CHAMBRES, 1er décembre, Gatineau, maison/rangée, 1 1/2 s/bains, $530, 669-3894 ou 243-1223.

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, près services, ni chauffée ni éclairée, décembre, $850. Gatineau. 749-4579.

4 CHAMBRES, Gatineau, libre, $850/mois. 246-1259.

AYLMER, 2 chambres, près Marina, $550/mois. 684-4251, 682-3783.

AYLMER, centre-ville, 2 chambres, appareils compris, $650 ni chauffée ni éclairée, 1er décembre. 595-1921.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, très propre, $595/mois. 685-9444.

AYLMER, nouveau semi-détaché, 3 chambres, avec garage, face au parc et à la rivière, $775 ni chauffé ni éclairé, libre. 684-0217.

AYLMER, près marina, semi-détaché 3 chambres, 1 1/2 s./bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

AYLMER, secteur rural, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, garage, $500, libre. 827-4089.

AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, libre, $600. 684-4837.

BORD de l'eau, Gatineau, bungalow, complètement révové, $850 + , références. 738-8064.

BORD du lac, St-Pierre de Wakefield, 2 chambres, foyer, $650. 457-2727.

BUNGALOW, 3 chambres, Gatineau. Garage double, chauffée, éclairée, $800/mois, libre 1er novembre. 561-3222 code 380.

BUNGALOW, Pte-Gatineau, $700/mois, 4 chambres, novembre gratuit. 526-1955.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, libre immédiatement, $890, bel environnement, spacieux. Courtemax Inc. Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191 ou 243-7804.

GATINEAU, 2 étages + s/sol, 3 chambres, clôturé, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 772-9882.

GATINEAU, en rangée, grande 3 chambres, 1er novembre ou 1er décembre, $675. 243-8441 après 17h.

GATINEAU, maisons en rangée, à partir de $680 mois, 643-4836, 771-7999.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, près 550, quadrex, 3 chambres, s/jeux, 2 s/bains, propre, $575 pas chauffé/éclairé, 15 novembre. 568-6646.

GATINEAU, secteur Laurin, maison de ville ou semi-détaché neuf, à partir de $675, 1er novembre. 663-8188.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, près hôpital. Pour informations, Bernard Sauvé au 771-6661.

GRAND semi-détaché 3 chambres, $750/mois. 669-0485, 772-8019.

HULL, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, 1 stationnement, remise, rue Duquesne, près St-Jean Bosco, $525. 771-0909.

HULL, duplex 2 chambres, grande véranda, porche. $525 chauffé/éclairé. Libre 5 novembre. 692-2880.

HULL, maison en rangées, 3 chambres, près école St-Paul, parc, garage, $700 ni chauffée, ni éclairée. 770-0573.

HULL, secteur Lac des Fées, 1er décembre ou 1er janvier, maison à logis, piscine creusée, clim. centrale, près école, autobus, hôpital, 5 appareils compris, 3 chambres, cour privée, stationnement, non chauffée, ni éclairée, références, $850. 771-7186

HULL, unifamiliale 4 chambres, 1er décembre, $775. Sylvie: 778-2099 ou 770-0510 soir, Yolande: 830-5189.

LAC TWIN, Perkins, 1/2h d'Otttawa, 4 chambres, meublée, tout fourni, chauffée, éclairée, garage, au mois ou +, $1,500/mois. **745-8975.**

LIMOGES, maison et garage à louer, 2 chambres, chauffé, éclairé, 443-0231.

LOUER POUR ACHETER
Touraine, 1er novembre, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, $750. Jacques Alary 243-7620.

LUSKVILLE, $32,000, à vendre ou à louer avec option d'achat. 3 chambres, poêle à combustion lente, frais rénové. 669-9796.

MAISON à louer, meublée, libre immédiatement, dans le rang St-Louis à St-André Avellin. 983-6253.

MAISONS jardin, neuves Gatineau, 3 chambres, $725. Buckingham, 2 chambres, $550, pas chauffées, pas éclairées. 643-4446, soir: 246-1260.

MONT-BLEU
1ER NOVEMBRE - $675
maison en rangées avec garage, très propres, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, 684-0395, 684-0313.

MONT-BLEU, 4 chambres, avec garage. 776-6246.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuilleton 53

Dans quel gouffre l'avait-on entraînée? Il se le demandait avec une bien cruelle angoisse; mais cette douleur même lui paraissait supportable à côté du délire où le mettait l'idée d'une Christine hypocrite et menteuse! Que s'était-il passé? Quelle influence avait-elle subie? Quel monstre l'avait ravie, et avec quelles armes?...

... Avec quelles armes donc, si ce n'étaient celles de la musique? Oui, oui, plus il y songeait, plus il se persuadait que c'était de ce côté qu'il découvrirait la vérité. Avait-il oublié le ton dont, à Perros, elle lui avait appris qu'elle avait reçu la visite de l'envoyé céleste? Et l'histoire même de Christine, dans ces derniers temps, ne devait-elle point l'aider à éclairer les ténèbres où il se débattait? Avait-il ignoré le désespoir qui s'était emparé d'elle après la mort de son père et le dégoût qu'elle avait eu alors de toutes les choses de la vie, même de son art? Au Conservatoire, elle avait passé comme une pauvre machine chantante, dépourvue d'âme. Et, tout à coup, elle s'était réveillée, comme sous le souffle d'une intervention divine. L'Ange de la musique était venu! Elle chante Marguerite de *Faust* et triomphe!... L'Ange de la musique!... Qui donc, qui donc se fait passer à ses yeux pour ce merveilleux génie?... Qui donc, renseigné sur la légende chère au vieux Daaé, en use à ce point que la jeune fille n'est plus entre ses mains qu'un instrument sans défense qu'il fait vibrer à son gré?

Et Raoul réfléchissait qu'une telle aventure n'était point exceptionnelle. Il se rappelait ce qui était arrivé à la princesse Belmonte, qui venait de perdre son mari et dont le désespoir était devenu de la stupeur... Depuis un mois, la princesse ne pouvait ni parler ni pleurer. Cette inertie physique et morale allait s'aggravant tous les jours et l'affaiblissement de la raison amenait peu à peu l'anéantissement de la vie. On portait tous les soirs la malade dans ses jardins; mais elle ne semblait même pas comprendre où elle se trouvait. Raff, le plus grand chanteur de l'Allemagne, qui passait à Naples, voulut visiter ces jardins, renommés pour leur beauté. Une des femmes de la princesse pria le grand artiste de chanter, sans se montrer, près du bosquet où elle se trouvait étendue. Raff y consentit et chanta un air simple que la princesse avait entendu dans la bouche de son mari aux premiers jours de leur hymen. Cet air était expressif et touchant. La mélodie, les paroles, la voix admirable de l'artiste, tout se réunit pour remuer profondément l'âme de la princesse. Les larmes lui jaillirent des yeux... elle pleura, fut sauvée et resta persuadée que son époux, ce soir-là, était descendu du ciel pour lui chanter l'air d'autrefois!

« Oui... ce soir-là!... Un soir, pensait maintenant Raoul, un unique soir... Mais cette belle imagination n'eût point tenu devant une expérience répétée... »

Elle eût bien fini par découvrir Raff, derrière son bosquet, l'idéale et dolente princesse de Belmonte, si elle y était revenue tous les soirs, pendant trois mois...

L'Ange de la musique, pendant trois mois, avait donné des leçons à Christine... Ah! c'était un professeur ponctuel!... Et maintenant, il la promenait au Bois!...

De ses doigts crispés, glissés sur sa poitrine, où battait son cœur jaloux, Raoul se déchirait la chair. Inexpérimenté, il se demandait maintenant avec terreur à quel jeu la demoiselle le conviait pour une prochaine mascarade? Et jusqu'à quel point une fille d'Opéra peut se moquer d'un bon jeune homme tout neuf à l'amour? Quelle misère!...

Ainsi la pensée de Raoul allait-elle aux extrêmes. Il ne savait plus s'il devait plaindre Christine ou la maudire et, tour à tour, il la plaignait et la maudissait. A tout hasard, cependant, il se munit d'un domino blanc.

Enfin, l'heure du rendez-vous arriva. Le visage couvert d'un loup garni d'une longue et épaisse dentelle, tout empierroté de blanc, le vicomte se trouva bien ridicule d'avoir endossé ce costume des mascarades romantiques. Un homme du monde ne se déguisait pas pour aller au bal de l'Opéra. Il eût fait sourire. Une pensée consolait le vicomte : c'était qu'on ne le reconnaîtrait certes pas! Et puis, ce costume et ce loup avaient un autre avantage : Raoul allait pouvoir se promener là-dedans « comme chez lui », tout seul, avec le désarroi de son âme et la tristesse de son cœur. Il n'aurait point besoin de feindre; il lui serait superflu de composer un masque pour son visage : il l'avait!

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

MONT-BLEU à Hull, stores, aspirateur central, lav./vaiselle, potager, deck, pas chauffée ni éclairée, $750. Après 16h: 568-0592, 819-449-3327.

PRES Cité des Jeunes. Ravin Bleu, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, frais peint. 771-8953 749-1355.

PRÈS Hôpital de Gatineau, en rangée, bout, $680 mois. 243-4513.

PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $625, 1er décembre. 243-8065.

SEMI-DETACHE, 1er décembre, adultes. 777-6106.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, bord de l'eau, 2 chambres, chauffée, éclairée. sylvie 457-2400.

TEMPLETON, 43 des Lilas, maison à louer, 2 chambres, $680. Option d'achat. Loyer complet sert à la mise de fonds. 669-4258.

TEMPLETON, maison neuve, garage intérieur. Aubaine. 770-9427.

TOURAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, garage, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. $850 ni chauffée ni éclairée. 778-0404.

TRES propre, Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, foyer + loyer familial, option d'achat, libre. 663-3634 837-0418.

VAL DES BOIS, luxueuse résidence 13 pièces, semi-meublée, 30 acres sur lac, $1,200/mois. 595-0396.

433 MAISON A PARTAGER

$325 TOUT inclus, non-fumeur, laissez message. 568-2712.

ACCES complet à la maison, chauffée, éclairée, câble, homme ou femme, non fumeur(euse), $400/mois, Templeton. Après 17h, demandez Guy: 669-4538.

CHAMBRE à louer (pour 1er novembre, Orléans), maison privée de 3 chambres et 3 étages à partager avec 2 autres personnes, $400/mois incluant tout. Doit être propre et responsable. Téléphoner, après 16h, 834-7624.

COTE D'Azur, tout inclus, $300. Femme non fumeuse. 243-4064.

DANS le parc, pistes ski de fonds/alpin, étudiant(e), $200. 827-2418.

HULL, beau quartier, tranquille, grande chambre, cherche professionnel(le), $280/mois. 778-1696.

HULL, rue Bourque, accès à tout. 772-1267 après 18h.

LA campagne à la ville, chambre, salon, dinette, s/bains privés, $350 par mois, services inclus. 243-6138.

NEUVE, Hull, meublée. Hélène 595-1352, 746-4621 ext 2416.

TEMPLETON, accès à tout, immédiatement, $300. 669-5592.

TEMPLETON, maison privée, grande chambre, accès à tout, $300/mois, libre immédiatement. Mike, 669-4696.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR, au mois. Mont-Bleu, non-fumeur, cuisine privée. 778-7036.

119 LOUIS HEBERT, accès à tout, téléphone, câble, $60. 457-1495.

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, $65/semaine. 595-1822.

$210/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$250/MOIS, libre immédiatement, accès à tout, près des Promenades de l'Outaouais. 568-9536.

$280, TOUT inclus, stationnement. 778-1858, 771-7672.

50 ST-JEAN-BOSCO, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus, $250. 595-0860 après 18h.

93 GAMELIN, meublée, libre, $215. 749-7447.

ACCES à tout, $70/semaine. 663-7086 après 17h.

CENTRE-VILLE, meublée, entrée privée. 663-3119.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRES à louer à Hull, prix de $200 à $225 (aussi Garçonnière $340) 772-4678.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $300/mois. 243-4680.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, 2 pièces, intérieur coquet, $250. Après 18h 561-5201.

GATINEAU, du lundi au vendredi, grande chambre incluant dinette, réfrigérateur, micro-ondes, téléphone, télé, s/bain, non fumeur(euse), personne responsable. 663-9017.

GATINEAU personne tranquille et sociable accès à tout, stationnement près de l'hôpital $260 par mois. 243-0373.

GATINEAU, rue Dugas, accès à tout, stationnement. Après 18h 243-7210.

GRANDE chambre, complètement meublée, $70/semaine. 772-1366.

HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.

HULL, Boul. Taché, 1 chambre meublée, $70/semaine. 778-6780.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de $250/mois, 1er novembre. Après 18h: 568-1035.

HULL, poêle, réfrigérateur, (dînette), entrée privée, $270. 777-7701.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, poêle, réfrigérateur, entrée privée, homme, stationnement, $60/sem., 99 Fontaine.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, pour homme tranquille, premis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près UQAH, accès à la maison, $300 mois. 772-0423.

HULL, rue Isabelle, dame qui travaille seulement, $60/semaine. Références. 772-2322 561-3780.

HULL, rue Laramée, chauffée, éclairée, meublée. 568-4826 772-4406.

LIBRE, près Galeries de Hull, permis cuisson, entrée et s/bains semi-privés, laveuse, $245. 777-7559.

MONT-BLEU, grande chambre, site paisible, stationnement. 777-0356.

OTTAWA, secteur Est, s/bains privée, accès cuisine et salon, préférence femme. 523-9859.

PETITE chambre, permis de cuisson, près des Raftsmen, pas de stationnement, $150/mois. **776-0747.**

POELE, réfrigérateur, chauffée, éclairée, meublée, $250. 770-5268.

POUR étudiant, $260/mois, près U.Q.A.H. 772-2731.

POUR étudiant(e) ou travailleur(euse), accès à la cuisine et buanderie. 243-6475.

PRÈS des Promenades, arrêt d'autobus devant la porte, extra. 243-1910.

PRÈS du Cegep, non fumeur(euse), accès à tout, $275. 778-0943.

PROM. Outaouais, entrée privée, permis cuisson, $65/sem. 243-7512.

ST-JEAN-Bosco, meublée, très propre, accès à tout, central. 772-8801 ou 772-0573.

TOURAINE, accès à tout, stationnement, $225/mois. 568-9014.

TOURAINE, personne tranquille, sociable, non-fumeur(euse), accès à tout, stationnement privé, lav./séc., $270/mois. Marc Tassé 243-0844.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER RÉSIDENCES FRANSERGE
Âge d'Or. $800/mois tout inclus. Périodes de dépannage. Francine **682-5116**

HULL chambres et pension pour personnes âgées de 60 ans et plus, auto nome, tout service inclus $695 mois. 595-8934.

HULL, près du centre-ville, nourri, logé, blanchi. 771-3033, 776-3650.

MANOIR DU VILLAGE PERKINS
Résidence pour personnes retraitées. 671-4333.

467 CHAMBRES DEMANDEES

HOMME seul cherche chambre et pension. 595-1880.

RESIDENTS de Hull demandés pour offrir chambres et petit déjeuner aux visiteurs de la région. Rémunération. 776-6047.

470 CONDOMINIUM A LOUER

202 PLACE des Sorbiers, 2 chambres, avec ou sans appareils, $625, 1er décembre. 770-4962.

2 CHAMBRES, 1er décembre, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur inclus, $550/mois. 778-1512.

2 CHAMBRES, Gatineau, près du CHG, 5 appareils, 2 stationnements, foyer, $730. 246-0728 après 18h.

5 1/2 PIÈCES, s/sol fini, garage, $700/mois. Nicole: 744-5831, soir: 778-2571.

CONDO 2 chambres, ch. Freeman, prise lav./séc., stationnement, $560, décembre. 770-7968, 778-9913.

FAUBOURG 4 saisons, libre, $750, 2 chambres, 5 appareils, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.

GATINEAU, boul. St-René, condo 5 1/2 avec foyer et Jaccuzi, $650 mois. Libre immédiatement, 745-2389.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, immédiatement, à partir de $640. Informations: 669-1839, 243-2000.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, 2 chambres, foyer, garage, $690, 1er novembre. 777-1260.

HAUTES-PLAINES, 1er décembre, 2 chambres, foyer. Michel 772-0946.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, spacieux, foyer, 1er décembre, $610. 595-0688, 243-0190.

HULL, 2 chambres, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 3 appareils, $700. Jour: 998-6592, soir: 777-0312.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre, mois gratuit pour certaines unités. A partir de $520. 595-4579.

HULL, de luxe, 1,350 pi.ca., foyer, bain giratoire, 3 galeries, mezzannine, $750/mois. Pour visiter, Gilberte Châtelain, Courtamax courtier, 561-7575.

HULL, Ravin Bleu, 3 chambres, plus s/sol, garage chauffé, 1er décembre, $630. 230-1162.

JARDINS du Château, maison-jardin, garage, foyer, 5 appareils, 1er novembre, $875/mois. 594-1509.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er novembre/décembre ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 s/bains, balcon, garage intérieur, libre 15 décembre, $725/mois. Josée 770-9911 ou 778-8526.

470 CONDOMINIUM A LOUER

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux **2 chambres**, centre-ville, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour $740/mois, **immédiatement**. Possibilité d'achat. 770-9911.

LUXUEUX 2 chambres, construction neuve, vue sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage chauffé, air clim., $795. **1 mois gratuit**. Les constructions Rolansen, 643-2867.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750. 776-6245.

MONT STE-MARIE, condos situés au pied des pentes de ski, incluant entretien ménager, 2 + 1 chambres, foyer, 3 s/bains. Information: (819) 467-5200 poste 198.

PRES DE L'HOPITAL DE GATINEAU
OCCUPATION 1er décembre, 2 chambres à coucher + vivoire, 1127 pi car., $685, abri d'auto. Gestion Alary Pharand. 243-7418.

PROMENADES de l'Outaouais, 2 et 3 chambres, 3 étages, libre, ni chauffé, ni éclairé, $690. 771-1716.

GATINEAU, Centre-ville
CONDO À LOUER
2 c.c., secteur recherché, très grand balcon, près des Promenades, **560,00 $ par mois.**
568-2555

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,300 pi. car., 2 chambres, s/sol fini, $64,000. Après 18h: 243-0819.

AUBAINE! Hull, superbe 3 chambres, 1,450 pi. car., $87,900 négociable. Trans-Action GB, Jacques Noël, 561-1878.

AUCUN COMPTANT REQUIS
HULL, luxueux condo, 3 chambres, foyer, entrepôt. 243-5222, 736-0490.

CENTRE-VILLE Hull, structure béton, 1 chambre et 2 chambres, assumation d'hypothèque. Prix total $44,000. Imm. Guy Rollin, 663-1605.

GATINEAU, 2 chambres, double paliers, $62,000. 568-9427, 568-6612.

HULL, secteur Hautes-Plaines, 17 de la Fondrière, libre, 3 chambres, foyer, frais peint. Prix pour vente rapide. 568-3678.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 776-6245.

OU À LOUER. Cité des Jeunes, très propre, 1,200 pi.ca., 2 chambres, foyer. 778-7808.

PANORAMIC III
NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de $63,000. 243-1546.

POUR professionnels, port de Plaisance, 2 chambres, 1425 pi. ca., 7 appareils, jaccuzi, 10ème étage, merveilleuse vue sur parlement et rivière Ottawa. 232-3781.

PRESTIGIEUX Port de Plaisance, 1,745 pi. car., prix réduit, $232,000. 595-0374.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, maison 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, garage, possession immédiate. 749-2745.

ORLÉANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85X235, $215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ORLEANS, multi-paliers, 4 chambres, très grand terrain. 824-2118. Pas d'agent!

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MIN. MAX VILLE, $77,900 CANTLEY, grande, très belle maison, bien rénovée, décorée, salon bois franc, foyer, 3 chambres, s/sol bien fini. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130, Performax G.R.

$114,900, spacieux, gros split, **au goût du jour**, armoires et plancher chêne, 1,588 pi.ca., 3-4 chambres, s/familiale, boudoir, foyer, garage. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130, Performax G.R.

12 MINUTES de la ville, **nid d'amour au bord de l'eau, aubaine $69,900.** Coquet bungalow récent, superbe terrain longeant les rapides. Marcel Périard, Performax. 561-3222 Poste 408.

24X26, 4 1/2 pièces, s/sol semi-fini, à 20 km de Mont-Laurier, à la campagne, $32,000. 663-4874.

2 ETAGES, 3 chambres, vente rapide, $52,000 ou meilleure offre. Route 309, Val-des-bois. Reprise de finance. 457-9115, 766-2621.

2 MAISONS 2 chambres, **$66,000** chacune. Duplex **$79,900. Hull.** 770-5079.

4 CHAMBRES, paysager, près rivière Thurso, prix réduit, à vendre ou à louer. 673-1149, 673-5622.

$56,500, GATINEAU, maison rangée, 3 chambres, rénovée, comme neuve. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

AUBAINE, 79 Mont-Bleu, 8 1/2 + 3 1/2, à voir, $149,900. Soir 776-6246.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$69,900. GATINEAU, 77 Iberville. Semi très moderne, grand terrain. Royal LePage, P. Grenier 770-0834.

A GATINEAU bungalow libre repeint, 3 chambres à coucher, 1 salle de bain 1/2, vente, **location** si référence propriétaire. 729-5620.

ANGERS, maison neuve, 1574 pi.ca., bois franc, foyer, grand garage 24x40 isolé, remise 16x20, 1 3/4 acres, taxes minimes, $110,000 négociable, considérerait échange. 281-0052.

ANGERS, secteur Ange-Gardien. **Luxueuse québécoise** tout briques, façade 74 pi., **4 chambres,** s/familiale 28x22, garage double, bain giratoire, armoires en chêne, stores verticaux, 1 **acre** clôturée. Possession immédiate. **$124,900.** 281-1661, 643-5262.

ANGERS, semi-détaché neuf, 2 étages, 3 chambres, terrain 200' profond, ou louer avec option d'achat, $72,000 T.P.S. inclus. 986-7969.

AUBAINE extraordinaire! Prix pour vente rapide! Frais de notaire payés, maison de 4 chambres, 3 s/bains, piscine, grand terrain. 243-6434.

AUBAINE, Gatineau, $79,500, bungalow tout brique, 4 chambres, taxe municipale $1,533. Jim 561-0288, Servex Courtier.

AUBAINE UNIQUE
Gatineau. Propriétaire transférer. Doit vendre. Unifamiliale 1990, 3 grandes chambres, beaucoup d'extra. Venez voir! 568-3939.

AYLMER, prix pour vente rapide, québécoise semi-détaché, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, $80,900. 778-0367.

AYLMER, quartier paisible, semi tout brique, près de tout. Grandes pièces, foyer, plancher chêne, 4 chambres, 2 s/bains. **$87,900** négociable. **684-6653**

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, air cli., balayeuse centrale, piscine, auvent, s/sol semi-fini, près écoles et centres d'achats. Prix ??? 684-1980.

AYLMER, split level, toit cathédrale, 4 chambres, s/sol fini, $122,900 négociable. 682-4400.

AYLMER, visites libres: samedi et dimanche, 14h à 17h, 137 Beausoleil. Qualité supérieure, 4 chambres, s/manger, s/familiale, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, garage double, système d'alarme, cloture cèdre, terrain double, $190,000. 684-0924.

BUCKINGHAM, bungalow 15 ans, 3 chambres, disponibilité flexible, $69,900. 986-3029.

BUNGALOW 3 chambres, fenêtres PVC, poêle combustion lente, piscine hors-terre, $83,500. 643-2688.

Yvon **BRUNET**
"Courtier en immobilier" Enr.

Maison de paix et de tranquillité à 5 minutes de tout. Presque 2 acres avec potentiel de construire à chacune des extrémités. Grande cuisine rénovée, salle à dîner et salon (poêle à combustion), deux escaliers pour se rendre aux 3 c.c. S-sol pleine grandeur, chauffage huile air forcé. Qui sera le sage investisseur?
771-1110 Yvon Brunet Courtier

BUCKINGHAM, semi-détaché, 14 Séguin, 3 chambre, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, clôturé, prix abordable, ça vaut une visite. 281-3599.

BUCKINGHAM, semi-détaché de luxe, neuf, à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. 986-5957 568-2951.

BUCKINGHAM, vente: $79,500, 10% comptant ou location: $750/mois, maison centenaire, 2 étages, 4 chambres, garage, garçonnière. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

BUNGALOW TOUT BRIQUE 1969
près école et parc, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, s/sol fini, s/bains rénovée, piscine, grand deck, vente privée $83,000 Gatineau. 669-1241.

CARREFOUR, luxueuse propriété, 5 ans, 4 paliers, brique/pierre, 2,900 pi. ca. + garage double, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 salons, foyer, deck, système d'alarme, purificateur d'air, cathédrale, combustion lente, plancher/armoire et rampe bois franc, bain tourbillon, piscine, clôturé, pavé, $179,000. 561-9794, après 18h.

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, magnifique maison neuve de 2,376 pi. car, tout brique, garage double, foyer moderne, 2 1/2 s/bains, bain giratoire, armoires et vanités de haute qualité, nombreux autres extra. Une maison des plus haut standard de C.H.A. Construction, $235,000. Sur semaine, 8h30 à 17h30: 776-5000.

COTE D'Azur, 2 étages, tout brique, 10 pièces, 4000 pi. ca., de plancher fini, garage double, terrain 15,000 pi. ca. Jim 561-0288, Servex Courtier.

DUPLEX $73,900
Gatineau, vrai duplex avec garage, très bon état, possibilité d'achat avec léger comptant. Gérard Amyot, Transaction Courtier. 771-1327.

EXCEPTIONNELLE, Hull, Mont-Bleu, 3000 pi car., vue panoramique, beaucoup d'extra, possibilité de revenu. $139,000 négociable. 771-4094.

FAUT vendre! Gatineau, $88,000, bungalow, 6 ans, 1200 pi. ca., 4 chambres, s/manger séparée, planchers et armoires chêne, taxe municipale: $1360. Jim 561-0288, Servex Courtier.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FERME LIMBOUR, vente privée, luxueuse et charmante maison, 2,500 pi. car., 4 chambres, 2 foyers, abri d'auto, 3 s/bains complètes, plaque Jen-Air, four encastré, four micro-ondes, l/vaisselle, aspirateur central, système d'alarme, décoration moderne, $163,700. Faut voir! 243-3014, 777-3232.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $70,000. Soir 643-5822.

votre courtier **trans-action** **G.B. ass inc.**
Paul Goulet 770-1197
Village Place Cartier Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

FERME Limbour, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol entièrement fini avec poêle à bois. Beaucoup d'extra. Etat impeccable. Terrain 7,500 pi.ca., pour informations 243-3195.

FERME LIMBOUR, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

FERME Limbour, 82 Le Beaudy, garage, aire ouverte à paliers, 2 + 1 chambre, s/manger, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, piscine hors-terre, $117,500. 561-1356.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, vente privée. **663-4345.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FRAIS DE NOTAIRE PAYES
Semi-détaché, foyer, piscine 16X27, patio, clôturée, remise, $78,500. 128 Béland, Gatineau. 643-4758.

GATINEAU, 137 Thomas, 2 chambres, salon spacieux, revêtement extérieur neuf, garage, entrée asphalte. $54,900, 2ème hypothèque disponble. Danielle, jour: 443-3769.

GATINEAU, 511 Main, split, 2 ans, terrain exceptionnel, 9900 pi. ca., arbres, arbustes et vivaces matures, taxe municipale: $1941. Jim 561-0288, Servex Courtier.

GATINEAU, bungalow, tout brique, 3 chambres, foyer, près école, parc, aréna. Logis s/sol. Vente privée. 669-9224.

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, près des services, $75,000. **568-4396.**

GATINEAU, secteur Riviera, 24 Dijon, bungalow 26X42, 3 chambres, cuisine rénovée, s/manger, 2 s/bains, s/sol bien aménagé, garage, $102,000. 568-6556. Agent s'abstenir!

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôturé, remise, près autoroute 50. 643-4284.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, **vente privée**. $120,000. 246-0206.

GRATUIT! CROISIERE dans les CARAÏBES pour 2 à l'acheteur(euse) de notre maison de 3 chambres à Gatineau, $79,500, date limite: 30 novembre 1991. 526-0007.

HULL - 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel $435, avec bail, rue Corbeil, 114,900$. 770-3766.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous parviendrez à atteindre vos objectifs sur le plan sentimental. La personne aimée aura tendance au laisser-aller, ce qui vous tapera sur les nerfs. Ne manquez pas de tact et méfiez-vous de votre nervosité.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Votre coeur risque d'être perturbé par une personne trop séduisante; il vaudrait mieux fuir cette aventure car votre coeur serait malheureux de la froideur de cet amour. Les flirts flattent trop votre vanité.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Les comparaisons sont toujours boiteuses. Ne confiez pas votre secret. Vous prouvez votre gratitude. On ne frappe pas un adversaire renversé. N'imitez pas la girouette. Une personne tente de vous supplanter.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Une déclaration vous surprend. Un ami a besoin de vous. Vous trouvez le défaut de la cuirasse. Il n'y a rien de banal. Vous savez vous débrouiller. Pas de fumée sans feu. Rien comme la gentillesse. Ne promettez rien au-dessus de vos forces.

LION — du 23 juillet au 23 août

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Bien des choses se règlent sans difficulté. Vos sautes d'humeur sont trop nombreuses. Une offre fait l'objet d'une longue conversation. Les mystificateurs ont beau jeu. L'autre sexe prend fait et cause. Ne vous bercez pas de chimères.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Rien en s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre coeur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vos proches risquent d'être envahissants; ne vous croyez pas obligé de faire leurs quatre volontés. Une personne âgée essaiera de vous imposer des idées dépassées; ayez la sagesse.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquerez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, bungalow rue Montclair, 2 chambres, foyer, cour superbe avec piscine creusée. Faites vite! Profesco Inc. Nicolas St-Cyr 777-9800.

HULL, coin Caron/Richelieu, entièrement rénovée, dont électricité, plomberie, toiture, 3 chambres, s/sol fini, cour cloturée, piscine, patio, garage, avec tapis, stores, luminaires, climatiseur, électroménagers, plusieurs extra. Réduit $97,000. 771-1497.

HULL, secteur du Dôme, luxueux semi, 3 s/bains, garage. 595-1474.

HULL, semi, frais peint, 3 chambres, près école Du Dôme, grande cour clôturée, abri auto, remise. 243-0582.

LAC St-Pierre, bungalow, 3 chambres, garage, 1 acre. 595-1474.

MAGNIFIQUE maison de 3,000 pi.ca. dans un secteur unique à Aylmer, très grand terrain professionnellement paysager, s/familiale, foyer, solarium, cave à vin, air climatisé, grand garage double chauffé, doit être vue. 761-0121, pas d'agent.

MAISON à vendre, commercial, centre-ville de Hull, 7 pièces idéal pour bureau professionnels ou autres, stationnement inclus. Pour renseignements, après 18h: 568-1035.

MAISON neuve, 2,800 pi. car., bord de l'eau, rue Hurtubise. 669-9257.

MAISON seule, vente au prix de l'évaluation, cause maladie. 776-3755.

MONT-BLEU, belle maison jardin, 3 chambres. Doit vendre! 595-6972, semaine après 17h.

PALIERS multiples, 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, four encastré, grand deck, pas de voisin à l'arrière, vue panoramique, évaluée à $175,000, vente urgente à $155,000. 46 Leduc, Gatineau. 669-3874.

PARC de la Montagne, 2 Thériault, bungalow tout brique, s/sol fini, très propre, pour vente rapide, financement facile, $98,500. 776-5000.

POSSESSION 15 décembre, prix réduit $60,000. Rue Charlevoix, Hull, 4 chambres. Lionel J. Monfils, G.R. Lauzon 778-9913 code 209.

POURQUOI payer un loyer? Devenez propriétaire pour le même prix ($564/mois). 669-4311.

QUADREX, 3 chambres, grande s/bains, salon et s/manger en parqueterie, remise, cause: transfert, $64,500 négociable. Après 17h: 561-7032.

REPRISE DE FINANCES
COTE D'AZUR
Valeur de $265,000 pour **$189,000.** 561-9480.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DETACHE neuf, Aylmer, Québec, $87,000 T.P.S. non incluse, visites après 4h la semaine, de 10h le samedi et dimanche. Info: 682-0844.

SEMI-DETACHE, garage, 3 + 1 chambres, clôturée, paysagé, Gatineau. 243-3744 après 17h30.

SEMI-DETACHE, $63,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. 986-1166, soir 986-8075.

SEMI-DETACHE 1 an, maison modèle, décoration professionelle, 3 chambres, vente rapide, pas de T.P.S. 663-7221 après 17h.

SEMI-DETACHE
NEUF
A VENDRE
669-0485/772-8019

Maison ouverte
dimanche
10 novembre 1991
98 Beaussier
Projet Tecumseh

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIERE INC. COURTIER

Stéphane Bisson
246-5000

SUPERBE 2 étages, neuf, beaucoup d'extra, secteur Templeton. 643-9250.

SUPERBE VUE DE LA RIVIERE
Maison neuve, 1 acre, 15 min. d'Ottawa, 5 min. du Mont-Cascades (ski, golf), 3 chambres, bois franc, solarium. Une évaluation à $192,000 (Réduction de $25,000) Faites une offre! Gilles 771-2787. Soir 561-2263.

TOURAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, avec garage attaché, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. $117,500. 778-0404.

TOURAINE, bungalow 48X28, brique et pierre, 3 chambres, s/manger et grand salon, 2 s/bains complètes, s/sol fini. 568-4698.

VILLAGE Côte d'Azur, 3 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, foyer, garage. $103,000. 243-6923.

VOUS cherchez une aubaine? Gatineau, 3 chambres, rénovée, $69,900. Robert Woodstock, Trans-Action G.B. 568-0568

521 MAISON A REVENU QUEBEC

16 LOGIS, près des Promenades, revenus: $86,700, compteurs individuels, prix: $559,000 avec $100,000 comptant. **8 LOGIS,** Hull, revenus: $43,500, prix: $279,500. Gens d'Action, Marcel Malo, 561-4976.

3-4-6 LOGIS, très bons revenus, Hull, Gatineau, bas taux d'intérêt. Aubaine. M. Bouvier TAGB 568-5141.

3 LOGIS, vente privée, Templeton, $135,000. 669-5558, 561-6386.

4 LOGIS, MASSON, revenus $15,600. Prix $88,900. 986-1881 663-2712.

DUPLEX en très bon état, secteur Lac des Fées, près de tout, $119,900 négociable. Information: 777-5427 après 17h30.

DUPLEX, vente privée, Gatineau, rénovée, sans TPS, terrain commercial 5000 pi. ca., $69,000. Laisser message au 663-0893.

GATINEAU, 2 triplex, net $33,000, prix $325,000. 830-6028 après 18h.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électricité payée par locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

GATINEAU, pour vente rapide. $104,000, revenu brut annuel: $17,280. Jim 561-0288, Servex Courtier.

HULL, 6 logis, excellente localité, revenu $38,520. Après 17h, 568-5089.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: $16,500. Prix demandé $119,900. 669-8854.

HULL, duplex, haut: 5 1/2, bas: logement transformé en 4 chambres, meublé, tous loués. Construction récente. Revenus: $19,800/an, $144,000. Vente privée. 772-1713 après 16h ou 514-742-6237.

TRIPLEX $77,900
Hull, loué, pas chauffé, ni éclairé, financement dispinible à 10.5, s'achète avec léger comptant, rentable. Gérard Amyot, Transaction Courtier. 771-1327.

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu $1,940/mois. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

VENTE RAPIDE! **8 Logis,** 2 chambres, briques, $285,000; **6 logis,** 2 chambres, briques, $215,000; **5 logis,** 2 chambres, béton, $155,000; **4 logis,** 1-2 chambres, béton, $135,000. Jour 235-4474, soir 243-8080.

560 CHALET A VENDRE

A vendre ou à louer, chalet hivernisé. Val-des-Bois. 454-2588, 454-2703.

560 CHALET A VENDRE

105 ACRES, boisé, chalet de chasse, Brennan's Hill. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

LAC SCHRYER, Montpellier, rue Réal, maison-chalet, 2 chambres, chauffage électrique, terrain 184x300, 2 accès au lac, prix réduit. (819) 775-3059 après 18h.

LAC SIMON
BORD de l'eau, split level, 3 chambres, hiverisé, puits artésien, 150 de facade par 100. $49,900. 669-8854.

LAC SIMON
Chalet d'été - Bord du lac Barrière, terrain 100 x 150 avec la plus belle plage de sable du lac. $92,000. 613-830-0026 après 18h.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, $89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, hivernisé, donnant sur lac, terrain boisé, endroit paisible, 3 chambres, prix à discuter. 767-2636 767-2914.

VAL-DES-BOIS, face rivière La Lièvre, 2 chambres, électricité, grande galerie, pour bricoleur, $26,000. 663-8214.

561 CHALET A LOUER

BLUE SEA, chalet tout équipé, 600 acres pour chasse. 819 463-2524

CHALET de ski, Mont-Tremblant, louer ou vendre, 3 chambres, foyer, sauna. Minutes des pentes. 457-2252

CHASSE, pêche, chaloupe, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 568-0317.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, privé, semaine, fin de semaine. 986-8166.

LUXUEUX, hiverisé, ski, semaine ou fin de semaine. **243-6417.**

564 MAISON MOBILE

12X64, 2 CHAMBRES, s/bain complète, poêle, réfrigérateur, sécheuse, livrée gratuitement dans les 100 km, $10,000. 770-8911, après 18h: 827-1307.

IMPECCABLE, extra, 2 chambres, se paye comme un loyer, prix réduit. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130, Performax G.R.

MAISON mobile à vendre à Fort Lauderdale, Floride. 663-3798 après 18h.

565 MAISON PREFABRIQUEE

OPPORTUNITÉ incroyable! Attention professionnel, médecin, avocat, homme à tout faire, majestueuse villa patrimoniale prête à reconstruire immédiatement à son originalité. Matériaux complets avec plan, 3000 à 4000 pi.ca. A qui la chance! Sur rendez-vous seulement: 772-1038.

575 TERRAINS

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE, Perkins (Montée Paiement), $9,000. 671-3963.

1 ACRE, très belle vue, Cantley, à partir de $20,000, 5 min. de Mont-Cascades, ski, golf. Soir Gilles 561-2263.

2 LOTS d'un acre, 5 min. de Buckingham, projet des Arpents Verts. Luc, jour: 561-8989, soir: 561-5985.

2 TERRAINS à Gatineau 60X150, $20,000 chacun. 643-1920.

300 ACRES avec chalet 2 étages, 1,700 pi. en bordure de rivière d'environ 100 pi. de large, accès à un petit lac, idéal pour chasse aux chevreuils et pêche dans la zone 10 région de Maniwaki. Place très privée. Informations: soir 819-755-3680.

ANGE-Gardien, lots, boisés, 1 acre, prêts à bâtir, accès rivière. 663-2904.

ANGE-Gardien, accès rivière, 1 acre et +, $8000+, 20% comptant, 12 mois sans intérêts. 663-7525, 986-6561.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

ATTENTION "jeunes couples ambitieux". Domaine des conifères, au centre du village de Perkins, Val des Monts. Spécial du 17 octobre au 18 novembre 1991. Nouvelle rue à construire, 16 terrains cadastrés, $18,900 chacun, $4,000 comptant balance 7% d'intérêt pendant 4 ans, $250/mois ou plus. Ne manquez pas cette occasion! 671-2355

AUBAINE 21 500 $
TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de Gatineau

- Prêts à construire pour semi-détachés
- Bien situés
- Voisins des Promenades
- Terrain de golf
- Parc • Écoles
- Cegep • Hôpital

Tous les services compris

- Câbles électriques sous-terrain

568-2555

AVEC services, Limbour, Mont-Luc, excellent prix. 771-6196, 568-1693.

BOISÉ, Old Chelsea, 43,096 pi.ca., ch. Belleterre, projet Erable Doré, près route 105. $35,000. 669-9816

CANTLEY, Sous-Bois du Domaine, lots boisés d'un acre, à partir de $20,000. 827-0171.

COMMERCIAL-INDUSTRIEL, St-René est, Gatineau, 205X468. 663-7311.

DOMAINE de 7 acres, boisé, sur la Rivière Blanche. 770-6075.

DOMAINE STE-ELIZABETH - CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$.** Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, $15,500 négociable. Après 17h: 669-7482.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000, 663-9233.

KAZABAZUA, 2 acres, boisé, vaut $5,000 pour $2,500. Cause déménagement. 738-2246.

LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des plages, $1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710.

LOT d'un acre à vendre, à Embrun. 443-3865, 443-2833 Rita.

PERKINS, 11 terrains boisés, ruisseau, 1 à 2.5 acres, $10,000 à $15,000. 671-2989.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

ST-PIERRE de Wakefield, chemin du Ruisseau, 1 acre déboisé, arpenté, étude du sol, $4,900. 2 acres $7,900. 457-4104, 457-4955, 457-2169.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, érablière avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: $65,000. Pour informations, appeler Françoise au: (819) 463-2828.

575 TERRAINS

VAL des Monts, Rang 6, 1 acre. Pierre, 741-5963.

VAL-DES-MONTS "Les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac, Rang 6, TV canal 13. 663-8972.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

VERO BEACH, FLORIDE
LOCATION de maison de décembre 1991 à avril 1992. Les intéressés seulement. 568-0766.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, choix de 1, 2 ou 3 pièces, $250, $450 et $650. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

CHAUFFE, éclairé, à partir de $395/mois, St-Joseph, Hull. Jour: 9h à 17h: 595-1095, soir: 778-3696.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

GLOUCESTER, 500 à 1200 pi.ca., stationnement. 746-4259.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

154 et 537 Boul. Maloney, Gatineau. **772-4678 ou 777-5596.**

À qui la chance? Restaurant licencié, 108 places, bien situé, très propre, financement disponible. 669-8471.

A VENDRE ou à louer, garage 2 baies de service à Gatineau, pour vente véhicule ou autre. 663-1322.

BOUTIQUE de décoration à vendre, incluant luminaires, peinture, couvre-planchers. Information: Claudette, 819-623-2095.

CAFÉ-RESTAURANT, 30 places, secteur touristique, à vendre ou à louer. Prix réduit. 243-3758.

CAMION à frites, 31 pi., idéal pour emplacement stable, tout équipé, $14,500. 663-9079.

COFFEE SHOP édifice fédéral, Phase 3 Hull, bon profits, opéré par propriétaire, personnes intéressées seulement, Henri jour 238-4646.

COMMERCE de nettoyage à sec, tout équipé, machinerie presque neuve, $80,000 ferme. 663-5314.

COMMERCE/garage pour mécanique ou atelier débosselage, cour rebuts (scrap). 643-3000 8h à 17h.

DEPANNEUR avec bâtisse, chiffre d'affaire exceptionnel, secteur Templeton. Imm. R. Cossette 568-0049.

DEPANNEUR avec bâtisse et logis, Hull. Informez-vous.
Espace à louer, partout, différents prix.
Terrains à vendre, différents secteurs et prix.
Claude Bourdeau, Royal LePage, 770-9221.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819)459-2088.

ETES-VOUS stressé de la ville? Venez faire un tour en campagne. Dépanneur licencié avec valideuse plus logis, bon potentiel. 522-6611.

MAGASIN général à vendre, cause déménagement, $89,000. Pour informations: (819) 463-3672.

MOTEL, 19 unités, plage privée, route 117, région St-Jovite, Mont-Tremblant. 1-819-425-2789.

PETIT restaurant de 30 places, terrasse à l'arrière, nouvellement rénové, à très bon prix. Si intéressé(e): Sylvie au 778-0538 après 14h.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018, après 16h.

SALON coiffure à vendre, à Hull. Appeler après 18h au 243-7685.

590 ENTREPOTS

A louer, 3,000' de plancher disponible immédiatement. Parc Industriel, Hull. 771-6701 soir 778-0235.

ENTREPÔT/espace industriel à louer, Gatineau. 663-8410.

GATINEAU, espaces de 500 à 10,000 pi.ca., prix à discuter. **ENDROIT STRATÉGIQUE.** 568-4440 de 8h à 17h.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

HULL, de 2000 à 25,000 pi. ca., prix à partir de $4.75/pi., occupation rapide. Profesco Inc, Serge Ménard 777-9800.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, Hull, 650, 1000 et 1500 pi.ca., prix avantageux. Conrad Sigouin ltée 771-6266.

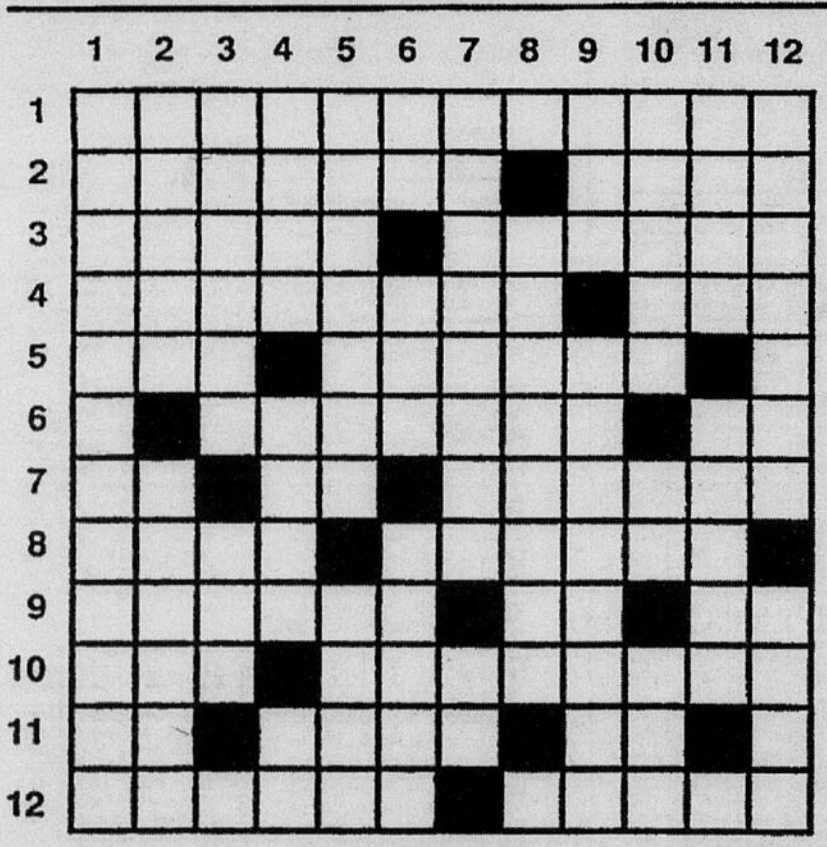
2,800 PI.CA., entrepôt et bureaux avec salle de montre. $6/pi.ca.
3555, bl. St-Joseph, Orléans (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

5 MOIS gratuits, boul. St-Joseph, Hull. 232-0573, 737-3393.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN



VERTICALEMENT

1—Oscillation légère de la tête.
2—Anéantissement. — Endommagé.
3—Os de certains poissons (pl.). — Risqué.
4—Thé des jésuites. — Proche. — Radon.
5—Combinée. — Rameau imparfaitement élagué.
6—Adj. poss. — Manie.— Plante voisine de la gesse.
7—Forger. — Apparu.
8—Véhicule spatial.
9—Vaste étendue couverte de dunes. — Décidées.
10—Vermeil. — Indium. — Transpira.
11—Inventeur de l'avion. — Se dit d'un objet dont l'une des extrémités est terminée par un petit anneau (f.).
12—Claire, pure et calme. — Élimée.

NO D-952
HORIZONTALEMENT

1—Feras ressortir les aspects graves.
2—Tempête très violente. — Met au point le fonctionnement d'un organisme.
3—Régime alimentaire. — Errer çà et là au hasard.
4—Accords. — Volonté.
5—Général américain. — Fou.
6—Fantôme. — Douze mois.
7—Sodium. — Note de la gamme. — Matière colorante rouge.
8—Cri des bacchantes en l'honneur de Dyonisos. — Embellissons.
9—Se grouper (se). — Art. espagnol. — Obtenu.
10—Epoque. — Indistinctes.
11—Nickel. — Vêtement féminin. — Trompé.
12—Petite dose. — Fonction.

SOLUTION DU PROBLÈME D-951

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	P	U	L	A	R	I	S	E	R	A
2	E	B	E	N	I	■	E	V	A	L	U	A
3	R	I	S	■	O	R	N	E	R	■	S	R
4	T	E	T	U	■	E	O	S	I	N	E	■
5	U	R	A	N	I	U	M	■	■	U	■	T
6	R	■	S	A	N	S	■	I	M	A	G	E
7	B	A	■	N	O	S	O	L	O	G	I	E
8	A	L	O	I	■	I	M	I	T	E	R	■
9	T	E	R	M	I	T	E	■	E	■	L	A
10	I	R	■	E	V	E	R	T	U	E	■	N
11	O	T	A	■	E	S	T	E	R	A	I	T
12	N	A	G	E	R	■	A	S	S	U	R	E

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

92 ST-RAYMOND - HULL
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES**, domaine vente, location, services médicaux, hebergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

À louer, pour professionnel, 735 pi.ca., situé au 195 Gréber, Gatineau, prix à discuter. Doit louer rapidement. Robert 595-9225.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi.ca., $350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, $500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

IMMEDIATEMENT, chauffé, éclairé, système d'alarme. 777-1319.

Les Immeubles **E. TASSÉ**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

Téléphone : 568-5151

COMMERCIAL, 84 av. Gatineau, bien situé, ample stationnement. 568-1515.

ESPACE à bureaux 14x28 à louer, projet résidentiel. Immédiatement. 643-4243.

GATINEAU, à louer, 442 pi car, libre 1 janvier 1992, $270 par mois 663-7741 ou 663-0199.

GATINEAU, bureau **1200 pi.ca.** et entrepôt **1000 pi.ca.** avec porte de garage, grand vitrine sur la rue, pas chauffé ni éclairé, climatisé, occupation immédiate, $1600/mois, 28 av. Gatineau.
HULL, 141 Jean-Proulx, bureau **1300 pi.ca.**, chauffé, éclairé, occupation immédiate, $1200/mois **ET** bureau **500 pi.ca.**, chauffé, éclairé, occupation immédiate, $550/mois.
595-8900 ou 762-5483.

HULL, **765 bl. St-Joseph** (intersection rue Isabelle) édifice déjà occupé par médecins et notaires, espaces à louer, 777-2777, entre 8h30 et 17h.

LIMBOUR, Plaza Pont Alonzo Wright, 385 pi. car. avec bureau. Appeler entre 12h et 21h: 243-4744.

PARC industriel, Gatineau, 2000 pi. ca., immédiatement. 3 zones de chargement "loading dock". 561-6610.

PERKINS, magasin, bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415, 829-4604.

PETIT local de fleuriste à louer. Appeler Andy, après 17h 776-4460.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CHERCHE partenaire dynamique à 50/50 pour restaurant. 243-3758

GRAND atelier peinture et débosselage avec compresseur, complet, Gatineau, On fourni le travail, $1,500/mois. 568-2591.

$$$$$$$
Les développements CHANTECLERC recherchent 3 personnes dynamiques et autonomes voulant prendre avantage d'une opportunité en or.
Pour de plus amples renseignements, téléphonez-moi! CHANTAL 777-2384.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

POUR ORGANISATEUR(TRICE).
Soupers-spectacles, bouffe et frisson (maison hantée dans Les Laurentides), te donne l'opportunité de faire de l'argent. Pour groupe de 10 personnes ou +, dépliants et affiches publicitaires fournis. Marc: 243-0844.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

CAMPBELL'S Bay, super aubaine, bâtisse commerciale en excellent état, 5,000 pi.ca., avec bureaux, seulement $125,000. Transaction G.B. Jacques Noël, 594-1509.

SITUÉE au 894 Maloney Est, Gatineau, 2,652 pi. ca., superficie total 20,205 pi. ca., entièrement rénovée. Micheline au 771-9209.

WRIGHTVILLE pour bureau ou commerce, 2225 pi.ca. divisés en locaux, superficie totale 7030 pi.ca., moderne. Stationnement 14 autos. Vente privée. 771-9234.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h à 16h: 561-1783.

1970 MERCEDES 230, automatique, à essence, vérifiée, sert présentement de véhicule de promenade. 663-6013 ou 671-0927.

1973 MUSTANG Mach I, moteur 302, **pour pièces**, complète, $450. Guy: 827-3225.

1978 PONTIAC Parisienne, 1 seul propriétaire, très bonne état. 771-3059.

1979 DATSUN 280ZX, grise, sport, 5 vitesses, bon état, $1,500. 776-2035.

1979 MONTE CARLO, plusieurs pièces neuves. $800. 446-4482.

1979 OLDSMOBILE Regency, très bon état, $1500. 778-7458.

1979 PONTIAC Parisienne, 4 portes, 140,000 km, excellent état, certifié, $1,790. 669-6519.

1980 AMX, bon état, toit ouvrant, $700. 772-2195.

1980 LE BARON, 6 cyl., automatique, sièges baquets, bonne état, $700. 643-5768, 663-8465.

1980 TOYOTA Corolla, 3 portes, automatique, très bon état. 772-2192.

DE $399 À $999?
Oui! C'est possible chez Laperrière Auto! 643-1078.

1981 ACADIAN, bonne état, $800. Après 18h: 561-0074.

1981 AMC Concord, bon état, mécanique A-1, $500. 777-9073 après 18h.

1981 BERLINETTA V8, très propre, #4740, $1,500. **Denis Autos 643-5262.**

1981 CHEVELLE Malibu, V6, bonne état, $700. 663-8720.

1981 CHEVROLET Camaro Berlinetta, très bon état, $2,000 ou meilleure offre. 772-8771.

1981 HONDA Accord et 1979 FORD LTD, $1200. Après 18h: 772-1682.

1981 MALIBU 8 cyl., prix à discuter. Soir et fin de semaine, 663-1231.

1981 MERCURY Cougar, 4 portes, 6 cylindres, $850 négociable. 776-4222.

1981 MONTE CARLO, moteur 1 an réusiné, prix réduit. 778-0717.

1981 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, carosserie et mécanique A1, aucune rouille, $1950. 455-9567.

1981 OMEGA, automatique, $395, #1091. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1981 PLYMOUTH Caravelle, bon état, $750. 671-3522.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066 605

1981 RELIANT, automatique, $850. Après 17h 778-3226.

1981 SUPRA, automatique, $750, #1081. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1982 AMC Concorde DL, demande $1,000 ou meilleure offre. 643-2699.

1982 CHEVETTE, automatique, $550, #1082. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1982 GRANADA, 4 portes, 6 cyl, automatique, très bon état. 772-2192.

1982 J-2000, bon état, $950, #1096. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1982 MAZDA RX7 sportive, grise, #4814, $650. **Denis Autos 568-6885.**

1982 OMEGA, 4 portes, V-6, bon état, doit vendre, $1,395. 561-4986.

1982 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, 82,000 km, $1,500. 776-0194.

1982 TOYOTA Tercel, très bon état, manuelle, 87,000 km original, $1400 négociable. 770-2899.

1983 ALLIANCE, automatique, $599, #1044. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1983 CHEVROLET familiale, très propre. 986-1629.

1983 CIVIC 4 portes, impeccable, #4811, $2,495. **Denis Autos 643-5262.**

1983 DODGE Aries, 4 cyl., 4 portes, rouge, bon état, $700. 663-8720.

1983 ESCORT, manuelle, 4 portes $725, excellent état. 243-0177.

1983 SENTRA 2 portes, 5 vitesses, #4812, $895. **Denis Autos 643-5262.**

1983 TERCEL, 5 vitesses, très propre. #1204 **Capital Autos 722-6169.**

1983 THUNDERBIRD, V8, 2 portes, #4810, $995. **Denis Autos 643-5262.**

VOITURES D'HIVER
Bon choix, à partir de $399 chez Laperrière Auto 643-1078.

1984 BUICK Regal, toit en T, V6, 3.8, bon état, $3500. 669-9322.

1984 CAMARO, très bon état, $4,800. Info: Luc 772-2130.

1984 CHRYSLER Le Baron familiale, vitres et portes électriques, ordinateur intégré, 4 portes, luxueuse, 100,000 km, excellente état, $2,100 négociable. 684-9742.

1984 CITATION, V-6, automatique, $995, #1088. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1984 FIERO rouge, très propre, #4755, $2,495. **Denis Autos 643-5262.**

1984 FORD Mustang, V6, $1,900. 568-4124.

1984 HORIZON, bon état, 115,000 km, $1,300. 778-3145.

1984 IMPALA 4 portes, repeint, #4606, $1,495. **Denis Autos 568-6885.**

1984 LE BARON, automatique, $1,450, #1083. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1984 MAXIMA, tout équipé, $950, #1100. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1984 MONTE CARLO, V-6, $1,950, #1095. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1984 PONTIAC 6000 LE, automatique, pas de rouille, parfaite état, $2,950 négociable. 986-7589.

1984 RELIANT 4 portes, automatique, #4813, $1,295. **Denis Autos 643-5262.**

1984 RENAULT Le Car, bon état, $450 négociable. 682-4943.

1984 RENAULT Alliance, bonne état, $1,500 négociable. 684-2617.

1984 TOURISMO, 1 proprio, 2.2. L, 5 vitesses, $1,700. 237-8410.

1984 TOYOTA SUPRA, toute équipée, air cli., 6 cyl., manuelle, peinture neuve, impeccable, **$4,995.** 595-6802.

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU
561-7331

VOITURES A VOTRE BUDGET
Bonne sélection de voitures à partir de $399 chez Laperrière Auto! 643-1078

BIENVENUE au NOUVEAU DENIS AUTO!
147 St-Jean Baptiste, Gatineau (sortie Archambault, autoroute 50) **568-6885**

1985 ACADIAN, peinture neuve, 5 vitesses, $1,400 négociable. 281-0052

1985 ARIES SE, 88,000 Km., automatique, 4 portes, aucune rouille, inspecté, A-1, $2,250. 770-2778.

1985 CARAVELLE, automatique, air cli., 2 portes, bon état. 561-7603.

1985 CELEBRITY, certifié, $3,400, #1080. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1985 CUSTOM Cruiser familiale, tout équipé, #1200. **Capital Auto 722-6169.**

1985 GULF Volks, automatique, 2 portes, 108,000 km, bonne état, $3,500. 669-4851.

1985 HONDA Accord, automatique, 97,000 km, bleue, #8082A. Spécial: $4999. 777-2611.

1985 HYNDAI très bon état. $700. 772-1207 après 17h.

1985. MEILLEURE offre! Pontiac 6000 LE familiale, 3 sièges, toit ouvrant, 6 cyl., A-1. 684-9728.

1985 NISSAN Pulsar sport, gris, #4790, $1,950. **Denis Autos 568-6885.**

1985 OMNI, 5 vitesses, $950, #1106. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1985 PRELUDE, manuelle, très propre, vitres teintées, $5,495. 643-4301, 663-9845.

1985 RENAULT 5, très bonne état, pas de rouille, $500. 671-4608.

1985 STELLAR automatique $1,475 ou échange moto-neige. 770-2177.

1986 6000 2 portes, V6, automatique, #4787, $2,850. **Denis Autos 568-6885.**

1986 CALAIS Suprême, $4,800, #1004. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1986 CENTURY repeint, équipée, #4742, $3,950. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CENTURY automatique, très propre, #1109. **Capital Autos 722-6169.**

1986 CHEVETTE, rouge, 4 portes, $1,200. 682-4241 message.

1986 COLT, rouge, peinture neuve, voiture de femme non fumeuse, $2,200. Nathalie, soir: 777-3758.

1986 FIFTH Avenue, tout équipée, $4,995, #1202. **Capital Autos 722-6169.**

1986 FIFTH Avenue, $6,000 négociable. Après 18h 643-2066.

1986 FORD Escort, 5 vitesses, #1110. **Capital Autos 722-6169.**

1986 GRAND AM automatique, #1108. **Capital Autos 722-6169.**

1986 HYUNDAI Excel GS, 100,000 km, 4 pneus Michelins, bon état, 5 vitesses, $2,000 négociable. 684-9742

1986 HYUNDAI Stellar, 5 vitesses. $2,700. Après 18h 663-7068.

1986 NISSAN Multi, 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur de vitesses, $4500, 669-4620.

1986 TAURUS automatique, très propre, #1106. **Capital Autos 722-6169.**

1986 TEMPO, 4 cyl., noir, automatique, #4821, $2,495. **Denis Autos 568-6885.**

1986 TEMPO, automatique, $2,800, #1107. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1986 TRANS-AM, toit en T, $6,800, #1101. **J.C Galipeau. 669-4004.**

VOITURES A VOTRE BUDGET
Pour une belle sélection de voitures avec garantie, appelez-nous! Laperrière Auto 643-1078.

BIENVENUE au NOUVEAU DENIS AUTO!
147 St-Jean Baptiste, Gatineau (sortie Archambault, autoroute 50) **568-6885**

1987 ARIES, 4 portes, automatique, #4793, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1987 AUDI 5000-S, automatique, air, 80,000 Km., $8,350. 986-3285.

1987 CENTURY, économique, $1,450, #1098. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1987 CHEVROLET Cavalier, 4 portes automatique, très bon état. $5,200. négociable. 669-0523.

1987 DODGE Caravan automatique, propre, #1107. **Capital Autos 722-6169.**

1987 GRAND Prix, V6, automatique, #4792, $3,450. **Denis Autos 568-6885.**

1987 HONDA Prelude, blanche, $5,800, 561-9541.

1987 MAZDA 626 LX automatique, #1203. **Capital Autos 722-6169.**

1987 MERCURY Grand Marquis, très bon état, $10,500. 772-0376.

1987 NISSAN Maxima blanche, digital, toute équipée, très propre, $7,200. 521-5279.

1987 NISSAN Multi, parfait état, échange accepté, stock 11798-A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1987 RELIANT familiale, parfait état, air cli., bas millage, $3950. 748-6940.

1987 SHADOW, automatique, $3,450, #1070. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1987 SUZUKI Forsa GL, $2,450, #1046. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1987 VAN Plymouth Voyageur, excellent état, $6,995. 568-2073.

1988 BERETTA, air cli., $5,500, #1099. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1988 CRX SI rouge, très propre, #4530, $7,900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 DAYTONA, toit en T, équipé, #4794, $4,995. **Denis Autos 568-6885.**

1988 DYNASTY, impeccable, échange accepté, stock 20050-A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1988 HONDA Accord EXI, complètement équipée, garanti jusqu'à juin 1993, pas de TPS. 827-2623.

1988 HONDA Accord Ltée, toute équipée, 68,000 milles, $9,000 négociable. 568-4262.

1988 HONDA Civic, automatique, 4 portes, bonne état, am-fm-cassette, mécanique A-1, $7,500 négociable. 565-0643.

1988 MUSTANG, 5 vitesses, 39,000 km, toute équipée, meilleure offre. Jour: 723-9451 ou 225-7835.

1988 NISSAN Pulsar NX, 55,000 km, toit en "T", grise, $9,500 ou meilleure offre. 776-1095.

1988 TEMPO, 5 vitesses, air clim., rouge, 65,000 km, spécial: $4995, #8304A. 777-2611.

1988 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, 73,000 km. 595-2781.

1988 TOYOTA Tercel, très bon état, $6500 ferme. 778-0771, 995-6061.

1989 DODGE Shadow, noire, manuelle 5 vitesses, 66,000 km., prix à discuter. Réal: 246-0256 après 17H.

1989 ESCORT, bon état, MANUEL, 6000$ 568-8893

1989 EXCEL, automatique, $3,750, #1104. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1989 HORIZON, comme neuf, $7,950, $95 comptant, $195 mois, 60 mois, intérêt 13 3/4 s.c.a. #A-2081-A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1989 SHADOW 4 portes, automatique, #4773, $5,995. **Denis Autos 643-5262.**

1989 SUNBIRD, A-1, bas millage, échange accepté, stock 11342-B, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1989 TEMPO, air cli., $5,350, #1105. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1989 TERCEL, bon état, 49,000 km. Julie, 772-1731.

1989 TOYOTA Tercel, 47,000 Km., manuel, $6,900, pas de TPS. Après 17h 568-0800.

1990 CAVALIER, air cli., toit ouvrant, $10,000. 243-4212.

1990 FOX, blanche, pneus d'hiver, très bon état, prix à discuter. 684-0544.

1990 HONDA Civic, 5 vitesses, très propre, #1105. **Capital Autos 722-6169.**

1990 NISSAN Sentra, blanche, automatique, air cli., am/fm radio cassette, garantie prolongée, excellent état. Renée ou Guy: 819-281-2212.

1991 TOYOTA Corolla LS, blanche, 15,000 km, garantie prolongée, $14,000. Après 17h, 243-3064.

DAME, doit vendre! 1984 Tunderbird Continental Trunk, 80,000 km, comme neuve, $5,500. 769-4921.

HONDA Accord EX 1984, bon état, équipée, automatique, $2,500 meilleure offre. Jöel 772-2896 778-2751.

MAZDA 626 LX 1984, 2 portes, 168 000 Km, $4700, négociable, 827-4072.

RAMASSONS gratuitement vos vieilles voitures. Vendons aussi pièces usagées. Blais remorquage dessert tous les régions. Service rapide. 457-2291.

SI vous êtes mécanicien(ienne)? J'ai un **NEWYORKER** 1984, 4 portes, 4 cyl., avec immatriculation, très bas prix, faites une offre! Après 17h: 595-0479.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

MOT MYSTÈRE

216

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

10 lettres — **Le mot clé: les lettres**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

accent	delta	fin	missive	pli	sens	tilde
alphabet			mot	postal	sigle	tracé
avis		gamma		poste	sigma	type
	écrire			poulet	signant	
bêta	écrit	iota	nasal	psi	signature	
bref	effacé		notice		style	
bulle	élider	jeu	notule			voyelle
	enveloppe			rédige		vue
consonne	épelé			règle		
courrier	épître	lettre	omicron	rhô	télétramme	
crayon	espace	ligne	oncial	rune	texte	

Solution du problème précédent: poitrine

A	T	I	L	D	E	M	M	A	R	G	E	L	E	T
L	S	E	I	L	I	P	C	E	C	B	A	N	P	B
P	A	O	G	S	T	E	I	O	E	C	I	M	U	C
H	T	I	S	I	G	N	A	T	U	R	E	L	M	R
A	S	I	C	E	D	A	A	E	R	R	L	N	P	A
B	V	L	P	N	P	E	M	N	F	E	R	B	T	Y
E	T	S	O	P	O	P	R	G	G	F	D	I	L	O
T	S	H	S	S	U	R	O	I	I	I	A	I	E	N
X	R	P	T	N	L	E	C	L	R	S	S	C	L	R
E	A	Y	A	E	E	L	R	I	E	C	T	T	E	E
T	L	S	L	C	T	L	D	T	M	V	E	Y	L	I
E	A	E	I	I	E	E	G	U	T	O	N	U	P	S
L	P	T	R	V	L	Y	M	E	O	E	T	E	E	E
E	O	C	N	T	A	O	U	J	R	O	L	N	I	F
N	E	C	A	R	T	V	E	N	N	O	S	N	O	C

LES PETITES ANNONCES

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS et vendons autos et camions, $100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETONS voitures et camions. **Laperrière Autos 643-1078.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PAYONS voitures de $100 à $500 avec enregistrements, 1980 et plus. 663-8465, 643-5768.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h à 16h: 561-1783.

1975 CHEVY Van, bon état, 6 cyl., $995 négociable. 778-1552.

1979 FORD Econo $700 ou meilleure offre, 772-7492.

1983 MAZDA B2000, pickup, bon état, avec boîte, $1250 négociable. 669-7797.

1983 RAMPAGE blanc, très propre, #4816, $2,900. **Denis Autos 568-6885.**

1984 FORD F-150 XLT, 6 cyl., manuel, 4 vitesses, $3,500. 455-9765.

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

1984 GMC Camionnette, équipé d'une plateforme élévatrice pour chaise roulante, bas millage, toute équipé. 745-8437, 830-1859.

1984 S-15 CAB +, $3,400, #1057. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1985 D-150, automatique, $2,950, #1110. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1985 FORD Ranger, 2 L, manuel, $2500. 643-3628.

1985 RANGER bleu, repeint, propre, #4622, $2,500. **Denis Autos 643-5262.**

1986 AEROSTAR, 7 passagers, air cli., échange accepté, stock 20770-A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1986 JEEP comanche, excellent état. 669-4838.

BIENVENUE au NOUVEAU DENIS AUTO! 147 St-Jean Baptiste, Gatineau (sortie Archambault, autoroute 50) **568-6885**

1987 CARAVAN vitré, automatique, #4753, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 CHEVROLET S10, pickup, 4 vitesses, toit ouvrant, blanc, #U6660. Spécial: $5995. 777-2611.

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, #1205. **Capital Autos 722-6169.**

1987 GRAND Voyager LE, 5 passagers, sièges arrière converti en lit. #8409A. Spécial: $8555. 777-2611.

1987 S-10, 5 vitesses, $3,650, #1043. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1988 COMANCHE, 4 vitesses, 63,000 km, gris, #U662A. Spécial: $6600. 777-2611.

1988 COMMANCHE, 4 L., $4,900, #1062. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1988 DAKOTA Pick-Up, excellent état, bas millage, échange accepté, stock 11056-A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1988 F-150, V-8 automatique, $5,600, #1042. **J.C Galipeau. 669-4004.**

1988 NISSAN cabine allongée, 41,000 km, très bon état, $6,900. 595-1826.

1989 FORD Ranger, noir, 5 vitesses, boîte fibre de verre noire, brassière de cuir, 58,000 km, $7,500. 671-0281.

1990 JEEP YJ, 37,000 km, $10,500. Jacques 643-4296.

CAMION 10 roues avec dompeuse, moteur refait à neuf, prix à discuter. Doit vendre. 770-3349.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 BLAZER, mécanique A-1, $900. 595-3619 ou pagette 778-4223.

1984 NISSAN, peinture, batterie, alternateur neufs, mécanique A1. **561-1740**

1985 NISSAN 720, gris, très propre, #4815, $5,995. **Denis Autos 643-5262.**

1985 RANGER, V6, 5 vitesses, 117,000 km, $3,100. 663-7463.

1986 TOYOTA 4x4 SR5, automatique, #1201. **Capital Autos 722-6169.**

1989 BLAZER Silverado, impeccable, air cli., échange accepté, stock A-2127-A, Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette. 749-8655.

1989 FORD F250, 3/4 tonne, Custom, comme neuf, 41,000 km, $13,800 ou meilleure offre. 669-9554.

1989 SUZUKI Sidekick, 5 vitesses, toit vinyle, cassette, 22,000 km, très propre, prix à discuter. 595-9116.

1990 FORD Pick Up, Super Cab, tout équipé, $21,000. 772-0376.

1990 GMC pickup, automatique, avec boîte, tout équipé, comme neuf, $16,000. 663-7542.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

REMISAGE intérieur, octobre à mai, voiture ou bateau, 18 pi. et moins. 243-3426.

663 MACHINERIE

1978 International, dompeuse, 43,000 milles, **$5200. 1972** pépine Case, 580-B, **$9800**, bon état. 663-5104.

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

GROSSE génératrice diesel 30 KVA, moteur Perkins 120-208 avec remorque, comme neufs, $4,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

"LOADER" Michigan, modèle 55, "bucket" 1 1/2 verges, avec fourches, $8,500. Plate-forme 16 pi, pour camion 2 tonnes et +, $700. 986-3799.

MOISSONNEUSE, batteuse à vendre, en bon état. 827-0641.

SCIE ronde, pour bois de foyer, comme neuve, $395. 446-4137.

TRACTEUR Ferguson avec souffleuse à neige, très bon état, $1,750. 457-9043 après 17h.

TRACTEUR Sear 12HP avec tondeuse 38 po., pelle à neige, chaines, excellent état, $1,600. 827-3388.

VAN pour entrepôt 8X45 pi. à louer ou à vendre. 770-8911.

665 MOTOCYCLETTES

1984 KDX80, très bon état, meilleure offre. 669-1102.

670 MOTONEIGE

1978 Motoski Nuvic, 340, $925 770-2177.

1988 ARTIC 4, Jag de luxe, 340 c.c., remorque double, casque, etc. Le tout $3200 ferme. Luc 772-8511.

1988 POLARIS Indy Trial, très bon état, $3,200. Yves: 243-8126.

1991 ARCTIC Cat Wild Cat 700, avec toile, garanti demie-saison, $6,450. 561-0943, 568-1672.

MOTONEIGES USAGÉES
Vaste choix
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier, Qué.
Tél: (819) 623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h et 16h: 561-1783.

2 PNEUS d'hiver avec roues pour Pony, 155 SR-13, très bon état. $80. Mario 771-7510.

4 PNEUS P215-65/R15 Eagle GT, $50 chacuns **aussi 2 pneus d'hiver** même modèle, $75 chacuns. **770-4830.**

BOITE pour camion 1/2 tonne, aluminium, $250. 953-8027, 595-9398, demander Denis.

MICHELIN d'hiver XM-S, neufs, P165-75R13, $100 la paire. Soir 770-8870.

SPECIAL: 4 pneus radiaux à neige, ceinturés d'acier, 155SR12, garanti hasard de route, neufs, $200; 2 paires d'essuie-glace d'hiver. 643-3910.

673 REMORQUES

3X6 $300, 6X12, $475, après 6h, 771-7434.

POUR motoneige, double, excellent état, $500. 561-0943, 568-1672.

REMORQUE à moto-neige et remorque à transporter automobile à l'arrière d'un motorisé. Attache et remorque Richelieu Inc. 595-3181.

677 ROULOTTES

1981 MOTORISE, 6 places, $12,000, très bon état. 1-613-675-2671.

1988 FIFTHWHEEL Prowler Lynx, 25.5 long, 2 saisons de camping, en parfait état, $14,500. Après 17h 613-488-2177.

ATTENTION
1987 Ford Motorisé, 460 cyl., marque Sterling, 26 pi., 20,000 km, boîte Glendale en fibre de verre, demande $34,500 ou meilleure offre, prêt pour la Floride, une visite vous convaincra. 243-3919 ou 243-0132 après 18h.

AUTOBUS, 36 passagers, état A-1, idéal pour conversion en motorisé, $5,000. 595-0396.

CAMPEUR de 13 1/2 pi., équipé comme motorisé et camion. Informations: 663-3774.

SUPER spécial. 1990 Bonair "Fifthwheel", 32 pi., micro-ondes, am/fm. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 YAMAHA, 225 C.C., excellent état, $1,800. 682-3680 après 17h.

1990 SUZUKI LT160, 4 roues, parfait état, $1,950. 663-7542 après 17h.

1990 SUZUKI Quadratrax, 15 vitesses, 4X4, petite remorque, $3,600 ou meilleure offre. (Angers) 281-1330.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

Princecraft Pro-Series 162, moteur 30 forces, remorque, toile. 684-0718.

NÉCROLOGIE

BAUMANN - Blanche née Trépanier, de Hull, est décédée le 3 novembre 1991. Epouse de feu Charles Baumann, elle laisse: 1 fils: Charles (Lise Mutchmore); 2 filles: Renée Baumann et Hélène (Raymond Massé); 1 soeur: Rose Trépanier. Elle laisse également 8 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu** jeudi le 7 novembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **Pour de plus amples renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE 770-1300.**

BINETTE - Réal. Est décédé subitement le samedi 2 novembre 1991, à l'âge de 72 ans, Réal Binette de Lochiel. Epoux de Rita Brunet; cher père de: Madeleine (Mme Yves Descoeurs) de Ste-Dorothée de Laval (Qc), Aline (Mme Gérald Lauzon) de Ste-Anne de Prescott, Fernand Binette (Rose Payette) d'Ottawa et Ghislaine (Mme Luc Poirier) de Hawkesbury. Lui survivent également 7 petits-enfants. Frère de: Gérard d'Aylmer (Qc), Léo de St-Eugène, Germain de Hull (Qc), Robert d'Ottawa, Jeannette Beaulne d'Ottawa et Thérèse Mathieson d'Ottawa. Les visites auront lieu en la MAISON FUNERAIRE MUNRO & MORRIS, 114 rue Principale S., Alexandria, lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu à 10h, mercredi le 6 novembre, en l'église St-Alexandre (Lochiel). Inhumation au cimetière de la paroisse Ste-Anne à Ste-Anne de Prescott.

BRAZEAU - Mme Pauline. Est décédée le lundi 4 novembre 1991, Pauline Carrière, à l'âge de 56 ans. Outre son époux, Jean Vianney Brazeau, elle laisse ses enfants: Luc (Joanne) de Notre-Dame-des-Champs, Robert (Céline) de Cumberland, Julie (Mme Daniel St-Jean) d'Orléans, Lynne (Mme André Taillefer) et Joanne Brazeau, toutes deux de Notre-dame-des-Champs. Elle laisse également ses petits-enfants: Eric, Mélanie, Martin, Francis et Karine Brazeau et Alain et Sylvain Taillefer. Elle était la soeur de: Marie Claire (Mme Jean Paul Lalonde) de Hammond, Gisèle (Mme Jean Paul Yeon) d'Alfred et Agathe Prud'homme de Templeton. Prédécédée par une soeur: Thérèse Lavoie. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph, Orléans à compter de 19h mardi. La messe funéraire aura lieu mercredi en l'église de Notre-Dame-des-Champs à 15h. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Ceux qui désirent faire des dons, peuvent s'adresser à la Société de la Sclérose.

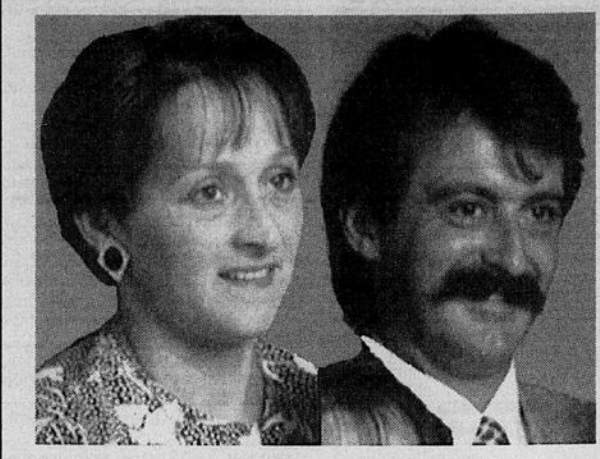
PEARSON - Miriam E. dans un hôpital local, le dimanche 3 novembre 1991, est décédée à l'âge de 73 ans, Miriam Elizabeth Pearson, fille de feu Charles Pearson et de Elizabeth Tait. Elle laisse 1 nièce: Kathleen Hyndman ainsi que la famille Blaney. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY, 315 rue McLeod, mardi de 19h à 21h. Funérailles en la chapelle le mercredi 6 novembre, à 10h, suivies de l'inhumation au cimetière Beechwood.



LEGAULT - Jean-Baptiste. Dans un hôpital local le 1er novembre 1991, Jean-Baptiste Legault est décédé, à l'âge de 72 ans. Retraité de l'aviation comme Adjutant-Maître après 30 ans de service. Il était membre des Chevaliers de Colomb conseil 5571 de Vanier. Il était l'époux de Marthe Legault (Proulx). Fils de feu Delphis Legault et de feu Marie-Louise Dagenais. Outre son épouse, il laisse 6 enfants: Jean-Claude (Elaine Cleroux) de Thunder Bay, Denis (Sonia Rouleau) d'Ottawa, Louise (Roch Carriere) de Wendover, Paul (Debbie Leach) de Burlington, Normand (Sylvie Potvin) d'Orléans, Philipe (Dianna Manstan) d'Orléans ainsi que 13 petits-enfants: Arron, Jeremie, Sylvie, Chantal, Chad, Martine, Natacha, Carl, Stephanie, Alexandre, Melissa, Eric et Adam. Il était le frère de Louis (Aline Theriault), Marie-Jeanne Lecompte, Therese Marleau, Rita (Andre Legault), Françoise (Marcel Leduc), Marguerite (Rheal Breton). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. La célébration eucharistique aura lieu mercredi le 6 novembre 1991 à 13h, en l'église St-Louis Marie de Monfort rue Trojan, Ottawa, Ontario. Au lieu de fleurs, des dons de messes à ladite paroisse seraient appréciés par la famille ainsi qu'à la Société canadienne du cancer. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, 748-1200.

LEROUX - Mme Laura (née St-Louis) de Gatineau est décédée dimanche le 3 novembre 1991, à l'âge de 68 ans. Épouse de feu Rhéal Leroux, fille de feu Alfred St-Louis et de feu Ida St-Germain. Elle laisse 1 fille: Ginette de Angers; 4 frères: Philippe (Lucille Clément), Albert (Marie-Ange Lepage), Jean-Charles (Marie-Paule Laurin), tous de Buckingham, Conrad (Gilberte Bourassa) de Gatineau; 2 soeurs: Aline (Domina Leroux) de Angers, Rita (Gérard Gratton) de Buckingham; 3 belles-soeurs: Marie-Anne Lahaie, Eva Joanisse de Welland, Anna Clément de Gatineau. Prédécédée par 1 frère: Rhéal, elle laisse également plusieurs beaux-frères, neveux et nièces. Un service religieux aura lieu à 14h, en l'église St-Rose-de-Lima, mercredi le 6 novembre 1991, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 10h à 14h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney, Gatineau: 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS



VILLENEUVE - LABRÈCHE

VILLENEUVE - Mme Michèle de Hull-Ouest, est décédée accidentellement le 3 novembre 1991, à l'âge de 35 ans. Elle était employée à B.C. Tel à Ottawa, et anciennement à la Chambre des Communes. Fille de André Villeneuve et de Jeannine Roy, épouse de feu Paul Labrèche, elle laisse 2 fils: Jean-Simon et Alexandre; 7 frères: Philippe, Marc (Chantal Cléroux), Jean, Charles (Nathalie Meloche), André, Guy, tous de Hull et Pierre (Darlene Howe) d'Aylmer; 3 soeurs: Francine (Benoit Couroux), Louise (Gilles Soulière) de Hull, et Johanne du Lac-Cayamant. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

LABRÈCHE - M. Paul de Hull-Ouest, est décédé accidentellement le 3 novembre 1991, à l'âge de 34 ans. Il était agent d'assurances depuis plusieurs années. Fils de Rodolphe Labrèche et de Jeannine Joly, époux de feu Michèle Villeneuve, il laisse 2 fils: Jean-Simon et Alexandre; 2 frères: Jacques de Gatineau et Robert (Line Voyer) de Perkins; 2 soeurs: Nicole (Gérard Chénier) de Buckingham et Guylaine (Denis Potvin) de Gatineau. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Ils reposeront au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** Edifice Lionel Emond, 271 bl. St-Joseph, Hull. **Funérailles** jeudi le 7 novembre, à 11h30, en l'église St-Jean Bosco de Hull suivies de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur. **Heures de visites:** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi matin à compter de 9h. **Pour plus de renseignements 770-1300.**

CÂTELAIN - Nicole, est décédée subitement, à Vanier, Ontario le samedi 2 novembre 1991. Fille bien-aimée de Jean-Guy Châtelain et Alice Brazeau. Prédécédée par son frère Denis. Elle laisse également ses soeurs: Lise de Calgary, Francine (Richard Quevillon) d'Orléans et Carole (Michel Boyer) de Casselman; son frère: Pierre (Lynne Emond) d'Orléans; son grand-père: Grégoire Châtelain et son épouse Simone Deland ainsi que 5 neveux et nièces. La messe des funérailles sera célébrée en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier mardi le 5 novembre à 14h sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER. Des dons à la campagne Centraide seraient appréciés.



CÔTÉ - Simone (née Robert). Dans un hôpital local samedi le 2 novembre 1991, à l'âge de 71 ans, est décédée, Simone Côté, épouse de feu Roland Côté. Elle laisse ses enfants: Nicole, Pierre ainsi que ses petits-enfants: Mélanie et Natasha. Elle laisse également sa soeur, Mme Yvette Lavergne. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, parents et amis pourront asssiter à la célébration eucharistique qui aura lieu mercredi le 6 novembre 1991 à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, 748-1200.

PHILIPPE - Mme Berthe, est décédée le lundi 4 novembre 1991, Berthe Fleury à l'âge de 77 ans. Épouse de feu René Philippe, elle laisse ses enfants: Diane (Robert Blinn) de Pierrefonds, Louise Perron d'Ottawa. Elle laisse également ses petit-enfants: Nathalie de Bedford, Angleterre, Robert de Pierrefonds et Stéphane de Rockland. Prédécédée par ses soeurs: Yvonne Beauchamps et ses frères: Jean et Léon Fleury. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset ouest (centre-ville) à compter de 19h mardi, et de 14h à 17h et de 19h à 22h mercredi. La messe funéraire aura lieu jeudi, en l'église St-Anthony (angle Booth et Gladstone) à Ottawa, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

NÉCROLOGIE



NAULT - Mme Alice née Lalande, est décédée à Ottawa, le dimanche 3 novembre 1991, à l'âge de 73 ans. Outre son époux Laurent Nault, elle laisse ses enfants: Jean-Guy (Henriette), Huguette (Denis Raymond), Robert (Marthe), Pierrette (Ronald Gravelle), Jeannine (Wayne Simpson) de Winnipeg et Ronald (Evelyne), 20 petits-enfants; ses frères: Dominique Lalande et Réginald Rulé; ses soeurs: Gertrude Lefebvre (Rulé), Berthe Lebeau (Rulé) et Dolores Lefebvre. Elle fut prédécédée par ses soeurs: Yvonne Lalande et Jeanne Pack (Rulé). Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi et mercredi. Le service religieux sera célébré le jeudi 7 novembre, en l'église St-Charles de Vanier, à 11h, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

COLE - Mme Theresa M. Est décédé à l'hôpital le samedi 2 novembre 1991, Theresa Cole, fille bien-aimée de feu Josephine (Johnson) et Harry Cole. Chère soeur de: Violet Lacroix et Marjorie (Mme Jim O'Neil). Tendrement regrettée par sa filleule Audrey, plusieurs nièces, neveux et amis. Prédécédée par ses frères Wilfred et Percy; et ses soeurs Freda et Jeanne. Chère belle-soeur de Germain, Lucille et Alphonse. Une messe en la mémoire de Theresa Cole sera célébrée en l'église St-Patrick d'Ottawa, le samedi 9 novembre 1991, à 11h. Des dons à l'Institut du Coeur de l'Université d'Ottawa ou à la Clinique du cancer de l'Hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés.

PROULX - Mme Loretta (née Roy), anciennement du Témiscamingue, est décédée le 1er novembre 1991, à Hull, à l'âge de 78 ans. Elle était épouse de feu Jean-Bernard Proulx et fille de feu Gédéon Paul Roy et de feu Alexina Larocque. Elle laisse 1 fils: Serge (Susan Griffiths) d'Ottawa; 1 fille: Diane (Richard Gaudreau) de Hull; 3 soeurs: Alice (Robert Burns) de Cobalt, Ont., Lucienne (feu Ted Blant) de Hamilton, Ont., Marie de Pittsburgh, Penn. (E.-U.), ainsi que 4 petits-enfants: Adrien et Antoine Proulx, Kim et Louis Gaudreau. Un service religieux sera célébré à 10h, le mardi 5 novembre 1991, en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière paroissial. Elle repose à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 8h30. Des dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MME JEANNE DESROSIERS D'AOUST

de Hull, décédé dans un hôpital local, samedi le 2 novembre 1991, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Orphila Desrosiers et de feu Marie Lefebvre. Elle était l'épouse de feu Avila D'Aoust. Elle laisse dans le deuil, un frère: Marcel (Lauria Belland) de Hull; 2 soeurs: Berthe Dumont de Hull, Charlotte Laberge de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Mercredi le 6 novembre 1991, à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples informations, veuillez composer le 771-6289.



FOURNIER - Mme Jeanne (née Leclair) d'Alfred, est décédée lundi le 4 novembre 1991, à l'âge de 71 ans. Épouse bien-aimée de André Fournier, outre son époux, elle laisse 5 enfants: Lise (Robert Way) d'Orléans, Yves (Margaret Drolas) de Montréal, Claude (Johanne Lamarche) d'Alfred, Sylvie (Pierre Charette) de Plantagenet, Hélène de Smith Falls; 2 soeurs; Annette Wahlrab de Malone, N.-Y., Micheline (Claude Lortie) d'Ottawa; 2 frères: Irénée Leclair (Madeleine) d'Alfred, Lionel Leclair (Lorraine) de Cornwall et 7 petits-enfants: Tanya, Christopher, Stéphanie, Martin, Philip, Yannick, Mathieu. **CHÈRE MAMAN, TU NOUS AS TANT AIMÉS. TU RESTERAS TOUJOURS DANS NOTRE COEUR.** Elle reposera au SALON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS mardi le 5 novembre à compter de 19h. Service religieux mercredi le 6 novembre à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, CEPENDANT mercredi il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Renseignements supplémentaires, 679-2802.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Frère André pour faveur obtenue.

R.D.

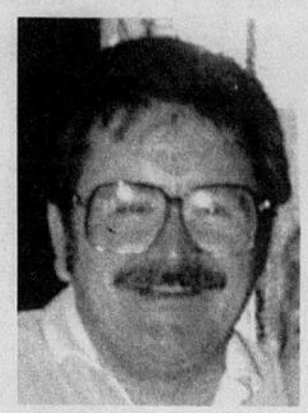


GIROUARD - Mme Denise (née Lamarche) est décédée le 3 novembre 1991 à Gatineau, à l'âge de 61 ans. Elle était épouse de Arthur Girouard et fille de Marcel Lamarche et de feu Germaine Ethier. Elle laisse 1 fils: Jean-Pierre (Carole Gervais) de Gatineau; 1 fille: Suzanne (Guy Danis) de Calgary; 6 frères et soeurs, 3 petits-enfants: Patrick Danis de Calgary, Isabelle et Sophie Girouard de Gatineau, ainsi que de nombreux(ses) ami(e)s. Un service religieux sera célébré à 14h, le mercredi 6 novembre 1991, à l'église St-François-de-Sales de Gatineau. Elle repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTOUAIS, 664 boul. Maloney est, Gatineau. Heures de visites: mercredi à compter de 10h. Des dons à un organisme au choix de chacun seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

REMERCIEMENTS

LABERGE - Les membres de la famille Laberge désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Georges A. Laberge, survenu le 30 octobre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons aux soins palliatifs de l'Hôpital Montfort, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



COUSINEAU - M. Gaétan, de Gatineau, est décédé le dimanche 3 novembre 1991, à l'âge de 54 ans. Il était à l'emploi de M.J. Robinson Camionneur. Epoux de Marie-Claire Dubé. Fils de Simone Cadieux et de feu Léo-Paul Cousineau. Outre son épouse et sa mère, il laisse 3 fils: André (Rachel Roy), Raymond (Johanne Ladouceur), Gilles (Anne Fex); 1 frère: Gilles: 4 soeurs: feu Georgette (Roland Lucas), Yolande (Arthur Deschênes), Gisèle (Normand Maheux), Monique (Bernard Loyer); 4 petits-enfants: Martin, Mélanie, Nancy et Cindy ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 boul. Gréber, Gatineau. **Funérailles mercredi le 6 novembre en l'église Jean XXIII à 13h**. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites**: mardi de 14h à 17h et 19h a 22h et mercredi à compter de 11h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 561-1969.

LA MAISON FUNERAIRE SERGE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

Madame Aldéa St-Amour Osborne

d'Ottawa, est décédée dans un hôpital local dimanche le 3 novembre 1991, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Joseph St-Amour et de feu Marie Desjardins. Elle était l'épouse de feu Abraham Osborne. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces dont Huguette Laderoute et Maurice Labelle d'Orléans.

VISITES: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à 9h.

SERVICE RELIGIEUX: mercredi le 6 novembre à 13h30 en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

REMERCIEMENTS

DUMOULIN - Les membres de la famille Yvonne Levac Dumoulin désirent remercier sincèrement tous les parents, amis ainsi que Mgr Eugène P. Larocque, les nombreux prêtres du diocèse d'Alexandria/ Cornwall, le Dr H. Davoudi, les infirmières du 4ème sud et 5ème nord de l'hôpital Hôtel Dieu, le Père Claude Hallé, Sr Valade et Sr Ann, les filles d'Isabelle, la légion de Marie, le Tiers Ordre de St-François et les dames de Ste-Anne et le salon funéraire Lahaie et Sullivan, qui lors du décès de leur mère Yvonne Dumoulin, survenu le 8 octobre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer et aux soins palliatifs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Les enfants de Yvonne Dumoulin

REMERCIEMENTS

MEUNIER - Jean-Claude Meunier et ses enfants Diane, Donald et Jean-Marc, aimeraient remercier tous les parents et amis de la famille qui ont exprimé des voeux de sympathie, soit par offrandes de messes, prières, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances ou assistance à la messe, lors du décès de Lorraine Meunier, survenu le 8 octobre 1991. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Remerciements spéciaux à Denise et Jean-Paul Gingras qui tout au long de cette épreuve et encore aujourd'hui ont su être d'une aide, générosité et disponibilité incomparable. Merci aussi à tous les gens qui ont de proche ou de loin, apporter un réconfort à Lorraine, pendant sa maladie. Prions pour elle et sachons qu'elle est en paix.

FUNÉRAILLES

MERCREDI

BINETTE - M. Réal
Départ de la maison funéraire Munro & Morris, 114 rue Principale S., Alexandria pour service religieux à 10h, en l'église St-Alexandre (Lochiel).

BRAZEAU - Mme Pauline
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2370 bl. St-Joseph, Orléans pour messe funéraire à 15h, en l'église de Notre-Dame-des-Champs.

CÔTÉ - Mme Simone
La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

COUSINEAU - M. Gaétan
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau pour funérailles à 13h, en l'église Jean XXIII.

DESROSIERS D'AOUST -Mme Jeanne
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull.

FOURNIER - Mme Jeanne
Départ du Salon Funéraire Lamarre et Fils pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

GIROUARD - Mme Denise
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outouais, 664 boul. Maloney est, Gatineau pour service religieux à 14h, à l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

LEGAULT - M. Jean-Baptiste
La célébration eucharistique aura lieu à 13h, en l'église St-Louis Marie de Monfort rue Trojan, Ottawa, Ontario.

LEROUX - Mme Laura
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau pour service religieux à 14h, en l'église St-Rose-de-Lima.

ST-AMOUR OSBORNE -Mme Aldéa
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull pour service religieux à 13h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

PEARSON - Mme Miriam E.
Les funérailles auront lieu à 10h, en la chapelle de la maison funéraire Hulse, Playfair & McGarry, 315 rue McLeod, Ottawa.

SMITH - M. Kenneth
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour les funérailles à 11h, en l'église Our Lady of Annunciation de Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Frère André pour faveur obtenue.

R.D.

NÉCROLOGIE

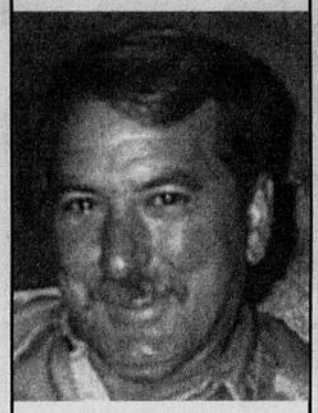
REMERCIEMENTS



LEROUX - Yvonne (Laplante). Nous remercions les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de maman, survenu le 19 octobre 1991, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements à titre personnel. Votre sympathie, en ce jour si difficile, nous a été particulièrement sensible.

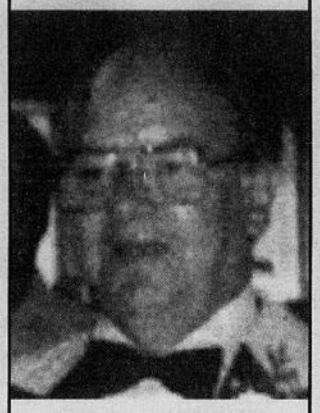
Ses amours

REMERCIEMENTS



GERVAIS - Les membres de la famille Gervais désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Bernard survenu le 28 septembre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation Rêves d'enfants, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

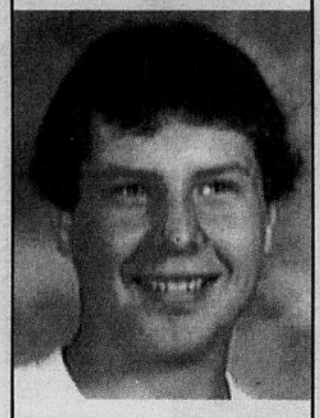
IN MEMORIAM



PIGEON - Robert. Cher époux, cher papa et grand-papa. Déjà 4 ans ont passé depuis votre départ. Ce fut pour toi la fin, mais pour nous le début d'un grand chagrin. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. L'amour que tu nous as laissé restera gravé au fond de nos coeurs pour toujours. Nous ne cessons de penser à toi car un père comme toi ne peut se remplacer. Du haut du ciel, continue de veiller sur nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



BARNABE - A la douce mémoire de Luc, décédé le 5 novembre 1989. Il y a 3 ans, rien ne laissait présager ton départ. Vibrant de santé tu nous entourais de ta tendresse, ton amour et ta joie de vivre. Le souvenir de ta voix, ton sourire, tes gestes...Tu nous manques tellement...ca fait mal...Mais, au milieu de notre grande peine, il existe quelque chose d'infiniment bon: c'est l'amour que tu as semé dans ta petite famille. Il y vit plus fort que jamais.

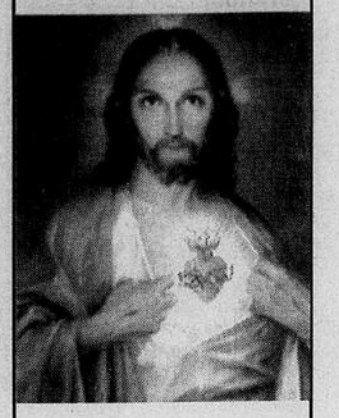
Papa, Julie et grand-mère Barnabé.

REMERCIEMENTS



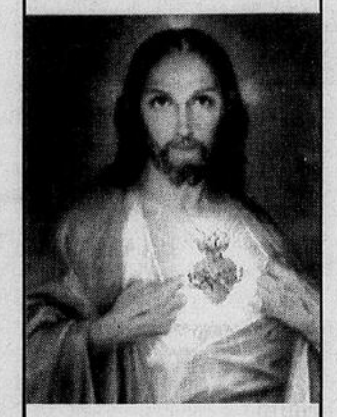
BERTRAND - Les membres de la famille Bertrand désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Louise Cloutier, survenu le 4 octobre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. M.L

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

I.R.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. M.L

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus, à partir du 9 septembre. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: réunion annuelle, 10 novembre, 19 h 30, école Ste-Trinité de Rockland. 446-5312.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Comité d'éducation de la foi paroisse Montfort**: *Comme Chrétien, notre apport pour une société moins violente*, avec Lorraine Caza, c.n.d., 7 novembre, 19 h 45, école Montfort, rue Sladen, Ottawa. 741-4148.

• **Office diocésain de la famille**: *Mariage chrétien, que reste-t-il après la belle cérémonie à l'église?*, conférence et atelier par Normand Provencher, 10 novembre, 19 h 30, Université Saint-Paul, 223 rue Main, Ottawa. 738-5025, poste 16.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Association canadienne de la justice pénale**: encan d'oeuvres d'art dont les bénéfices serviront en partie à appuyer des initiatives de prévention du crime, 4 novembre, 18 h 30, hôtel Hilton, 150 Albert, Ottawa. 725-3715.

• **Les Amis de l'Hôpital général d'Ottawa**: foire artisanale, 5 novembre, 8 h à 16 h, entrée principale de l'hôpital.

• **Joie de vivre**: soirée d'information pour personnes séparées/divorcées vivant sans conjoint, 7 novembre, église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. 741-9316, 746-7448.

• **Paroisse St-Hugues de Sarsfield**: danse et levée de fonds, 8 novembre, 21 h, Centre Memorial de Navan. Billets: 835-2215.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les 2e et 4e mercredis du mois, de 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664, rue Carrière, Orléans. 837-2944.

• **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193**: réunion, 5 novembre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 260 McArthur, Vanier.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes**: partie de cartes, 8 novembre, 19 h 30, 33 rue Quill, Ottawa. 745-0850.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 9 novembre, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 748-1039.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** yoga, Tai-chi, dîner communautaire, causeries-conférences, salon de coiffure, soin des pieds, etc., au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé:** clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: clinique de pieds au centre communautaire de St-Pascal lorsque le nombre d'inscription est suffisant. Donnez votre nom au: 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
- Handicap Ski Association: 5 novembre, 18 h 45.
- Ottawa West Senior Support: 5 novembre, 22 h 15.

• **Camp de l'amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: béné- voles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Résidence St-Louis:** recherche béné- voles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30 ; bénévoles demandés pour son bingo hebdomadaire. 824-1720, poste 39.

• **Auxiliaires hôpital Montfort:** bénévoles pour organiser un bingo tous les vendre- dis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkes- bury:** bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'en- vergure. 632-9555.

• **Hôpital Saint-Vincent**: bénévole pour seulement quelques heures de votre temps, jour, soir ou fin de semaine. 782-2761.

• **Services d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones**:bénévole pour le transport des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux.237-1266.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles adultes pour oeuvrer dans différents programmes. 737-8094.

• **Centre des services communautaires de Vanier**: bénévoles pour garder des enfants à la maison, afin de donner un répit aux parents. 744-2892.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour son programme Garde de jour - clientèle en perte d'autonomie. 235-1847.

• **King's Daughters Dinner Wagon**: bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, convalescents, handicapés leur assurant la livraison de repas chauds le midi. 233-2424.

• **UNICEF Ottawa-Carleton**: recherche bénévoles de langue française. 233-8842, 233-9072.

• **Réseau Action bénévole de Prescott-Russell**: recherche bénévoles dans la région de Hawkesbury et d'Embrun, Sylvain, 632-0939, Madeleine, 445-2809.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance:** recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 5 NOVEMBRE 1991

Longo améliore un autre record

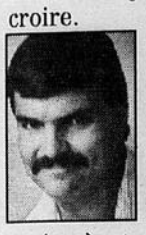


La Française Jeannie Longo, l'ex-multiple championne du monde, a amélioré hier soir au vélodrome d'hiver de Grenoble son record du monde des trois kilomètres sur piste couverte en réalisant 3 minutes 41 secondes 290/100, trois jours après avoir battu celui des 5 kilomètres en 6 minutes 17 secondes 608. Longo, qui détenait le record en 3 minutes 43 secondes 490 depuis le 14 novembre 1986 au Palais Omnisports de Paris-Bercy, s'était fixée comme objectif de descendre sous les 3 minutes 40 secondes, un temps qu'elle avait d'ailleurs déjà réussi lors d'une séance d'entraînement début août à Grenoble. La Française est détentrice de tous les records du monde sur piste couverte et en plein air, à l'exception de ceux du kilomètre et des 100 kilomètres.

Jones, Climie et peut-être Barnes absents dimanche contre les Blue Bombers

Des Riders plus réalistes qu'optimistes...

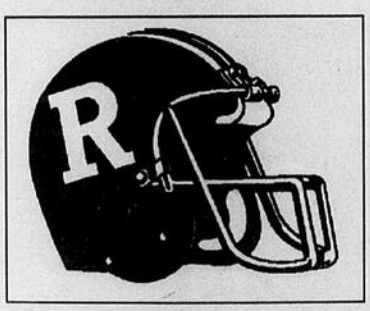
OTTAWA Lorsque Gerry Kurylowich dit avoir perdu le sommeil au cours des deux dernières journées, il faut le croire.



MARC BRASSARD
LeDroit

Après tout, le thérapeute athlétique des Rough Riders d'Ottawa se retrouve avec énormément de pression sur les épaules après un coûteux revers de 34-31 dimanche à Toronto.

Dans ce match qui ne voulait pourtant rien dire, les Riders ont perdu trois gros morceaux de leur attaque: le demi Reggie Barnes, le flanqueur Stephen Jones et le demi inséré Jock Climie.



Alors qu'il prédisait que son équipe atteindrait la finale de la coupe Grey pas plus tard que samedi dernier, Kurylowich devra faire des miracles juste pour donner une chance aux Riders de présenter une formation complète pour leur match de demi-finale de la division Est, dimanche prochain à Winnipeg contre les Blue Bombers.

«Il va falloir que je gagne mon salaire cette semaine», de dire le soigneur hier, avant de retourner rapidement à son infirmerie.

À six jours du début de la «vraie» saison, les Riders étaient cependant plus réalistes qu'optimistes: Jones, qui souffre d'une élongation musculaire, et Climie, victime d'une sévère entorse à une cheville, ne seront définitivement pas en uniforme dimanche prochain.

Dans le cas de Barnes, le plus important rouage de l'offensive avec le quart Damon Allen, le diagnostic du docteur Mark Aubry ne laissait présager rien de bon: un solide plaqué avec le casque de Jeff Braswell, au troisième quart dimanche, lui a valu deux fractures des apophyses transverses, des petits os situés dans le bas du dos.

En saison régulière, une telle blessure lui vaudrait «trois ou quatre semaines de repos», de dire Aubry, soulignant que la douleur est similaire à quelqu'un qui subit une fracture aux côtes.

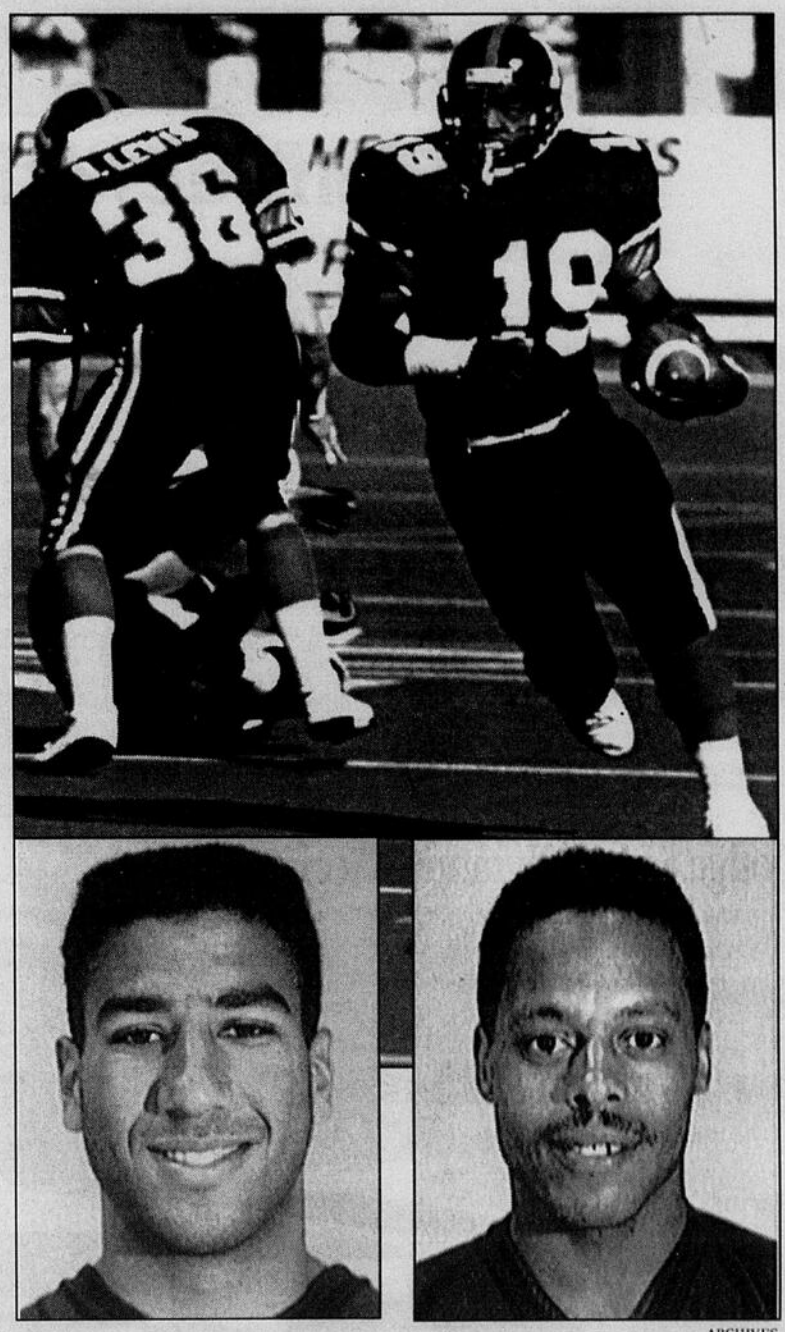
Mais comme on parle d'un match de séries éliminatoires, Barnes est actuellement considéré comme un «cas douteux» pour la demi-finale.

«On va voir comment la blessure va répondre aux traitements», a indiqué Barnes, le deuxième meilleur porteur de ballon de la LCF avec 1486 verges de gain au sol. «Si je suis capable d'aider l'équipe, je vais jouer, peut-être en portant une veste protectrice.»

Presque nulles

Kurylowich a cependant indiqué que les chances de voir Barnes en action à Winnipeg sont presque nulles lorsqu'il a dit: «Je n'ai pas assez d'assurances pour l'envoyer sur le terrain et courir le risque d'autres fractures s'il se fait frapper au même endroit.»

Le pire, c'est que le substitut habituel de Barnes, Shawn Daniels, a lui-même raté les deux dernières parties en raison d'une blessure à un genou. Le Montréalais représente un point d'interrogation pour Winnipeg, et s'il n'est pas en mesure de faire le voyage, les Riders n'auront d'autre choix que d'activer l'illustre inconnu Joe Segreti de l'alignement de pratique. Segreti s'entraîne avec le club depuis plus de deux mois mais n'a jamais participé à une partie.



ARCHIVES

Il serait très surprenant que le demi Reggie Barnes (19) puisse prendre part à la demi-finale de l'Est de la Ligue canadienne de football contre les Blue Bombers à Winnipeg dimanche. Quant à l'ailier espacé Stephen Jones (à droite) et au demi inséré Jock Climie, leur absence est assurée.

Quant à Jones et Climie, leurs postes seront probablement comblés par Brock Smith et James Ellingson, si celui-ci est rétabli de sa propre élongation musculaire, évidemment. Dernier point d'interrogation: le secondeur Brian Bonner, joueur défensif de l'année chez les Riders, qui a encore de la difficulté avec une entorse à une cheville.

«Personne n'est mort, tout le monde est en vie, mais je ne sais pas qui pourra jouer dimanche», a souligné l'entraîneur-chef Joe Faragalli, acceptant toutes ces mauvaises nouvelles avec son sens de l'humour habituel. «On va attendre à vendredi et on fera une course: les 36 premiers à franchir la ligne d'arrivée joueront à Winnipeg. Si on n'en a pas 36, on aura alors un problème.

«C'est la vie», a-t-il poursuivi. «On pourrait abandonner et leur poster les deux points de la victoire. Mais on ne fera pas ça. Nous allons aller là-bas et jouer. Sinon, on serait mis à l'amende et je ne sais pas si (les propriétaires) Lonie et Bernie (Glieberman) voudraient la payer.»

Avec tous ces joueurs-clés sur le carreau, les chances des Riders de franchir la ronde des séries semblent très minces. «Mon seul objectif cette saison était d'être le joueur le plus utile de la coupe Grey», de dire Jones, qui pourrait peut-être revenir au jeu pour la finale de l'Est. «Ça peut encore être fait, car cette équipe semble aimer se compliquer la vie.»

ROUGH RIDERS EN BREF

Égratignures de punaises

Comme si les Rough Riders n'avaient déjà pas assez de problèmes avec les blessures, quelques-uns de leurs joueurs de ligne offensive affichaient de multiples égratignures sur les biceps après la défaite de dimanche contre les Argonauts à Toronto.

Les gardes Gerald Roper et Bryan Illerbrun étaient particulièrement touchés par ces égratignures très fines et ils pointaient d'un doigt accusateur certains joueurs défensifs des Argos, en particulier Leonard Johnson et Darryl Ford.

«Ces salauds mettent des punaises à l'intérieur de leurs gants», de dire Roper, à qui le soigneur Gerry Kurylowich a prescrit des antibiotiques pour éviter tout risque d'infection.

«Des gars d'Edmonton nous avaient averti. Mais c'est quand même incroyable.»

L'entraîneur-chef Joe Faragalli a indiqué qu'il s'était plaint aux officiels de cette pratique illégale pendant le match:

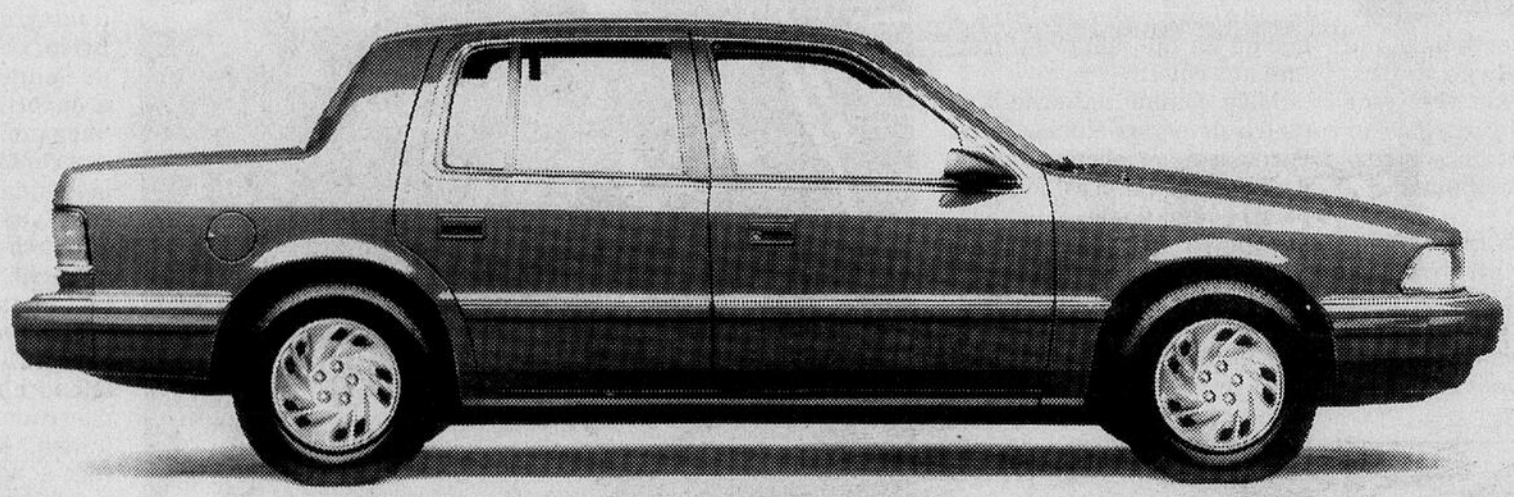
Mimbs blessé

Les adversaires des Riders en demi-finale, les Blue Bombers de Winnipeg, ont également eu la frousse dimanche dans leur défaite de 28-18 aux dépens des Eskimos d'Edmonton.Le demi Robert Mimbs s'est tordu une cheville en première demie, ce qui l'a empêché de battre le record de verges au sol en une saison dans la LCF appartenant à Willie Burden. Il a terminé avec 1788 verges, 128 de moins que Burden en 1975. Il sera toutefois en uniforme dimanche.

50

Choisissez une Chrysler 1992.

Le sens des affaires



Dodge Spirit/Plymouth Acclaim 1992

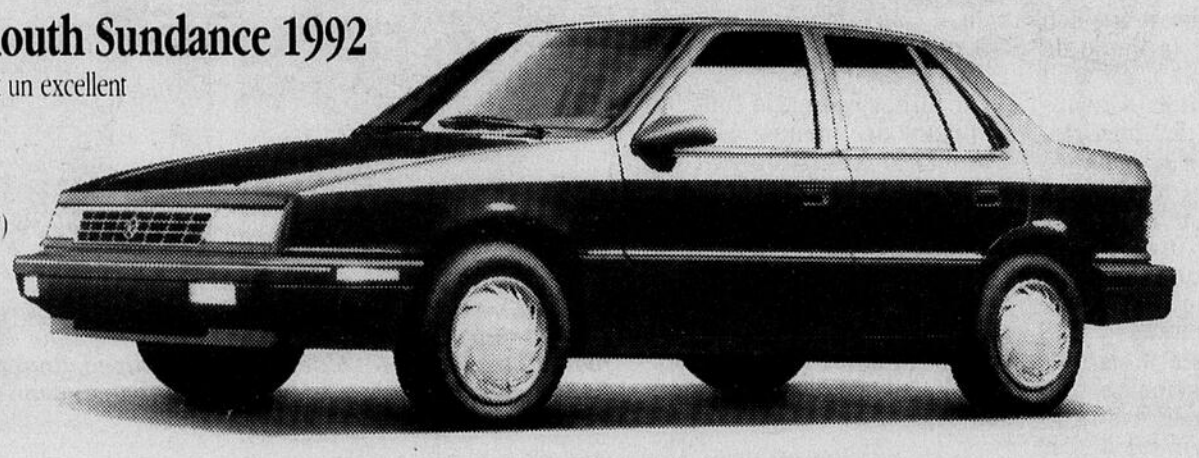
- Spacieuse berline logeant six passagers
- 57 caractéristiques standard et moteur V6 en option
- Coussin gonflable, côté conducteur (offert en option pour seulement 380 $*)

750$ de remise en argent† OU Taux de crédit du fabricant pour 48 mois†

Dodge Shadow/Plymouth Sundance 1992

- Une sous-compacte complète offrant un excellent rapport qualité/prix
- 47 caractéristiques standard
- Coussin gonflable, côté conducteur (offert en option pour seulement 380 $*)

750$ de remise en argent† OU Taux de crédit du fabricant pour 48 mois†



Le sens des responsabilités

Le tout nouveau plan de protection au choix du client

Plan de protection au choix du client

7/115 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

*Encore une première dans l'industrie : la garantie au choix du client. Choisissez entre la garantie de base accompagnée d'une garantie de 7 ans/115 000 km sur le groupe motopropulseur, ou la garantie de 3 ans/60 000 km pare-chocs à pare-chocs. Dans les deux cas, il n'y a pas de franchise.***

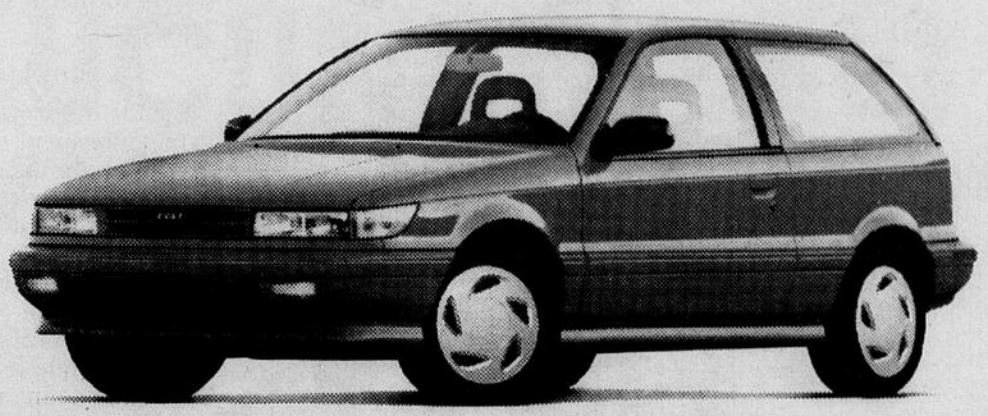
C'est plein de bon sens!

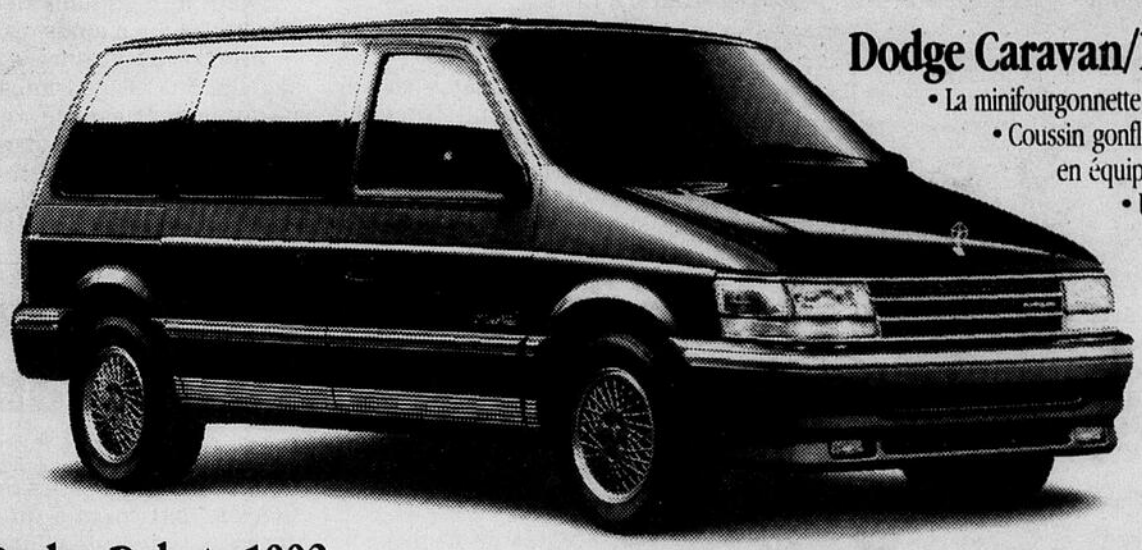
Le sens des valeurs

Colt 200 1992

- Notre sous-compacte conçue au Japon
- Le plaisir de conduire à prix abordable
- Boîte à cinq rapports en équipement standard

600$ de remise en argent† OU **Taux de crédit du fabricant** pour 48 mois†





Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1992

- La minifourgonnette la plus populaire au monde
- Coussin gonflable, côté conducteur, en équipement standard
- Unique : sièges intégrés pour enfant, offerts en option

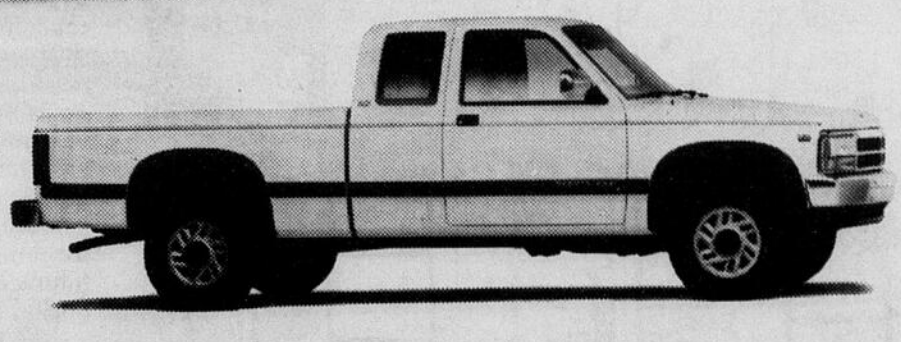


750$ de remise en argent† OU **Taux de crédit du fabricant** pour 48 mois†

Dodge Dakota 1992

- V6 ou V8 Magnum, offerts en option
- Le V8 offre une puissance et une capacité de charge et de remorquage supérieures à celles des pick-up demi-tonne Ford et Chevrolet standard.††

750$ de remise en argent† OU **Taux de crédit du fabricant** pour 48 mois†



Profitez des remises en argent ou du taux de crédit du fabricant sur la plupart de nos modèles 1992, en passant dès maintenant chez votre concessionnaire Chrysler.

L'avantage Chrysler

Profitez-en chez les concessionnaires Chrysler du Québec.

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

* Prix de détail suggéré par le fabricant. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. ** Certaines restrictions sont applicables. Un autre choix de garantie est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. †L'offre de taux de crédit du fabricant et l'offre de remise en argent sont mutuellement exclusives. Ces offres ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules achetés doivent être livrés à partir du stock actuel des concessionnaires, du 1er octobre 1991 jusqu'à la fin de l'offre telle que déterminée par Chrysler Canada limitée. Seule l'offre de remise en argent est applicable dans les cas de véhicules loués à long terme à des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour les détails. ††Selon des études comparatives sur les modèles 1991.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Auger met la patience des Olympiques à l'épreuve

Pierre Jury
LeDroit

HULL De semaine en semaine, la patience des Olympiques de Hull est mise à l'épreuve. De semaine en semaine, ils continuent de ronger leur frein en attendant Jacques Auger Jr.

Entretemps, Alain Vigneault a perdu patience et référé le dossier à son patron, Charles Henry. Et quand on questionne l'entraîneur au sujet du grand défenseur, il se contente plus souvent qu'autrement de hausser les épaules, pointant l'index vers le bureau du gouverneur...

En fait, le principal concerné — Auger — ne sait pas lui-même quand il pourrait bien aboutir dans l'Outaouais. «Au plus vite, ce serait pendant le week-end, a-t-il confirmé hier. Au pire... les Olympiques sont au courant.»

Au pire, il voudrait probablement terminer sa session automnale, pour se rapporter à Hull qu'à la mi-décembre. Il aurait alors besoin de plusieurs semaines d'entraînement pour reprendre la forme. Il serait plutôt oisif, ces temps-ci.

Un étudiant avant tout

Avant de prendre la route, Auger veut simplement s'assurer qu'il pourra abandonner un cours à l'Université Laval sans se retrouver avec un échec à son dossier académique. C'est qu'il se considère un étudiant avant tout... même si les Blackhawks de Chicago l'ont sélectionné en sixième ronde lors du dernier repêchage.

À moins que le propriétaire, ce cher Wayne, ne donne un coup de téléphone au régistraire, à Laval ?

Le Laser de passage

Entretemps, il y a un match ce soir alors que le Laser de Saint-Hyacinthe sera de passage à l'aréna Robert-Guertin. Vous pourrez aller les voir pour juger de la progression de leurs plus solides talents, les deux Poulin (Patrick et Charles) et les deux Martin (Brodeur et Gendron), ou par curiosité pour les petits régionaux qui s'y sont expatriés, comme le Maniwakien Serge Labelle, le gardien Stéphane Ménard ou le défenseur Carlo Colombi.

Quant aux vrais curieux, ils iront plutôt scruter de plus près ce personnage qu'est Pierre Petroni, leur nouvel entraîneur. Il a fait sa marque dans la Ligue junior tier-II par ses victoires insoupçonnées et ses frasques verbeuses.

Hier soir, il a semblé emmagasiner ses énergies pour la joute. Plutôt que de lancer des flèches vers Vigneault — lui qui vide plutôt son carquois sur les arbitres —, il s'est contenté de compliments, qualifiant le mentor hullois «de meilleur coach du circuit», se disant «très satisfait du début de saison, malgré une petite baisse de régime récemment. Défensivement, certains matches ça va, d'autres moins.» Il faut alors que l'offensive compense pour la jeune escouade de la bleue.

Une bande de midgets

À Hull, les Olympiques avaient l'air d'une bande de midgets hier avec 14 patineurs et deux gardiens à l'entraînement. Rhume de l'un, absence de l'autre, blessure d'un paquet, Vigneault s'est contenté à penser qu'il valait mieux que ça survienne maintenant qu'en mars.

Le plan de match? Tester la défensive maskoutaine avec de la vitesse et/ou de la robustesse, en s'arrangeant pour qu'elle n'ait pas même le temps de refiler le disque aux dangereux attaquants.

Quant aux grandes déclarations de Petroni, lui qui n'a mis qu'un mois pour se mettre en guerre avec Gérard Gagnon, du Collège français, Vigneault a simplement espéré «que ça ne lui retomberait pas sur le nez un jour...»

Les compliments de la veille se changeront-ils en insultes, une fois la rondelle sur la glace?

Les Sénateurs: une gamme de produits souvenirs en français

Pierre Jury
LeDroit

OTTAWA Souvent accusés de négliger le marché francophone, les Sénateurs d'Ottawa lanceront sous peu une nouvelle gamme de produits-souvenirs... en français !

Une dizaine d'items — chandails, casquettes, etc. — pourrait être dans les magasins «d'ici une couple de semaines», a espéré Randy Burgess, directeur des communications de la future équipe de la Ligue nationale de hockey.

Ces marchandises répondraient «à une certaine demande de la part de détaillants québécois», a-t-il poursuivi.

Mais une rapide vérification auprès de deux magasins de l'Outaouais québécois a contredit cette affirmation. Bernard Duguay, propriétaire de Duguay Sports à Hull, a dit «douter si l'on en vendra plus même si c'est en français.

Les Sharks

«J'ai plusieurs choses des Sénateurs en stock présentement mais ce sont les vêtements aux couleurs des Sharks de San Jose qui se sont envolés en fin de semaine dernière.»

Ceux des Kings et des Raiders de Los Angeles, tout comme du Canadien de Montréal, sont également courus.

«Le gros du volume de vente pour les Sénateurs est déjà passé», a argué de son côté Roch Carpentier, gérant de la boutique Sports Experts des Promenades de Gatineau. «Je ne sais si cette nouvelle série aura un impact majeur, mais il n'y a rien à perdre d'essayer.» Il a ajouté que la demande pour les souvenirs aux couleurs rouge, noir, blanc et or des Sénateurs constituent «une demande stable» mais qu'aucune remarque particulière n'avait été formulée pour voir davantage de français.

Les francophones des deux côtés de la rivière des Outaouais détiennent environ 40 % des 10 000 billets de saison du club.

Dupont

Toujours sur le flanc français, l'embauche d'André Dupont comme dépisteur en territoire québécois pourrait survenir dès demain. Finaliser ce dossier serait l'une des priorités du directeur-gérant Mel Bridgman à l'occasion de l'une de ses éphémères visites au bureau de la capitale.

Pour le match de la Petite Coupe Grey

Les Sooners ont besoin de 15 000 $

François Drapeau
LeDroit

NEPEAN Comme la dernière fois que les Sooners se sont rendus à la finale nationale de football junior est en 1986, la direction du club des Canadiens d'Ottawa-Nepean n'a pas prévu au budget de cette saison les dépenses supplémentaires non couvertes par Football Canada pour aller à la Petite Coupe Grey.

Football Canada paie pour 48 personnes et les Sooners seront 63 à se rendre à Saskatoon pour le match de samedi contre les Hilltops. C'est donc de quelque 15 000$ que les Sooners ont besoin.

Levée de fonds

Il y aura donc une levée de fonds demain soir à l'Assembly Hall du parc Lansdowne, entre 17 h et 20 h 30, alors que les joueurs seront présentés publiquement. On espère des dons pour combler la dépense. Hier midi, au cours d'une conférence de presse, les Rough Riders Rooters ont donné le ton avec un premier don de 1000$. Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur don au club des Canadiens au 1125 Cobden Road à Nepean ou en se rendant à la soirée du parc Lansdowne.

Quant à l'aspect football lui-même, l'entraîneur-chef Greg Marshall s'attend à un match âprement disputé: «D'après ce que nous savons les Hilltops ont une excellence offensive. Ils ont inscrit beaucoup de points au cours de la saison. Du côté de la température, je ne suis pas trop inquiet car notre force est au sol», a-t-il analysé.

Lambert gagne le championnat provincial sénior de cross-country

LeDroit

MONTRÉAL Le coureur de demi-fond Janik Lambert a ajouté à son curriculum vitae dimanche lorsqu'il a remporté le championnat provincial sénior de cross-country, sur 12,5 km, au parc Maisonneuve à Montréal.

«Tout a bien fonctionné pour moi», s'est contenté de commenter le jeune coureur. Ce dernier a connu une saison remarquable avec entre autres le titre de champion pan-américain junior du 10 km, et une huitième position (premier Québécois) au championnat canadien sénior de 10 km sur route.

23 secondes d'avance

Toujours d'âge junior, pour encore quelques mois, Lambert, de Notre-Dame de la Paix, a devancé son plus proche rival par 23 secondes.

Le 23 novembre prochain il participera au championnat canadien junior, à Halifax, et la semaine suivante il se rendra au championnat américain pour sa dernière course junior en carrière.

Ensuite en février il participera, à Victoria, aux qualifications canadiennes séniors pour le championnat du monde de cross-country.

Lenarduzzi a perdu son équipement

LeDroit

OTTAWA Le gardien Mike Lenarduzzi n'a pas subi la défaite dimanche soir à Sudbury, Brian Kilrea laissant Sean Spencer devant le filet pendant 60 minutes même si ses 67's d'Ottawa s'inclinaient 11 à 7 devant les Wolves.

Cela n'a pas empêché le nouveau gardien de but des 67's de perdre quelque chose d'important dimanche soir: son équipement.

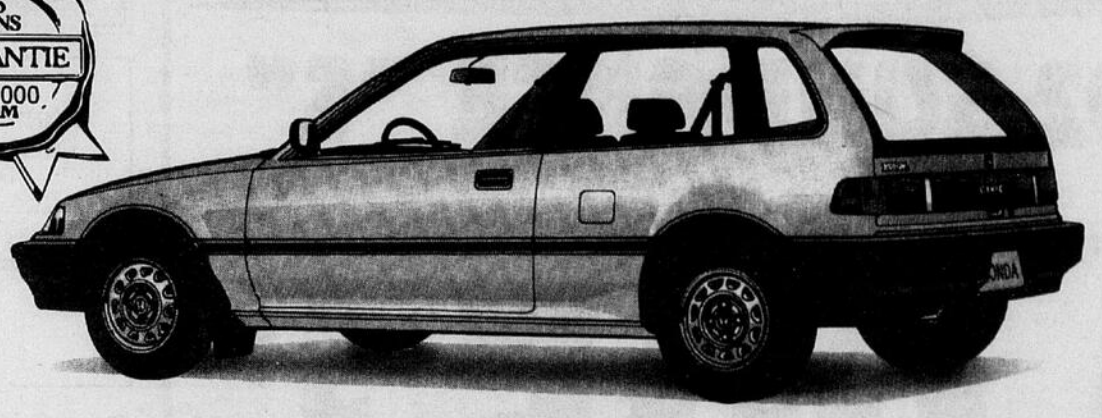
Pendant le voyage de retour des 67's, une soute à bagages de leur autobus s'est ouverte par accident et le seul sac manquant à l'arrivée à Ottawa était celui de Lenarduzzi, le cerbère acquis par le club la semaine dernière dans la transaction qui a envoyé Chris Simon à Sault Ste. Marie.

Les 67's demandent donc l'aide du public pour essayer de retracer l'équipement du gardien, qui est supposément tombé quelque part sur l'autoroute 17 entre North Bay et Ottawa. Si quelqu'un trouve le sac, il peut communiquer avec le bureau des 67's au 232-6767.

Roulez dès aujourd'hui!!

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT AVANT AVRIL '92*

5 ANS GARANTIE 100,000 KM



C'est le grand solde d'automne sur tous les Civic "Neuve" 1991 en inventaire.

"La vente débute vendredi le 1er novembre '91 et se termine le samedi 9 novembre '91..."

allier HONDA

LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

Ouvert :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

* Sur approbation de crédit maison, sur les modèles Honda Civic 1991 neuve en inventaire seulement. Certaines conditions s'appliquent.

981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444

LES SPORTS

Terminer sa carrière avec les Nordiques

Peter Stastny ne demande pas mieux

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Plébiscité à Québec, Peter Stastny ne demande pas mieux que de retourner compléter sa carrière dans l'uniforme des Nordiques, voire de succéder un jour à Marcel Aubut au poste de président, ce dont on parle beaucoup là-bas.

«Ca me ferait plaisir (d'aller jouer à Québec)», a-t-il répondu lorsqu'interviewé pour le compte de la station CJRP en présence du représentant de La Presse Canadienne.

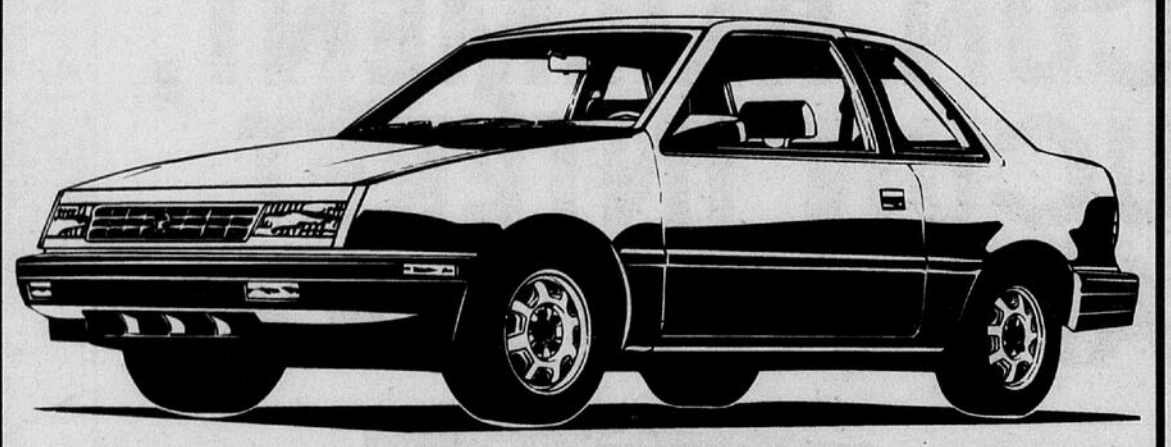
Stastny dispute son année d'option à 35 ans dans l'uniforme des Devils du New Jersey et il est meilleur que jamais. Il a aussi évoqué la possibilité d'aller jouer en Europe (avec son frère Anton) ou ailleurs dans la Ligue nationale, mais il ne faut pas creuser longtemps pour s'apercevoir que Québec est son premier choix. Il y a conservé sa résidence et son frère Marian y est établi en permanence.

En plus, Peter s'est même échappé en disant, verbatim, qu'il souhaitait que «nos Nordiques» connaissent du succès cette année.

«J'aime jouer pour une bonne équipe et je sais que c'est le cas des Nordiques, a-t-il dit. Ils ne l'ont pas encore montré, mais ils possèdent tous les éléments. Je crois qu'ils sont très près de la réussite. C'est une question de temps et ça peut arriver d'un moment à l'autre.»

Quant à un éventuel poste de président, Stastny s'est dit très flatté d'être autant considéré, mais il a dit qu'il a encore trop de plaisir à jouer au hockey pour songer à la retraite. Il veut jouer encore deux ou trois autres années, «Mais de penser à franchir le cap des 40 ans me fait peur pour l'instant, a-t-il admis. A ce moment-là, oui, je serai intéressé par une carrière administrative dans le hockey.»

OUI!
"y'é korrect"
grâce au coussin
gonflable dans sa



1992 SUNDANCE "S"
de Kollbec
"qu'y a payé"seulement
8 995 $*

Si c'est Kollbec,
c'est correct!

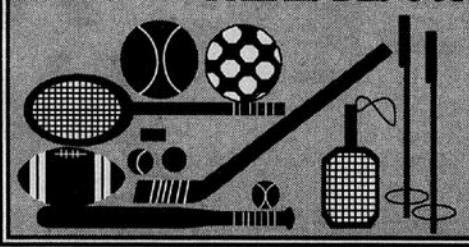


* transport et taxes en sus / * rabais Chrysler au concessionnaire

Kollbec AUTOMOBILE INC. GARANTIE 7/115
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-1414

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

SALON DES SPORTS - PRINTEMPS 1992
LES 14-15 MARS 1992
au
PALAIS DES CONGRÈS



Information pour les exposants:
736-7027
ou
736-7026

3 300
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS
LeDroit



CLUB Multi-points

Solde final des modèles
Eagle Vista, 1991

Eagle Vista
1991
(4 portes)



Pour aussi peu que : 7 995 $*

Hâtez-vous! Seulement 7 modèles...
À vous d'en profiter...

«Offre pour un temps limité».
(* Transport, préparation, options et les taxes en sus)

Ouvert
Lundi au vendredi
de 9h à 21h
Samedi de 10h à 17h

NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
Nouvelle adresse
1261, boul. St-Joseph, Hull
777-2611

Jeep
Eagle

LES COMPTEURS DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans les parties de cette semaine)

BOSTON

	Mj	B	A	Pts	+/-	Pen
Bourque	12	6	7	13	3	6
Ruzicka	12	4	8	12	1	2
Brickley	6	4	7	11	5	0
Janney	11	3	7	10	-2	2
Leach	12	5	4	9	-1	27
Wesley	12	4	5	9	3	12
Carpenter	11	2	7	9	-1	14
B. Sweeney	12	1	5	6	-6	8
Douris	12	1	3	4	0	6
Quintal	8	2	1	3	2	37
Galley	12	1	2	3	-8	26
Hodge	8	1	1	2	-2	0
Lazaro	8	1	1	2	-1	19
Ashton	9	1	1	2	-3	6
Beers	6	0	2	2	-5	4
Featherstone	7	1	0	1	-2	20
Moog	9	0	1	1	0	2
Walz	11	0	1	1	-2	10
Wiemer	3	0	0	0	3	2
Winnes	3	0	0	0	1	0
Delguidice	4	0	0	0	0	2
Hervey	5	0	0	0	-4	16
Stewart	5	0	0	0	-1	22
Nilan	7	0	0	0	-5	77
D. Sweeney	7	0	0	0	-5	2
Byers	8	0	0	0	-3	34
Thomlinson	8	0	0	0	0	15

BUFFALO

Hawerchuk	13	4	8	12	-7	2
Audette	10	5	1	6	-1	8
Wood	13	3	3	6	-5	23
Bodger	13	2	4	6	2	28
May	13	3	2	5	1	28
Andreychuk	13	3	1	4	-3	6
Mogilny	11	2	2	4	0	10
LaFontaine	4	1	3	4	-1	6
Vaive	10	1	3	4	0	14
Snuggerud	13	1	3	4	2	8
Ledyard	9	0	4	4	-2	8
Tanti	7	1	2	3	1	12
Haller	13	1	2	3	-7	28
Ramsey	13	1	1	2	-3	12
Sutton	4	0	2	2	2	0
Ruuttu	13	0	2	2	0	22
Miller	13	0	1	1	0	81
Ciavaglia	1	0	0	0	1	0
Patterson	4	0	0	0	0	6
Puppa	6	0	0	0	0	2
Malarchuk	8	0	0	0	0	2
Ray	10	0	0	0	-3	57
Donnelly	13	0	0	0	-6	45
Hillier	13	0	0	0	-6	15

CALGARY

MacInnis	13	4	15	19	2	30
Roberts	13	10	6	16	12	45
Gilmour	13	4	12	16	3	24
Suter	13	0	15	15	4	45
Fleury	13	8	6	14	2	24
Reichel	13	8	6	14	4	16
Otto	13	5	5	10	3	29
Habscheid	8	3	6	9	3	10
Stern	13	3	4	7	4	64
Ranheim	13	1	6	7	2	4
Forslund	12	2	3	5	-4	6
Macoun	13	1	4	5	0	23
Wilson	7	3	1	4	1	2
Nattress	9	0	4	4	2	12
Hunter	9	1	1	2	0	61
Simard	13	1	1	2	-3	86
Sweeney	5	0	2	2	0	4
Nieuwendyk	2	1	0	1	-2	0
Matteau	4	1	0	1	2	19
Sheehy	8	1	0	1	1	44
Osiecki	9	0	1	1	3	4
Vernon	11	0	1	1	0	4
Musil	13	0	1	1	4	14
Wamsley	2	0	0	0	0	0
Makarov	5	0	0	0	0	0

CHICAGO

Roenick	16	9	10	19	2	31
Larmer	16	10	8	18	1	10
Goulet	16	5	9	14	-1	23
Graham	16	5	9	14	1	12
Sutter	13	4	10	14	-7	12
Chelios	16	3	11	14	2	57
Hudson	12	3	6	9	0	32
Smith	16	2	6	8	0	50
Brown	15	3	4	7	2	10
Gilbert	15	4	2	6	2	6
Noonan	16	2	4	6	1	23
Stapleton	6	3	2	5	1	2
Konroyd	16	1	4	5	4	10
Dykhuis	5	1	3	4	-1	4
Tonelli	13	0	3	3	-1	23
Lemieux	15	1	1	2	2	14
Grimson	16	1	1	2	0	64
McGill	8	0	2	2	2	18
Lauer	11	1	0	1	-4	4
Marchment	12	0	1	1	0	30
Waite	12	0	1	1	0	0
Belfour	1	0	0	0	0	0
Byram	1	0	0	0	0	0
Lanz	1	0	0	0	0	2
Hasek	4	0	0	0	0	0
Kucera	4	0	0	0	-1	2
Peluso	4	0	0	0	1	26
Buskas	8	0	0	0	-1	13

DETROIT

Carson	14	7	8	15	7	8
Ysebaert	14	7	6	13	8	8
Yzerman	14	5	7	12	-4	22
Miller	14	4	6	10	2	4
Fedorov	14	3	7	10	-1	11
Sheppard	13	6	3	9	0	4
Lidstrom	14	1	7	8	9	13
Burr	14	4	3	7	0	41
Probert	11	3	4	7	-1	70
Gallant	14	1	5	6	12	22
McCrimmon	14	1	5	6	10	20
Chiasson	3	1	3	4	2	15
Racine	11	1	3	4	-5	10
Crossman	8	0	4	4	1	8
Konstantinov	14	1	2	3	-3	31
Kerr	8	0	2	2	2	38
Potvin	5	1	0	1	-2	45
Fedyk	8	1	0	1	-2	12
Marsh	9	0	1	1	-1	10
Lapointe	1	0	0	0	1	0
Crowder	3	0	0	0	-1	0
Riendeau	4	0	0	0	0	0
MacLellan	5	0	0	0	-2	14
Dollas	8	0	0	0	0	10
Garpenlov	10	0	0	0	0	2
Cheveldae	14	0	0	0	0	0

EDMONTON

Tikkanen	15	7	6	13	-5	22
Murphy	15	6	7	13	0	16
Mellanby	15	5	3	8	-2	56
Beranek	12	4	4	8	-1	2
Simpson	15	4	4	8	-4	10
Damphousse	15	1	7	8	-8	10
Buchberger	15	5	2	7	4	33
Gélinas	15	4	3	7	2	23
Manson	14	1	4	5	-2	52
MacTavish	15	1	4	5	2	4
Klima	9	2	2	4	-5	4
Lamb	5	1	3	4	3	19
Semenov	7	1	3	4	-1	0
Beukeboom	15	0	4	4	4	72
Richardson	15	0	4	4	-2	13
Muni	15	1	2	3	-3	16
Smith	15	0	3	3	4	21
Lowe	15	0	2	2	-4	44
DeBrusk	13	1	0	1	2	56
MacIver	1	0	1	1	0	0
Thornton	12	0	1	1	-4	37
Ranford	13	0	1	1	0	2
Mallette	2	0	0	0	-1	12
Ing	4	0	0	0	0	0

HARTFORD

Brown	12	6	8	14	-4	4
Cullen	9	4	10	14	-1	18
Verbeek	9	4	6	10	3	22
Zalapski	12	3	5	8	0	12
Dineen	12	4	2	6	-5	21
Andersson	11	2	4	6	4	0
Picard	11	2	4	6	5	4
Cunneyworth	12	2	4	6	-5	15
Shaw	10	1	5	6	4	8
Burt	11	3	2	5	-7	13
Cassels	8	0	5	5	0	6
Sanderson	9	3	1	4	3	0
Hunter	12	3	1	4	0	48
Pederson	4	2	2	4	-2	0
Greig	10	0	4	4	6	2
Bergevin	12	0	3	3	1	4
Holik	8	1	1	2	2	6
McKenzie	7	1	0	1	-1	7
Cyr	3	0	1	1	-1	0
Houda	3	0	1	1	0	2
Ladouceur	12	0	1	1	2	23
Kastelic	1	0	0	0	0	0
Sidorkiewicz	2	0	0	0	0	0
Norwood	6	0	0	0	0	16
Richards	6	0	0	0	-2	2
Whitmore	11	0	0	0	0	0

LOS ANGELES

Robitaille	14	10	15	25	8	18
Kurri	14	6	8	14	-4	2
Gretzky	9	4	10	14	1	4
Granato	14	7	5	12	-1	30
Sandstrom	14	3	9	12	-1	25
Kudelski	14	5	5	10	2	18
McSorley	14	3	5	8	0	74
Benning	9	0	8	8	1	15
Donnelly	14	5	2	7	0	8
Taylor	12	2	5	7	7	8
Gilhen	14	2	3	5	0	6
Miller	14	2	2	4	0	62
McIntyre	12	1	3	4	-2	12
Ahola	13	1	3	4	5	14
Sydor	8	1	2	3	2	10
Huddy	6	0	3	3	1	6
Robinson	12	2	0	2	4	11
Couturier	4	1	1	2	1	0
Breault	6	1	0	1	0	30
Sinisalo	2	0	1	1	1	2
Blake	3	0	1	1	1	0
Watters	6	0	1	1	-2	6
Chapdelaine	8	0	1	1	1	8
Thomson	10	0	1	1	-1	34
Thompson	1	0	0	0	-1	0
Berthiaume	7	0	0	0	0	0
Hrudey	7	0	0	0	0	2

MINNESOTA

Bellows	13	6	8	14	-10	17
Gagner	13	5	7	12	-1	12
B. Smith	13	1	11	12	-7	10
Propp	13	3	8	11	1	4
Dahlen	12	7	2	9	-4	2
Craig	8	3	5	8	2	21
Modano	10	2	6	8	-3	2
Broten	12	2	6	8	0	0
Hatcher	11	3	1	4	5	15
Gavin	13	3	1	4	0	4
Duchesne	11	0	4	4	2	14
Elik	5	1	2	3	-3	4
Glynn	11	1	2	3	-3	6
Churla	10	2	0	2	-4	46
Johnson	13	1	1	2	-3	27
McRae	10	0	2	2	-4	57
Ramage	11	0	2	2	-1	22
Ludwig	13	0	2	2	-3	10
Bureau	10	1	0	1	-3	6
Dahlquist	11	1	0	1	-2	16
Tinordi	4	0	1	1	0	4
D. Smith	3	0	0	0	-4	15
Wakaluk	3	0	0	0	0	2
Pedersen	4	0	0	0	0	2
Casey	10	0	0	0	0	0

MONTRÉAL

Muller	15	8	8	16	3	27
Carbonneau	15	8	6	14	12	6
Turgeon	15	5	8	13	2	29
Savard	13	6	6	12	2	12
S. Lebeau	15	3	9	12	8	0
McPhee	15	3	7	10	14	26
Desjardins	15	3	6	9	11	14
Keane	15	4	4	8	10	4
Gilchrist	15	3	5	8	10	8
Corson	11	1	7	8	5	33
Leclair	14	3	2	5	5	4
Schneider	15	2	3	5	11	14
Svoboda	15	2	3	5	4	17
Daigneault	15	0	5	5	11	4
Courtnall	3	2	1	3	2	0
Brunet	3	1	1	2	2	4
Roberge	11	1	1	2	2	34
Côté	7	0	2	2	7	11
Lefebvre	10	0	1	1	2	27
Dufresne	1	0	0	0	0	0
Melanson	4	0	0	0	0	0
Skrudland	7	0	0	0	0	4
Ewen	11	0	0	0	1	36
Odelein	11	0	0	0	4	37
Roy	12	0	0	0	0	0

NEW JERSEY

Stastny	14	6	14	20	11	14
Stevens	14	3	14	17	10	14
Lemieux	14	10	5	15	5	30
Chorske	14	6	6	12	10	10
Maley	13	7	4	11	5	19
Todd	14	5	6	11	0	10
Boschman	14	4	5	9	6	26
Brown	14	3	6	9	6	4
Richer	11	6	2	8	-3	8
Fetisov	13	1	7	8	10	33
Vilgrain	10	1	5	6	9	20
Kasatonov	14	1	5	6	15	16
Driver	14	1	4	5	-1	8
Morris	7	1	2	3	-6	6
Sundstrom	7	1	2	3	-1	6
McKay	14	1	2	3	-2	42
Barr	4	0	3	3	2	7
Weinrich	11	0	3	3	-2	8
Daneyko	14	0	3	3	-2	35
Conacher	12	2	0	2	2	6
Poddubny	5	1	0	1	-1	2
Niedermayer	4	0	1	1	1	2
Billington	2	0	0	0	0	0
Terreri	13	0	0	0	0	2

NY ISLANDERS

Creighton	15	9	7	16	0	22
King	12	9	5	14	-8	10
Kurvers	11	4	8	12	-14	8
Turgeon	12	3	9	12	-3	8
Ferraro	12	4	7	11	1	14
Volek	12	2	9	11	-4	2
Flatley	12	3	7	10	-6	11
Thomas	15	3	7	10	-3	26
Norton	11	0	9	9	-1	14
Reekie	12	1	6	7	0	9
Krupp	12	2	4	6	6	14
Hogue	7	3	2	5	1	18
McIlwain	12	2	3	5	1	4
Fitzgerald	8	1	2	3	-3	8
Berg	9	1	2	3	-4	6
McBean	4	1	1	2	-2	0
DiMaio	9	1	1	2	-6	8
Chyzowski	10	1	1	2	-2	8
Pilon	9	0	2	2	-4	21
Fitzpatrick	1	0	0	0	0	0
Parks	1	0	0	0	0	2
Weeks	1	0	0	0	0	0
Chynoweth	2	0	0	0	-3	0
McDonough	2	0	0	0	-1	0
Vaske	2	0	0	0	-4	4
Baumgartner	10	0	0	0	-7	38
Healy	11	0	0	0	0	4
Vukota	11	0	0	0	-2	47

NY RANGERS

Leetch	15	4	16	20	-3	4
Messier	14	5	14	19	8	24
Gartner	15	7	9	16	4	10
Patrick	15	2	12	14	7	6
Amonte	15	8	4	12	4	14
Turcotte	15	6	4	10	-5	12
Weight	12	5	5	10	2	10
Nemchinov	15	8	1	9	2	0
Ogrodnick	15	5	4	9	2	6
Djoos	8	0	7	7	5	4
Broten	9	2	3	5	-4	10
King	15	1	2	3	-3	36
Moller	15	0	3	3	-12	25
Hardy	15	0	2	2	8	10
Erixon	6	1	0	1	-1	2
Kerr	5	0	1	1	-2	4
Domi	9	0	1	1	0	60
Shaw	10	0	1	1	1	15
Graves	15	0	1	1	-1	10
Fiorentino	1	0	0	0	0	0
Cirella	5	0	0	0	4	2
Rochefort	6	0	0	0	-8	2
Richter	7	0	0	0	0	0
Kocur	8	0	0	0	-3	13
Vanbiesbrouck	8	0	0	0	0	2

PHILADELPHIE

Brind'Amour	11	4	5	9	0	14
Duchesne	11	1	8	9	1	20
Lomakin	10	4	4	8	4	0
Ricci	11	4	4	8	-3	10
Tocchet	11	5	2	7	0	45
Eklund	11	1	6	7	1	4
Craven	11	3	3	6	2	4
Jones	11	2	3	5	-4	2
Carkner	11	0	5	5	-4	27
Latal	8	1	2	3	0	2
Kasper	11	1	2	3	-2	10
Quinn	5	0	3	3	-2	4
Horacek	7	1	1	2	-2	18
Daniels	7	1	1	2	-1	2
Samuelsson	11	1	1	2	-5	14
Pederson	6	1	0	1	2	4
Acton	8	1	0	1	-1	2
Murphy	9	1	0	1	1	8
Hextall	4	0	1	1	0	0
Howe	4	0	1	1	4	2
Brown	11	0	1	1	0	22
Huffman	2	0	0	0	-1	15
Wregget	4	0	0	0	0	0
Roussel	4	0	0	0	0	0
Kordic	10	0	0	0	3	36

PITTSBURGH

Lemieux	10	9	10	19	-1	6
Stevens	13	7	11	18	0	57
Mullen	13	7	10	17	3	2
Coffey	13	3	13	16	3	12
Jagr	13	4	9	13	1	0
Recchi	13	4	6	10	-8	30
Murphy	13	2	8	10	-3	14
Errey	13	5	2	7	0	12
Bourque	13	3	4	7	-5	12
Trottier	13	3	2	5	-2	10
Hrdina	11	1	4	5	3	2
Roberts	13	1	3	4	-6	29
Loney	11	1	2	3	-1	10
Samuelsson	11	0	3	3	-5	40
Priestlay	13	2	0	2	0	2
Stanton	8	1	0	1	3	10
Jennings	8	0	1	1	-1	9
Paek	10	0	1	1	4	12
W. Young	1	0	0	0	0	0
Mulvenna	1	0	0	0	-1	2
Leach	2	0	0	0	1	0
Caufield	4	0	0	0	-1	7
Francis	4	0	0	0	-2	2
Pietrangelo	4	0	0	0	0	0
Taglianetti	9	0	0	0	-1	6
Barrasso	10	0	0	0	0	0

QUÉBEC

Sakic	13	4	14	18	3	2
Nolan	13	14	2	16	2	22
Fogarty	12	2	8	10	-4	10
Tatarinov	13	2	8	10	3	12
Hough	13	4	5	9	6	15
Sundin	13	4	4	8	-8	22
Miller	13	3	5	8	-4	6
Paslawski	13	3	3	6	-2	0
Lapointe	12	2	3	5	2	15
Smail	3	2	1	3	1	0
Pearson	7	1	2	3	0	12
Smyth	5	0	2	2	-2	35
Kordic	8	0	2	2	-1	63
Gusarov	9	0	2	2	2	4
Wolanin	10	0	2	2	2	10
Raglan	13	0	2	2	-5	16
Vermette	10	1	0	1	-6	8
Van Dorp	3	0	1	1	2	29
Morin	4	0	1	1	-1	0
Fiset	2	0	0	0	0	0
Marcinyshyn	2	0	0	0	-2	17
McRae	2	0	0	0	-2	7
Twist	5	0	0	0	-1	32
Tugnutt	6	0	0	0	0	0
Cloutier	7	0	0	0	0	0
Velischek	7	0	0	0	-1	4
Foote	7	0	0	0	-4	6
McNeill	11	0	0	0	-4	6
Finn	13	0	0	0	-3	51

SAN JOSE

Mullen	15	5	7	12	-4	8
Presley	15	4	6	10	-11	33
Kisio	8	3	4	7	-3	4
MacLeod	15	2	4	6	-14	0
Lawton	12	3	2	5	-7	10
Bozek	14	3	2	5	-9	0
Falloon	14	2	3	5	-9	4
Evanson	14	1	4	5	-4	9
Bruce	7	2	2	4	-6	2
Anderson	15	2	2	4	-6	38
Gaetz	11	2	1	3	-7	70
Hammond	13	1	2	3	-4	32
Wilson	12	0	3	3	-11	6
Wilkinson	15	0	3	3	0	26
Berezin	7	2	0	2	-2	2
Coxe	10	2	0	2	-4	19
Lessard	4	0	2	2	-1	12
Fenton	7	1	0	1	-9	2
McHugh	8	1	0	1	-3	14
McGill	15	1	0	1	-17	16
Williams	3	0	1	1	0	2
Myllys	6	0	1	1	0	0
Hackett	7	0	1	1	0	0
Zettler	13	0	1	1	-10	31
Hayward	3	0	0	0	0	12
Odgers	3	0	0	0	-2	19
Sullivan	3	0	0	0	-4	0
Carter	4	0	0	0	-2	0
Courtenay	5	0	0	0	-6	0

ST. LOUIS

Oates	14	4	15	19	4	2
Hull	14	8	8	16	3	6
Shanahan	14	6	6	12	-1	25
Brown	14	3	8	11	8	2
Emerson	14	4	6	10	3	17
Christian	14	6	3	9	4	6
Ro. Sutter	14	3	5	8	1	22
P. Cavallini	8	2	5	7	-4	10
G. Cavallini	13	4	2	6	3	24
Butcher	14	1	4	5	4	44
Bassen	14	1	3	4	3	29
Zombo	11	0	3	3	-1	25
Baron	13	1	1	2	0	19
Wilson	14	1	1	2	0	4
Joseph	10	0	2	2	0	0
Ri. Sutter	13	0	2	2	2	8
Marois	13	0	1	1	-1	36
Robinson	13	0	1	1	-5	2
Hoover	1	0	0	0	0	0
Skarda	1	0	0	0	0	0
Jablonski	2	0	0	0	0	0
Chase	7	0	0	0	0	48
Kimble	10	0	0	0	-4	57
Lowry	12	0	0	0	-8	14

TORONTO

Bradley	14	3	9	12	-1	14
Zezel	14	4	7	11	1	16
Clark	4	5	5	10	4	8
Ellett	14	2	7	9	4	22
Bullard	12	4	2	6	-2	6
Pearson	13	4	1	5	-4	6
Leeman	14	3	2	5	0	21
Anderson	11	1	4	5	-9	27
Petit	14	1	4	5	-11	32
Rouse	14	0	5	5	-6	25
Fergus	8	1	3	4	-8	2
Gill	11	1	2	3	-2	13
Foligno	12	1	2	3	-3	22
Bérubé	14	1	2	3	2	44
Shannon	13	0	3	3	-5	2
Loiselle	13	2	0	2	-7	31
Godynyuk	9	1	1	2	-8	8
Halkidis	9	1	0	1	0	36
Marois	9	1	0	1	-12	4
Cimetta	6	0	1	1	-1	6
Linseman	2



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	**16**	**12**	3	1	58	**23**	**25**	**5**	**1**	**1**	**7**	**2**	**0**	**G 8**
Hartford	12	6	4	2	41	40	14	3	3	0	3	1	2	G 1
Boston	13	4	7	2	41	53	10	2	4	2	2	3	0	P 1
Buffalo	13	4	8	1	30	44	9	1	5	0	3	3	1	P 3
Québec	**13**	3	9	1	42	**51**	**7**	**0**	**5**	**0**	**3**	**4**	**1**	**G 1**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Washington	14	11	3	0	67	42	22	6	2	0	5	1	0	G 3
NY Rangers	16	11	5	0	58	48	22	4	3	0	7	2	0	G 6
New Jersey	15	9	6	0	62	43	18	4	5	0	5	1	0	P 1
Pittsburgh	13	5	6	2	53	56	12	3	2	0	2	4	2	P 1
NY Islanders	13	4	7	2	50	56	10	1	3	1	3	4	1	G 1
Philadelphie	11	4	6	1	32	34	9	1	3	1	3	3	0	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

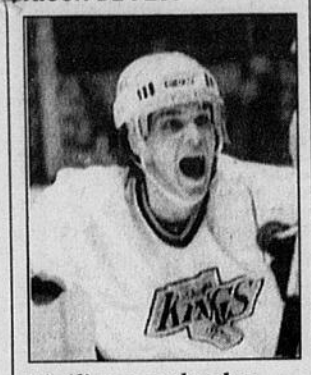
Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
St.Louis	14	6	3	5	44	42	17	2	3	3	4	0	2	N 1
Chicago	16	6	6	4	61	60	16	2	2	2	4	4	2	N 1
Minnesota	13	6	6	1	42	46	13	1	4	1	5	2	0	N 1
Detroit	14	6	7	1	48	46	13	1	4	1	5	3	0	P 1
Toronto	15	4	10	1	40	51	9	0	7	0	4	3	1	G 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Vancouver	15	10	4	1	58	42	21	4	2	0	6	2	1	G 1
Los Angeles	14	8	3	3	56	50	19	5	2	2	3	1	1	G 2
Calgary	14	7	6	1	57	48	15	4	5	1	3	1	0	P 1
Winnipeg	15	6	6	3	48	55	15	2	2	2	4	4	1	N 1
Edmonton	15	5	8	2	44	58	12	3	6	0	2	2	2	P 2
San Jose	16	1	15	0	38	88	2	0	11	0	1	4	0	P 13

SAISON DE FEU!



L'ailier gauche des Kings, Luc Robitaille, a été choisi joueur de la semaine, cumulant une fiche de quatre buts et six mentions d'assistances. Il domine d'ailleurs les meneurs de la ligue avec un dossier de 25 points, dont dix buts.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Montréal	16	25
2. Washington	14	22
3. NY Rangers	16	22
4. Vancouver	15	21
5. Los Angeles	14	19
6. New Jersey	15	18
7. St. Louis	14	17
8. Chicago	16	16
9. Calgary	14	15
10. Winnipeg	15	15
11. Hartford	12	14
12. Minnesota	13	13
13. Detroit	14	13
14. Pittsburgh	13	12
15. Edmonton	15	12
16. Boston	13	10
17. NY Islanders	13	10
18. Philadelphie	11	9
19. Buffalo	13	9
20. Toronto	15	9
21. Québec	13	7
22. San Jose	16	2

LES MENEURS

	B	A	Pts
Robitaille, LA	10	15	25
Housley, Wpg	6	15	21
Ronning, Vcr	7	13	20
Stastny, NJ	6	14	20
Leetch, NYR	4	16	20
Lemieux, Pgh	9	10	19
Roenick, Chi	9	10	19
Linden, Vcr	7	12	19
Messier, NYR	5	14	19
Oates, Stl	4	15	19
Larmer, Chi	10	8	18
Stevens, Pgh	7	11	18
MacInnis, Cal	4	14	18
Sakic, Qué	**4**	**14**	**18**
Bondra, Wash	10	7	17
Creighton, NYI	9	7	16
Khristich, Wash	8	9	17
Mullen, Pgh	7	10	17
Pivonka, Wash	6	11	17
Hunter, Wash	2	15	17
Stevens, NJ	3	14	17
Nolan, Qué	**14**	**2**	**16**
Roberts, Cal	10	6	16

STATISTIQUES DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
11. Kirk Muller	8	8	16	25
21. Guy Carbonneau	8	6	14	6
20. Sylvain Turgeon	5	8	13	29
18. Denis Savard	6	6	12	12
47. Stephan Lebeau	3	9	12	0
35. Mike McPhee	3	7	10	16
28. Eric Desjardins	3	6	9	14
12. Mike Keane	4	4	8	4
41. Brent Gilchrist	3	5	8	8
27. Shayne Corson	1	7	8	23
17. John LeClair	3	2	5	4
8. Mathieu Schneider	2	3	5	14
25. Peter Svoboda	2	3	5	17
48. J.-J. Daigneault	0	5	5	4
6. Russ Courtnall	2	1	3	0
22. Benoît Brunet	1	1	2	4
32. Mario Roberge	1	1	2	34
5. Alain Côté	0	2	2	11
3. Sylvain Lefebvre	0	1	1	27
36. Todd Ewen	0	0	0	36
24. Lyle Odelein	0	0	0	37
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
15. Di Pietro Paul	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
1. Roland Melanson	0	0	0	0

	G	P	N	Min	BaBl		Moy
33. Patrick Roy	7	3	1	672	19	2	1.70
1. Rol Melanson	4	0	0	233	2	2	0.52
Totaux	**11**	**3**	**1**	**905**	**21**	**4**	**1.39**

STATISTIQUES DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
19. Joe Sakic	4	14	18	2
11. Owen Nolan	14	2	16	22
4. Michael Tatarinov	2	8	10	12
43. Bryan Fogarty	2	8	10	10
18. Mike Hough	4	5	9	15
13. Mats Sundin	4	4	8	22
49. Kip Miller	3	5	8	6
23. Greg Paslawski	3	3	6	0
47. Claude Lapointe	2	3	5	15
41. Dough Smail	2	1	3	0
22. Scott Pearson	1	2	3	12
44. John Kordic	0	2	2	63
2. Greg Smyth	0	2	2	35
5. Alexei Gusarov	0	2	2	4
6. Craig Wolanin	0	2	2	10
14. Herb Raglan	0	2	2	16
45. Mark Vermette	1	0	1	8
25. Stéphane Morin	0	1	1	0
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
15. Tony Twist	0	0	0	32
20. Mike McNeill	0	0	0	6
29. Steven Finn	0	0	0	51
27. Randy Velischek	0	0	0	4
38. David Marcinyshyn	0	0	0	17
12. Ken McRae	0	0	0	7
52. Adam Foote	0	0	0	6
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0

	.G	P	N	Min	BaBl		Moy
1. Ron Tugnutt	1	4	0	301	22	0	4.39
32. J Cloutier	1	4	1	364	21	0	3.46
31. Stéphane Fiset	1	1	0	120	7	0	3.50
Totaux	**3**	**9**	**1**	**785**	**50**	**0**	**3.82**

CALENDRIER

Dimanche, 3 novembre
Edmonton 2 Vancouver 7
St. Louis 3 Winnipeg 3
Minnesota 4 Chicago 4
Lundi, 4 novembre
New Jersey 2 **Montréal** 3 (P)
San Jose 1 Toronto 4
Boston 4 NY Islanders 6
Calgary 0 NY Rangers 4
Mardi, 5 novembre
Boston à Pittsburgh, 19h35
Minnesota à Detroit, 19h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35
Winnipeg à Vancouver, 22h35
Mercredi, 6 novembre
Calgary à Hartford, 19h35
Minnesota à Toronto, 19h35
Montréal à NY Rangers, 19h35
NY Islanders à Edmonton, 21h35
Jeudi, 7 novembre
Calgary à Boston, 19h35
Buffalo à Philadelphie, 19h35
St. Louis à Detroit, 19h35
Québec à Chicago, 20h35
Vancouver à Los Angeles, 22h35
Vendredi, 8 novembre
Philadelphie à Buffalo, 19h35
Montréal au New Jersey, 19h35
Toronto à NY Rangers, 19h35
Detroit à Washington, 19h35
Pittsburgh à Winnipeg, 20h35
Edmonton à San Jose, 22h35
Samedi, 9 novembre
New Jersey à Boston, 19h05
Chicago à **Montréal**, 20h05
Calgary à Toronto, 20h05
Pittsburgh au Minnesota, 20h05
Hartford à St. Louis, 20h35
NY Islanders à San Jose, 22h35
Edmonton à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 10 novembre
Washington à **Québec**, 14h05
Hartford à Chicago, 20h35
NY Islanders à Vancouver, 22h05
Lundi, 11 novembre
Los Angeles à Winnipeg, 15h05
Washington à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à NY Rangers, 19h35
Mardi, 12 novembre
Québec à Hartford, 19h35
Philadelphie au New Jersey, 19h35
Toronto à Minnesota, 20h05
Detroit à Calgary, 21h35
Buffalo à San Jose, 22h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Fredericton	14	7	6	2	65	59	16
Halifax	13	5	4	4	44	51	14
Cap-Breton	13	6	6	1	62	56	13
St. John's	13	5	6	2	44	39	12
Moncton	14	3	8	3	54	64	9

Section Nord

Capital D.	14	8	2	4	50	43	20
Springfield	12	7	3	2	45	38	16
Adirondack	13	5	7	1	55	64	11
Maine	10	5	4	1	45	35	11
New Haven	14	4	10	0	47	60	8

Section Sud

Binghamton	11	6	2	3	50	35	15
Baltimore	11	6	4	1	42	41	13
Hershey	14	4	7	4	58	68	12
Utica	11	4	5	2	45	52	10
Rochester	9	3	4	2	33	34	8

Dimanche, 3 novembre
Cap-Breton 10 Moncton 5
St. John's 5 Adirondack 1
New Haven 5 Halifax 1
Baltimore 4 Utica 3
Mardi, 5 novembre
Halifax à Baltimore S
Moncton à Cap-Breton S

LIGUE de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Prince Albert	18	12	5	1	82	67	25
Saskatoon	17	11	5	1	78	48	23
Regina	16	10	5	1	70	59	21
Medicine Hat	16	10	6	0	71	52	20
Swift Current	17	9	7	1	74	75	19
Moose Jaw	17	7	8	2	63	71	16
Lethbridge	18	7	11	0	73	66	14
Brandon	15	2	11	1	52	75	5

Section Ouest

Kamloops	17	11	6	0	76	60	22
Spokane	14	10	2	2	64	40	22
Seattle	17	6	9	1	77	78	15
Portland	17	5	9	3	72	83	13
Tri-Cities	17	6	10	1	72	90	13
Tacoma	16	6	9	1	60	78	13
Victoria	18	4	13	1	54	97	9

Dimanche, 3 novembre
Lethbridge 10 Kamloops 4
Prince Albert 5 Swift Current 2
Regina 3 Medicine Hat 2
Saskatoon 7 Moose Jaw 2
Tri-Cities 7 Portland 5
Tacoma 6 Victoria 2
Mardi, 5 novembre
Medicine Hat à Moose Jaw
Lethbridge à Saskatoon
Spokane à Tacoma
Seattle à Victoria

JUNIOR TIER II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	14	12	2	0	73	46	24
Longueuil	13	11	1	1	90	43	23
Montréal	14	9	5	0	82	63	18
Cowansville	17	9	8	0	99	91	18
Buckingham	14	8	6	0	87	71	16
Laval-Laur.	16	8	8	0	96	93	16
Joliette	15	7	7	1	82	74	15
Châteauguay	15	7	7	1	77	70	15
LaSalle	16	6	9	1	77	98	13
Mtl-Nord	14	6	8	0	90	84	12
SMarie-de-B.	14	5	7	2	69	75	12
Pierrefonds	15	4	11	0	60	116	8
Louiseville	13	1	12	0	55	95	2

Dimanche, 3 novembre
Ste-Marie-de-Beauce 3 **Buckingham** 6
Joliette 4 St-Hubert 5 (P)
Montréal 8 Louiseville 5
Montréal-Nord 6 Cowansville 8
Laval-Laurentides 2 Châteauguay 6
Lundi, 4 novembre
Cowansville à LaSalle, 19h30
Mercredi, 6 novembre
Longueuil à Montréal, 20h
Jeudi, 7 novembre
Châteauguay à Longueuil, 20h

COLLÉGIAL MAJEUR

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	10	8	1	1	68	37	17
Dawson	10	8	2	0	78	47	16
John-Abbott	11	8	3	0	56	38	16
Montmorency	10	6	2	2	74	48	14
Lennoxville	8	6	2	0	46	25	12
Outaouais	**10**	**4**	**5**	**1**	**55**	**65**	**9**
Coll-Français	9	4	5	0	48	47	8
Joliette	8	3	3	2	53	51	8
C M R	12	2	10	0	43	88	4
Bréboeuf	10	1	8	1	34	74	3
ALaurendeau	12	1	10	1	42	77	3

Dimanche, 3 novembre
C M R 6 **Outaouais** 7
St-Laurent 7 Joliette 6
Mardi, 5 novembre
Montmorency à A-Laurendeau, 19h30

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	17	14	3	0	81	59	28
Régents LLL	15	11	4	0	91	70	22
Ste-Foy	17	9	8	0	61	57	18
SLac St-Jean	18	8	10	0	70	81	16
MtlBourassa	19	8	11	0	80	89	16
Richelieu	17	7	10	0	72	72	14
Magog	17	7	10	0	59	71	14
Abi-Témis	18	5	13	0	79	86	10

Dimanche, 3 novembre
Abitibi-Témis. 6 Régents LLL 8
Richelieu 3 Lac St-Louis 5
Sag. Lac St-Jean 3 Magog 4
Mtl-Bourassa 1 Ste-Foy 2
Mercredi, 6 novembre
Mtl-Bourassa à Régents LLL, 19h30
Vendredi, 8 novembre
Régents LLL à Richelieu, 20h
Samedi, 9 novembre
Mtl-Bourassa à Magog, 14h
Ste-Foy à Abitibi-Témiscamingue, 14h

CENTRAL JUNIOR A

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	18	15	3	0	117	56	30
Hawkesbury	20	13	7	0	111	85	27
Gloucester	17	12	4	1	115	67	25
Cumberland	16	5	11	0	73	113	10
Massena	18	4	13	1	85	109	10

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kanata	16	15	1	0	207	57	30
Nepean	15	7	8	0	78	56	17
Pembroke	18	8	10	0	84	84	16
Brockville	16	3	13	0	52	112	6
Smiths Falls	16	2	14	0	56	137	4

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Dimanche, 3 novembre
Nepean 6 Kanata 5
Hawkesbury 2 Brockville 1
Gloucester à Pembroke
Cumberland à Massena

LIGUE UNIVERSITAIRE

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
UQTR	5	5	0	0	43	8	10
Concordia	4	4	0	0	29	6	8
Ottawa	**5**	**3**	**2**	**0**	**27**	**27**	**6**
Toronto	4	2	2	0	17	16	4
McGill	3	1	2	0	17	15	2
York	3	1	2	0	13	14	2
Queen's	4	0	4	0	11	29	0
Ryerson	6	0	6	0	15	54	0

Section Ouest

Guelph	5	4	1	0	38	22	8
Western	4	3	1	0	15	8	6
Windsor	5	3	2	0	29	23	6
Waterloo	5	3	2	0	27	20	6
Laurier	2	2	0	0	15	5	4
Laurentian	2	1	1	0	10	16	2
RMC	6	1	5	0	23	45	2

Samedi, 2 novembre
Western 5 RMC 3
Ottawa 7 Ryerson 6 (P)
Toronto 7 Windsor 4
UQTR 8 Queen's 2
Dimanche, 3 novembre
Windsor 7 RMC 2
Waterloo 9 Laurentian 2
Ottawa 5 Queen's 3
Guelph 6 York 4
Mardi, 5 novembre
Ryerson à Toronto
Vendredi, 8 novembre
Laurentian à RMC
Guelph à Western
Toronto à Concordia
York à McGill

SOMMAIRES LNH

DIMANCHE

EDMONTON 2 VANCOUVER 7
Première période
1. Vancouver, Larionov 1 (Courtnall et Linden) .....1:07 (an)
2. Edmonton, Gélinas 4 (Beranek et Richardson) .....5:03 (an)
3. Vancouver, Courtnall 7 (Linden et Lumme) .....13:01 (an)
4. Vancouver, Sandlak 4 (Momesso et Ronning) 18:45

Pénalités — Damphousse Edm 1:01, Odjick Vcr double mineure 3:06, Tikkanen Edm, Momesso Vcr 10:49, Thornton Edm mineure, majeure, Diduck Vcr majeure 12:21, Tikkanen Edm 16:44.

Deuxième période
5. Vancouver, Kron 2 (Murzyn et Adams) 2:30
6. Vancouver, Larionov 2 (Linden et Diduck) .....8:59 (dn)
7. Edmonton, Beranek 4 (Mellanby et Smith) 10:12
8. Vancouver, Odjick 2 (Valk et Dirk) 19:39

Pénalités — Manson Edm mineure, majeure, Momesso Vcr mineure, majeure, Ronning Vcr 8:07, Dirk Vcr 14:08, Valk Vcr, Buchberger Edm, Odjick Vcr inconduites 19:57.

Troisième période
9. Vancouver, Larionov 3 (Lumme et Courtnall) .....7:45 (an)

Pénalités — Tikkanen Edm, Sandlak Vcr 3:49, Larionov Vcr 4:28, Mellanby Edm mineure, majeure, Lidster Vcr majeure 6:54, Lowe Edm 10:25, DeBrusk Edm majeure, Odjick Vcr mineure, majeure 15:36.

Tirs au but

Edmonton	5	8	9	—22
Vancouver	12	14	7	—33

Gardiens — Edmonton: Ranford (P,5-6-2) (21-16), Ing (10:12, 2e, 12-10); Vancouver: McLean (G,10-3-1).
Jeux de puissance — Edmonton: 1-7; Vancouver: 4-5.
Arbitre — Rob Shick. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Randy Mitton.
Assistance — 16,123.

ST. LOUIS 3 WINNIPEG 3
Première période
1. Winnipeg, Olausson 7 (Skriko et-Cronin) 6:28

Pénalités — Eagles Wpg 6:38, Borsato Wpg 10:05, Cronin Wpg 18:51.

Deuxième période
2. Winnipeg, Housley 6 (Skriko et Shannon) .....9:42 (an)

Pénalités — Cronin Wpg Kimble StL majeures 2:14, Marois StL 8:14, Marois StL 18:56.

Troisième période
3. St. Louis, Emerson 3 (Shanahan et Ron Sutter) 3:46
4. Winnipeg, Olczyk 9 (Elynuik et Shannon) 4:20
5. St. Louis, Emerson 4 (Hull et Oates) 11:51
6. St. Louis, Brown 3 (Oates, Shanahan) 19:32

Pénalités — Kennedy Wpg 9:48, Zombo StL 14:33.

Prolongation
Aucun but.
Pénalité — Aucune.

Tirs au but

St. Louis	13	6	15	1—35
Winnipeg	8	13	13	1—35

Jeux de puissance — St. Louis: 0-4; Winnipeg: 1-3.
Gardiens — St. Louis: Joseph (N,3-1-5); Winnipeg: Essensa (N,3-3-2).
Arbitre — Mike McGeough. **Juges de lignes** — Jerry Pateman, Jay Sharrers.
Assistance — 11,009.

SOMMAIRE de la LHJMQ

DIMANCHE

ST-JEAN 6 HULL 7
Première période
1. Hull, Frédéric Boivin (4) (J. Crowley) 1:56
2. St-Jean, Stéphane St-Amour (7) (M. Lajeunesse et P. Carignan) ...4:38 an
3. Hull, Frédéric Boivin (5) (P. Macdonald) 5:18
4. Hull, Joe Crowley (4) (S. Dion et P. Lalonde) 15:39
5. St-Jean, Samuel Groleau (12) (C. Proulx) 15:57
6. St-Jean, Lino Salvo (10) (Y. Sarault, C. Proulx) 18:24
7. St-Jean, Patrick Carignan (11) (N. Morin et M. Mathieu) 19:08

Pénalités - Boivin Hul 4:13, Brézeault StJ 9:21, Bordeleau Hul 14:32, O'Connor StJ 14:32, Gagnon StJ 16:57, Crowley Hul 19:50 majeure, Duhaime StJ 19:50 majeure, Doiron Hul 20:00 majeure, O'Connor StJ 20:00 majeure.

Deuxième période
8. Hull, Todd Sparks (6) (S. Doiron et S. Bordeleau) .....18:00 an

Pénalités ; Downey StJ 5:37, Boivin Hul 8:18 majeure, Madore StJ 8:18 majeure, Hersh Hul 9:02, Blain Hul 16:56 majeure, Downey StJ 16:56, Proulx StJ 16:56 majeure, Proulx StJ 16:56 match, Boivin Hul 18:27 majeure, Duhaime StJ 18:27 majeure, Brézeault StJ 19:51 majeure, Dion Hul 19:51 majeure.

Troisième période
9. Hull, Paul Brousseau (8) (T. Sparks et J. Campbell) 2:43
10. St-Jean, Steve DeCaen (4) (S. Groleau) 11:26
11. Hull, Paul Brousseau (9) (T. Sparks et J. Blain) 12:02
12. Hull, Jim Campbell (11) (T. Sparks et P. Brousseau) 14:11
13. St-Jean, Hughes Bouchard (2) (P. Carignan et S. St-Amour) 19:04

Pénalités - Bouchard StJ 8:03, Dion Hul 8:03, Downey StJ 8:03, Sparks Hul 8:27, Campbell Hul 16:19.
Gardiens - St-Jean, Jean-François Gagnon; Hull, Yanick Degrâce, Marc Legault.
Tirs au but:

St-Jean	5	4	13	—22
Hull	13	8	13	—34

Arbitre - Luc Lachapelle.
Assistance - 1883.

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Verdun	20	14	5	1	114	73	29
St-Jean	21	9	9	3	96	100	21
Hull	**20**	**9**	**9**	**2**	**94**	**92**	**20**
St-Hyacinthe	18	8	7	3	88	79	19
Granby	20	8	10	2	96	101	18
Laval	21	8	10	2	71	89	18

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Trois-Rivières	17	12	3	2	83	53	26
Chicoutimi	21	11	8	2	104	86	24
Shawinigan	19	10	7	2	80	79	22
Drummondville	19	8	11	0	81	106	16
Beauport	20	6	14	0	71	83	12
Victoriaville	20	5	14	1	68	100	11

LES MENEURS

	B	P	Pts
22.Mongeon Hugues, Gra.	20	31	51
11.St-Jacques Michel, Chi.	19	22	41
17.St-Pierre David, CF	20	19	39
8.Rodgers Marc, Gra.	18	21	39
10.Dontigny Steve, Sha.	14	23	37
22.Guillet Robert, CF	21	15	36
32.Gendron Martin, StH.	19	17	36
30.Parent Sébastien, Chi.	12	24	36
26.Beauregard Danny, Chi.	13	21	34
20.Hamelin Richard, Sha.	14	19	33
28.Poulin Patrick, StH.	13	20	33
16.Poulin Charles, StH.	9	24	33
37.Balleux Martin, Gra.	13	19	32
21.Chouinard Dave, CF	11	21	32
35.Imbeau Jean, Sha.	11	21	32

CALENDRIER

Vendredi, 1er novembre
Laval 1 Beauport 4
Victoriaville 1 Verdun 3
Shawinigan 6 Granby 5 (P)
Trois-Rivières 5 St-Hyacinthe 3
Drummondville 4 St-Jean 8
Dimanche, 3 novembre
Shawinigan 1 Beauport 5
Laval 7 Drummondville 5
Granby 4 St-Hyacinthe 6
Trois-Rivières 5 Verdun 7
St-Jean 6 **Hull** 7
Chicoutimi 4 Victoriaville 8
Lundi, 4 novembre
Victoriaville 6 Laval 7 (P)
Mardi, 5 novembre
St-Hyacinthe à **Hull**, 19h30
Verdun à St-Jean, 19h30
Beauport à Trois-Rivières, 19h30
Vendredi, 8 novembre
Hull à Beauport, 20h
Victoriaville à Chicoutimi, 20h
Trois-Rivières à Drummondville, 20h
Verdun vs Shawinigan, 20h
St-Hyacinthe à St-Jean, 20h
Dimanche, 10 novembre
Beauport à St-Hyacinthe, 14h
Drummondville à Trois-Rivières, 14h
Chicoutimi à Shawinigan, 16h
St-Jean à Verdun, 19h
Victoriaville à Granby, 19h30

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Oshawa	19	11	6	2	77	72	24
North Bay	17	11	5	1	77	71	23
Cornwall	17	10	5	2	91	71	22
Peterboro	19	9	8	2	88	85	20
Belleville	19	7	7	5	84	77	19
Sudbury	17	9	8	0	102	92	18
Ottawa	17	8	8	1	85	83	17
Kingston	14	7	5	2	64	54	16

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.S.Marie	18	11	6	1	86	68	23
London	17	8	7	2	78	82	18
Kitchener	18	7	7	4	75	76	18
Detroit	16	7	9	0	76	88	14
Windsor	16	4	8	4	63	72	12
Niagara Falls	17	4	11	2	61	82	10
Owen Sound	13	5	8	0	48	63	10
Guelph	16	1	11	4	60	84	6

LES MENEURS

	B	P	Pts
Grimes, Bel	14	17	31
Harding, Pbo	15	15	30
Spoltore, NB	13	17	30
Séguin, Ott	**6**	**24**	**30**
McCarty, Bel	11	18	29
Dawe, Pbo	12	16	28
Gaffar, Cnwl	12	15	27
Intranuovo, SSM	13	13	26
Hollis, Osh	15	10	25
Miller, SSM	9	16	25
Reid, SSM	16	8	24
Taylor, Ldn	12	12	24
Simon, NF	9	15	24

CALENDRIER

Dimanche, 3 novembre
Peterboroough 3 Cornwall 3
Niagara Falls 4 Guelph 6
Windsor 4 Kitchener 4
Detroit 6 London 8
Kingston 4 North Bay 5
Belleville 2 Oshawa 3
Ottawa 7 Sudbury 11
Mardi, 5 novembre
Kitchener à London
North Bay à Sudbury
Mercredi, 6 novembre
Detroit à Owen Sound
Jeudi, 7 novembre
S.S. Marie à Niagara Falls
Oshawa à North Bay
Belleville à Peterborough
Cornwall à Windsor
Vendredi, 8 novembre
Cornwall à Detroit
Sudbury à Guelph
Peterborough à Kingston
S.S. Marie à Kitchener
Owen Sound à London
Oshawa à **Ottawa**
Samedi, 9 novembre
Kingston à Belleville
Sudbury à Niagara Falls
S.S. Marie à Owen Sound
Ottawa à Peterborough

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 6 NOVEMBRE 1991
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1550
1. Buckeys Buddy (D MacDonald) ..... de fil en fil
7. Ti Cui Lagaffe (A.E.A.) ..... descend de classe
4. Bo Bitou (Y Plouffe) ..... du trio de trifecta
8. Tarport Fiona (A.E.A.) ..... roulons 1-4-7-8
9. Flaming Waters (M Filion) ..... à surveiller
6. Sweet Kisses (D Coville) ..... peut se glisser
2. Casimir Jazz (R Forgie) ..... la position aide
3. Just Call Me Bob (D Hay) ..... du nouveau
5. Whitsends Spring (G Pyke) ..... surprendrait

Deuxième course, Trot, Bourse $1450
1. Makana (M Turenne) ..... trotteur en forme
4. Tahmesview Angie (R Forgie) ..... son tour approche
6. Stickers (J Carisse) ..... vient d'être réclamé
5. J P Lord (H Portelance) ..... à surveiller
2. Rosadam Candor (D Bowins) ..... un petit chèque
7. Gee Bee Norrie (R Carisse) ..... les deux Carisse
3. G B Gomorra Spirit (S Smith) ..... change de conducteur
8. Parkhill Hanibal (D Plouffe) ..... attendons la position

Troisième course, Amble, Bourse $1400
4. Eclair Divin (J Beaudoin) ..... fait son chemin
3. Lakeview Boyd (R McMillan) ..... pas loin derrière
7. L B Man (P Desjardins) ..... dans la course
2. Get One Free (M Steacy) ..... à surveiller
1. Mimis E T (A.E.A.) ..... qui le conduira?
1A. Yankee Flame (K Murphy) ..... deux pour un
5. Mr Terminator (G Ley) ..... traité au lasix
6. Togo Angus (E Huntbach) ..... on ne sait jamais

Quatrième course, Trot, Bourse $1450
1. Coastal Star (S Cochrane) ..... le négligé
2. Voltron Hanover (S Smith) ..... attirera les paris
8. J K Classic (R Curran) ..... dans la lutte
4. Stormontoverthetop (D Coville) ..... à surveiller
6. Bio Traviata (M Filion) ..... peut les contourner
5. Stand Town Lady (J Beaudoin) ..... champion Conducteur
7. J T Coquine (G Clément) ..... un envahisseur
3. Dyna Power (F Lavallée) ..... son tour viendra

Cinquième course, Amble, Bourse $1450
5. Tom Fontaine (J Beaudoin) ..... le meilleur ce soir
1. Aprils Allen (A.E.A.) ..... l'autre partie de l'entrée
4. Bio Akbar (D Coville) ..... sera de la partie
6. Eternal (H Portelance) ..... un danger certain
2. Keystone Outlaw (R McMillan) ..... à surveiller
3. Its Hilda (E Huntbach) ..... de Kingston
7. Michele Gaitime (K Murphy) ..... sur la ligne
8. Dutch Image (E Lake) ..... trop loin

Septième course, Amble, Bourse $1875
6. Fabien Lamour (R McMillan) ..... il devrait
7. Grades Sirocco (J Beaudoin) ..... partenaire d'exacta
2. Au Revoir Sehatone (M Lanoie) ..... le complément
3. Bakou Vet Lam (R Labrèche) ..... à surveiller
1. Renrag Flame (A.E.A.) ..... selon le conducteur
1A. Archies Champ (K Murphy) ..... le "trailer"
4. Shadows Aviator (J Reynolds) ..... pourrait surprendre
5. Charlies Choice (G Pyke) ..... peut-être
8. Celebrity Sharvid (P Desjardins) ..... longue route

Huitième course, Amble, Bourse $1875
7. Mikes Bunny (J Beaudoin) ..... voir sa fiche
3. Stephens Catch (D Coville) ..... change de mains
6. Allo Allo (R Labrèceh) ..... complète le trio
4. Now Thats Funny (A.E.A.) ..... trifecta 3-4-6-7
2. C FS Sam (E Lafleur) ..... à surveiller
5. Rebel Count (M Filion) ..... dangereux
1. National Review (A.E.A.) ..... même avec la pôle
9. Speed Potential (A.E.A.) ..... où sont les conducteurs?
8. Mr Mojo Raisin (R Carisse) ..... pas ce soir

Neuvième course, Amble, Bourse $1850
6. Prince Fortune (D Coville) ..... la clé
5. Char Rob Andy (H Portelance) ..... exacta 6-5
4. Saloon Singer (E Norris) ..... la protection
3. Armbro Belmont (G Pyke) ..... à surveiller
1. Fun For A Buck (D Murphy) ..... à étudier
7. Rondee Hanover (A.E.A.) ..... le conducteur?
2. Summit Seelster (R Forgie) ..... parfait inconnu
8. Generalization (A.E.A.) ..... à réclamer $7500

Dixième course, Amble, Bourse $1250
1. Daquiri Dorothy (D Coville) ..... position rêvée
4. Harbor Miracle (A.E.A.) ..... choix placé
7. Tyfian (A.E.A.) ..... dans la trifecta
5. Entrapped (A Pyke) ..... la roulette 1-4-5-7
6. Wear The Willow (H Portelance) ..... à surveiller
2. Bayside Rebel (A Carrière) ..... attention à lui
3. Its Miller Time (E Toth) ..... douteux
8. Normas Queen (D Plouffe) ..... fort à faire
9. Ranting N Raving (G Prégent) ..... à oublier

Le meilleur ce soir: MR T BAR T dans la 6r
Le négligé ce soir: COASTAL STAR dans la 4e

TENNIS

TOURNOI de BANESPA

SAO PAULO, Brésil (AP) —Résultats du tournoi de tennis Banespa, disputé lundi:
Simple
Premier tour
Andres Gomez, Equateur, bat Mark Koevermans, Pays-Bas, 6-1, 6-3.
Danilo Marcelino, Brésil, bat Luis Herrera, Mexique, 6-1, 4-6, 6-2.
German Lopez, Espagne, bat Roberto Azar, Argentine, 7-6 (7-4), 7-6 (11-9).
Gabriel Markus, Argentine, bat Patrick Baur, Allemagne, 6-4, 1-6, 6-4.
Francisco Clavet, Espagne, bat Bart Wuyts, Belgique, 6-3, 6-4.
Tomas Carbonell, Espagne, bat Paul Haarhuis, Pays-Bas, 6-2, 6-4.
Jean Fleurian, France, bat Shuzo Matsuoka, Japon, 6-4, 6-2.

COUPE KREMLIN

MOSCOU (AP) — Résultats de la Coupe Kremlin de tennis, disputé lundi (têtes de série entre parenthèses):
Simple
Premier tour
Alexander Volkov (8), URSS, bat Diego Nargiso, Italie, 6-3, 3-6, 6-3.
Thomas Hogstedt, Suède, bat Horst Skoff (7), Autriche, 6-3, 6-0.
Chuck Adams, E.-U., bat Lars Koslowski, Allemagne, 6-3, 4-6, 6-4.
Marc Rosset, Suisse, bat Serge Soulie, France, 6-4, 6-3.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Richard Krajicek, Pays-Bas, 3-6, 6-3, 6-4.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE DE L'EST

Section Atlantique

	V	D	Moy	Dif.
Orlando	2	0	1.000	—
Washington	2	0	1.000	—
Miami	1	0	1.000	1/2
Boston	1	1	.500	1
New Jersey	0	0	.000	1
New York	0	2	0.000	2
Philadelphie	0	2	0.000	2

Section Centrale

Milwaukee	2	0	1.000	—
Chicago	1	1	.500	1
Detroit	1	1	.500	1
Indiana	1	1	.500	1
Atlanta	0	1	.000	1 1/2
Charlotte	0	2	.000	2
Cleveland	0	2	.000	2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Midwest

San Antonio	3	0	1.000	—
Denver	1	1	.500	1 1/2
Houston	1	1	.500	1 1/2
Utah	1	1	.500	1 1/2
Minnesota	0	1	.000	2
Dallas	0	2	.000	2 1/2

Section Pacifique

Golden St.	2	0	1.000	—
Phoenix	2	0	1.000	—
LA Clippers	1	1	.500	1
LA Lakers	1	1	.500	1
Portland	1	1	.500	1
Sacramento	1	1	.500	1
Seattle	0	2	.000	2

Samedi, 2 novembre
Orlando 122 Philadelphie 115
Detroit 89 Atlanta 87
Indiana 127 Utah 112
Washington 126 Boston 118 (P)
Miami 107 New York 93
New Jersey 116 Charlotte 108
LA Lakers 114 Dallas 113 (P)
Milwaukee 109 Chicago 107
Denver 109 Houston 101 (P)
Phoenix 100 Portland 76
LA Clippers 106 Cleveland 105
Golden State 153 Sacramento 91

Dimanche, 3 novembre
San Antonio 106 Seattle 98

Mardi, 5 novembre
Milwaukee à New York, 19h30
Philadelphie à Washington, 19h30
Utah à Atlanta, 19h30
Charlotte à Detroit, 19h30
Boston à Miami, 20h
Golden State à Chicago, 20h30
Cleveland à Dallas, 20h30
Portland à Houston, 20h30
Indiana à Phoenix, 21h30
Sacramento à Seattle, 22h
San Antonio à Denver, 22h30
LA Clippers à LA Lakers, 22h30

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	8	1	0	267	187	889
NY Jets	5	4	0	176	156	.556
Miami	4	5	0	150	187	.444
N.-Angleterre	3	6	0	115	165	.333
Indianap	0	9	0	62	203	.000

Centrale

Houston	7	2	0	244	121	.778
Cleveland	4	5	0	157	172	.444
Pittsburgh	3	6	0	169	191	.333
Cincinnati	1	8	0	133	262	.111

Ouest

Denver	7	2	0	176	142	.778
Kansas City	6	3	0	180	116	.667
LA Raiders	5	4	0	155	169	.556
Seattle	5	4	0	178	125	.556
San Diego	1	8	0	154	207	.111

CONFÉRENCE NATIONALE
Est

Washington	9	0	0	264	108	1.00
Dallas	6	3	0	187	177	.667
NY Giants	4	4	0	131	130	.500
Phoenix	4	6	0	122	204	.400
Phila	3	5	0	103	116	.375

Centrale

Chicago	7	2	0	147	138	.778
Detroit	6	3	0	175	184	.667
Minnesota	5	5	0	182	152	.500
Green Bay	2	7	0	126	144	.222
Tampa Bay	1	8	0	93	191	.111

Ouest

Nlle-Orléans	7	1	0	174	80	.875
Atlanta	5	4	0	159	166	.556
San Fran	4	5	0	201	135	.444
LA Rams	3	5	0	134	184	.375

Dimanche, 3 novembre
Buffalo 22 Nouvelle-Angleterre 17
Minnesota 28 Tampa Bay 13
Atlanta 17 San Francisco 14
NY Jets 19 Green Bay 16 (P)
Washington 16 Houston 13
Cincinnati 23 Cleveland 21
Chicago 20 Detroit 10
Miami 10 Indianapolis 6
Dallas 27 Phoenix 7
Denver 20 Pittsburgh 13
Lundi, 4 novembre
NY Giants à Philadelphie, 21h
Dimanche, 10 novembre
Atlanta à Washington, 13h
Buffalo vs Green Bay à Milwaukee, 13h
Dallas à Houston, 13h
Detroit à Tampa Bay, 13h
Indianapolis à NY Jets, 13h
Philadelphie à Cleveland, 13h
Pittsburgh à Cincinnati, 13h
San Francisco à Nouvelle-Orléans, 13h
Kansas City à LA Rams, 16h
LA Raiders à Denver, 16h
NY Giants à Phoenix, 16h
Seattle à San Diego, 16h
Nouvelle-Angleterre à Miami, 20h

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
y-Toronto	18	13	5	0	647	526	26
x-Winnipeg	18	9	9	0	516	499	18
x-Ottawa	**18**	**7**	**11**	**0**	**522**	**577**	**14**
Hamilton	18	3	15	0	400	599	6

Section Ouest

y-Edmonton	18	12	6	0	671	569	24
x-Calgary	18	11	7	0	596	552	22
x-C.-B.	18	11	7	0	661	587	22
Sask.	18	6	12	0	606	710	12

Dimanche, 3 novembre
Toronto 34 Ottawa 31
Edmonton 28 Winnipeg 18
Calgary 39 Saskatchewan 27
FIN DE LA SAISON RÉGULIERE

ELIMINATOIRES
Dimanche, 10 novembre
Est Demi-finale
Ottawa à Winnipeg
Ouest Demi-finale
C.-B. à Calgary
Dimanche, 17 novembre
Est Finale
Ottawa-Winnipeg gagnant à Toronto
Ouest Finale
C.-B.-Calgary gagnant à Edmonton
Dimanche, 24 novembre
Coupe Grey
A Winnipeg
Est vs Ouest, 14h

Avantage:
CYRVILLE - VÉHICULES D'OCCASION
1989 GMC TRACKER 4X4

Toît rigide, 24 000 km, rouge
$ 9777
Balance de garantie du manufacturier disponible
Michel Lyrette Marcel Leclerc
Renseignez-vous au sujet des garanties/transferts
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900, Boul. St-Laurent
749-8655
25 ans

LES SPORTS

Keane fait gagner le Canadien 3-2 en prolongation contre les Devils

Richer est plus hué qu'applaudi

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Attendu avec impatience, le premier match entre le Canadien et les Devils du New Jersey depuis l'important échange entre les deux équipes s'est soldé par une victoire du Canadien, méritée après 38 secondes de temps supplémentaire grâce à but de Mike Keane, qui a sauté sur le retour d'un lancer de Stephan Lebeau, auteur d'une belle percée au filet. Voilà un joueur qu'on n'aurait pas vu en pareilles circonstances par le passé.

Ce résultat serré tendrait à confirmer que la transaction a été bonne pour les deux équipes, tel qu'on le prétend.

Les Devils peuvent dire un gros merci à Patrick Roy pour avoir atteint la période de surtemps. Celui-ci a certes donné un des plus mauvais buts de sa carrière en étant déjoué par un mauvais bond sur un dégagement effectué au ralenti par Peter Stastny du centre de la patinoire, à la 12e minute de la troisième période.

Auparavant, Kevin Todd avait rétréci la marge à un but en sautant sur le retour d'un tir frappé de Viacheslav Fetisov qui avait bondi sur la bande pendant une punition à Benoit Brunet.

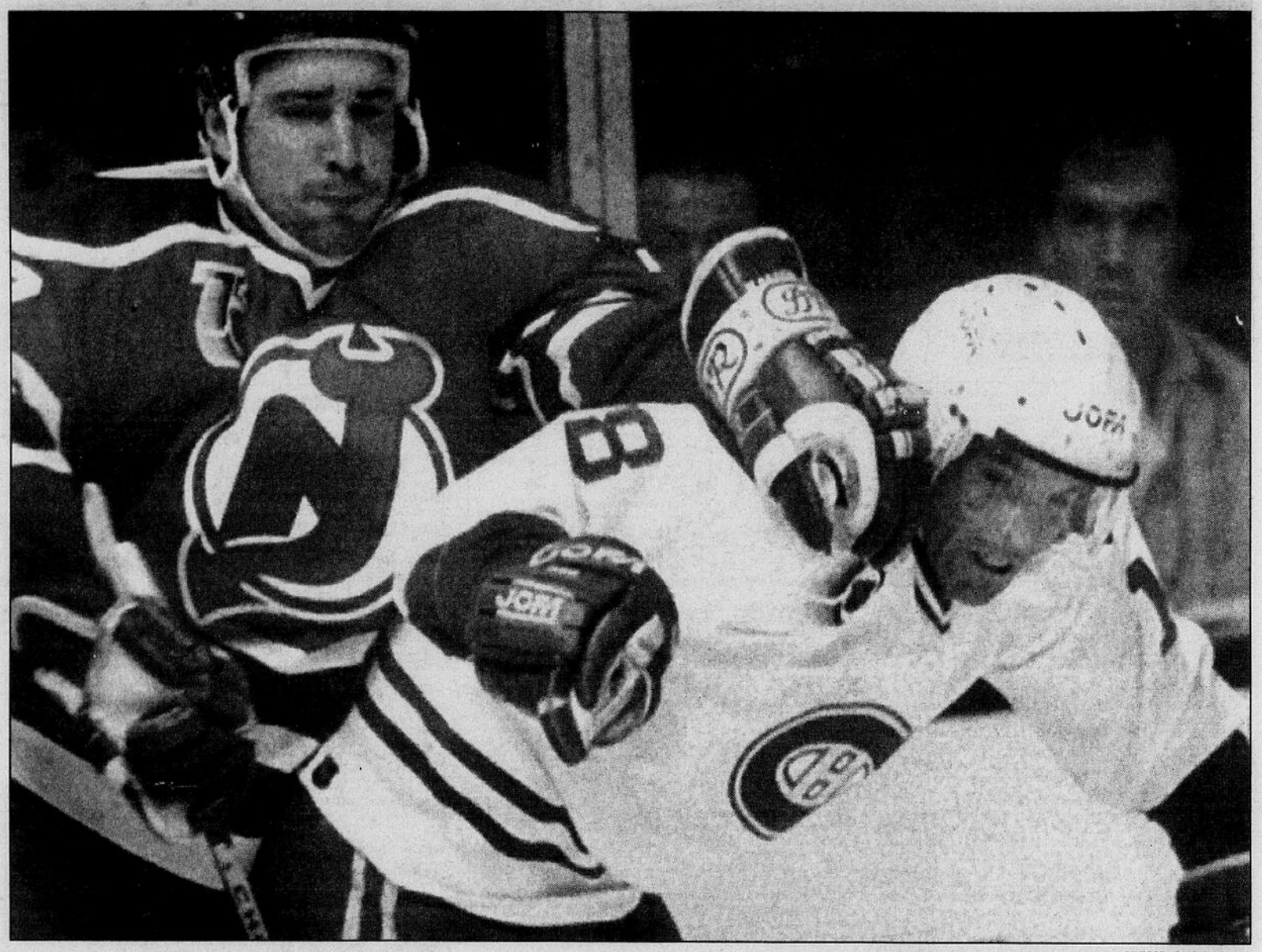
Stéphane Richer a obtenu la meilleure chance par la suite mais lancé à côté du filet.

Richer a été accueilli par quelques applaudissements polis et un peu de huées lorsqu'il a été présenté comme membre de la formation partante de son équipe et il a suscité peu de réactions, des huées surtout, quand il touchait à la rondelle.

Huit de suite

La victoire était la huitième de suite du Canadien et c'était la première fois en 11 parties qu'il accordait plus de 23 lancers dans un match, soit seulement 27 malgré tout, son deuxième plus haut total de la saison...

Il dominait 2-0 après deux périodes et il n'en a effectué que 20 en tout.



PRESSE CANADIENNE

Le défenseur des Devils Alexi Kasatonov retient du mieux qu'il le peut Denis Savard, du Canadien. Ce dernier a tout de même réussi à s'échapper en première période. Mais le gardien Chris Terreri veillait au grain.

Le Canadien ne donne presque rien depuis le début de la saison et les Devils ont la deuxième meilleure fiche défensive, de sorte que l'allure du match n'était guère étonnante malgré la présence de bons joueurs offensifs des deux côtés.

Kirk Muller, qui voulait prouver à Lou Lamoriello quel joueur il est, a réussi le premier but, sur le troisième et dernier tir du Canadien à la première période. Utilisé sur deux trios pendant que Todd Ewen était cloué au banc, il a marqué en compagnie de Mario Roberge et John LeClair, complétant un bel effort de ce dernier derrière le filet de Chris Terreri

Patrick Roy n'a eu aucun arrêt très difficile à effectuer, le Canadien continuant à jouer du merveilleux hockey défensif. Et malgré le petit nombre de lancers encore à la deuxième période, c'est lui qui a obtenu les meilleures chances de marquer, et Mike McPhee a déjoué Terreri de l'enclave, encore en fin de période, après avoir capté une belle passe de Brent Gilchrist. Auparavant, LeClair et Denis Savard, après une bévue d'Alexei Kasatonov, étaient parvenus à se rendre seuls jusqu'à Terreri sans être cependant parfaitement à l'aise pour lancer.

Richer était venu frapper à la porte une première fois à la première minute du troisième engagement, et on a vu le défenseur Scott Stevens à l'avant pendant un avantage numérique des Devils.

Pour avoir quitté le banc des joueurs dans le but de participer à une altercation

Corson écope 10 matches de suspension

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Une épreuve a frappé le Canadien hier dans sa période de franc bonheur lorsque Shayne Corson a écopé une suspension de 10 matches pour avoir reçu une punition de match sous l'accusation d'avoir quitté le banc des joueurs «dans le but de participer à une altercation» lors de la rencontre de samedi contre les Sabres de Buffalo.

Déjà privé des services de Brian Skrudland et Russ Courtnall, blessés, le Canadien devra vraisemblablement rappeler un joueur de Fredericton puisqu'il n'y a plus de réserviste à l'attaque à Montréal. Et Benoit Brunet aura toutes les chances de faire ses preuves.

À Fredericton, Gilbert Dionne a marqué 13 buts en seulement 11 matches et, à 23 points, il partage le premier rang des compteurs avec son coéquipier Patrick Lebeau (11-12 en 15 matches). Paul DiPietro (3-10) et Steve Larouche (2-10) ont 13 et 12 points en 11 matches également.

Automatique

Corson et Serge Savard ont rencontré le vice-président de la Ligue nationale Brian O'Neill hier, seulement pour se faire dire que la suspension était automatique, et Savard a dû convenir que le règlement était en effet très clair et ne laissait pas place à interprétation.

Au contraire, a-t-il cependant noté sur les ondes de CJMS, «le règlement 66-A donne tellement de marge de manoeuvre à l'arbitre... Là je ne fais pas la critique des arbitres, mais je dis que ça devient une question de jugement.

L'arbitre décide...

«C'est l'arbitre qui décide quand il y a altercation et c'est tellement flou que ça peut être une poussée.

«Mais on ne peut pas argumenter, les règlements sont très clairs. Corson a sauté sur la glace à l'occasion d'un changement de trios et c'est sûr qu'il s'est dirigé vers le joueur. Mais pour moi il n'y a pas eu d'altercation et c'est (Brad) Miller qui a sauté sur lui. Mais c'est l'arbitre (Don Koharski ce soir-là) qui décide».

«Il m'est sauté dessus quand j'avais encore mes gants, nous sommes tombés sur la glace et je n'ai pas voulu me battre», a affirmé un Corson déçu.

Une injustice

Pat Burns semblait plus furieux devant ce qu'il estime une injustice: dix matches de suspension pour une infraction aussi mineure «n'a pas de sens», a-t-il dit.

Mais il n'est aucunement question de loger un appel, a déclaré Savard, parce qu'il faut une réunion spéciale des gouverneurs... et qu'il faut payer leurs dépenses.

«Et ce serait ridicule», a-t-il précisé: «on serait sûr de perdre, personne ne va renverser une décision de la ligue».

YVON PEDNEAULT

Il regrette les fautes qui l'ont sorti du Forum

Richer: un jeune homme confus

MONTRÉAL «Tu sais, me dit Stéphane Richer, je suis un gémeau, un gars qui a deux personnalités. Par moment, je me demande sérieusement si je suis heureux dans ma profession, il y a d'autres moments, où rien ne peut me stopper.»



YVON PEDNEAULT

Édimédia

Stéphane Richer demeure un jeune homme confus.

Confus parce qu'il n'est pas bien dans sa peau. Il ne l'avouera jamais ouvertement mais, au New Jersey, loin du Forum, loin de ses rêves, loin de son «monde, il a du mal à s'acclimater à son nouvel environnement.

«Je vais entrer dans mon nouvel appartement et ça va aller», dit-il avec peu de conviction cependant.

Dimanche après-midi, 24 heures avant d'affronter le Canadien, Stéphane avouait qu'il avait commis des erreurs. De graves erreurs, des fautes qui l'ont carrément sorti du Forum.

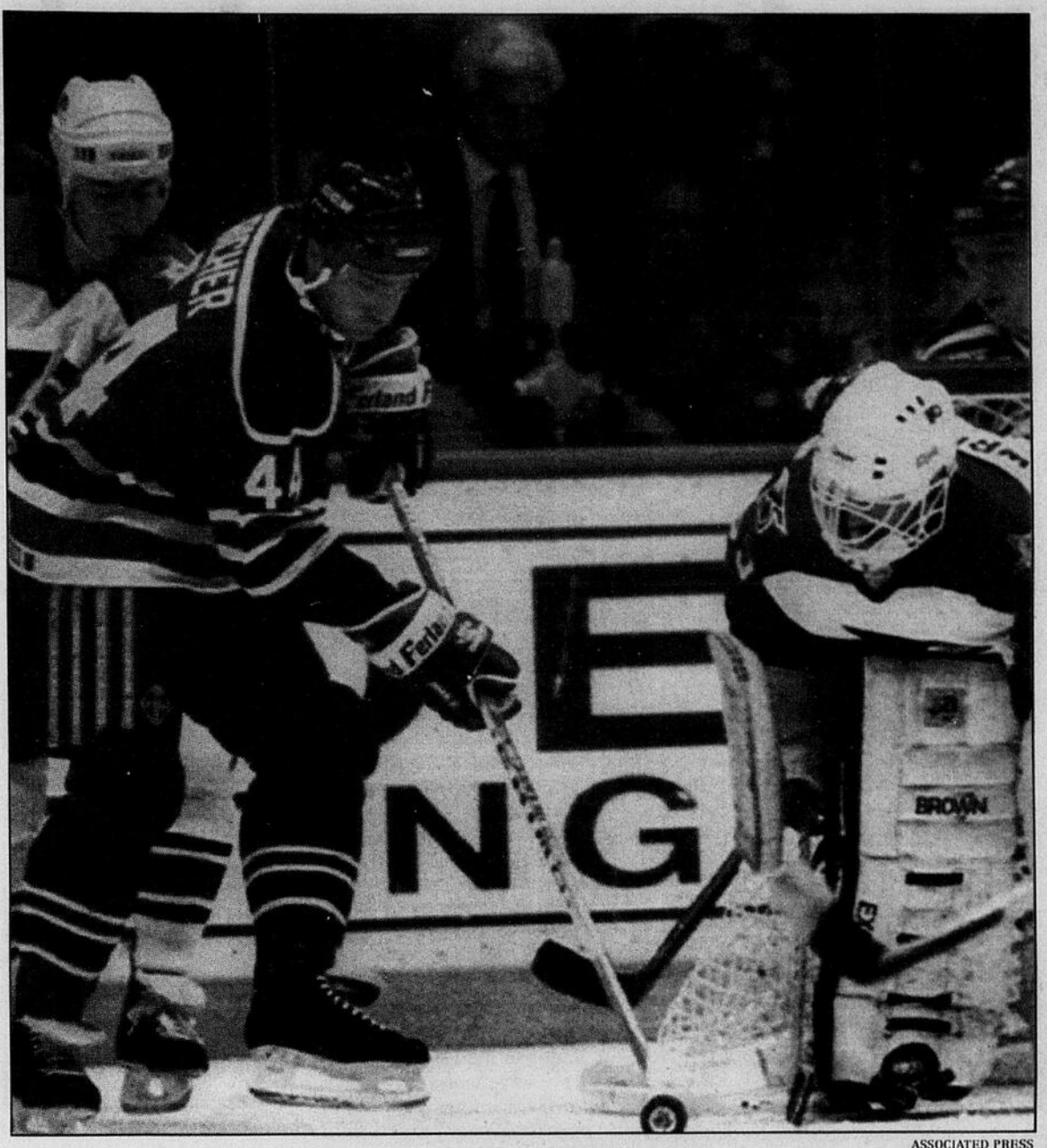
Ses coéquipiers le maudissaient...

Et il regrette.

La presse ne le lâchait pas d'un pouce, parfois on frisait l'exagération, je l'avoue, mais, dans son for intérieur, il aimait bien avoir les réflecteurs dirigés sur lui.

Ses coéquipiers le «maudissaient» à l'occasion, surtout lorsqu'il se traînait les pieds... mais on lui pardonnait dès qu'il exploitait son incroyable talent.

Le public appréciait ses charges offensives, son tir foudroyant, mais Stéphane ne les gâtait pas souvent à son goût.



ASSOCIATED PRESS

Stéphane Richer continue d'en faire voir de toutes les couleurs aux gardiens adverses.

... et il s'en rend compte.

«Tu sais, dans le fond de mon coeur, je suis heureux pour les «boys», les joueurs du Canadien. Ils connaissent tout un début de saison.»

Mais les Devils se défendent bien également...

«J'aurais tant voulu jouer toute ma carrière ici», lâche-t-il sans s'arrêter aux performances de sa nouvelle équipe.

Mais le grand Stéphane ne semblait pas avoir la force de caractère justement pour connaître une longue carrière dans son chandail préféré.

C'est un peu comme Alain Prost, congédié par Ferrari. Dans le monde de la Formule un, tous les conducteurs aimeraient se retrouver au volant d'une Ferrari.

Mais, seuls ceux qui ont du caractère peuvent réussir ce tour de force. Gilles Villeneuve avait ce feu sacré, cette détermination, ce courage qui fabrique les grands athlètes.

La confiance de Burns

Richer a quitté Montréal parce qu'il n'a jamais pu gagner la confiance de son entraîneur Pat Burns. Et, habituellement, quand il y a incompatibilité de caractère entre un joueur et son pilote, l'entraîneur peut gagner sa cause.

«Je ne peux dire qu'il y avait incompatibilité de caractère. Mais, je comprends Pat et ce qui me deçoit un peu, c'est que c'est un gars qui m'avait bien aidé par le passé.»

Sauf que Burns doit gagner des matches pour sauver son emploi.

Richer doit marquer des buts et jouer avec intensité pour avoir du temps de glace. Richer n'a pas accompli tout à fait son mandat avec le résultat qu'il ne jouait plus aussi souvent.

Année d'option

Exit: New Jersey. Voilà le jugement rendu par Serge Savard et par Pat Burns.

Quelques semaines plus tard, on se pète les bretelles à Montréal et avec raison. Kirk Muller se veut un leader, un joueur de caractère, un patineur qui s'affiche à chaque soir.

Pendant ce temps au New Jersey, Richer se défend bien. Sauf qu'il n'est pas dit qu'il va demeurer longtemps à cet endroit.

Les Devils lui ont fait une proposition intéressante. Un contrat frôlant le million de dollars par saison.

Il a refusé.

Est-ce parce qu'il veut se donner l'option de quitter pour une autre ville?

«J'avais décidé de jouer mon option à Montréal, tu te rappelles. Et je veux utiliser ce droit à la fin de la saison.»

Mais combien de patineurs peuvent se permettre de refuser un contrat aussi alléchant que celui proposé par les Devils?

M. Hyde ou Dr. Jekyll?

Le dossier de l'expansion à l'ordre du jour

MONTRÉAL Les gouverneurs de la Ligue nationale discuteront de l'expansion du circuit cette semaine à New York.

À l'ordre du jour: le dossier des Sénateurs d'Ottawa et celui du Lighting de Tampa.

Est-ce que les deux formations pour ront amorcer la saison 1992-1993? Voilà la question que poseront les gouverneurs aux propriétaires des deux nouvelles formations.

À cause de la récession et de la valeur aux livres d'une formation de la Ligue nationale, le débat sera intéressant.

Au cours de la semaine, imaginez un seul instant que les gouverneurs approuveront la vente des Penguins de Pittsburgh, champions de la coupe Stanley, pour la somme de 31 millions $.

Également, les mêmes gouverneurs demanderont aux dirigeants des Sénateurs et du Lighting, s'ils seront en mesure de respecter les échéanciers.

C'est-à-dire s'ils pourront rencontrer une dette de 50 millions $ pour un club inexistant.

Illogique

Ce n'est pas la première fois que la Ligue nationale plonge dans l'illogisme.

Les propriétaires des deux nouvelles formations se retrouvent dans une situation gênante, une situation qui ne peut que faire fuir des investisseurs potentiels.

Comment vendre à des hommes d'affaires un club de hockey que l'on paiera 50 millions $ mais qu'en fin de compte ne vaut pas plus que 25 millions $?

Un fait est certain: les propriétaires des Sénateurs et du Lightning sont en droit de demander des explications. Certes, ils ont accepté le prix d'entrée de 50 millions $, croyant à l'époque que c'était le prix d' une concession. Mais la vente des Penguins, à un très mauvais moment selon certains gouverneurs, pertube la Ligue nationale. Comment pousser les nouveaux propriétaires jusqu'à la limite?

Situation délicate

Il s'agit aussi d'une situation délicate. Quelques investisseurs qui avaient fait une demande pour obtenir une concession pourraient intenter une poursuite contre la Ligue nationale si jamais on réduisait le prix d'entrée.

A Milwaukee, Lloyd Petit s'est retiré parce que le prix de 50 millions $ était exagéré, voire même ridicule.

Par contre, la Ligue nationale ne peut laisser les deux nouvelles formations s'embarquer dans un fiasco financier avant même qu'elles aient disputé un premier match.

«Ce sera une semaine intensive, m'assure un gouverneur. Je ne sais vraiment pas ce qui en résultera.»

À n'en pas douter, les gouverneurs sont inquiets parce que les deux nouvelles concessions ont éprouvé beaucoup de difficultés jusqu'à maintenant.

60

PAYEZ ET EMPORTEZ!
À MOINS CHER QUE TOUS !

ISOLANT RIGIDE 4'x8' BLANC

7/8"	3.99
1 1/2"	6.50
2"	8.50

LAINE #1

R12 x 15, (100')	19.49
R12 x 23, (153.4')	29.79
R20 x 15, (55')	17.49
R20 x 23, (84')	26.95

PRÉFINI SUR BOIS
5.95

GYPSE #1

4 x 8	3.99
4 x 12	6.29

MÉLAMINE TABLETTE

1' x 4' = .89 $
1' x 8' = 1.99 $
4' x 8' = 9.95 $
5' x 6' = 5.95 $
1' = 9.95 $

UN PEU PLUS CHER POUR BLANC

PRÉFINI	4.95
TUILE PLAFOND	1.79
PANNEAUX EXOTIQUES	19.95

4' x 8'		Blanc	Couleur
MÉLOLITE	1/2"	6.95	4.95
	5/8"	8.95	6.95

ASPENITE

7/16" 3.99 5/8" 5.99

PLYWOOD

3/8" 7.50 1/2" 9.50
5/8" 12.50 3/4" 14.50

BLACK JOE et TENTEST NATUREL

4'/8' 3.39

BOIS PRESSÉ

1/2" et 5/8" 1.99

BARDEAUX D'ASPHALTE

10 ANS 5.49$
20 ANS 6.99$



BOIS D'ÉPINETTE

2"x3"x8' .65 — 1"x3-8 à 16' .04 pi.

2" x 4"		2" x 6"	
8 pi.	.89	8 pi.	1.29
10 pi.	1.20	10 pi.	1.70
12 pi.	1.50	12 pi.	2.05
14 pi.	1.65	14 pi.	2.35
16 pi.	1.90	16 pi.	2.89
2" x 8"		**2" x 10"**	
8 pi.	2.00	8 pi.	2.56
10 pi.	2.50	10 pi.	3.20
12 pi.	3.00	12 pi.	3.84
14 pi.	3.50	14 pi.	4.48
16 pi.	4.00	16 pi.	5.12

BOIS FRANC

PLANCHER DE CHÊNE AUBAINE

CHÊNE 2 1/4"x3/4" Bois naturel **.69**

2 1/4" x 3/4" #1	.89
2 1/4" x 3/4" Select	.99
3 1/4" x 3/4"	1.25

ÉRABLE et MERISIER

2 1/4" x 3/4"	.89
3 1/4" x 3/4" #1 et +	1.15

PRÉ-VERNI

CHÊNE	1 1/2" x 3/4" #1	1.49
CHÊNE	2 1/4" x 3/4"	1.99
CHÊNE	3 1/4" x 3/4"	2.19
ÉRABLE	3 1/4"x3/4"	2.19
Clou	Bte de 1000	14.95

PARQUETERIE

PRÉ-VERNI DÉGRADÉ



1.49
1.59

Beaucoup de choix À BAS PRIX
Bois franc en magasin
Location de marteau

Escompte additionnelle pour vos achats d'épinette au paquet.

MATÉRIAUX IMPARFAITS... PRIX PARFAITS !

BOIS TRAITÉ — À LIQUIDER

1" X 6" X 6' = .79 $ — 2" X 6" X 8' = 2.49 $
2" X 4" X 8' = 1.49 $ — 2" X 10" X 16' = 9.50 $
4" X 4" X 8' = 3.49 $

Le Droit — 10% — COUPON D'ESCOMPTE — BOIS TRAITÉ — VALIDE JUSQU'AU 15/11/91

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

LACHUTE	MASSON	ST-HYACINTHE	BERNIÈRES
295 St-Jean	185 Ch. Montréal	10 845 Yamaska	1020 Ch. Olivier
(514) 562-8501	(819) 986-5720	(514) 799-1970	(418) 836-3636

Richer au Forum

❑ **Première présence à Montréal dans l'uniforme des Devils** pages 58 et 59



FONDS TRIMARK
16.7%*
Annuel composé depuis 10 ans* (au 31 août 1991). Le rendement des 1, 3 et 5 dernières années au 31 août 1991 a été respectivement de 23,5%, 10,0% et 9,0%. Reflètent le réinvestissement des répartitions et excluent les frais d'acquisition. Offert par prospectus. Rendements futurs non-garantis.
DPM

MARDI
LeDroit
HULL-AYLMER
79e ANNÉE - NUMÉRO 186 5 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

RENCONTRE AVEC RAE À TORONTO

La tournée débute pour Bourassa

page 3

Première journée du maire Beaudry



Le nouveau maire de Hull, Marcel Beaudry, s'est rendu à la maison du Citoyen, hier, au lendemain de sa victoire électorale. Il a tenu à rencontrer chacun des élus avec qui il formera le nouveau conseil municipal pour les prochains quatre ans. Il quitte le pays pour une période de deux semaines. M. Beaudry est en route vers Israël, où il participe à un pèlerinage.

page 4

À L'INTÉRIEUR

LE MONDE

Désaccord total à Madrid

page 23

LA RÉGION

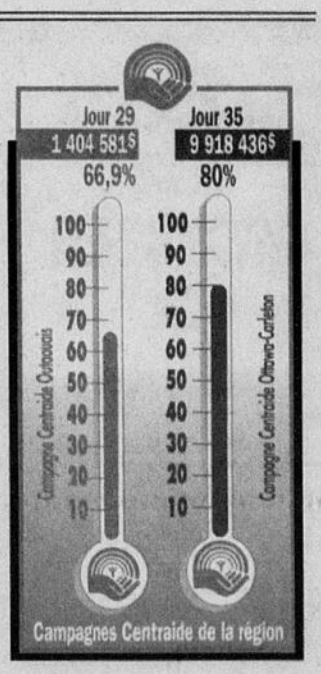
Accident à Masson: les enfants hors de danger

page 4

LES ARTS

Céline Dion lance son nouveau disque

page 35



MÉTÉO

MAX 5° **MIN** -3°

À SUIVRE EN PAGE 2


Luc Charron
DIRECTEUR-ADJOINT

TRUST PRÊT ET REVENU

"Une présence qui compte"

OTTAWA
325 rue Dalhousie, bureau 700
(613) 238-1221

HYPOTHÈQUES
9 % 5 mois
Nouveaux prêts et transferts. Transfert d'hypothèque sans frais durée limitée

PARTICIPEZ AU BLITZ RÉER DU TRUST PRÊT ET REVENU À COMPTER DU 15 NOVEMBRE.

DÉPÔTS GARANTIS
9 1/4% 5 ans
Intérêt annuel

LeDroit

LA RÉGION

Il rencontre les élus un à un et... part pour Israël

Journée chargée pour Beaudry

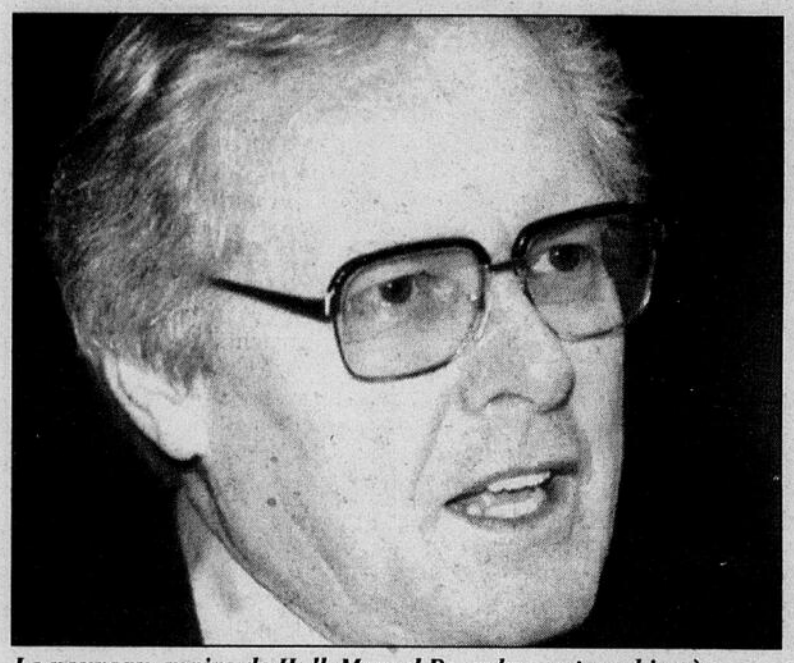
Paul Gaboury
LeDroit

HULL Marcel Beaudry avait un agenda bien garni à sa première journée passée à la Maison du citoyen comme maire de Hull.

Après avoir rencontré les membres du comité Outaouais en compagnie desquels il a tenu une conférence de presse, M. Beaudry a tenu à rencontrer chacun des élus avec qui il formera le nouveau conseil municipal pour les prochains quatre ans puisqu'il doit quitter le pays aujourd'hui pour une période de deux semaines.

Le nouveau maire est en route vers Israël où il participe à un pèlerinage en compagnie d'un groupe de catholiques orthodoxes de l'Université de Streubenville dans l'Ohio.

«C'est un voyage organisé depuis un certain temps que nous avions remis en raison de la guerre du Golfe», a expliqué le nouveau maire, déclarant qu'il n'en est pas à son premier périple en Terre Sainte. Il avait déjà visité Israël en 1985.



Le nouveau maire de Hull, Marcel Beaudry , a tenu hier à rencontrer chacun des conseillers avant de s'envoler pour Israël.

Il ne reviendra que le 15 novembre et ne devrait être assermenté que le 19 novembre prochain.

Se disant heureux d'avoir reçu l'appui de l'électorat, M. Beaudry paraissait tout de même fatigué hier, conscient de la tâche qui l'attendra à son retour non seulement comme maire mais aussi comme président du comité Outaouais.

A la blague, il a dit: «Non, je ne serai pas maire de Hull pendant 20 ans. J'aurai beaucoup d'argent à miser là-dessus», a expliqué M. Beaudry.

Son prédécesseur, Michel Légère n'a pu être joint hier. Au cours de toute la journée de dimanche, il s'est tenu à l'écart.

Parlant de la nouvelle équipe avec qui il aura à travailler, M. Beaudry y voit un heureux mélange d'expérience et de nouveau. «Le nouveau conseil sera un heureux mélange d'expérience et de nouvelles figures», a-t-il raconté.

Au cours de ces rencontrer avec les élus hier, M. Beaudry n'a pas indiqué s'il allait déjà discuter de la place qu'ils auront à occuper au conseil.

Tragédie de l'autoroute 50 où leurs parents ont péri dimanche

Les deux orphelins sont hors de danger

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Grièvement blessés lors de la collision qui a fait trois morts en plus de les laisser orphelins, en après-midi dimanche, les petits Jean-Simon et Alexandre Labrèche reposaient hors de danger en fin de journée hier à l'Hôpital pour enfants de l'Est-ontarien (HEEO).

Souffrant de blessures multiples, les jeunes Labrèche ont été transférés à l'unité des soins intensifs de l'HEEO.

«Ils sortiront del'unité en soirée pour être conduits en chambre sur les étages», a indiqué une porte-parole de l'HEEO.

Jean-Simon, qui aura quatre ans la semaine prochaine, et Alexandre qui célébrera ses deux ans aux fêtes, sont les seuls survivants de cette collision effroyable qui s'est produite sur la travée est de l'autoroute 50 près de la sortie menant au boulevard des Laurentides à Masson.

Leurs parents, Paul Labrèche, 34 ans, et Michèle Villeneuve, 35 ans, d'Aylmer sont morts lorsque leur voiture a été emboutie de plein fouet par une camionnette qui roulait, au moment de l'impact, en sens inverse sur l'autoroute 50.

Une informations obtenues par LeDroit hier a permis d'apprendre que Mme Villeneuve était enceinte d'environ cinq mois.

La conductrice de la camionnette, Denise Lamarche Girouard, 61 ans, du secteur Pointe-Gatineau, a aussi péri lors de l'impact.

Collision inexplicable

Spécialiste en reconstitution d'accidents, l'agent Gilles Gunville de la Sûreté du Québec a été saisi du dossier afin d'établir, si possible, les étapes ayant précédé cette tragédie.

L'agent Gunville bénéficiera des témoignages de sept pompiers volontaires de Masson qui regagnait la caserne.

C'est une fois sur le viaduc du boulevard des Laurentides, surplombant l'autoroute 50, que les pompiers ont aperçu la camionnette circulant en sens inverse.

L'hypothèse suivante reste à être confirmée, mais il semble que c'est une fois sur l'autoroute que Mme Lamarche Girouard a décidé de faire demi-tour.

Il semble qu'elle ait emprunté la bretelle donnant accès à l'autoroute 50 en direction de Buckingham.

Une fois dans la voie d'accélération, elle aurait tourné vers la gauche avant de s'immobilier en plein centre de l'autoroute «les roues avant d'un côté des pointillés celles d'en arrière de l'autre», a indiqué un témoin désirant garder l'anonymat.

Deux voitures roulant côte à côte ont effectué des manoeuvres sur les accotements afin d'éviter la camionnette de Mme Lamarche Girouard.

Cette dernière a alors démarré en empruntant la voie de dépassement comme si la travée est de l'autoroute était une simple route à deux voies.

Elle a ensuite croisé un autobus de la CTCRO et poursuivi sa course jusqu'au point d'impact.

Pompiers troublés

Les pompiers de Masson qui ont pris part à l'intervention de sauvetage se sont réunis pour parler de leur expérience qui en a troublé plusieurs.

«C'est arrivé dimanche après-midi et je commence juste à m'en remettre», a reconnu hier le chef Paul Trempe, du Service des incendies de Masson.

«Lorsqu'on est arrivée là les deux conducteurs étaient déjà morts. Il n'y avait pas une trace de freinage. Imagine la force de l'impact. Un des petits, sauvé par son siège de bébé, était déjà à bord d'une voiture de police. L'autre était coincé sous le siège de sa mère.

«Il criait: Papa, Papa pendant qu'on le dégageait. Sa mère était toujours en vie malgré les très graves blessures qu'elle affichait. Nous avons tout fait pour la dégager le plus vite possible et la remettre aux ambulanciers mais elle a succombé en arrivant à l'hôpital.

«En tant que pompier on voit souvent des scènes dures, mais quant des enfants sont impliqués cela nous trouble énormément. C'est la pire expérience de ma carrière de plus de vingt ans de pompiers», a raconté hier le chef Paul Trempe.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

THURSO

Abolition du service de police.

La ville de Thurso saluera l'année 1992 en abolissant son service de police municipale. Fort de l'appui sans équivoque obtenu lors du référendum tenu dimanche, le conseil municipal de Thurso accordera à la Sûreté du Québec le soin d'assurer la sécurité des 2 665 résidents de l'endroit.

OTTAWA

Opposition à un centre d'accueil

L'ouverture prochaine d'un centre d'accueil pour femmes en détresse a fait éclater, telle une bombe, le ressentiment de la population de la Côte de Sable à l'égard de ce type de résidences. «Il y en a déjà trop, le quartier est sursaturé. Assez, c'est assez, nous avons aussi des droits, nous payons nos taxes, nous avons déjà fait notre part», ont fait savoir les résidents du quartier d'Ottawa.

GLOUCESTER

Les francophones ignorés

«Il faut que le maire de Gloucester soit à l'écoute des francophones qui représentent 35 % de la population. Il ne faut pas ignorer les francophones surtout que nous sommes en si grand nombre», de dire Claudette Cain, candidate à la mairie de Gloucester et la seule francophone à briguer les suffrages.

OTTAWA

Restos accusés

Des accusations ont été déposées contre les propriétaires de deux restaurants d'Ottawa, à la suite d'une enquête du Service de santé d'Ottawa-Carleton portant sur des cas d'intoxication alimentaire.

Les restaurants «Café Bohemian», du 89, rue Clarence, et «Maxwell's Bistro», du 340, rue Elgin, font face à des accusations en vertu de la Loi sur la promotion et la protection de la santé. Les enquêtes ont été menées parce que des clients auraient été empoisonnés après avoir consommé des aliments préparés avec des oeufs crus, mal entreposés. Il s'agirait donc de cas de salmonellose.

LeDroit

HULL-AYLMER

Les étudiants anglophones plus assidus aux examens du ministère

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL Les étudiants anglophones de secondaire en Outaouais québécois sont beaucoup plus assidus aux examens du ministère de l'Éducation que les francophones.

Une statistique publiée pour la première fois dans le dernier rapport annuel des résultats scolaires du ministère démontre qu'en juin 1990, moins de 3% (2,86%) des jeunes anglophones qui s'étaient inscrits en avril aux examens ne s'y sont pas présentés.

Chez les francophones, c'est la Commission scolaire des Draveurs de Gatineau, qui affiche la moindre défection. En effet, 11,4% des étudiants inscrits ne se sont pas présentés aux examens. C'est tout près de quatre fois plus qu'à la Protestant School Board of Greater Hull (PSBGH).

Vient ensuite la Commission scolaire Outaouais-Hull avec 14,6% de défection, cinq fois plus qu'à la PSBGH, et la Commission scolaire d'Aylmer avec 15,2%.

Dans la Petite-Nation, près du tiers (32,55%) des étudiants de secondaire de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre ne se sont pas présentés en juin 1990 aux examens auxquels ils étaient inscrits.

Le décrochage

La principale raison expliquant ces défections est le décrochage en cours d'année académique.

Un conseiller scolaire qui pilote pour la CSOH le dossier de l'école secondaire et, forcément du décrochage, voit dans ces chiffres une nouvelle illustration d'un phénomène social observé au pays depuis les années 60.

Marc Bachand souligne que la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme (Laurendeau-Dunton) avait démontré que les anglophones semblaient plus portés vers l'éducation et les parents s'en souciaient davantage que les francophones.

Dans ses travaux sur l'école secondaire, M. Bachand et son comité ont formulé un projet de centre de «raccrochage» dont le principe a unanimement été endossé par le conseil et qui doit se concrétiser pour septembre prochain.

Idéalement, dit le commissaire, ce centre sera un intervalle qui permettra à un décrocheur de réapprendre à travailler pour réintégrer le cours régulier. Au pire, ce centre permettra d'identifier les problèmes et le potentiel d'un décrocheur et de l'orienter ailleurs, au secteur professionnel, par exemple, ou à celui des adultes.

Mais, de dire M. Bachand, la CSOH ne veut pas transformer le secteur adulte en déversoir pour quelconque étudiant qui veut en finir au plus vite avec les études, sans culture ou enrichissement personnel.

Le centre de raccrochage envisagé n'aura en rien l'aspect d'une école. Il pourra accommoder un maximum de 200 raccrocheurs qui devront le programme général des maisons traditionnelles mais en fonction d'un régime très personnalisé et modulaire.

Pour s'y inscrire, un décrocheur devra avoir complété au moins le secondaire I, avoir été hors du milieu scolaire pendant une année académique au moins et subir une évaluation d'une équipe multidisciplinaire. On prévoit que le stage à ce centre sera d'un an, maximum deux ans.

EN BREF

HULL

Rencontre du Comité Outaouais

Le Comité Outaouais tiendra une rencontre préparatoire le 18 novembre prochain en prévision du Forum prévu le 30 novembre au Palais des Congrès de Hull.

Cette rencontre, a indiqué le président du comité et maire de Hull Marcel Beaudry, doit permettre de regrouper les intervenants qui ont transmis un mémoire et participé aux audiences.

La discussion du 18 devrait permettre de valider le cadre de fonctionnement du Forum et les sujets qui y seront soulevés et discutés, a mentionné M. Beaudry.

«Nous voulons donner le plus de latitude possible pour les discussions», a-t-il tenu à préciser.

Il a indiqué que le contenu et le ton du rapport du Comité sera clair et ne sera en rien élaboré et rédigé de manière à plaire ou à déplaire au gouvernement ou aux partis d'opposition.

RAPIDAIR: CLASSE AFFAIRES

Toronto? Pour 10$ vous ne trouverez pas meilleure affaire.

De nos jours, avec 10 $ on ne va plus tellement loin. Sauf si vous avez déjà payé le plein tarif économique vers Toronto. Il n'en coûte alors que 10 $, à chaque trajet, pour bénéficier de tous les petits plus de la classe Affaires d'Air Canada. Comme le calme d'une cabine privée à l'avant de l'avion, l'avantage d'être «derniers à bord, premiers débarqués», le confort d'un fauteuil plus large avec repose-pied et plus d'espace pour les jambes. Au menu? Un repas servi dans un couvert de porcelaine et de verre ou, entre les heures de repas, une collation. À cela s'ajoute un bar complet garni de grandes marques. Alors, soyez d'affaires! Il en coûte vraiment peu pour profiter de tous les plus de la classe Affaires.

Aéroplan[MC]



Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Air Canada

HULL-AYLMER

Élections à Aylmer

Recomptage: Touchet n'a pas encore pris de décision

Michel Gauthier
LeDroit

AYLMER André Touchet, le candidat défait à la mairie d'Aylmer, a jusqu'à jeudi pour déposer une requête de recomptage judiciaire des suffrages exprimés à l'occasion des élections de dimanche soir.

Avant de prendre une décision, il assistera cependant attentivement avec son procureur à la vérification des résultats du scrutin, ce matin à l'hôtel de ville.

Ce n'est qu'après cette opération, imposée par la loi électorale qui régit les élections dans les municipalités, et si les résultats demeurent inchangés, que M. Touchet décidera s'il demandera un recomptage judiciaire.

Selon lui, plusieurs des 130 bulletins rejetés le soir du scrutin ont soulevé de vives discussions lors du dépouillement. Il devait se pencher sur cette question, hier soir, avec ses bénévoles afin d'en évaluer l'impact sur le résultat final.

«Je veux d'abord voir s'il y a un doute raisonnable», a-t-il dit.

Un peu déçu

André Touchet a par ailleurs avoué hier qu'il était convaincu que les citoyens d'Aylmer allaient opter pour le changement à l'occasion des élections de dimanche à la mairie de cette ville.

«Les gens ont opté pour la continuité et cela m'a surpris. Cette continuité était pour moi inacceptable», a-t-il dit.

«Je me sens un peu déçu. C'est normal, je suis épuisé, fatigué... Mais je n'ai pas de rancoeur, ni de hargne, juste un certain dépit...», a-t-il ajouté, en expliquant qu'il estimait avoir été victime de tactiques de dernière minute qui ont pu faire la différence dans le vote.

La nouvelle conseillère Suzanne Lloyd a par ailleurs démenti hier toutes les rumeurs voulant qu'elle quitte son siège nouvellement acquis dans le district 8, afin de permettre à M. Touchet d'avoir la chance de revenir à la table du conseil.

«Je me suis présentée pour représenter les gens, pas avec l'intention de laisser ensuite ma place», a-t-elle dit. M. Touchet a lui aussi nié cette rumeur.

Nouveaux visages au conseil de Hull

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Ils ont tous des feuilles de route bien différentes, mais partagent tous le même désir de travailler ensemble pour la ville de Hull.

Du groupe de nouveaux élus, Christiane Gourde Bureau a causé la plus grosse surprise en l'emportant contre Fernand Nadon, conseiller du quartier Wright depuis près de 20 ans.

Âgée de 35 ans, la nouvelle conseillère de Wright est originaire de Rouyn-Noranda. Biologiste de formation, elle a travaillé jusqu'en mars dernier comme technologue en électromyographie. Elle dit avoir fait une campagne environnementaliste et entend poursuivre son travail comme conseillère, surtout pour améliorer le transport en commun dans la région. Elle a défendu devant les autorités municipales un projet de co-voiturage au cours de la dernière année.

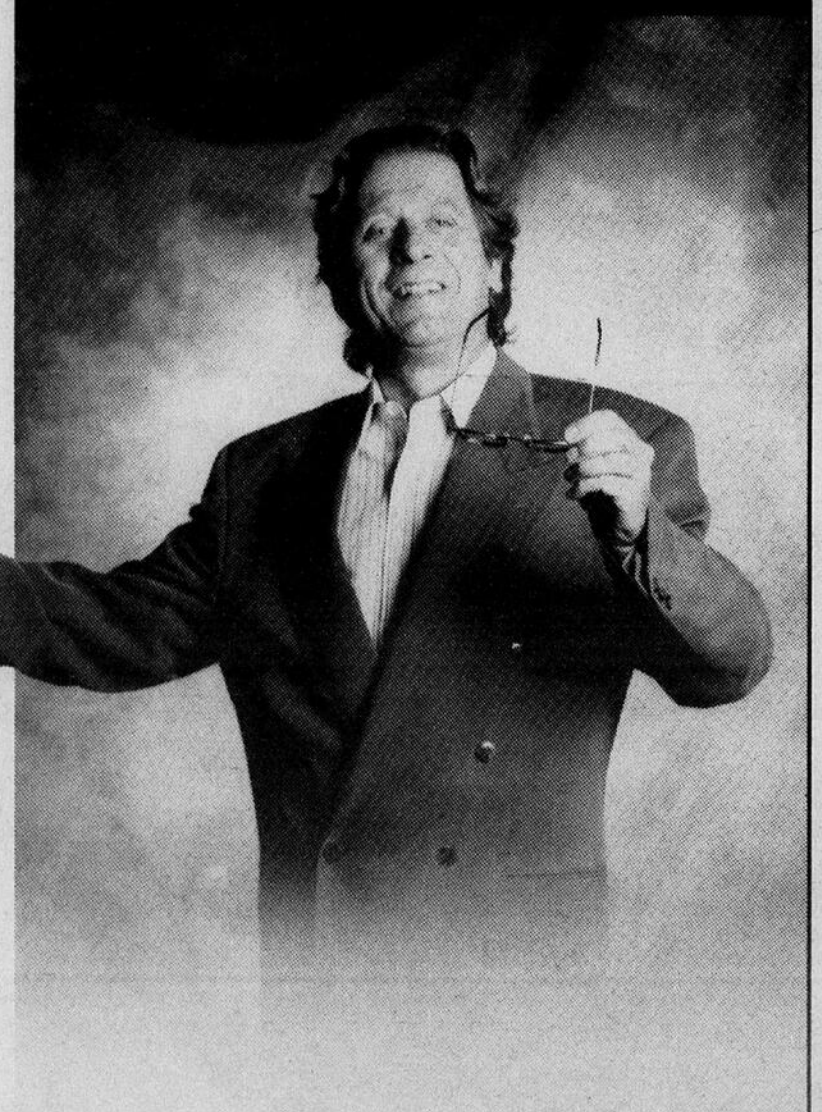
Lynus Godin, dans Dollard, fait un retour à la ville de Hull puisqu'il y a travaillé pendant 35 ans au Service des incendies. M. Godin a 57 ans et est retraité depuis deux ans. Il est père de trois enfants. Une de ses filles, Sylvie, est l'attachée de presse du premier ministre du Québec, Robert Bourassa. Il a siégé pendant plusieurs années comme président de la Caisse populaire de Hull.

Relever tous les défis

Tony Sousa, dans Montcalm, est un entrepreneur âgé de 46 ans et père de quatre filles. Il habite Montcalm depuis 20 ans. Il est technologue en sciences appliquées dans la construction. Il se dit surtout intéressé par l'urbanisme, sa spécialité, mais se dit prêt à relever tous les défis que le conseil lui offrira.

L'ancien animateur de radio, Guy Lecavalier, est âgé de 44 ans. Propriétaire d'une librairie, M. Lecavalier est natif de Carleton-sur-mer. Il est arrivé dans l'Outaouais à l'âge de 16 ans. Avec son bagage d'expérience, comme journaliste et commissaire, M. Lecavalier se dit prêt à toucher à tout.

2 PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.



CHOIX DE PLUS DE 3 000 MONTURES PARMI LES PLUS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.
EXAMENS DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES.
NOUS ACCEPTONS ÉGALEMENT LES PRESCRIPTIONS EXTÉRIEURES.

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

LUNETTERIE NEW LOOK

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL · LAVAL · POINTE-CLAIRE · GREENFIELD PARK · ROSEMONT
QUÉBEC · SAINTE-FOY · LÉVIS · SHERBROOKE · TROIS-RIVIÈRES
DRUMMONDVILLE · ST-HYACINTHE · CHICOUTIMI · RIMOUSKI

AVIS

DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Bistro 115
110 Murray Street
Ottawa
(y compris l'extérieur)

Dunrobin Tea Room Restaurant
2714 Dunrobin Road
Dunrobin

Russellers Roadhouse
182 Castor Street
Russell
(y compris l'extérieur)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 6 decembre 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :

Commission des permis
de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lake Shore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:

Liquor Licence Board of Ontario
Licensing and Permits Branch
55 Lake Shore Boulevard East
Toronto, Ontario M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

La Pointe aux jeunes à Gatineau

Un lieu pour s'amuser et apprendre en respectant les autres

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

GATINEAU Le 74 du boulevard Gréber à Gatineau est une adresse que bien des jeunes Gatinois connaissent par coeur.



Anne Boutin, directrice de Pointe aux Jeunes.

Pas qu'il s'agisse d'un bar où l'on consomme de l'alcool à profusion, ou d'une maison de jeux vidéo. Bien au contraire.

Le 74 du boulevard, c'est là où la maison Pointe aux jeunes a pigon sur rue. C'est également là où, au total, quelque 400 adolescents âgés de 12 à 17 de Gatineau se donnent régulièrement rendez-vous après les heures de classes et le samedi.

Ces jeunes s'adonnent à une variété d'activités qu'un comité formé de leurs pairs a préparé en début de semaine, des activités telles que des parties de hockey, des cours de danses, des nuits vidéos, et sorties de groupe et ainsi de suite. Des animateurs dans la jeune vingtaine voient au bon déroulement des événements.

«À la Pointe au jeunes, on apprend à respecter les autres tels qu'ils sont. C'est important», a déclaré Isabelle Pilon, âgée de 14 ans, qui fréquente l'endroit depuis trois ans déjà.

«Je viens ici pour me faire des amis et pour ne pas traîner dans la rue», a dit de son côté Luc Raymond, âgé de 16 ans, qui fréquente la Pointe aux jeunes depuis environ deux ans.

En plus de se livrer à des activités sportives et culturelles, les jeunes discutent également entre eux des problèmes auxquels font face les adolescents aujourd'hui et des méfaits de la drogue et de l'alcool.

Au moment où la région de l'Outaouais affiche l'un des taux de décrochage les plus élévés du Québec, la maison Pointe aux jeunes, fondée il y a 14 ans, revêt toute son importance car elle encourage aussi ceux qui ont le goût de lâcher l'école de tenir le coup.

Les animateurs, embauchés à temps partiel, viennent en effet en aide à des élèves qui ont de la difficulté à faire leurs devoirs. En outre, les heures d'ouverture de la maison sont organisées de façon à dissuader les jeunes qui auraient l'idée de sécher leurs cours.

Mais les jeunes qui ont décidé de quitter l'école n'en sont pas exclus pour autant.

«En travaillant ici, j'ai découvert que les jeunes sont capables de créer losrqu'ils se sentent valoriser», a dit France Bercier, 20 ans, qui travaille à la Pointe aux jeunes depuis le mois de mai.

Pas un problème mais un jeune

«Quand quelqu'un entre ici, ce n'est pas un problème qui arrive mais un jeune», a déclaré de son côté Anne Boutin, directrice de la maison Pointe aux jeunes depuis quatre ans, ajoutant que des adolescents de toutes les couches sociales fréquentent l'endroit.

La Pointe aux jeunes, un organisme à but non lucratif, reçoit des subventions des deux paliers de gouvernement et de Centraide. La ville de Gatineau prête les locaux aux responsables et les jeunes organisent des collectes de fonds pour assurer le reste du financement.

Convertissez au gaz naturel


André Rogier


Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.


Notre cliente, Karen, a perdu 137 lb.



Offre se termine dans 2 JOURS

Offre spéciale

3 semaines

pour seulement

$19*

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.

nutri/système MD

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

* Offre spéciale valable pour un programme de 3 semaines. N'inclut pas le coût des aliments ni le carnet de route. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 6 novembre.

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

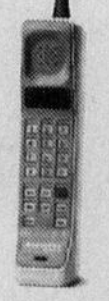
29 95/mois $

29 95/mois $

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 91/11/04

06	09	10	17	18
19	24	25	26	27
32	33	36	46	52
54	55	62	65	67

Prochain tirage: 91/11/05

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LES MUNICIPALITÉS MANIWAKI, GRACEFIELD, FORT-COULONGE, PONTIAC, LAC STE-MARIE, MESSINES, CAMPBELL'S BAY, BRYSON

Bouchette devra réintégrer sa secrétaire

Michel Aubé
Correspondant régional

BOUCHETTE La Commission municipale du Québec a tranché: Bouchette devra réintégrer sa secrétaire municipale.

Jugeant le congédiement de Flore Binette, par la municipalité, en mars dernier, trop sévères par rapport aux déficiences administratives qui lui sont reprochées, on annule la résolution de destitution du conseil.

Mme Binette devra être réintégrée et aura droit à une compensation de 1500 $. «Dans la recherche du bien commun et dans l'optique d'une bonne administration, le conseil municipal doit imposer des sanctions dans la proportion et avec une sévérité directement proportionnelle à la gravité des actes reprochés à l'officier municipal», peut-on lire dans le jugement de 26 pages rendu le 1er novembre.

Motifs politiques

La Commission met en question les motifs qui ont mené au congédiement de Flore Binette à qui on reprochait de ne pas avoir transmis les informations pertinentes sur le déficit de 1990. Prétexte pour associer l'appelante à l'ancienne administration et de ce fait, l'utiliser comme bouc émissaire, juge la Commission. «Le principal motif du maire Poirier, dans cette affaire, repose sur l'animosité personnelle et le préjugé politique», affirme la Commission.

Rapports du vérificateur

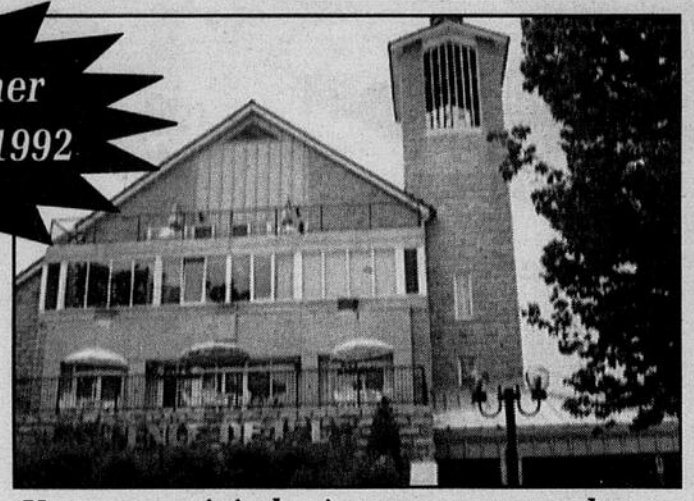
Quant au rapport du vérificateur de la municipalité, Harold Kelly, les juges qui ont eu à trancher sur les allégations de partialité de cette firme de la part de la plaignante, considèrent qu'il faut tenir compte de certains faits entourant le témoignage produit lors des auditions. On constate que le rapport de vérification de 1990 constitue une rupture évidente dans l'appréciation générale du travail de la secrétaire, travail jugé satisfaisant entre 1986 et 1989.

On relève le fait que cette même firme a exercé un double mandat comme comptable vérificateur pour la municipalité et le commerce du maire Poirier et que l'épouse du maire, employée de Harold Kelly, a été assignée au travail de vérification des comptes municipaux.

Venez passer l'hiver avec nous sans aucune obligation avant le 1er mars 1992.

Résidence de l'Ile
221, St-Rédempteur Hull (Québec)

Aucun bail à signer avant le 1er mars 1992



Pourquoi choisir la Résidence de l'Île?

1e Pour le confort
2e Pour les services
3e Pour la qualité de vie
4e Pour vous divertir
5e Pour vous faire gâter

Venez-vous joindre à 139 personnes de votre âge qui ne demandent qu'à partager leur joie...

Résidence de l'Ile
221, St-Rédempteur Hull (Québec)

Heures d'accueil: Lundi au vendredi
de 9 h à 17 h
Sam. et dim.
de 11 h à 17 h
D'autres heures sont possibles sur rendez-vous!

Pour personnes retraitées autonomes

Téléphone: **778-8717**

Collège de l'Outaouais

PARENTS D'ÉTUDIANTS ET D'ÉTUDIANTES DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCATION

Avis est par la présente donné qu'il y aura assemblée générale des parents du Collège de l'Outaouais

le mardi 5 novembre à 19 h 30
au local 2.911
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

OBJECTIF DE LA RÉUNION:

Désignation par l'assemblée des parents, de trois parents devant siéger pour deux (2) ans au conseil d'administration du Collège de l'Outaouais.

BERNARD BÉLANGER Secrétaire-général

CES ENTREPRISES ONT QUELQUE CHOSE EN COMMUN...

Vidéotron
GROUPE TRANSCONTINENTAL G.T.C. LTÉE
PERMACON
DUCHESNE
PETRO T
MAGOTTEAUX. CANADA S.C.C.

NOUS.

BANQUE NATIONALE

LES MUNICIPALITÉS

Blue Sea: une faible majorité opte pour la continuité

Michel Aubé
Correspondant régional

BLUE SEA Les électeurs de Blue Sea ont opté pour la continuité proposée par le maire Yvon Bélanger.

Le message reste cependant clair vu la faible majorité de quelque 50 votes qui a reconduit M. Bélanger à son poste de maire. Il y a une volonté de changement qui a été exprimée et le nouveau conseil devra se montrer plus entreprenant en matière de développement.

Le candidat Guy Harvey s'est évidemment dit déçu des résultats, mais considère que le message est passé. «Le maire a pris à son compte plusieurs points de mon programme», a précisé celui-ci.

Il reste maintenant à voir comment il entendra les mettre à exécution.

Le maire, satisfait des résultats, dit avoir compris qu'il faut faire son job et que le projet de développement du mont Morissette, mis de l'avant par les deux candidats, lors de la campagne, doit aller de l'avant.

Possibilité de demande d'annulation d'élection

Michel Aubé
Correspondant régional

DENHOLM La candidate défaite aux élections municipale, Collette Canavan, procède présentement à une évaluation du nombre d'erreurs d'inscriptions qui auraient eu lieu concernant la liste électorale.

«On évalue à une quarantaine le nombre d'erreurs d'après ce qu'on m'a relaté», précise la candidate.

Si c'est le cas, une demande d'annulation d'élection est possible.

Criminalité en hausse

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Le taux de criminalité, à Maniwaki, a fait un bond important au cours des derniers mois. Le nombre de crimes, depuis le début de l'année, est environ 20 % supérieur à celui de l'an dernier.

«Depuis le printemps, nous avons eu sept vols qualifiés dont un en fin de semaine, alors qu'habituellement, nous en avions un par année», explique Denis Nault, détective à la Sûreté municipale de Maniwaki.

M. Nault précise aussi que le vol de véhicules automobiles a également augmenté. Seulement en octobre, on a rapporté six vols d'autos, alors que les méfaits sur les véhicules, au centre-ville de Maniwaki, ont connu, eux-aussi, une hausse importante.

«Nous avons affaire, depuis quelques temps, à un phénomène nouveau, celui des bandes de jeunes qui traînent sur les trottoirs», explique celui-ci qui croit que la récession est responsable de cette situation.

«Comme les parents n'ont pas d'argent, les jeunes ne peuvent se payer certaines activités comme le cinéma et n'ont rien à faire.»

L'Équipe bévévole a fait 200 transports depuis août

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI En Haute-Gatineau, l'Équipe bénévole, un organisme à but non lucratif, a effectué, depuis le mois d'août, près de 200 transports à des fins médicales pour des personnes âgées à faibles revenus.

L'Équipe bénévole dispose d'une douzaine de bénévoles actifs qui desservent le territoire entre Bouchette et Grand-Remous.

L'organisme, qui est géré par un conseil d'administration, bénéficie d'un budget de près de 20 000 $: de 15 000 $ à 16 000 $ proviennent du Conseil régional de la Santé et des services sociaux de l'Outaouais et 4000 $ de Centraide.

«Ce budget nous permet de fonctionner de huit à neuf mois par année», explique une des responsables, Michelle Jolivette.

Avez-vous déjà eu peur... de vivre ?



Chaque jour, des milliers de personnes, ICI DANS L'OUTAOUAIS, souffrent du mal de vivre ! Et chaque jour, 56 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans le besoin.

En fait, une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin ou un proche...

Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Pensez-y... et donnez généreusement.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

MA CONTRIBUTION À CENTRAIDE OUTAOUAIS

☐ OUI Je désire faire la différence. Voici mon(mes) chèque(s) au montant de _____$*.

Veuillez remplir en lettres moulées

Nom : .....

Adresse : .....

Code postal : .....

Nº de téléphone (rés.) : .....**(bur.) :** .....

☐ Je désire un reçu pour fins d'impôt.

Découpez et faites parvenir votre(vos) chèque(s) à :

Nº d'enregistrement : 0218107-03

Centraide Outaouais
101-717, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 4B6

**Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.*

INNOVACOM Marketing & Communication

29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $

29 95/mois $
Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

PUBLI-REPORTAGE

LE SALON DU NOUVEL AGE ET DES SCIENCES NATURELLES DU QUÉBEC: *UNE RENTRÉE... EN SANTÉ!*

En ce début novembre, alors que les forêts du Parc de la Gatineau ont perdu leurs belles couleurs, il est grand temps de se préparer moralement et physiquement à l'approche de l'hiver.

Un des événements majeurs de cet automne Outaouais pourra nous y aider : l'aréna Guertin de Hull accueille du 8 au 10 novembre prochain, le Salon du Nouvel Age et des Sciences Naturelles du Québec. Sous cette appellation, se regroupent des techniques, des produits et des nouveaux courants de pensées qui concourent au mieux-être intérieur et extérieur de chacun et de la planète. Le Salon aborde l'ensemble des thèmes suivants : la santé, la spiritualité, l'écologie, l'alimentation, l'énergie, les soins naturels, les médecines douces ainsi que la musique, les livres et la peinture Nouvel Age.

Ayant déjà remporté un immense succès à Montréal et à Québec, ce Salon est conçu comme un véritable forum, "un village ressource". Il constitue un espace privilégié d'échanges et d'informations dans le domaine du Nouvel Age. Outre la présence sur le site de plus d'une centaine d'exposants, les visiteurs pourront également assister à des spectacles et à des conférences. Un bon nombre d'intervenants et d'artistes participeront à cette grande manifestation parmi lesquels : Marguerite Blais (porte-parole), Raoul Duguay, Daniel Berthiaume (musicien), Robert Coxon (musicien), Jac Lapointe et ses artistes visionnaires, (peinture) Robin Grenon (harpiste), pour ne citer que les plus prestigieux...

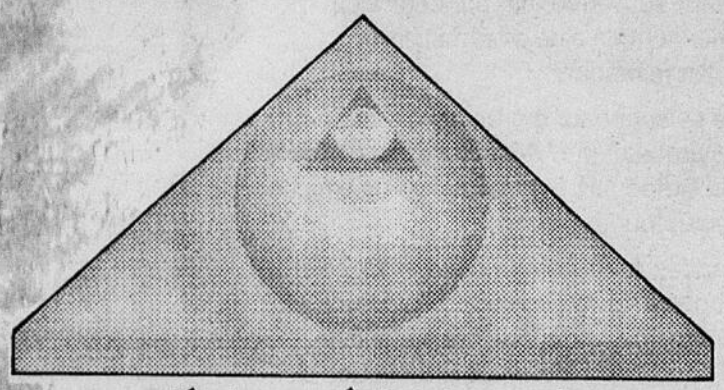
Par son ampleur, le Salon Nouvel Age s'est donnée la vocation de constituer le premier pôle de communication et d'expression de la nouvelle conscience du Québec.

Il propose à tous les québécois et les québécoises de découvrir et de partager une nouvelle façon de vivre et de nouvelles valeurs empreintes de paix, de liberté et de respect de soi et des autres.

Pourquoi ne pas en faire le "must" de la rentrée et des années à venir.

Salon du Nouvel Age et des Sciences Naturelle du 8 au 10 novembre 1991 à l'Aréna Guertin de Hull.

LA GRANDE FETE DES MÉDECINES DOUCES COMMENCE!



La santé, les médecines douces, l'alimentation, la psychologie

SALON

DU 8 AU 10 NOVEMBRE 1991

Aréna Guertin, 125 Carillon, Hull

NOUVEL ÂGE

ET DES SCIENCES NATURELLES

LIEUX DE RENCONTRE, DE CONFÉRENCES ET DE CONCERTS

Ce salon offre à tous les visiteurs plus de
100 KIOSQUES

- **La puissance des couleurs, les fleurs guérisseuses, musique, alimentation.**
- **Village ressource, santé, livres**
- **Spiritualité, esotérisme, peinture, écologie**

INFORMATION: 595-7700

ADMISSION GÉNÉRALE: 7$

Vendredi - 14 à 22 h • Samedi - 11 h à 22 h • Dimanche - 11 h à 19 h

LeDroit CIMF CKCH 97AM CHOT L'auberge de la gare

EN BREF

DENHOLM

Projet de marina et de parc industriel

Le maire de Denholm, Luc Thériault, informe que le projet de parc industriel prôné par son administration repose sur l'intérêt d'un promoteur sérieux qui veut établir un centre de traitement de copeaux dans sa municipalité. «Contrairement à ce qui a été dit par mon adversaire, lors de la dernière campagne électorale, notre projet est sérieux et le promoteur est déjà trouvé», explique le maire.

MANIWAKI

800 $ de pâtisseries

Grâce à une vente de pâtisseries, la Société Sainte-Élizabeth, de Maniwaki, a réussi à amasser 808 $. Cet argent a été remis à l'organisme Centraide qui, pour la Haute-Gatineau, a un objectif, cette année, de 33 000 $.

CHAPEAU

Sexagénaire battu par deux individus

Un homme de 71 ans a été battu à son domicile, par deux individus masqués, le soir de l'Halloween, à Desjardinsville, près de Chapeau. La victime a été transportée à l'Hôpital de Shawville où son état est jugé satisfaisant. L'affaire a été confiée au poste de Campbell's Bay et aux enquêteurs des crimes majeurs.

MANIWAKI

Souper de viandes sauvages

Le Comité socio-culturel de Maniwaki organise, pour le 23 novembre, un souper gastronomique de viandes sauvages. Pour la cinquième année, le comité organise cette levée de fonds dont les bénéfices seront versés au profit du Château Logue.

BUCKINGHAM

Festival de chants religieux

Un festival de chants religieux aura lieu à l'église St. Andrew, à Buckingham, le 17 novembre, à 14 h. Les églises catholique, anglicane, baptiste, luthérienne et unie participeront à l'événement. L'ensemble vocal Arpeggio, sous la direction de Daniel Lafleur, présentera, entre autres, des pièces de Bach et de Mozar

CRTC Avis public Canada

CRTC — Avis public 1991-113. **Promotion des émissions canadiennes.** A l'heure actuelle, le Règlement de 1987 sur la télédiffusion limite le temps que les télédiffuseurs canadiens peuvent consacrer à la diffusion de matériel publicitaire, ce qui comprend les messages visant à promouvoir les émissions canadiennes. Le Conseil entend donc modifier les articles 2 et 11 du Règlement de manière à exclure de la définition de matériel publicitaire les messages visant à promouvoir les émissions de télévision canadiennes. Les parties intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations écrites au sujet du projet de modifications au Secrétaire générale, CRTC, Ottawa, K1A 0N2 au plus tard le **23 décembre 1991**.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

VILLE DE GLOUCESTER RÉSULTATS DES ÉLECTIONS MUNICIPALES 1991

Gloucester

La Ville de Gloucester a loué le Club de golf municipal Pineview pour l'affichage des résultats des élections municipales, à compter de 20h, le soir des élections, soit le mardi 12 novembre 1991.

Après à la fermeture des bureaux de vote à 20h, les résultats des élections 1991 seront affichés dans l'ordre de réception, tout au long de la soirée. La Ville a aussi l'intention d'installer un écran géant pour les personnes intéressées à suivre les résultats, à partir d'autres municipalités à travers la région.

Les personnes intéressées sont invitées à se rendre au Club de golf municipal Pineview, où seront affichés les résultats des élections, tout au long de la soirée.

Richer au Forum

❑ Première présence à Montréal dans l'uniforme des Devils pages 58 et 59



FONDS TRIMARK
16.7%*
Annuel composé depuis 10 ans* (au 31 août 1991). Le rendement des 1, 3 et 5 dernières années au 31 août 1991 a été respectivement de 23,5%, 10,0% et 9,0%. Reflètent le réinvestissement des répartitions et excluent les frais d'acquisition. Offert par prospectus. Rendements futurs non-garantis.
DPM

MARDI
LeDroit
GATINEAU
79e ANNÉE - NUMÉRO 186 5 NOVEMBRE 1991 50¢ taxes non comprises

RENCONTRE AVEC RAE À TORONTO

La tournée débute pour Bourassa

page 3



Première journée du maire Beaudry

Le nouveau maire de Hull, Marcel Beaudry, s'est rendu à la maison du Citoyen, hier, au lendemain de sa victoire électorale. Il a tenu à rencontrer chacun des élus avec qui il formera le nouveau conseil municipal pour les prochains quatre ans. Il quitte le pays pour une période de deux semaines. M. Beaudry est en route vers Israël, où il participe à un pèlerinage.

page 4

À L'INTÉRIEUR

LE MONDE

Désaccord total à Madrid

page 23

LA RÉGION

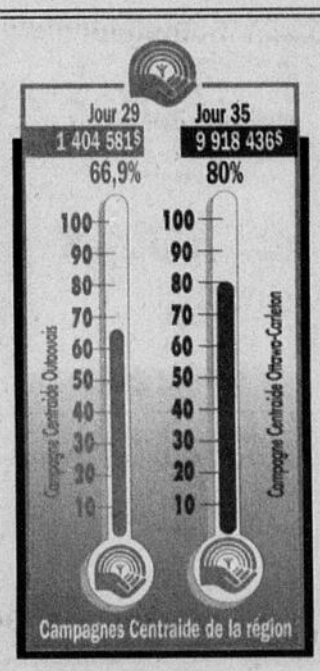
Accident à Masson: les enfants hors de danger

page 4

LES ARTS

Céline Dion lance son nouveau disque

page 35



MÉTÉO

MAX 5° **MIN** -3°

À SUIVRE EN PAGE 2

TRUST PRÊT ET REVENU



Luc Charron
DIRECTEUR-ADJOINT

"Une présence qui compte"

OTTAWA
325 rue Dalhousie, bureau 700
(613) 238-1221

HYPOTHÈQUES
9 % 5 mois
Nouveaux prêts et transferts. Transfert d'hypothèque sans frais durée limitée

PARTICIPEZ AU BLITZ RÉER DU TRUST PRÊT ET REVENU À COMPTER DU 15 NOVEMBRE.

DÉPÔTS GARANTIS
9 1/4% 5 ans
Intérêt annuel

LeDroit

LA RÉGION

Il rencontre les élus un à un et... part pour Israël

Journée chargée pour Beaudry

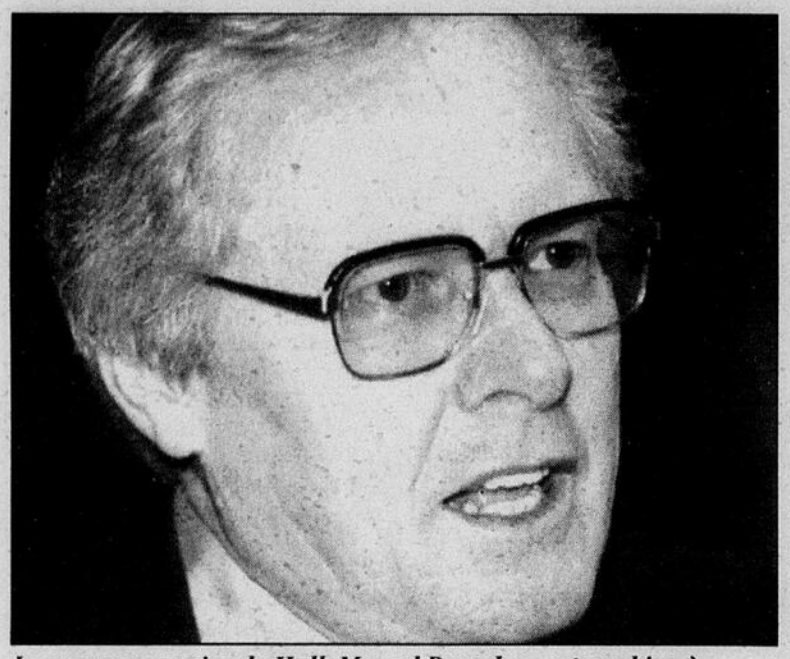
Paul Gaboury
LeDroit

HULL Marcel Beaudry avait un agenda bien garni à sa première journée passée à la Maison du citoyen comme maire de Hull.

Après avoir rencontré les membres du comité Outaouais en compagnie desquels il a tenu une conférence de presse, M. Beaudry a tenu à rencontrer chacun des élus avec qui il formera le nouveau conseil municipal pour les prochains quatre ans puisqu'il doit quitter le pays aujourd'hui pour une période de deux semaines.

Le nouveau maire est en route vers Israël où il participe à un pèlerinage en compagnie d'un groupe de catholiques orthodoxes de l'Université de Streubenville dans l'Ohio.

«C'est un voyage organisé depuis un certain temps que nous avions remis en raison de la guerre du Golfe», a expliqué le nouveau maire, déclarant qu'il n'en est pas à son premier périple en Terre Sainte. Il avait déjà visité Israël en 1985.



Le nouveau maire de Hull, Marcel Beaudry , a tenu hier à rencontrer chacun des conseillers avant de s'envoler pour Israël.

Il ne reviendra que le 15 novembre et ne devrait être assermenté que le 19 novembre prochain.

Se disant heureux d'avoir reçu l'appui de l'électorat, M. Beaudry paraissait tout de même fatigué hier, conscient de la tâche qui l'attendra à son retour non seulement comme maire mais aussi comme président du comité Outaouais.

A la blague, il a dit: «Non, je ne serai pas maire de Hull pendant 20 ans. J'aurai beaucoup d'argent à miser là-dessus», a expliqué M. Beaudry.

Son prédécesseur, Michel Légère n'a pu être joint hier. Au cours de toute la journée de dimanche, il s'est tenu à l'écart.

Parlant de la nouvelle équipe avec qui il aura à travailler, M. Beaudry y voit un heureux mélange d'expérience et de nouveau. «Le nouveau conseil sera un heureux mélange d'expérience et de nouvelles figures», a-t-il raconté.

Au cours de ces rencontres avec les élus hier, M. Beaudry n'a pas indiqué s'il allait déjà discuter de la place qu'ils auront à occuper au conseil.

Tragédie de l'autoroute 50 où leurs parents ont péri dimanche

Les deux orphelins sont hors de danger

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Grièvement blessés lors de la collision qui a fait trois morts en plus de les laisser orphelins, en après-midi dimanche, les petits Jean-Simon et Alexandre Labrèche reposaient hors de danger en fin de journée hier à l'Hôpital pour enfants de l'Est-ontarien (HEEO).

Souffrant de blessures multiples, les jeunes Labrèche ont été transférés à l'unité des soins intensifs de l'HEEO.

«Ils sortiront del'unité en soirée pour être conduits en chambre sur les étages», a indiqué une porte-parole de l'HEEO.

Les seuls survivants

Jean-Simon, qui aura quatre ans la semaine prochaine, et Alexandre qui célébrera ses deux ans aux fêtes, sont les seuls survivants de cette collision effroyable qui s'est produite sur la travée est de l'autoroute 50 près de la sortie menant au boulevard des Laurentides à Masson.

Leurs parents, Paul Labrèche, 34 ans, et Michèle Villeneuve, 35 ans, d'Aylmer sont morts lorsque leur voiture a été emboutie de plein fouet par une camionnette qui roulait, au moment de l'impact, en sens inverse sur l'autoroute 50.

Une informations obtenues par LeDroit hier a permis d'apprendre que Mme Villeneuve était enceinte d'environ cinq mois.

La conductrice de la camionnette, Denise Lamarche Girouard, 61 ans, du secteur Pointe-Gatineau, a aussi péri lors de l'impact.

Collision inexplicable

Spécialiste en reconstitution d'accidents, l'agent Gilles Gunville de la Sûreté du Québec a été saisi du dossier afin d'établir, si possible, les étapes ayant précédé cette tragédie.

L'agent Gunville bénéficiera des témoignages de sept pompiers volontaires de Masson qui regagnait la caserne.

C'est une fois sur le viaduc du boulevard des Laurentides, surplombant l'autoroute 50, que les pompiers ont aperçu la camionnette circulant en sens inverse.

L'hypothèse suivante reste à être confirmée, mais il semble que c'est une fois sur l'autoroute que Mme Lamarche Girouard a décidé de faire demi-tour.

Il semble qu'elle ait emprunté la bretelle donnant accès à l'autoroute 50 en direction de Buckingham.

Une fois dans la voie d'accélération, elle aurait tourné vers la gauche avant de s'immobilier en plein centre de l'autoroute «les roues avant d'un côté des pointillés celles d'en arrière de l'autre», a indiqué un témoin désirant garder l'anonymat.

Deux voitures roulant côte à côte ont effectué des manoeuvres sur les accotements afin d'éviter la camionnette de Mme Lamarche Girouard.

Cette dernière a alors démarré en empruntant la voie de dépassement comme si la travée est de l'autoroute était une simple route à deux voies.

Elle a ensuite croisé un autobus de la CTCRO et poursuivi sa course jusqu'au point d'impact.

Pompiers troublés

Les pompiers de Masson qui ont pris part à l'intervention de sauvetage se sont réunis pour parler de leur expérience qui en a troublé plusieurs.

«C'est arrivé dimanche après-midi et je commence juste à m'en remettre», a reconnu hier le chef Paul Trempe, du Service des incendies de Masson.

«Lorsqu'on est arrivée là les deux conducteurs étaient déjà morts. Il n'y avait pas une trace de freinage. Imagine la force de l'impact. Un des petits, sauvé par son siège de bébé, était déjà à bord d'une voiture de police. L'autre était coincé sous le siège de sa mère.

«Il criait: Papa, Papa pendant qu'on le dégageait. Sa mère était toujours en vie malgré les très graves blessures qu'elle affichait. Nous avons tout fait pour la dégager le plus vite possible et la remettre aux ambulanciers mais elle a succombé en arrivant à l'hôpital.

«En tant que pompier on voit souvent des scènes dures, mais quant des enfants sont impliqués cela nous trouble énormément. C'est la pire expérience de ma carrière de plus de vingt ans de pompiers», a raconté hier le chef Paul Trempe.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

AYLMER

Vérification du scrutin à Aylmer

André Touchet, le candidat défait à la mairie d'Aylmer, a jusqu'à jeudi pour déposer une requête de recomptage judiciaire des suffrages exprimés à l'occasion des élections de dimanche soir. Avant de prendre une décision, il assistera cependant attentivement avec son procureur à la vérification des résultats du scrutin, ce matin à l'hôtel de ville.

OTTAWA

Une «bombe» dans la Côte-de-Sable

L'ouverture prochaine d'un centre d'accueil pour femmes en détresse a fait éclater, telle une bombe, le ressentiment de la population de la Côte-de-Sable à l'égard de ce type de résidences. «Il y en a déjà trop, le quartier est sursaturé. Assez, c'est assez, nous avons aussi des droits, nous payons nos taxes, nous avons déjà fait notre part», implore Sylvia Ahmad, une résidante voisine du futur refuge.

GLOUCESTER

Ne faut ignorer les francophones

«Il faut que le maire de Gloucester soit à l'écoute des francophones qui représentent 35 % de la population. Il ne faut pas ignorer les francophones surtout que nous sommes en si grand nombre», de dire Claudette Cain, candidate à la mairie de Gloucester. La municipalité devra d'une part respecter sa propre politique de bilinguisme, d'ajouter Mme Cain.

OTTAWA

Intoxication dans des restaurants

Des accusations ont été déposées contre les propriétaires de deux restaurants d'Ottawa, à la suite d'une enquête du Service de santé d'Ottawa-Carleton portant sur des cas d'intoxication alimentaire. Les restaurants Café Bohemian, du 89, rue Clarence, et Maxwell's Bistro, du 340, rue Elgin, font face à des accusations en vertu de la Loi sur la promotion et la protection de la santé de 1983.

LeDroit

GATINEAU

Les étudiants anglophones plus assidus aux examens du ministère

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL Les étudiants anglophones de secondaire en Outaouais québécois sont beaucoup plus assidus aux examens du ministère de l'Éducation que les francophones.

Une statistique publiée pour la première fois dans le dernier rapport annuel des résultats scolaires du ministère démontre qu'en juin 1990, moins de 3% (2,86%) des jeunes anglophones qui s'étaient inscrits en avril aux examens ne s'y sont pas présentés.

Chez les francophones, c'est la Commission scolaire des Draveurs de Gatineau, qui affiche la moindre défection. En effet, 11,4% des étudiants inscrits ne se sont pas présentés aux examens. C'est tout près de quatre fois plus qu'à la Protestant School Board of Greater Hull (PSBGH).

Vient ensuite la Commission scolaire Outaouais-Hull avec 14,6% de défection, cinq fois plus qu'à la PSBGH, et la Commission scolaire d'Aylmer avec 15,2%.

Dans la Petite-Nation, près du tiers (32,55%) des étudiants de secondaire de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre ne se sont pas présentés en juin 1990 aux examens auxquels ils étaient inscrits.

Le décrochage

La principale raison expliquant ces défections est le décrochage en cours d'année académique.

Un conseiller scolaire qui pilote pour la CSOH le dossier de l'école secondaire et, forcément du décrochage, voit dans ces chiffres une nouvelle illustration d'un phénomène social observé au pays depuis les années 60.

Marc Bachand souligne que la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme (Laurendeau-Dunton) avait démontré que les anglophones semblaient plus portés vers l'éducation et les parents s'en souciaient davantage que les francophones.

Dans ses travaux sur l'école secondaire, M. Bachand et son comité ont formulé un projet de centre de «raccrochage» dont le principe a unanimement été endossé par le conseil et qui doit se concrétiser pour septembre prochain.

Idéalement, dit le commissaire, ce centre sera un intervalle qui permettra à un décrocheur de réapprendre à travailler pour réintégrer le cours régulier. Au pire, ce centre permettra d'identifier les problèmes et le potentiel d'un décrocheur et de l'orienter ailleurs, au secteur professionnel, par exemple, ou à celui des adultes.

Mais, de dire M. Bachand, la CSOH ne veut pas transformer le secteur adulte en déversoir pour quelconque étudiant qui veut en finir au plus vite avec les études, sans culture ou enrichissement personnel.

Le centre de raccrochage envisagé n'aura en rien l'aspect d'une école. Il pourra accommoder un maximum de 200 raccrocheurs qui devront le programme général des maisons traditionnelles mais en fonction d'un régime très personnalisé et modulaire.

Pour s'y inscrire, un décrocheur devra avoir complété au moins le secondaire I, avoir été hors du milieu scolaire pendant une année académique au moins et subir une évaluation d'une équipe multidisciplinaire. On prévoit que le stage à ce centre sera d'un an, maximum deux ans.

EN BREF

HULL

Rencontre du Comité Outaouais

Le Comité Outaouais tiendra une rencontre préparatoire le 18 novembre prochain en prévision du Forum prévu le 30 novembre au Palais des Congrès de Hull.

Cette rencontre, a indiqué le président du comité et maire de Hull Marcel Beaudry, doit permettre de regrouper les intervenants qui ont transmis un mémoire et participé aux audiences.

La discussion du 18 devrait permettre de valider le cadre de fonctionnement du Forum et les sujets qui y seront soulevés et discutés, a mentionné M. Beaudry.

«Nous voulons donner le plus de latitude possible pour les discussions», a-t-il tenu à préciser.

Il a indiqué que le contenu et le ton du rapport du Comité sera clair et ne sera en rien élaboré et rédigé de manière à plaire ou à déplaire au gouvernement ou aux partis d'opposition.

RAPIDAIR: CLASSE AFFAIRES

Toronto? Pour 10$ vous ne trouverez pas meilleure affaire.

De nos jours, avec 10 $ on ne va plus tellement loin. Sauf si vous avez déjà payé le plein tarif économique vers Toronto. Il n'en coûte alors que 10 $, à chaque trajet, pour bénéficier de tous les petits plus de la classe Affaires d'Air Canada. Comme le calme d'une cabine privée à l'avant de l'avion, l'avantage d'être «derniers à bord, premiers débarqués», le confort d'un fauteuil plus large avec repose-pied et plus d'espace pour les jambes. Au menu? Un repas servi dans un couvert de porcelaine et de verre ou, entre les heures de repas, une collation. À cela s'ajoute un bar complet garni de grandes marques. Alors, soyez d'affaires! Il en coûte vraiment peu pour profiter de tous les plus de la classe Affaires.

Aéroplan[MC]



Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Air Canada

GATINEAU

Les citoyens de Thurso abolissent leur police

François Gagnon
LeDroit

THURSO La ville de Thurso saluera l'année 1992 en abolissant son service de police municipale.

Fort de l'appui sans équivoque obtenu lors du référendum tenu dimanche, le conseil municipal de Thurso accordera à la Sûreté du Québec le soin d'assurer la sécurité des 2 665 résidents de l'endroit.

«Je suis heureux de voir que la population nous a donné un vote de confiance en approuvant (595 pour, 180 contre) la position adoptée par les membres du conseil depuis longtemps», a indiqué hier le conseiller Richard Charbonneau.

Du côté de la Sûreté du Québec, on indiquait hier que le poste de Papineauville sera en mesure de répondre aux exigences de la ville dès l'approbation de l'entente par le gouvernement du Québec.

«Nous effectuons déjà l'ensemble des enquêtes criminelles et assurons la surveillance lorsque les policiers de Thurso ne sont pas en devoir. En matière criminelle, notre approche demeurera la même alors que le poste de Papineauville comptera sur des effectifs supplémentaires pour assurer la surveillance de ce nouveau secteur», a expliqué hier l'agent Jacques Surprenant de la SQ.

La faute à Ryan

La décision de la ville de Thurso d'abolir son service de Police est le fruit de l'entrée en vigueur de la réforme Ryan sur les municipalités.

Cette réforme obligera toutes les municipalités québécoises à rembourser le gouvernement pour les services offerts par la Sûreté du Québec sur leur territoire.

La Sûreté municipale de Thurso partage actuellement avec la Sûreté du Québec, dans une proportion de 25% - 75%, la surveillance de son territoire.

«Notre corps policier coûtera cette année 181 000 $ pour les services d'un chef à temps plein et de deux agents à temps partiel. La création d'un corps policier indépendant des services de la SQ aurait représenté un déboursé minimum de 1,2 millions $. Nous nous sommes aussi penchés sur la possibilité d'établir un contrat de service avec la Police de Gatineau-Métro mais la facture se serait élevée à 900 000 $ annuellement», d'expliquer M. Charbonneau.

Joint par *LeDroit* hier, le chef de la Police de Thruso, Garry Grandmaison, était un peu déçu de l'abolition prochaine de son corps de police.

«Je pense qu'on aurait pu adopter d'autres positions mais je dois accepter la conclusion du référendum. Ce sera la fin d'une époque puisque Thurso a toujours eu sa police. Le gourvernement l'a reconnu seulement en 1971, mais cela fait 100 ans que des policiers patrouillent la ville», a indiqué hier le chef Grandmaison.

Les nouveaux conseillers à Gatineau

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

GATINEAU Jean-Pierre Charette a livré une chaude lutte à François Leclerc, une lutte qu'il a remportée en recueillant 1160 voix contre 972.

«C'était vraiment chaud... J'avais un très bon adversaire, un gars impliqué en politique depuis 22 ans», a déclaré Jean-Pierre Charette au lendemain de sa victoire.

Le président de l'Association récréative de Templeton représente désormais les électeurs du quartier 11 à Gatineau, un quartier dans lequel il compte être à l'écoute des gens.

«Je n'ai pas fait de grandes promesses. Ce que je veux faire c'est consulter les gens, former un comité de quartier parce que nous n'en avons pas depuis plusieurs années. Aussi, les gens doivent savoir ce qui se passe dans la ville», a poursuivi M. Charette lors d'un entretien téléphonique.

Le nouveau venu a également tenu à souligner le manque de logements pour personnes âgées dans le quartier. Il faudra, de dire M. Charette, obtenir des subventions pour favoriser la construction de tels logis. Autrement, ce type de logement n'est pas abordable et peu accessible, selon lui.

Marcel Schryer sera également «disponible et ouvert» aux gens du district 3, le quartier du Ruisseau où il a délogé Jacques Charette en l'emportant avec une majorité de 110 voix.

Il compte travailler en étroite collaboration avec les nouveaux élus. M. Schryer prône la réfection des rues du quartier, un meilleur déblaiement de la neige de même que le nettoyage des terrains vacants et des berges de la rivière des Outaouais.

2 PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.



CHOIX DE PLUS DE 3 000 MONTURES PARMI LES PLUS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.
EXAMENS DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES.
NOUS ACCEPTONS ÉGALEMENT LES PRESCRIPTIONS EXTÉRIEURES.

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

LUNETTERIE NEW LOOK 1990 INC.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL
LAVAL
POINTE-CLAIRE
GREENFIELD PARK
ROSEMONT
QUÉBEC
SAINTE-FOY
LÉVIS
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES
DRUMMONDVILLE
ST-HYACINTHE
CHICOUTIMI
RIMOUSKI

AVIS

DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Bistro 115
110 Murray Street
Ottawa
(y compris l'extérieur)

Dunrobin Tea Room Restaurant
2714 Dunrobin Road
Dunrobin

Russellers Roadhouse
182 Castor Street
Russell
(y compris l'extérieur)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 6 decembre 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :

Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lake Shore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:

Liquor Licence Board of Ontario
Licensing and Permits Branch
55 Lake Shore Boulevard East
Toronto, Ontario M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

La Pointe aux jeunes à Gatineau

Un lieu pour s'amuser et apprendre en respectant les autres

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

GATINEAU Le 74 du boulevard Gréber à Gatineau est une adresse que bien des jeunes Gatinois connaissent par coeur.



Anne Boutin, directrice de Pointe aux Jeunes.

Pas qu'il s'agisse d'un bar où l'on consomme de l'alcool à profusion, ou d'une maison de jeux vidéo. Bien au contraire.

Le 74 du boulevard, c'est là où la maison Pointe aux jeunes a pigon sur rue. C'est également là où, au total, quelque 400 adolescents âgés de 12 à 17 de Gatineau se donnent régulièrement rendez-vous après les heures de classes et le samedi.

Ces jeunes s'adonnent à une variété d'activités qu'un comité formé de leurs pairs a préparé en début de semaine, des activités telles que des parties de hockey, des cours de danses, des nuits vidéos, et sorties de groupe et ainsi de suite. Des animateurs dans la jeune vingtaine voient au bon déroulement des événements.

«À la Pointe au jeunes, on apprend à respecter les autres tels qu'ils sont. C'est important», a déclaré Isabelle Pilon, âgée de 14 ans, qui fréquente l'endroit depuis trois ans déjà.

«Je viens ici pour me faire des amis et pour ne pas traîner dans la rue», a dit de son côté Luc Raymond, âgé de 16 ans, qui fréquente la Pointe aux jeunes depuis environ deux ans.

En plus de se livrer à des activités sportives et culturelles, les jeunes discutent également entre eux des problèmes auxquels font face les adolescents aujourd'hui et des méfaits de la drogue et de l'alcool.

Au moment où la région de l'Outaouais affiche l'un des taux de décrochage les plus élévés du Québec, la maison Pointe aux jeunes, fondée il y a 14 ans, revêt toute son importance car elle encourage aussi ceux qui ont le goût de lâcher l'école de tenir le coup.

Les animateurs, embauchés à temps partiel, viennent en effet en aide à des élèves qui ont de la difficulté à faire leurs devoirs. En outre, les heures d'ouverture de la maison sont organisées de façon à dissuader les jeunes qui auraient l'idée de sécher leurs cours.

Mais les jeunes qui ont décidé de quitter l'école n'en sont pas exclus pour autant.

«En travaillant ici, j'ai découvert que les jeunes sont capables de créer losrqu'ils se sentent valoriser», a dit France Bercier, 20 ans, qui travaille à la Pointe aux jeunes depuis le mois de mai.

Pas un problème mais un jeune

«Quand quelqu'un entre ici, ce n'est pas un problème qui arrive mais un jeune», a déclaré de son côté Anne Boutin, directrice de la maison Pointe aux jeunes depuis quatre ans, ajoutant que des adolescents de toutes les couches sociales fréquentent l'endroit.

La Pointe aux jeunes, un organisme à but non lucratif, reçoit des subventions des deux paliers de gouvernement et de Centraide. La ville de Gatineau prête les locaux aux responsables et les jeunes organisent des collectes de fonds pour assurer le reste du financement.

Convertissez au gaz naturel




André Rogier *Marcel Forget*

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.



Notre cliente, Karen, a perdu 137 lb.



Offre se termine dans 2 JOURS

Offre spéciale

3 semaines

pour seulement

$19*

GRATUIT!..... la consultation
NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.

nutri/système MD

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

* Offre spéciale valable pour un programme de 3 semaines. N'inclut pas le coût des aliments ni le carnet de route. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 6 novembre.

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 91/11/04

06	09	10	17	18
19	24	25	26	27
32	33	36	46	52
54	55	62	65	67

Prochain tirage: **91/11/05**

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

29,95 $/mois

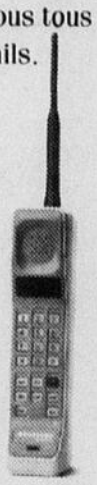
29,95 $/mois

29,95 $/mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

LES MUNICIPALITÉS BUCKINGHAM, THURSO, MASSON, ST-ANDRÉ-AVELLIN, PAPINEAUVILLE, MONTEBELLO, VAL-DES-BOIS, RIPON

Zone d'intervention spéciale

Le grand secret sur la rencontre avec Ryan

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Rien n'a filtré de la rencontre entre les membres du conseil d'administration de la MRC Papineau et le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan.

Lors de cette rencontre, qui s'est déroulée vendredi dernier, dans le plus grand secret, les représentants de la MRC devaient discuter avec le ministre de la question de la «zone d'intervention spéciale» dans le dossier des sites d'enfouissement sanitaire.

On se souvient que, au printemps dernier, au plus fort de la tempête provoquée par toute cette question dans la région de la Petite-Nation, la MRC avait, à l'instigation des citoyens, demandé au ministre de l'Environnement de décréter une telle zone d'exception.

M. Pagé n'avait cependant jamais donné suite à cette demande qui visait à «geler» tout le territoire de Papineau afin de permettre aux élus de trouver un emplacement où ils pourraient, eux-mêmes, aménager un site d'enfouissement.

Ce site a été trouvé, mais on ne sait pas encore combien de municipalités sont intéressées à participer à son achat et à son aménagement.

Pendant ce temps, une rumeur de plus en plus persistante veut que le groupe Raymond Lacroix soit sur le point d'obtenir son permis d'exploitation pour son site de Notre-Dame-de-Bonsecours situé à quelques kilomètres seulement du Château Montebello.

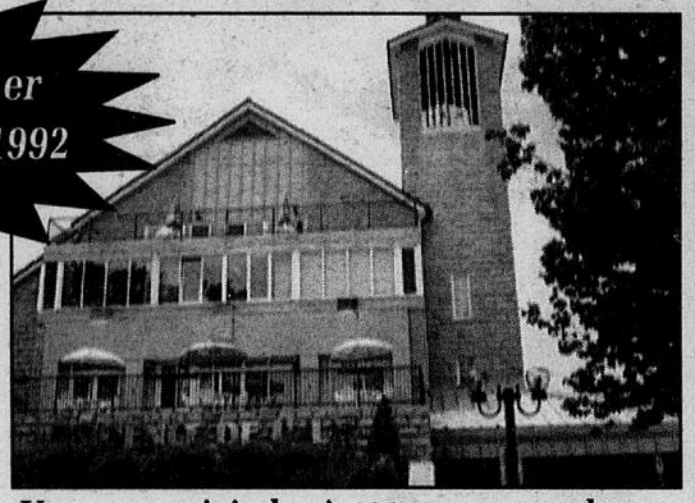
Même si, au ministère de l'Environnement, on dit que rien n'est encore définitivement réglé dans ce dossier, les travaux d'aménagement vont bon train et, de source sûre, on dit que le permis devrait être émis d'ici quelques semaines.

Les élus, qui ont accepté de rencontrer le promoteur Lacroix à huis-clos, devraient le faire au plus tard avant le début de décembre.

Venez passer l'hiver avec nous sans aucune obligation avant le 1er mars 1992.

Résidence de l'Ile
221, St-Rédempteur Hull (Québec)

Aucun bail à signer avant le 1er mars 1992



Pourquoi choisir la Résidence de l'Île?

1e Pour le confort
2e Pour les services
3e Pour la qualité de vie
4e Pour vous divertir
5e Pour vous faire gâter

Venez-vous joindre à 139 personnes de votre âge qui ne demandent qu'à partager leur joie...

Heures d'accueil: Lundi au vendredi
de 9 h à 17 h
Sam. et dim.
de 11 h à 17 h
D'autres heures sont possibles sur rendez-vous!

Pour personnes retraitées autonomes

Téléphone: **778-8717**

Résidence de l'Ile
221, St-Rédempteur Hull (Québec)

Collège de l'Outaouais

PARENTS D'ÉTUDIANTS ET D'ÉTUDIANTES DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCATION

Avis est par la présente donné qu'il y aura assemblée générale des parents du Collège de l'Outaouais

le mardi 5 novembre à 19 h 30
au local 2.911
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

OBJECTIF DE LA RÉUNION:

Désignation par l'assemblée des parents, de trois parents devant siéger pour deux (2) ans au conseil d'administration du Collège de l'Outaouais.

BERNARD BÉLANGER Secrétaire-général

CES ENTREPRISES
ONT QUELQUE CHOSE EN COMMUN...

Vidéotron · Groupe Transcontinental G.T.C. Ltée · Permacon · Duchesne · Petro-T · Magotteaux Canada s.c.c.

NOUS.

Banque Nationale

LES MUNICIPALITÉS

Représentation scolaire

Seul le quartier 5 sera en élection, à Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Il n'y aura finalement que la circonscription électorale scolaire numéro 5 à Buckingham qui nécessitera un scrutin, le 17 novembre, puisque dans le quartier 2 (Val-des-Bois, Bowman), Colette Fillion a été élu sans opposition.

Mme Fillion n'en sera pas à ses première armes à la table des commissaires puisqu'elle y a déjà siégé pendant cinq ans.

Pour ce qui est du seul quartier en élection, trois candidats se feront la lutte soit Caroll Pilon, Jacques Bastien et Denis Boucher.

Le scrutin par anticipation aura lieu dimanche prochain, de 9 h à 19 h, au centre administratif de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, au 580, Cité-des-Jeunes, alors que le scrutin général se tiendra le 17 novembre aux mêmes heures. Deux bureaux de scrutin seront installés soit au centre administratif et au presbytère de Mayo.

La MRC Papineau décernera un prix en aménagement

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE La MRC Papineau a décidé d'innover, cette année, et décernera des prix en aménagement à une municipalité et à un citoyen lors de son colloque annuel qui aura lieu en février 1992.

Ce colloque, qui se déroulera sous le thème «Le développement durable dans la MRC Papineau», devrait attirer de 150 à 200 participants au Château Montebello.

Initiée il y a huit ans, cette tradition du colloque annuel de la MRC permet aux élus de Papineau et aux différents intervenants du milieu de faire le point sur certains dossiers municipaux tant sur le plan politique que sur le plan du développement.

Suivant la tendance qui se dessine de plus en plus dans les milieux ruraux du Québec, la MRC Papineau a donc décidé d'axer son colloque de cette année sur le thème du développement rural.

Ce thème est significatif puisque l'organisme municipal vient d'amorcer le processus de révision de son schéma d'aménagement.

Développement régional

La Société d'écologie de Papineau invite au travail collectif

Colette Duhaime
Correspondante régionale

MONTPELLIER La présidente de la Société d'écologie de Papineau, Denyse Rochon, demande à toutes les municipalités de la Petite-Nation de mettre leur «esprit de clocher» et leur pouvoir individuel de côté afin de travailler collectivement au développement régional.

Mme Rochon, qui signe un éditorial en ce sens dans le bulletin de novembre de la Société, rappelle que le dossier de la gestion intégrée des déchets traîne depuis plusieurs mois et souligne que les municipalités adoptent la même attitude face à la Corporation de développement économique. «Avons-nous les moyens de laisser tomber cette aubaine», écrit Mme Rochon qui dit espérer que la population se prendra en main et relèvera le défi de faire de la région un milieu dynamique et porteur d'avenir.

«Nous nous plaignons beaucoup, mais savons-nous qu'un regroupement de citoyens qui déborderait les cadres de leur municipalité respective aurait un impact tel que les conseils municipaux n'auraient qu'à s'ajuster?» précise Mme Rochon.

Avez-vous déjà eu peur... de vivre ?



Chaque jour, des milliers de personnes, ICI DANS L'OUTAOUAIS, souffrent du mal de vivre ! Et chaque jour, 56 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans le besoin.

En fait, une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin ou un proche...

Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Pensez-y... et donnez généreusement.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous!

MA CONTRIBUTION À CENTRAIDE OUTAOUAIS

☐ **OUI** Je désire faire la différence. Voici mon(mes) chèque(s) au montant de _____$*.

Veuillez remplir en lettres moulées

Nom : .....

Adresse : .....

Code postal : .....

Nº de téléphone (rés.) : .....**(bur.) :** .....

☐ Je désire un reçu pour fins d'impôt.

Découpez et faites parvenir votre(vos) chèque(s) à :

Nº d'enregistrement : 0218107-03

Centraide Outaouais
101-717, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 4B6

**Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.*

INNOVACOM Marketing & Communication

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

PUBLI-REPORTAGE

LE SALON DU NOUVEL AGE ET DES SCIENCES NATURELLES DU QUÉBEC: *UNE RENTRÉE... EN SANTÉ!*

En ce début novembre, alors que les forêts du Parc de la Gatineau ont perdu leurs belles couleurs, il est grand temps de se préparer moralement et physiquement à l'approche de l'hiver.

Un des événements majeurs de cet automne Outaouais pourra nous y aider : l'aréna Guertin de Hull accueille du 8 au 10 novembre prochain, le Salon du Nouvel Age et des Sciences Naturelles du Québec. Sous cette appellation, se regroupent des techniques, des produits et des nouveaux courants de pensées qui concourent au mieux-être intérieur et extérieur de chacun et de la planète. Le Salon aborde l'ensemble des thèmes suivants : la santé, la spiritualité, l'écologie, l'alimentation, l'énergie, les soins naturels, les médecines douces ainsi que la musique, les livres et la peinture Nouvel Age.

Ayant déjà remporté un immense succès à Montréal et à Québec, ce Salon est conçu comme un véritable forum, "un village ressource". Il constitue un espace privilégié d'échanges et d'informations dans le domaine du Nouvel Age. Outre la présence sur le site de plus d'une centaine d'exposants, les visiteurs pourront également assister à des spectacles et à des conférences. Un bon nombre d'intervenants et d'artistes participeront à cette grande manifestation parmi lesquels : Marguerite Blais (porte-parole), Raoul Duguay, Daniel Berthiaume (musicien), Robert Coxon (musicien), Jac Lapointe et ses artistes visionnaires, (peinture) Robin Grenon (harpiste), pour ne citer que les plus prestigieux...

Par son ampleur, le Salon Nouvel Age s'est donnée la vocation de constituer le premier pôle de communication et d'expression de la nouvelle conscience du Québec.

Il propose à tous les québécois et les québécoises de découvrir et de partager une nouvelle façon de vivre et de nouvelles valeurs empreintes de paix, de liberté et de respect de soi et des autres.

Pourquoi ne pas en faire le "must" de la rentrée et des années à venir.

Salon du Nouvel Age et des Sciences Naturelle du 8 au 10 novembre 1991
à l'Aréna Guertin de Hull.



LES MUNICIPALITÉS

EN BREF

LA LIÈVRE

Clinique de vaccination grippale

Le CLSC Vallée-de-la-Lièvre tiendra des cliniques de vaccination contre la grippe les 6 et 7 novembre. Cette vaccination s'adresse aux personnes atteintes de maladies cardiaques ou pulmonaires chroniques, aux personnes de 65 ans et plus et aux personnes présentant des états chroniques tels le diabète, les maladies rénales ou le cancer.

BUCKINGHAM

Festival de chants religieux

Un festival de chants religieux aura lieu à l'église St. Andrew, rue Principale, à Buckingham, le 17 novembre, à 14 h. Les églises catholique, anglicane, baptiste, luthérienne et unie de la ville participeront à la chorale improvisée pour l'occasion. L'ensemble vocal Arpeggio, sous la direction de Daniel Lafleur, présentera, entre autres, des pièces de Bach et de Mozart.

CHÉNÉVILLE

Concert de Noël «Mozart»

C'est maintenant officiel. Il y aura encore un concert de Noël à l'église de Chénéville, cette année. Ce concert «Mozart» aura lieu le 14 décembre prochain et les billets sont déjà en vente dans les commerces locaux au coût de 12 $ chacun. Ce concert «Mozart»réunira l'orchestre symphonique de l'école Jean-François-Perreault, de Montréal, l'orchestre à cordes, le choeur Lionel-Daunais et quelque 125 choralistes de toute la Petite-Nation.

PAPINEAUVILLE

Chasse: première fin de semaine calme

La première fin de semaine de chasse a été assez calme dans la région de la Petite-Nation où seulement 107 chevreuils ont été enregistrés aux postes de Chénéville et de Papineauville. Au bureau régional du minstère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, on indique en effet que le premier week-end de chasse est habituellement beaucoup plus occupé.

CRTC **Avis public** Canada

CRTC — Avis public 1991-113. **Promotion des émissions canadiennes.** A l'heure actuelle, le Règlement de 1987 sur la télédiffusion limite le temps que les télédiffuseurs canadiens peuvent consacrer à la diffusion de matériel publicitaire, ce qui comprend les messages visant à promouvoir les émissions canadiennes. Le Conseil entend donc modifier les articles 2 et 11 du Règlement de manière à exclure de la définition de matériel publicitaire les messages visant à promouvoir les émissions de télévision canadiennes. Les parties intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations écrites au sujet du projet de modifications au Secrétaire générale, CRTC, Ottawa, K1A 0N2 au plus tard le **23 décembre 1991**.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

VILLE DE GLOUCESTER RÉSULTATS DES ÉLECTIONS MUNICIPALES 1991

Gloucester

La Ville de Gloucester a loué le Club de golf municipal Pineview pour l'affichage des résultats des élections municipales, à compter de 20h, le soir des élections, soit le mardi 12 novembre 1991.

Après à la fermeture des bureaux de vote à 20h, les résultats des élections 1991 seront affichés dans l'ordre de réception, tout au long de la soirée. La Ville a aussi l'intention d'installer un écran géant pour les personnes intéressées à suivre les résultats, à partir d'autres municipalités à travers la région.

Les personnes intéressées sont invitées à se rendre au Club de golf municipal Pineview, où seront affichés les résultats des élections, tout au long de la soirée.